T 250 N-3

ATIKA®

Originalbetriebsanleitung D Seite 1

Original instructions GB Page 11

Notice originale F Page 20

Оригинално ръководство BG Стр. 29

Originální návod k použití CZ Str. 39

Original brugsanvisning DK Side 48

Alkuperäiset ohjeet FIN Sivu 57

Üzemeltetési útmutató H 66. oldal

Originalne upute za rad HR Strana 75

Istruzioni originali I Pagina 84

Original bruksanvisning N Side 93

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing NL Blz. 102

Instrukcja oryginalna PL Stronie 111

Instrucțiuni originale RO Pagina 120

Bruksanvisning i original S Sidan 129

Originálný návod na použitie SK Stran. 138

Navodilo za uporabo SLO Stran 147

Kullanma kılavuzu TR Sayfa 156

ALTRAD

Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.

Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

Inhalt

Lieferumfang	1
Konformitätserklärung	1
Geräuschkennwerte	2
Symbole Gerät	2
Symbole der Originalbetriebsanleitung	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Restrisiken	3
Sicherheitshinweise	3
Gerätebeschreibung / Ersatzteile	3
Montage	4
Vorbereiten zur Inbetriebnahme	4
Inbetriebnahme	4
Netzanschluss	5
Ein- / Ausschalter	5
Staub-/ Späneabsaugung	5
Einstellungen an der Säge	5
Spaltkeileinstellung	5
Schnitthöhe einstellen	6
Sägeblatt-Schrägstellung einstellen	6
Anbringen und Einstellen des Queranschlages	6
Anbringen und Einstellen des Längsanschlages	6
Arbeiten mit der Säge	6
Schneiden schmaler Werkstücke	7
Schneiden breiter Werkstücke	7
Querschnitte/Gehrungsschnitte	7
Längsschneiden mit Neigung	7
Wartung und Reinigung	7
Wartung	7
Reinigung	8
Transport	8
Lagerung	8
Mögliche Störungen	9
Technische Daten	10
Garantie	10

Lieferumfang

☞ Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- ➤ Vollständigkeit
- ➤ evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- Tischkreissäge T 250 N–3 mit
  - Netzkabel und Stecker
  - HM–Sägeblatt: ∅ 250 x 1,8/2,8 x ∅ 30 mm; 40 Zähne
- 4 Tischbeinen
- 2 Streben-kurz
- 2 Streben-lang
- 4 Aufsteckfüße
- 2 Zusatzstreben
- Schutzhaube
- Spaltkeil
- Queranschlag
- Längsanschlag
- Tischverlängerung
- 2 Stützen für Tischverlängerung
- 2 Tischverbreiterungen
- 2 Stützen für Tischverbreiterung-rechts
- 2 Stützen für Tischverbreiterung-links
- 4 Verstärkungsstreben für Tischverbreiterung
- Schiebestock
- Absaugschlauch
- Schraubenbeutel
- 2 Ringschlüssel für Sägeblattwechsel
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise für Tischkreissägen
- Montage- und Bedienungsblatt
- Garantieerklärung

EG-Konformitätserklärung

Nr. (S-No.): 26382

entsprechend der EG-Richtlinie: **2006/42/EG**

Hiermit erklären wir

Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Tischkreissäge Modell / Typ T 250 N-3

Seriennummer: 000001 – 020000

konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinie, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien:
2014/30/EU und 2011/65/EU.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

EG-Baumusterprüfung durchgeführt durch:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Kenn-Nr.: 0123
Zertifikat-Nr.: M6A 021611 0084 Rev. 00

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 31.03.2021 i.A. G. Koppenstein, Konstruktionsleitung

Geräuschkennwerte

DIN EN ISO 3744

Einsatz der Maschine als Tischkreissäge mit serienmäßigem Sägeblatt.

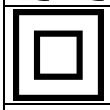
Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Arbeitsplatz
L_{WA} = 107 dB(A)	L_{pA} = 94 dB(A)

Messunsicherheitsfaktor: 3 dB

Bitte beachten Sie folgendes:
- Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ **Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.**
Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Symbole Gerät

	Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.
	Augen- und Gehörschutz tragen
	Staubschutzmaske tragen.
	Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
	Nicht dem Regen aussetzen. Vor Feuchtigkeit schützen.
	Verletzungsgefahr der Finger und Hände durch das Sägeblatt.
	Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.
	Maschine Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen. Altgeräte können bei einer Rücknahmestelle abgeben werden, die eine Entsorgung entsprechend des Kreislaufgesetzes durchführt, z.B. bei Ihrem örtlichen Bau-/Recyclinghof. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Symbole der Betriebsanleitung

	Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.
	Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.
	Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.
	Montage, Bedienung und Wartung. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.
1 2 3 ...	Nehmen Sie bitte das beiliegende Montage- und Bedienungsblatt zur Hand, wenn im Text auf die Bild-Nr. verwiesen wird.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Tischkreissäge ist ausschließlich zum Längs- und Querschneiden von Massivholz und Plattenwerkstoffen wie Spanplatten, Tischlerplatten und Mdf-Platten mit quadratischem oder rechteckigem Querschnitt unter Verwendung von HM - Kreissägeblättern vorgesehen, wobei nur Sägeblätter verwendet werden dürfen, die der Norm EN 847-1 entsprechen.
- Der Durchmesser des Sägeblattes muss 250 mm betragen.

- Die Verwendung von Sägeblättern aus HSS - Stahl (hochlegierter Schnellarbeitsstahl) ist nicht zulässig, weil dieser Stahl hart und spröde ist. Verletzungsgefahr durch Bruch des Sägeblattes und Herausschleudern von Sägeblattstücken.
- Das Schneiden von Rundmaterial (Rundhölzer, Brennholz o. ä.) ist nicht zulässig.
- Die Säge darf nicht zum Falzen oder Nuten verwendet werden.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Einsetzschneiden (im Werkstück beendete Nuten).
- Es dürfen nur Werkstücke bearbeitet werden, die sicher aufgelegt und geführt werden können.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.
- Die für den Betrieb geltenden einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Regeln sind einzuhalten.
- Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: das Risiko trägt allein der Benutzer.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Säge schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.
- Die Säge darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.
- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwendet oder dem Regen ausgesetzt werden.
- Metallteile (Nägel etc.) sind aus dem zu sägenden Material unbedingt zu entfernen.

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Verletzungsgefahr der Finger und Hände durch das Werkzeug (Sägeblatt) oder Werkstück, z.B. beim Sägeblattwechsel.
- Verletzung durch weggeschleuderte Werkstückteile.
- Rückschlag des Werkstückes oder von Werkstückteilen.
- Bruch und Herausschleudern des Sägeblattes.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.
- Emission gesundheitsschädlicher Holzstäube beim Betrieb ohne Absaugung.

Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technische Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzung verursachen.

⚠ Beachten Sie unbedingt die separat beigelegten „Sicherheitshinweise für Tischkreissägen“.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Gerätebeschreibung / Ersatzteile

1

Pos.-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung
2	366279	Tischbein
3	366281	Strebe-kurz Ⓒ
4	366280	Strebe-lang Ⓑ
5	366266	Sägeblatt
6	✕	Kurbel für Höhenverstellung
7	366504	Schutzhaube
8	366505	Spaltkeil
9	366261	Absaugschlauch
10	✕	Tischplatte
11	366254	Queranschlag kpl.
11A	✕	Anschlagleiste **18**
12	366255	Tischeinlage
13	366506	Längsanschlag kpl.
13A	✕	Anschlaglineal
14	366271	Einstellrad für Schrägverstellung
15	366272	Feststellschraube für Schrägverstellung
16	✕	Ein- / Ausschalter
17	✕	Motorschutz
18	366270	Späneabsaugstutzen
19	366275	Schiebestock
22	366268	Sägeblattflansch **37**
23	366269	Sechskantschraube für Sägeblatt **37**
24	366257	Führungsprofil für Längsanschlag
25	✕	Spannhebel für Längsanschlag

26	366288	Sicherheitsaufkleber
27	366282	Zusatzstrebe
28	✕	Skala für Schrägverstellung
29	366283	Aufsteckfuß
30	366273	Ringschlüssel SW10/21
31		Ringschlüssel SW10/13
32	366507	Tischverbreiterung
33	366508	Tischverlängerung
34a	366509	Stütze für Tischverbreiterung rechts
34b	366510	Stütze für Tischverbreiterung links
35	366511	Stütze für Tischverlängerung
36	366513	Verstärkungsstrebe für Tischverbreiterung 3

Montage

Nehmen Sie bitte das beiliegende Montage- und Bedienungsblatt zur Hand.

ⓘ **Ziehen Sie alle Schraubverbindungen zuerst nur handfest an.**

2 Legen Sie die Säge mit der Tischplatte nach unten auf eine geeignete Arbeitsfläche.
Legen Sie dann die Tischverbreiterungen (32) und die Tischverlängerung (33) an die Tischplatte (10).

3 Legen Sie die Verstärkungsstreben für Tischverbreiterung (36) in die Tischverbreiterung. Befestigen Sie die Tischverbreiterungen und die Tischverlängerung an der Tischplatte.

4 ⓘ Die Stützen sind unterschiedlich lang.
Stütze für Tischverbreiterung rechts (34a)
Stütze für Tischverbreiterung links (34b)
Stütze für Tischverlängerung (35)

5 Befestigen Sie die Tischbeine (2) mit den jeweiligen Stützen an der Säge. Schrauben Sie dazu zuerst die Sechskantschrauben M6 x 12 aus dem Gehäuse.

6 Befestigen Sie dann die Stützen an den Tischverbreiterungen bzw. an der Tischverlängerung.

7 Befestigen Sie die Streben Ⓑ (4) und Ⓒ (3) an den Tischbeinen.
ⓘ Die Streben sind unterschiedlich lang.

8 Befestigen Sie zuerst die beiden langen Streben Ⓑ (4) an den Tischbeinen.

9 Befestigen Sie dann die beiden kurzen Streben Ⓒ (3).

10 Befestigen Sie die Aufsteckfüße (29) an den Tischbeinen.

11 Bringen Sie die Zusatzstreben (27) an.

ⓘ **Ziehen Sie alle Schraubverbindungen fest an.**

Drehen Sie die Säge um, so dass sie auf den Tischbeinen steht.

Stellen Sie die Zusatzstreben (27) so ein, dass sie den Boden berühren.

12 Bringen Sie das Sägeblatt (5) mit Hilfe der Kurbel (6) in die höchste Position.

13 Nehmen Sie die Tischeinlage (12) heraus.

14 Lösen Sie die Schraube (A) und stecken Sie den Spaltkeil (8) in die Aufnahme.

15 Stellen Sie den Abstand zwischen Sägeblatt und Spaltkeil (8) ein. Der Abstand muss zwischen 3 und 8 mm liegen.
Ziehen Sie die Schraube (A) wieder an.
Legen Sie die Tischeinlage (12) wieder ein und schrauben Sie diese wieder fest.

16 Befestigen Sie die Schutzhaube (7) am Spaltkeil (8).
ⓘ Ziehen Sie die Schraube (B) nicht fest an. Die Schutzhaube muss sich nach dem Anheben wieder selbsttätig auf die Tischplatte absenken.

17 Stecken Sie den Absaugschlauch (9) auf den Anschluss an der Schutzhaube (7) und an den Späneabsaugstutzen (18) am Gehäuse.

18 Befestigen Sie die Anschlagleiste (11A) am Queranschlag.

33 Stecken Sie den Schiebestock (19) in die dafür vorgesehene Halterung.

Vorbereiten zur Inbetriebnahme

ⓘ Um ein einwandfreies Funktionieren der Maschine zu erzielen, befolgen Sie die aufgeführten Hinweise:

Stellen Sie die Säge an einen Platz, der folgende Bedingungen erfüllt:
- rutschfest
- schwingungsfrei
- eben
- frei von Stolpergefahren
- ausreichende Lichtverhältnisse

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

⇨ **die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte o. dgl.)**
⚠ verwenden Sie keine defekten Leitungen

⇨ **die Schutzhaube auf ordnungsgemäßen Zustand**
- Prüfen Sie die Schutzhaube auf sichtbare Beschädigungen. Beschädigte Schutzhauben dürfen nicht verwendet werden.
- Heben Sie die Schutzhaube an und lassen Sie sie dann los. Sie muss sich selbstätig bis auf die Sägetischplatte absenken.

⇨ **die Spaltkeileinstellung** (siehe Spaltkeileinstellung)

⇨ **die Tischeinlage auf ordnungsgemäßen Zustand**
Tauschen Sie eine abgenutzte oder beschädigte Tischeinlage (ausgeschlagener Sägespalt) unverzüglich aus.

⇨ **ob der Schiebestock griffbereit ist**
Verwenden Sie immer den Original-Schiebestock

⇨ **das Sägeblatt auf einwandfreien Zustand**
Verwenden Sie keine rissigen Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben.
Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSS Stahl.

Inbetriebnahme

Drehrichtung des Sägeblattes

ⓘ Achten Sie darauf, dass die Drehrichtung des Sägeblattes mit der auf der Schutzhaube angegebenen Drehrichtung übereinstimmt.

Sägeblattauswahl

⚠ **Beachten Sie bei der Sägeblattauswahl, dass keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter verwendet werden, und dass der Bohrungsdurchmesser des Blattes 30 mm beträgt.**

- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus Hochleistungsstahl (HSS), weil dieser Stahl hart und spröde ist, nur Werkzeuge gemäß EN 847-1 dürfen verwendet werden.

  ⚠ **Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.**
- Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt mit den unter "Technische Daten" angegebenen Abmessungen übereinstimmt und für das Material des Werkstücks geeignet ist.

  Das serienmäßig mitgelieferte Sägeblatt eignet sich für Holz und die meisten Kunststoffe.

☞ Für andere zu schneidende Werkstoffe sind geeignete Sägeblätter auszuwählen.

⚠ **Vermeiden Sie beim Sägen von Kuststoffen ein Überhitzen der Sägezahnspitzen, um ein Schmelzen des zu bearbeiteten Materials zu verhindern.**

Netzanschluss

Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung, z.B. 220 – 240 V~ mit der Netzspannung und schließen Sie die Säge an die entsprechende und vorschriftsmäßige Steckdose an.

Verwenden Sie Anschluss- bzw. Verlängerungskabel nach IEC 60 245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens

- 1,5 mm² bei Kabellänge bis 25 m
- 2,5 mm² bei Kabellänge über 25 m

ⓘ Wechselstrommotor:

Schuko-Steckdose verwenden, Netzspannung 220 – 240 V~ mit Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter 30 mA).

ⓘ Absicherung: 10 A träge

ⓘ Netzimpedanz

Bei ungünstigen Netzbedingungen kann es während des Einschaltvorganges des Gerätes zu kurzzeitigen Spannungsabsenkungen kommen, die andere Geräte beeinträchtigen können (z. B. Flackern einer Lampe).
Bei einer Netzimpedanz Z_{max} 0,346 Ω sind solche Störungen nicht zu erwarten.

Als Benutzer dieses Gerätes müssen Sie sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit dem Energieversorgungsunternehmen, dass das Gerät nur an eine Versorgung angeschlossen wird, deren Impedanz kleiner oder gleich Z_{max} ist!

Ein- / Ausschalter

⚠ **Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.**

19

Einschalten

Drücken Sie den grünen Knopf (I) am Ein- / Ausschalter (16).

ⓘ Bei Stromausfall schaltet das Gerät automatisch ab. Zum Wiedereinschalten den grünen (I) Knopf drücken.

Ausschalten

Drücken Sie den roten Knopf (O) am Ein- / Ausschalter (16).

Motorschutz

☞ Der Motor ist mit einem Schutzschalter ausgerüstet und schaltet bei Überlastung selbsttätig ab.
Er kann nach einer Abkühlphase (5 - 10 min.) wieder eingeschaltet werden.
Drücken Sie dazu

1. den Motorschutz (17)
2. den grünen Knopf [I] zum Starten

Staub-/ Späneabsaugung

⚠ **Der beim Betreiben entstehende Holzstaub beeinträchtigt die erforderliche Sicht und ist teilweise gesundheitsschädlich.**

Wenn die Maschine nicht im Freien eingesetzt wird, muss eine Späneabsauganlage (z. B. transportabler Kleinentstauber) angeschlossen werden.

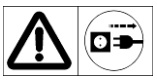
Späneabsaugung

Schließen Sie eine Späneabsauganlage oder einen Kleinstaubsauger mit einem geeigneten Adapter an den Späneabsaugstutzen (18) an (Ø 40 mm). 1

ⓘ Luftgeschwindigkeit am Absaugstutzen der Säge ≥ 20 m/sec.

Verwenden Sie zum Absaugen von gesundheitsgefährdenden, krebserzeugenden oder trockenen Stäuben einen Spezialsauger.

Einstellungen an der Säge



Vor Einstellarbeiten Netzstecker ziehen.

Spaltkeileinstellung

⚠ **Der Spaltkeil ist eine wichtige Schutzeinrichtung, er verhindert ein Rückschlagen des Werkstückes.**

Verwenden Sie immer den mitgelieferten Spaltkeil.

ⓘ Um die Funktion des Spaltkeils zu gewährleisten, muss sein Abstand zum Zahnkranz des Sägeblattes korrekt eingestellt sein.

Spaltkeil einstellen

„Spaltkeil einstellen“ finden Sie im Kapitel „Wartung ➞ Sägeblatt wechseln“.

20 Schnitthöhe einstellen

☞ Die Schnitthöhe kann mit Hilfe der Kurbel (6) stufenlos von 0 – ca. 85 mm eingestellt werden

ⓘ Ziehen Sie vor dem Einstellen der Schnitthöhe die Feststellschraube für die Schrägverstellung (15) an.

☞ Stellen Sie die Schnitthöhe ca. 5 mm höher als die Materialstärke ein.

21 Sägeblatt-Schrägstellung einstellen

⚠ **Bei laufendem Sägeblatt darf die Sägeblatt-Schrägstellung nicht durchgeführt werden. Der Motor muss ausgeschaltet sein.**

Einstellen von 0° - 45°

1. Lösen Sie die Feststellschraube (15).
2. Drehen Sie das Einstellrad für Schrägverstellung (14) bis der gewünschte Winkel angezeigt wird (0° - 45°).
3. Ziehen Sie die Feststellschraube (15) wieder fest.

Anbringen und Einstellen des Queranschlages

☞ Der mitgelieferte Queranschlag kann als Quer- und Gehrungsanschlag eingesetzt werden.

ⓘ Achten Sie auf die richtigen Einstellungen des Anschlages (siehe "Arbeiten mit der Säge").

Queranschlag auf der Sägetischplatte anbringen

22 Schieben Sie den Queranschlag (11) in eine der beiden Nuten auf der Sägetischplatte.

Winkeleinstellung

23 Lösen Sie die Klemmschraube (B) des Queranschlages (11) durch Drehen. Nun können Sie den Anschlag in die gewünschte Winkelstellung bringen. Drehen Sie die Klemmschraube wieder fest.

Anbringen und Einstellen des Längsanschlages

Längsanschlag auf der Sägetischplatte anbringen

Der Längsanschlag (13) kann rechts oder links vom Sägeblatt montiert werden.
Um das Anschlaglineal auf der anderen Seite des Anschlages anzubringen,

- 24 lösen Sie die beiden Flügelmuttern (D)
- 25 nehmen Sie das Anschlaglineal (13A) ab
- schrauben Sie die beiden Flügemuttern ab und ziehen Sie die Schrauben heraus
- stecken Sie die Schrauben von der anderen Seite durch den Anschlag und schrauben Sie die Flügelmuttern einige Umdrehungen auf
- schieben Sie das Anschlaglineal wieder auf
- ziehen Sie die Flügelmuttern fest
- 25 lösen Sie den Spannhebel (25), ziehen Sie den Längsanschlag aus der Führungsnut
- 26 schieben Sie den Längsanschlag (13) auf der anderen Seite des Sägeblattes in die Führungsnut und drücken Sie zum Festklemmen den Spannhebel (25) nach unten.

ⓘ Achten Sie auf die richtigen Einstellungen des Anschlages (siehe "Arbeiten mit der Säge").

Längsanschlag einstellen 27

1. Setzen Sie den Längsanschlag (13) in das Führungsprofil (24) am Tisch ein.
2. Stellen Sie das gewünschte Maß ein und drücken Sie den Spannhebel für Längsanschlag (25) herunter.
3. Um einen exakten Schnitt zu erhalten, fertigen Sie vorher einen Probeschnitt an und justieren Sie den Anschlag nach.

Höhe Anschlaglineal (13A)

ⓘ Das Anschlaglineal (13A) des Längsanschlags (13) kann entsprechend des zu sägenden Werkstückes angebracht werden.

☞ Verwenden Sie bei sehr flachen und schmalen Werkstücken (Breite 30 mm und weniger) die niedrige Führungsfläche 28 und bei dickeren Werkstücken die hohe Führungsfläche 25 des Anschlaglineals (13A).

Um das Anschlaglineal entsprechende der Höhe des zu sägenden Werkstückes anzubringen,

- 24 lösen Sie die beiden Flügelmuttern (D)
- 25 nehmen Sie das Anschlaglineal (13A) ab
- drehen Sie das Anschlaglineal (13A)
- schieben Sie die Schrauben in die andere Führungsnut
- ziehen Sie die Flügelmuttern fest.

Arbeiten mit der Säge

⚠ **Vor Arbeitsbeginn beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um das Verletzungsrisiko so gering wie möglich zu halten.**

- Schutzhaube, Spaltkeil und Sägeblatt o. k.?
- Sägeblatt scharf?
- Anschläge einsatzbereit und Schiebestock griffbereit?
- Arbeitsplatz aufgeräumt?
- Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben!

⚠ **Vor Veränderungen oder Einstellungen an der Säge (z. B. Sägeblatt auswechseln usw.)**

- **Gerät ausschalten**
- **Stillstand des Sägeblattes abwarten**
- **Netzstecker ziehen**

⚠ **Beachten Sie außerdem folgende wichtige Punkte:**

- Stellen Sie sich außerhalb des Gefahrenbereiches.
- Legen Sie die Hände flach mit geschlossenen Fingern auf das Werkstück. Führen Sie dabei das Werkstück mit der Hand nur bis zur Schutzhaubenvorderkante.

- Achten Sie darauf, dass die Schutzhaube sich selbstätig auf das Werkstück absenkt.
- Entfernen Sie lose Splitter, Späne u. dgl. nie mit der Hand.

⚠ **Beachten Sie auf jeden Fall alle Sicherheitshinweise.**

28 Schneiden schmaler Werkstücke

(Breite kleiner 150 mm)

⚠ **Schieben Sie das Werkstück mit beiden Händen vor, benutzen Sie im Bereich des Sägeblattes den Schiebestock (19).**

⚠ **Verwenden Sie bei sehr flachen und schmalen Werkstücken (Breite 30 mm und weniger) die niedrige Führungsfläche des Anschlaglineals (13A).**

⚠ **Verwenden Sie einen Schiebeblock, wenn das Werkstück schmaler als 50 mm ist.**

29 Einen Schiebeblock / Schiebeholz können Sie einfach selbst herstellen. Schrauben Sie dazu den Handgriff für das Schiebeholz (nicht im Lieferumfang enthalten, Bestell-Nr. 361700) auf ein passendes Brett. Das Brett sollte zwischen 300 und 400 mm lang, 80 bis 100 mm breit und 15 bis 20 mm hoch sein. Wenn der Handgriff für Schiebeholz beschädigt ist, muss er ersetzt werden.

30 Schneiden breiter Werkstücke

- Schieben Sie das Werkstück zum Schneiden mit der flachen Hand und geschlossenen Fingern, entlang des Anschlages.

31 Querschnitte/Gehrungsschnitte

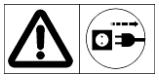
- Schieben Sie den Queranschlag (11) in eine der Führungsnuten im Tisch und stellen Sie ihn auf den gewünschten Winkel ein.
- Legen Sie das zu sägende Werkstück an die Anschlagschiene.
- Halten Sie das Werkstück gut fest und schieben es mit dem Queranschlag (11) am Sägeblatt vorbei. Gegebenenfalls den Schiebestock (19) benutzen.

32 Längsschneiden mit Neigung

Stellen Sie das Sägeblatt wie unter „Sägeblatt-Schrägstellung einstellen“ beschrieben ein.

⚠ **Bringen Sie bei geneigtem Sägeblatt den Anschlag immer auf der rechten Seite an.**

Wartung und Reinigung



Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit
- **Gerät ausschalten**
- **Stillstand der Säge abwarten**
- **Netzstecker ziehen**

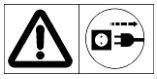
Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

Wartung

⚠ Hinweise zum Sägeblattwechsel



Vor dem Sägeblattwechsel:
- **Gerät ausschalten**
- **Stillstand der Säge abwarten**
- **Netzstecker ziehen**

- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSS Stahl.
- Verwenden Sie keine rissigen Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben.
- Verwenden Sie nur gut geschärfte Sägeblätter.
- Verwenden Sie nur geeignete Sägeblätter.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren maximal mögliche Drehzahl (siehe Sägeblattaufdruck) mindestens der auf der Säge angegebenen Motordrehzahl (siehe „Technische Daten“) entspricht.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren Schnittbreite größer und deren Stammblattdicke kleiner ist, als die Dicke des Spaltkeils.

⚠ **Verbrennungsgefahr! Kurz nach dem Sägen ist das Sägeblatt noch heiß. Lassen Sie das Sägeblatt abkühlen.**

⚠ **Schnittgefahr! Tragen Sie beim Wechseln des Sägeblattes Handschuhe.**

⚠ **Tragen Sie Sägeblätter, wann immer praktikabel, in einem Behältnis.**

Sägeblatt wechseln:

20 Bringen Sie das Sägeblatt in die höchste Position.

34 Entfernen Sie die Schutzhaube (7).

35 Nehmen Sie die Tischeinlage (12) heraus.

36 Setzen Sie den Ringschlüssel (30) auf den Sägeblattflansch (22) und den Ringschlüssel (31) auf die Sechskantschraube (23). Drehen Sie zum Lösen den Ringschlüssel (31) in Pfeilrichtung.

37 Entfernen Sie die Sechskantschraube (23) und den Sägeblattflansch (22). Ziehen Sie das Sägeblatt (5) ab.
Säubern Sie die Flansche.

☞ Der Einbau des Sägeblattes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

⚠ **Sägeblatt fest anziehen.**

⚠ **Beachten Sie die Drehrichtung des Sägeblattes (siehe Pfeil auf dem Sägeblatt).**

Abstand prüfen / Spaltkeil einstellen:

Bringen Sie das Sägeblatt (5) mit Hilfe der Kurbel (6) in die höchste Position.

38 Messen Sie den Abstand zwischen Sägeblatt und Spaltkeil (8). Der Abstand muss zwischen 3 und 8 mm liegen.

Falls erforderlich:

39 Lösen Sie die Schraube (A) und stellen Sie den Abstand ein.
Ziehen Sie die Schraube (A) wieder fest an.

⚠ **Zum Schluss die Tischeinlage und Schutzhaube wieder montieren.**

Tischeinlage wechseln 35

⚠ Tauschen Sie eine abgenutzte oder beschädigte Tischeinlage unverzüglich aus.

Aufbewahrung Werkzeug

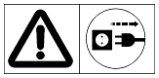
40

Reinigung

ⓘ Beachten Sie folgendes, um die Funktionsfähigkeit der Säge zu erhalten:

- Gerät nicht mit Wasser abspritzen.
- Sorgen Sie dafür, dass Schutzvorrichtungen, Lüftungsschlitze des Motors, Führungselemente, Sägeblatt-Schutzkasten, Höhenverstellung und Schwenkführung so staub- und schmutzfrei wie möglich bleiben.
  Entfernen Sie Sägespäne und Staub nur mit Bürste oder Staubsauger.
- Reinigen und ölen Sie regelmäßig alle beweglichen Teile.
  ⓘ Niemals Fett verwenden!
  ☞ Verwenden Sie z.B. Nähmaschinenöl, dünnflüssiges Hydrauliköl oder umweltverträgliches Sprühöl.
- Sorgen Sie dafür, dass das Sägeblatt rost- und harzfrei bleibt.
- Entfernen Sie Harzrückstände von der Sägetischplatte.
  ⓘ Harzrückstände können mit einem handelsüblichen Wartungs- und Pflegespray entfernt werden.
- Das Sägeblatt ist ein Verschleißteil und wird nach längerem bzw. öfterem Gebrauch stumpf.
  ☞ Erneuern Sie dann das Sägeblatt oder lassen Sie es schärfen.

Transport

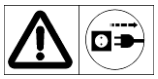


Vor jedem Transport Netzstecker ziehen.

ⓘ Transportieren Sie die Säge nur mit abgesenktem Sägeblatt und heruntergeklappter Schutzhaube.
Sie vermeiden dadurch Verletzungen durch das Sägeblatt.

- Zum Transport die Säge rechts und links anfassen.
- Wird die Säge in einem Fahrzeug transportiert, muss sie gegen Kippen und Verrutschen gesichert werden. Vermeiden Sie starke Erschütterungen während des Transports.
- Verwenden Sie niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport.

Lagerung

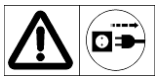


Netzstecker ziehen.

- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Beachten Sie vor einer längeren Lagerung folgendes, um die Lebensdauer der Säge zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten:
  – Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.
  – Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.

ⓘ Niemals Fett verwenden!

Mögliche Störungen



Vor jeder Störungsbeseitigung
- **Gerät ausschalten**
- **Stillstand der Säge abwarten**
- **Netzstecker ziehen**

☞ Nach jeder Störungsbeseitigung alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Maschine läuft nach Einschalten nicht an oder schaltet während des Leerlaufs selbsttätig ab	• Stromausfall	• Sicherung wechseln
	• Verlängerungskabel defekt Motor oder Schalter defekt	• Kabel überprüfen, defekte Kabel nicht mehr benutzen • Motor oder Schalter von einer konzessionierten Elektrofachkraft überprüfen oder reparieren lassen, bzw. durch Originalersatzteile ersetzen lassen
	• Sägeblatt klemmt	• Ursache entfernen
Maschine bleibt während des Schneidens stehen	• Sägeblatt stumpf	• Sägeblatt austauschen
	• zu großer Vorschub	• Motor abkühlen lassen und mit weniger Druck weiterarbeiten
Werkstück klemmt beim Vorschieben	• Sägeblatt ist stumpf	• Halten Sie das Werkstück fest und schalten Sie sofort den Motor aus. Danach Sägeblatt schärfen lassen bzw. erneuern
	• Der Längs- bzw. Parallelanschlag steht nicht parallel zum Sägeblatt	• Stellen Sie das Lineal neu ein.
Brandflecke an den Schnittstellen	• Sägeblatt ist für den Arbeitsgang ungeeignet oder stumpf	• Sägeblatt austauschen bzw. schärfen lassen
Späneaustritt verstopft	• keine Absauganlage angeschlossen	• Säge ausschalten, Späne entfernen und Absauganlage anschließen
	• Absaugleistung zu schwach	• Säge ausschalten, Späne entfernen und Absaugleistung erhöhen (Luftgeschwindigkeit ≥ 20 m/sek am Späneabsaugstutzen).
Motor läuft, Sägeblatt dreht sich nicht	• Antriebsriemen defekt	• Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienstwerkstatt oder den Hersteller
Säge vibriert	• Sägeblatt verzogen	• Sägeblatt austauschen
	• Sägeblatt nicht richtig montiert	• Sägeblatt richtig befestigen

ⓘ Bei weiteren Störungen oder Rückfragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller bzw. Kundendienst.

☎ **0 82 22 / 4130 – 0** **0 82 22 / 4130 – 605** **0 82 22 / 4130 – 607**
0 82 22 / 4130 – 613 **0 82 22 / 4130 – 622** **0 82 22 / 4130 – 625**

Technische Daten

Typ / Modell	T 250 N-3
Baujahr	siehe letzte Seite
Motorleistung P_1	1800 W (S1) 2000 W (S6 – 25%)
Netzspannung	220 – 240 V~
Netzfrequenz	50 Hz
Sägeblattdrehzahl	5000 min^{-1}
Netzsicherung	10 A träge
Hartmetallsägeblatt Ø maximal	250 mm
Hartmetallsägeblatt Ø minimal	250 mm
Sägeblattdicke	1,8 mm
Schnittbreite	2,8 mm
Zähnezahl	40
Spaltkeildicke	2 mm
Sägeblatt-Aufnahmebohrung	30 mm
Schnittgeschwindigkeit (bei maximalem Sägeblatt Ø)	65 $^{m}/_{s}$
Schnitthöhe bei 90° (bei maximalen Sägeblatt Ø)	ca. 0 – 85 mm
Schnitthöhe bei 45° (bei maximalen Sägeblatt Ø)	ca. 65 mm
Schrägverstellung (Schwenkbereich)	0° – 45°
Tischgröße (mit Verlängerung und Verbreiterung)	804 x 893 mm
Tischhöhe (mit Gestell)	820 mm
Tischverlängerung	560 x 221 mm
Tischverbreiterung	583 x 165 mm
Gewicht mit Gestell	ca. 21,0 kg
Absauganschluss Schutzhaube Ø	35 mm
Absauganschluss Ø	35 / 40 mm

Zum Absaugen können handelsübliche Kleinentstauber oder Industriesauger verwendet werden.

Garantie

Beachten Sie bitte die beiliegende Garantieerklärung.

Technische Änderungen vorbehalten!

Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.

Keep the instructions in a safe place for future use.

Contents

Extent of delivery	11
Declaration of conformity	11
Characteristics data of noise	12
Symbols machine /operating instructions	12
Normal intended use	12
Residual risks	13
Safety instructions	13
Description of device / Spare parts	13
Assembly	14
Preparing for commissioning	14
Commissioning	14
Mains connection	15
On / Off Switch	15
Dust/chip exhaustion	15
Adjusting the saw	15
Adjusting the riving knife	15
Set the cutting height	15
Adjust saw blade pitch	15
Fitting and adjusting the transverse stop	16
Fitting and adjusting the longitudinal stop	16
Working with the saw	16
Cutting narrow workpieces	16
Cutting wide workpieces	16
Cross cuts / mitre cuts	17
Cutting lengthwise and tilted	17
Maintenance and care	17
Maintenance	17
Cleaning	17
Transport	18
Storage	18
Possible faults	18
Technical data	19
Guarantee	19

Extent of delivery

☞ After unpacking, check the contents of the box

- ► That it is complete
- ► Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

- Circular saw T 250 N-3 including
  - Power cable and plug
  - TCT saw blade ∅ 250 x 1,8/2,8 x ∅ 30 mm; 40 teeth
- 4 table legs
- 2 connection strut – short
- 2 connection strut – long
- 4 push-on bases
- 2 additional braces
- Safety guard
- Splitting wedge
- Longitudinal stop
- Table length extension
- 2 supports for bench length extension
- 2 bench width extensions
- 2 supports for table width extension, right
- 2 supports for table width extension, left
- 4 reinforcement braces for table width extension
- Pushstick
- Extraction hose
- Screw bag
- 2 ring wrenches for replacing saw blade
- Original operating instruction manual
- Safety instructions for circular table saws
- Assembly and operating instruction sheet
- Warranty declaration

EC Declaration of Conformity

No. (S-No.): 26382

according to EC directive: **2006/42/EC**

We,
Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

herewith declare under our sole responsibility that the product
Tischkreissäge (Circular Saw Bench)
Model / Type T 250 N-3

Serial number: 000001 – 020000

is conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below:
2014/30/EU and 2011/65/EU

Following harmonized standards have been applied:
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

EC type examination carried out by:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Identification no.: 0123
Certificate no.: M6A 021611 0084 Rev. 00

Duly authorised person for the complilation of technical documents:
Altrad Lescha Atika GmbH – Technical department
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 31.03.2021 i.A. G. Koppenstein,
Engineering design management

Characteristic data of noise

DIN EN ISO 3744

Use of the machine as a bench to circular saw with standard circular saw blade.

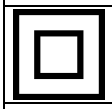
Noise power level	Sound pressure level at the workplace
L_{WA} = 107 dB(A)	L_{pA} = 94 dB(A)

The factor of measurement uncertainty is 3 dB.

Please observe the following:
- The indicated noise emission level has been measured according to a standardised test method and can be used to compare power tools.
- The indicated noise emission levels can also be used for a preliminary estimation of the load.

⚠ **Noise emissions during actual use of the power tool may differ from the stated values depending on the way in which the power tool is used, in particular what type of workpiece is being worked on.**
It is necessary to define safety measures for the protection of the operator that are based on an estimate of vibration stress at the actual conditions of usage (for this, all parts of the operation cycle have to be considered, e.g. times during which the power tool is cut off and times during which it is switched on but runs in no-load mode).

Symbols machine

	Carefully read operator's manual before handling the machine.
	Wear eye and ear protection
	Wear dust mask.
	Shut off engine and remove power cord before performing cleaning, maintenance or repair work.
	Do not expose to rain. Protect against humidity.
	Risk of injuries of fingers and hands by the saw blade
	This product complies with European regulations specifically applicable to it.
	Machine of the protection class II (double insulation)
	Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling. Old appliances can be handed in at a collection point that carries out disposal in accordance with the Recycling Act, e.g. at your local building/recycling yard.
According to the European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.	

Symbols Operating instructions

	Threatened hazard or hazardous situation. Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.
	Important information on proper handling of the saw. Not observing this instruction can lead to faults in the machine.
	User information. This information helps you to use all the functions of the chain saw optimally.
	Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.
1 2 3 ...	Please refer to the attached assembly and operating instruction sheet for references to figure numbers in the text.

Normal intended use

- The bench-type circular saw is intended exclusively for ripping and cross-cutting solid wood and panel materials such as chipboard, core-board and medium density fiberboard with square or rectangular cross-section using carbide tipped saw blades, whereby only saw blades in compliance with the norm EN 847-1 are allowed to be used with this machine.
- The saw blade must have a diameter of 250 mm.
- The use of saw blades made of HSS steel (high-alloy high speed steel) is not permitted since this steel is hard and brittle. Risk of injury through saw blade breakage and expulsion of saw blade pieces.

- Cutting round material (posts, firewood, etc.) is not permitted.
- This saw may not be used for rebating or cutting grooves.
- Do not use this saw for cutting inserts (grooves that end in the workpiece).
- Only workpieces which have been securely mounted and aligned can be processed.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.
- Any other use is deemed not to be use as prescribed. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.
- Independently made alterations to the circular saw preclude any liability of the manufacturer for resulting damages of any kind.
- The circular saw may only be equipped, used and serviced by persons who are familiar with these and have been instructed in the hazards. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.
- The machine may not be used in a potentially explosive environment or be exposed to the rain.
- Metal parts (nails, etc.) must be removed from the timber to be sawn.

Residual risks

Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Intended usage” as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Danger of injury of fingers and hands by the tool (saw blade) or work piece, e.g. when replacing the saw blade.
- Injury from parts of the workpiece spinning off.
- Throwback of the workpiece or workpiece parts.
- Breakage and expulsion of saw blade.
- Risk from electricity, by using non-standard electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.
- Emission of harmful timber dust when operating without exhaust suction.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Safety instructions

⚠ WARNING

Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data furnished with this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

⚠ Be sure to observe the separately enclosed "Safety notices for circular table saws".

Save all warnings and instructions for future reference.

Description of device / spare parts

1

Pos.-No.	Order-No.	Denomination
2	366279	Supporting leg
3	366281	Connection strut – short Ⓒ
4	366280	Connection strut – long Ⓑ
5	366266	Saw blade
6	✕	Crank for height adjustment
7	366504	Safety guard
8	366505	Riving knife
9	366261	Extraction hose
10	✕	Bench plate
11	366254	Transverse stop cpl.
11A	✕	Stop bar **18**
12	366255	Table insert
13	366506	Longitudinal stop cpl.
13A	✕	Fence
14	366271	Adjusting knob for incline adjustment
15	366272	Clamping screw for incline adjustment
16	✕	On/Off switch
17	✕	Motor protection
18	366270	Dust extraction port
19	366275	Sliding stick
22	366268	Saw blade flange **37**
23	366269	Hexagonal screw for saw blade **37**
24	366257	Guide section for longitudinal stop
25	✕	Clamping lever for longitudinal stop
26	366288	Safety label
27	366282	Additional brace
28	✕	Scale for cross-cut adjustment
29	366283	Slip-on foot
30	366273	Ring wrench size 10/21
31		Ring wrench size 10/13
32	366507	Bench width extension
33	366508	Bench length extension
34a	366509	Support for table width extension, right
34a	366510	Support for table width extension, left
35	366511	Support for table length extension
36	366513	Reinforcement brace for table width extension

Assembly

Please refer to the attached assembly and operating instruction sheet.

ⓘ **Tighten all screw connections only hand-tight first.**

2 Place the saw with the table surface facing downwards onto a suitable work surface.
Place then the table width extensions (32) and the table length extension (33) onto the table plate (10).

3 Insert the reinforcement braces for the table extension (36) into the table extension. Secure the table width and table length extensions on the table plate.

4 ⓘ The supports have different lengths.
Support for table width extension, right (34a)
Support for table width extension, left (34b)
Support for table length extensions (35)

5 Secure the table legs (2) together with their supports on the saw. First unscrew the hexagon screws M6 x 12 from the housing.

6 Secure then the supports on the table width and table length extensions.

7 Secure the braces Ⓑ (4) and Ⓒ (3) to the table legs.
ⓘ The braces have different lengths.

8 Secure the two long braces Ⓑ (4) first to the table legs.

9 Now secure the two short braces Ⓒ (3).

10 Mount the push-on bases (29) to the table legs.

11 Install the additional braces (27).

ⓘ **Firmly tighten all screw connections.**

Turn the saw right side up so it stands on the table legs.

Adjust the additional braces (27) so that they touch the ground.

12 Raise the saw blade (5) with the crank (6) to the highest position.

13 Remove the table insert (12).

14 Loosen the screw (A) and insert the blade guard (8) into the receiver.

15 Adjust the distance between saw blade and riving knife (8). The distance must be between 3 and 8 mm.
Retighten the screw (A).
Insert the table insert (12) again and screw it tight once more.

16 Attach the safety guard (7) to the riving knife (8).
ⓘ Do not tighten the screw (B). The safety guard must lower itself again to the table top on its own after lifting it.

17 Slide the extraction hose (9) on the connection piece of the safety guard (7) and on the extractor neck (18) on the housing.

18 Fasten the stop bar (11A) on the transverse stop.

33 Place the pushstick (19) in its holder.

Preparing for commissioning

ⓘ To achieve flawless functioning of the machine, please follow the instructions listed:

- Place the saw in a place that fulfils the following conditions:
  - secured against slipping
  - free of vibrations
  - even
  - free of tripping hazards
  - adequate light

Before each use, check

⇨ **Connection cables for defects (cracks, cuts, etc.)**
⚠ Do not use any defective cables.

⇨ **that the guard is in a proper condition**
- Inspect the safety guard for visible damages. Do not use damaged safety guards.
- Lift the safety guard and then release it. It must lower down to the saw table on its own.

⇨ **the splitting wedge setting** (see splitting wedge setting)

⇨ **that the table insert is in a proper condition**
Immediately replace a worn or damaged table insert (Worn sawing gap)

⇨ **whether the pushstick is to hand**
Always use the original push stick

⇨ **the saw blade for flawless condition**
Do not use any cracked saw blades or such that have changed their shape.
Do not use any saw blades made of HSS steel.

Commissioning

Rotational direction of the saw blade

ⓘ Ensure that the rotational direction of the saw blade is the same as the rotational direction given on the guard.

Selection of saw blades

⚠ **Consider when selecting the saw blade, that no edgeless or damaged saw bands are used and that the diameter of the blade location hole is 30 mm.**

- Do not use saw blades made of high speed steel (HSS) since this steel is hard and brittle; use only tools according to EN 847-1.
  ⚠ **The use of other tools and other accessories may present a risk of injury to you.**
- Pay attention that the saw blade conforms with the dimensions specified under "Technical Data" and is suitable for the work piece material.

The saw blade supplied as a standard is suitable for timber and most plastics.

☞ Suitable saw blades must be selected for other materials to be cut.

⚠ **When sawing plastic, avoid overheating of the sawtooth tips to prevent the material to be cut from melting.**

Mains connection

Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 220 – 240 V~ with the mains voltage and connect the saw to the relevant and properly earthed plug.

Use the connection or extension cable according to IEC 60245 (H 07 RN-F) with a core cross-profile section of at least

- 1.5 mm2 for cable lengths up to 25m
- 2.5 mm2 for cable lengths over 25m

ⓘ Alternating current motor:

Use a shockproof plug, mains voltage 220 – 240 V~ with residual current circuit breaker (FI switch 30 mA).

ⓘ Main fuse: 10 A inert

ⓘ Power system impedance

In case of disadvantageous power system conditions short-term voltage reductions can occur during the event of switching on of the device which can influence other devices (e.g. jittering of a lamp).

Such influences are not expected at a system impedance of Z_{max} 0,346 Ω.

As a user of this unit, you must ensure, if necessary, in consultation with the power supply company, that the unit is only connected to a supply whose impedance is less than or equal to Z_{max}!

On / Off Switch

⚠ **Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.**

19

Switch on

Press the green button (I) on the On/Off switch (16).

ⓘ If there is a power cut, the machine switches off automatically. To switch on again, press the green (I) button.

Switch off

Press the red button (O) on the On/Off switch (16).

Motor protection

☞ The motor is equipped with a safety switch and switches off independently when overloaded.
It can be switched back on following cooling phase (5 - 10 min.).
First press

1. motor protection (17)
2. the green button (I) to start

Dust/chip exhaustion

⚠ **The wood dust generated during operation impedes the necessary view and is harmful to health to some degree.**

Unless the machine is used outdoors, it must be connected to a chip exhaust system (e.g. portable dust remover).

Chip exhaustion

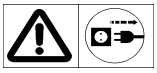
Connect a chip exhaust system or small vacuum cleaner with suitable adapter to the chip exhaust neck (18) (Ø 40 mm).

1

ⓘ Air velocity at the exhaust neck of the saw ≥ 20 m/sec.

Use a special exhaust device when exhausting dusts that are harmful to health, carcinogen or dry.

Adjusting the saw



Pull the mains plug before performing settings.

Adjusting the riving knife

⚠ **The riving knife is an important safety device as it prevents the workpiece from recoiling.**

Always use the supplied riving knife.

ⓘ To ensure the function of the riving knife its clearance to the saw blade teeth must be correctly adjusted.

Adjusting the riving knife

For information on how to adjust the riving knife see the chapter "Maintenance ➔ Changing the saw blade".

20 Set the cutting height

☞ The cut height can be adjusted stepless from 0 - 85 mm using the crank (6).

ⓘ Before adjusting the cutting height, tighten the locking screw for incline adjustment (15).

☞ Set the cutting height 5 mm higher than the material thickness.

21 Adjust saw blade pitch

⚠ **The saw blade must not be set to the inclined position when the blade is turning. The motor must be switched off first.**

Adjusting between 0° - 45°

1. Loosen the clamping screw (15).
2. Turn the handwheel (14) until the required angle is shown (0° - 45°).
3. Retighten the clamping screw (15).

Fitting and adjusting the transverse stop

☞ The transverse stop supplied can be used as a transverse or mitre stop.

ⓘ Make sure that the stop is correctly adjusted (see "Working with the saw").

Fit the transverse stop to the saw table plate

22 Push the transverse stop (11) into one of the two grooves on the saw table plate.

Setting the angle

23 Loosen the clamping screw (B) of the transverse stop (11) by turning. You can now set the stop to the required angle. Turn the clamping screw tight again.

Fitting and adjusting the longitudinal stop

Fit the longitudinal stop to the saw table plate.

The longitudinal stop (13) can be installed on the left or right of the saw blade. To attach the fence on the other side of the stop,

- **24** loosen the two thumb nuts (D)
- **25** remove the fence (13A)
- remove the two thumb nuts and pull out the screws
- insert the screws from the opposite side through the stop and screw on the thumb nuts by some turns
- reinstall the fence
- tighten the thumb nuts
- **25** release the clamping lever (25) and pull the length stop out of the guide groove
- **26** slide the length stop in the guide groove from the opposite side and press the clamping lever (25) down for clamping.

ⓘ Make sure that the fences are correctly adjusted. (See " Working instructions").

Setting the longitudinal stop **27**

1. Place the longitudinal stop (13) in the guide profile (24) on the bench.
2. Set the desired dimension and turn the clamping lever (25) down.
3. To obtain a precise cut, first make a test cut and then readjust the stop as needed.

Height of stop ruler (13A)

ⓘ The stop ruler (13A) of the linear stop (13) can be attached according to the workpiece to be cut.

☞ For very flat and narrow workpieces (width 30 mm and less) use the low guide surface **28** and with thicker workpieces use the high guide surface **25** of the stop ruler (13A).

To attach the stop ruler according to the height of the workpiece to be cut,

- **24** loosen the two thumb nuts (D)
- **25** remove the fence (13A)
- turn the stop ruler (13A)
- slide the screws into the other guide groove
- tighten the wing nuts.

Working with the saw

⚠ **Before starting to work consider the following safety advices to keep the risk of injuries as small as possible.**

- Protective guard, splitting wedge and saw blade ok?
- Is the saw blade well-sharpened?
- Stoppers (fences) ready for use and pushstick to hand?
- Workplace tidied?
- You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!

⚠ **Before making adjustments to the saw settings (e.g. replacing the saw blade etc.)**

- **switch off device**
- **Wait for standstill of the saw blade**
- **pull out main plug**

⚠ **Also, note the following important points:**

- Place yourself outside of the area of danger.
- Place your hands flat on the workpiece with fingers closed. With it, lead the work piece with the hand only up to the leading edge of the saw blade protection.
- Make sure the safety guard lowers itself onto the workpiece on its own.
- Never remove loose splinters, chips, or similar by hand.

⚠ **Observe all safety instructions in any case.**

28 Cutting narrow workpieces

(Width less than 150 mm)

⚠ **Push the workpiece forward with both hands, in the area of the saw blade, use the pushstick (19).**

⚠ **When working on very flat and narrow workpieces (Width 30 mm and less) use the lower guide are of the fence (13A).**

⚠ **Use a push stick if the workpiece is narrower than 50 mm.**

29 You can easily make your own push block / push stick. To do so, screw the handle for the pushing block (not included with the delivery, order no. 361700) onto a board of the right size. The board should be 300 to 400 mm long, 80 to 100 mm wide and 15 to 20 mm thick. The push block handle must be replaced if damaged.

30 Cutting wide workpieces

- With the flat of the hand and the fingers closed, push the work piece to be cut along the stop.

31 Cross cuts / mitre cuts

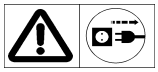
- Push the transverse stop (11) into one of the guide grooves on the table and set the transverse stop to the required angle.
- Place the workpiece to be cut against the stop rails.
- Hold the workpiece firmly in place and push it past the saw blade using the transverse stop (11). Use the pushing bar (19) if necessary.

32 Cutting lengthwise and tilted

Adjust the saw blade as described in "Adjusting the saw blade tilt".

⚠ **When the saw blade is tilted, always attach the stop to the right side.**

Maintenance and Care



Before each maintenance and cleaning work
- **switch off device**
- **wait for stop of saw**
- **pull out main plug**

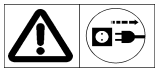
Further maintenance and cleaning works than described in this chapter shall only be carried out by the manufacturer or companies named by the manufacturer.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

Maintenance

⚠ Notes on saw blade change



Before replacing the saw blade:
- **switch off device**
- **wait for stop of saw**
- **pull out main plug**

- Do not use any saw blades made of HSS steel.
- Do not use any cracked saw blades or such that have changed their shape.
- Only use well-sharpened saw blades.
- Use only suitable saw blades.
- Always use saw blades whose max. speed (see identification on the saw blade) corresponds to the motor speed indicated on the saw (see "Technical data").
- Always use saw blades whose cutting width is greater and whose main blade thickness is smaller than the riving knife thickness.

⚠ **Danger of burning! The saw blade is still hot shortly after cutting. Allow the saw blade to cool down.**

⚠ **Danger of cutting! Wear gloves when replacing the saw blade.**

⚠ **If possible, carry saw blades in a container.**

Changing the saw blade:

20 Bring the saw blade to the highest position.
34 Remove the safety guard (7).
35 Remove the table insert (12).
36 Place the ring wrench (30) on the saw blade flange (22) and the ring wrench (31) on the hexagon screw (23). For loosening, turn the ring wrench (31) in arrow direction.
37 Remove the hexagon screws (23) and the saw blade flange (22). Pull the saw blade (5) off.
Clean the flange.

☞ Fit the new saw blade in reverse order.

⚠ **Firmly tighten the saw blade.**

⚠ **Note the direction in which the saw blade turns (see arrow on saw blade).**

Check the distance / Adjusting the riving knife:

Raise the saw blade (5) with the crank (6) to the highest position.
38 Measure the distance between saw blade and blade guard (8). The distance must be between 3 and 8 mm.

If required:
39 Loosen the screw (A) the adjust the distance.
Retighten the screw (A).

⚠ **Finally, reinstall the table insert and the safety guard.**

Replacing the table insert 35

A worn out or damaged table insert must be immediately replaced.

Tool storage

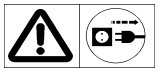
40

Cleaning

ⓘ Observe the following to maintain the functionality of the saw.

- Do not wash down device with water.
- Make sure that the protective devices, vent slots of the motor, guide elements, saw blade protection box, height adjustment and swivel guide remain as free as possible from dust and dirt.
  Remove saw chips and dust only with a brush or vacuum cleaner.
- Clean and oil all moving parts regularly.
  ⓘ Never use any grease!
  ☞ Use for instance sewing machine oil, liquid hydraulic fluid or environmentally acceptable spray oil.
- Take care that the saw blade remains free of rust and resin.
- Remove all resin residues from the saw bench top
  ⓘ Resin residues can be removed with a commercial maintenance and care spray.
- The saw blade is a wearing part and will become dull after prolonged or frequent use.
  Renew the saw blade or have it sharpened.

Transport

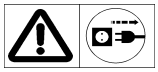


Remove mains plug before each transport.

ⓘ The saw must only be transported with the saw blade lowered and the protective cover in position.
This will avoid possible injury from the saw blade.

- Take hold on the right and left side of the saw for transporting.
- If the saw is transported in a vehicle, it must be secured against slipping and tilting. Avoid heavy vibration during transport.
- Never use the safety devices for handling and transport.

Storage



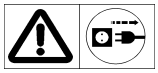
Remove the mains plug from the socket.

- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- To extend the service life of the saw and guarantee smooth operation, before storing for a longer period
  - thoroughly clean the saw
  - treat all movable parts with an environmentally friendly oil

ⓘ Never use any grease!

- To save storage space, the saw frame can be collapsed.

Possible faults



Before each fault clearance
- **switch off device**
- **wait for stop of chain saw**
- **pull out main plug**

☞ After each fault clearance, put into operation and recheck all security installations.

Fault	Possible cause	Removal
Machine fails to start after switching on or switches off during idle running	• Power failure • Extension cable defect • Motor or switch defect • Saw blade sticks	• Replace fuse • Check cable, no longer use defect cable • Have motor or switch checked by an approved electrician or replaced by original spare parts • Remove the cause of the jam.
Machine stops while cutting	• Saw blade blunt • Feed is too great	• Replace saw blade • Allow motor to cool and proceed working with less pressure
Workpiece sticks when feeding	• Saw blade is dull • The longitudinal or parallel stop is not parallel to the saw blade	• Hold the workpiece firmly and switch the motor off immediately. The have the saw blade sharpened or renew • Readjust the scale
Burned spots at the cut areas	• Saw blade is not suitable for the work step or is dull	• Replace saw blade or have it sharpened
Chip outlet is clogged	• No exhaust system connected • Exhaust power too weak	• Switch off saw, remove chips and connect exhaust system • Switch off saw, remove chips and increase exhaust power (air velocity 20 m/sec at chip exhaust neck).
Motor running, saw blade will not turn.	• Driving belt defective	• Contact an authorised customer service workshop
Saw vibrates	• Saw blade is warped • Saw blade not properly mounted	• Replace saw blade • Mount saw blade properly

ⓘ In case of further faults or inquiries please contact your local dealer.

Technical data

Model / Type	T 250 N-3
Year of constructions	see last page
Motor output P_1	1800 W (S1) 2000 W (S6 – 25%)
Mains voltage	220 – 240 V~
Mains frequency	50 Hz
Saw blade speed	5000 min^{-1}
Mains fuse	10 A inert
Hard metal saw blade Ø maximum	250 mm
Hard metal saw blade Ø minimum	250 mm
Saw blade thickness	1.8 mm
Cut width	2.8 mm
Number of teeth	40
Thickness of splitting wedge	2 mm
Saw blade location hole	30 mm
Cutting speed (at maximum saw blade Ø)	65 $^{m}/_{s}$
Cutting height at 90° (for maximum saw blade Ø)	ca. 0 - 85 mm
Cutting height at 45° (for maximum saw blade Ø)	ca. 65 mm
Bevel cut adjustment	0° – 45°
Table size (with length and width extension)	804 x 893 mm
Table height (with stand)	820 mm
Table length extension	560 x 221 mm
Table width extension	583 x 165 mm
Weight (with stand)	ca. 21.0 kg
exhaust outlet saw guard Ø	35 mm
Exhaust connection Ø	35 / 40 mm

Commercial small dust removers or industrial vacuum cleaners can be used for exhaustion.

Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.

Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine comme décrite.

Conserver ces notices d'utilisation pour tout utilisateur futur.

Sommaire

Fourniture	20
Déclaration de conformité	20
Émissions sonores	21
Symboles appareils / instructions de service	21
Emploi conforme à l'usage prévu	21
Risques résiduels	22
Consignes de sécurité	22
Description de la machine / pièces de rechange	22
Montage	23
Préparation à la mise en service	23
Mise en service	23
Connexion électrique	24
Interrupteur marche/arrêt	24
Aspiration des poussières et des copeaux	24
Réglages de la scie	24
Réglage du coin à refendre	24
Réglage de la profondeur de coupe	24
Réglage du degré d'inclinaison de la lame	25
Mise en place et ajustage de la butée transversale	25
Mise en place et ajustage de la butée longitudinale	25
Utilisation de la scie	25
Coupe de pièces à usine étroites	26
Coupe de pièces à usine larges	26
Coupes transversales / coupes en biseau	26
Coupe longitudinale avec inclinaison	26
Entretien et nettoyage	26
Entretien	26
Nettoyage	27
Transport	27
Stockage	27
Perturbations susceptibles de se présenter	27
Caractéristiques techniques	28
Garantie	28

Fourniture

☞ Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

- ► l'intégralité des pièces
- ► la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.

- Scie circulaire sur table T 250 N-3 équipé de
  - câble d'alimentation avec fiche
  - lame de scie en carbure: ∅ 250 x 1,8/2,8 x ∅ 30 mm; 40 dents
- 4 pieds de table
- 2 entretoises courtes
- 2 entretoises longues
- 4 embouts de pied
- 2 entretoises supplémentaires
- Capot de protection
- Coin à refendre
- Butée transversale
- Butée longitudinale
- Rallonge de table
- 2 supports de rallonge de la table
- 2 élargissements de table
- 2 supports pour l'élargissement de la table à droite
- 2 supports pour l'élargissement de la table à gauche
- 4 entretoises de rallonge pour l'élargissement de la table
- Baguette coulissante
- Tuyau d'aspiration
- Sachet de visserie
- 2 clés polygonale pour le changement de lame de scie
- Instructions de service
- Consignes de sécurité pour la scie circulaire sur table
- Fiche de montage et d'utilisation
- Déclaration de garantie

Déclaration de conformité CE

N°. (S-No.): 26382

Conformément à la directive CE: **2006/42/CE**

Par la présente, nous
Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit
Tischkreissäge (Scie circulaire sur table)
Modèle / type T 250 N-3

Numéro de série: 000001 – 020000

est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes :
2014/30/UE et 2011/65/UE

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

Essai de type CE effectué par :
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
N° d'ident. : 0123
N° de certificat: M6A 021611 0084 Rev. 00

Responsable de l'établissement des documentations techniques:
Altrad Lescha Atika GmbH – Technique Bureau
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 31.03.2021 i.A. G. Koppenstein,
Direction du bureau d'études

Émissions sonores

DIN EN ISO 3744

Emploi de la machine comme scie circulaire à table avec lame de série.

Niveau de conductibilité acoustique	Niveau sonore au poste de travail
L_{WA} = 107 dB(A)	L_{pA} = 94 dB(A)

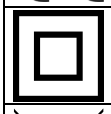
Facteur d'incertitude de mesurage: 3 dB

Veuillez tenir compte des faits suivants :
- Les valeurs d'émission de bruit indiquées ont été mesurées en employant un procédé de contrôle normalisé et peuvent être utilisées pour effectuer des comparaisons entre outils électriques.
- Les valeurs d'émission de bruit indiquées peuvent aussi être utilisées pour une estimation préliminaire de la charge.

⚠ **Les émissions de bruit peuvent diverger pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique par rapport aux valeurs indiquées en fonction de la manière dont est utilisé celui-ci, notamment du type de pièce usinée.**
Il est indiqué de prendre des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, basées sur une évaluation de l'exposition aux vibrations pendant les conditions de service réelles (en prenant en compte toutes les phases du cycle de service, par ex. les phases arrêt de l'outil électrique et les phases de marche à vide).

Symboles utilisés sur ces appareils

	Lire la notice d'utilisation et les conseils de sécurité avant la mise en marche et en tenir compte pendant le fonctionement.
	Porter un dispositif de protection de l'ouïe et des yeux
	Porter un masque de protection anti-poussières.
	Arrêter le moteur et retirer l'embout de la bougie avant toute opération d'entretien, de remise en état ou de nettoyage.
	Ne pas exposer la machine à la pluie ou à l'humidité. Protéger la machine de l'humidité.
	Risque de blessures des doigts et des mains par la lame

CE	Le produit est conforme aux directives européennes applicables.
	Machine classe de protection II (Double isolation).
	Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non polluante. Les anciens appareils peuvent être remis à des points de reprise qui réalisent une élimination conforme à la loi sur le recyclage, par exemple auprès de votre déchetterie.
Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.	

Symbolique de ces instructions de service

⚠	**Danger imminent ou situation dangereuse.** L'inobservation de ces indications génère des risques de blessures ou d'endommagements matériels.
ⓘ	**Indications importantes pour un emploi conforme de la scie à l'usage prévu.** L'inobservation de ces indications peut provoquer des défauts de fonctionnement de la scie.
☞	**Indications pour l'usager.** Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.
	Montage, exploitation et maintenance. Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.
1 2 3 ...	Consultez la fiche de montage et d'utilisation ci-jointe lorsque le texte fait référence au numéro d'un schéma.

Emploi conforme à l'usage prévu

- La scie circulaire sur table est exclusivement destinée à la coupe longitudinale et transversale de matériaux en bois massif et aggloméré tels que panneaux de particules, panneaux lattés ou panneaux de fibres de moyenne densité, pièces à section carrée ou rectangulaire, en utilisant des lames de scie HM ; seules les lames de scie qui correspondent à la norme EN 847-1 doivent être utilisées.
- Le diamètre de la lame de scie doit être 250 mm.
- Ne pas utiliser des lames en acier HSS (alliages d'acier à coupe rapide), étant donné que ce type d'acier est dur et cassant. Risque de blessures par la casse de la lame et les projections des débris de celle-ci.
- La coupe de matériaux ronds (tiges de bois, bois de chauffage et similaires) n'est pas admissible.
- La scie ne doit pas être utilisée pour le feuillurage ou le rainurage.

- La scie ne doit pas être utilisée pour la coupe de rainures arrêtées (rainures terminées dans la pièce à usiner).
- Ne doivent être travaillées que des pièces d'œuvre qui peuvent être posées et guidées de manière sûre.
- Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.
- Les prescriptions de prévention des accidents applicables au site d'exploitation ainsi que les dispositions de médecine du travail et de sécurité technique générales sont à respecter.
- Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant: le risque incombe exclusivement à l'usager.
- Le fabricant décline également toute responsabilité pour les transformations effectuées par l'usager de son propre chef comme pour les dommages en résultant.
- Seules les personnes dûment familiarisées avec la machine et ses risques sont autorisées à la mise en service, à l'utilisation et à la maintenance de la scie. Les réparations demeurent strictement réservées à notre SAV ou à un service après-vente nommé par nos soins.
- Une utilisation de la machine en environnement explosif et son exposition à la pluie sont interdites.
- Retirer impérativement les pièces métalliques (clous, etc.) du bois à scier.

Risques résiduels

Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine, notamment.

Les risques résiduels sont minimisés en respectant les «consignes de sécurité» et un « emploi conforme à l'usage prévu» comme toutes les indications des présentes instructions de service.

La prise de conscience et la prudence réduisent les risques de blessures et d'endommagements.

- Risque de blessures des doigts et des mains par l'outil (lame) ou par la pièce à scier, par ex. en changeant la lame.
- Blessures par des débris de bois projetées.
- Contrecoups de la pièce usinée ou de parties de cette pièce.
- Casse de la lame et projection des débris.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- Contact avec des pièces sous tension de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux d'une certaine durée sur la machine sans protection acoustique.
- Émission de poussières de bois nuisibles à la santé en cas d'exploitation sans aspiration.

Il se pourrait donc que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, figures et données techniques concernant le présent outil électrique. Toute négligence par rapport au respect des indications et consignes de sécurité peuvent provoquer une électrocution, un incendie et/ou de blessures graves.

⚠ **Respecter impérativement les « Consignes de sécurité pour les scies circulaires sur table » jointes séparément.**

Conservez toutes les consignes de sécurité et les indications pour le futur.

Description de l'équipement / Pièces de rechange

1

Nr.	Réf. de cde.	Désignation
2	366279	Pied de support
3	366281	Traverse de raccordement – courtes Ⓒ
4	366280	Traverse de raccordement – longues Ⓑ
5	366266	Lame de scie
6	✕	Manivelle de réglage de la hauteur
7	366504	Capot de protection
8	366505	Coin à refendre
9	366261	Tuyau d'aspiration
10	✕	Plateau de la table
11	366254	Butée transversale cpl.
11A	✕	Baguette de butée **18**
12	366255	Insert de table
13	366506	Butée longitudinale complete
13A	✕	Règle de butée
14	366271	Volant de réglage de l'angle de coupe oblique
15	366272	Vis de serrage de la lame de scie
16	✕	Interrupteur principal
17	✕	Protection du moteur
18	366270	Tubulure d'aspiration des copeaux
19	366275	Baguette coulissante
22	366268	Bride de la lame **37**
23	366269	Vis de la lame **37**
24	366257	Profil de guidage de le butée longitudinale
25	✕	Manette de serrage de la butée longitudinale
26	366288	Autocollant de sécurité
27	366282	Entretoise supplémentaire
28	✕	Echelle de réglage de l'inclinaison
29	366283	Embase de pied
30	366273	Clé polygonale SW10/21
31		Clé polygonale SW10/13
32	366507	Elargissement de la table
33	366508	Rallonge de la table
34a	366509	Support pour l'élargissement de la table à droite

34b	366510	Support pour l'élargissement de la table à gauche
35	366511	Support pour la rallonge de la table
36	366513	Entretoise de rallonge pour l'élargissement de la table

Montage

Prenez la fiche de montage et d'utilisation ci-jointe.

ⓘ **Serrer d'abord les raccords vissés à la main seulement.**

2 Poser la scie sur une surface de travail appropriée, le plateau de table étant orienté vers le bas.
Poser ensuite les élargissements de table (32) et la rallonge de table (33) contre le plateau de table (10).

3 Posez les renforts pour l'élargissement du plateau (36) dans celui-ci. Fixer les élargissements et la rallonge de table contre le plateau de table.

4 ⓘ Les supports ont des longueurs différentes.
Support pour l'élargissement de la table à droite (34a)
Support pour l'élargissement de la table à gauche (34b)
Support pour la rallonge de la table (35)

5 Fixer d'abord les pieds de la table (2) avec les entretoises respectives à la scie. Dévisser pour cela d'abord les vis six pans M6 x 12 du caisson.

6 Fixer les entretoises aux élargissements de la table voire à la rallonge.

7 Fixer les entretoises Ⓑ (4) et Ⓒ (3) aux pieds de la table.
ⓘ Les entretoises ont des longueurs différentes.

8 Fixer d'abord les deux entretoises longues Ⓑ (4) aux pieds de la table.

9 Fixer ensuite les deux entretoises courtes Ⓒ (3).

10 Fixer les embouts de pieds (29) aux pieds de la table.

11 Monter les entretoises supplémentaires (27).

ⓘ **Serrer fermement les vis et les écrous.**

Régler les entretoises supplémentaires (27) de telle façon qu'elles touchent le sol.

Régler les entretoises supplémentaires (27) de telle façon qu'elles touchent le sol.

12 Placer la lame de scie (5) dans la position la plus élevée à l'aide de la manivelle (6).

13 Retirer l'insert de table (12).

14 Desserrer la vis (A) et insérer le couteau diviseur (8) dans le logement.

15 Régler l'écart entre la lame de scie et le couteau diviseur (8). L'écart doit se situer entre 3 et 8 mm.
Resserrer à nouveau la vis (A).
Reposez l'insert du plateau (12) et revissez-les fermement.

16 Fixer le capot de protection (7) sur le couteau diviseur (8).
ⓘ Ne pas encore serrer la vis (B. Le capot de protection doit à nouveau s'abaisser automatiquement sur le plateau après son relevage.

17 Monter le flexible d'aspiration (9) sur le raccord du capot de protection (7) et sur les embouts d'aspiration de copeaux (18) au niveau du boîtier.

18 Fixer la baguette de butée (11A) sur la butée transversale.

33 Enficher le poussoir (19) dans le support prévu à cet effet.

Préparation à la mise en service

ⓘ Pour garantir le fonctionnement correct de la machine, veuillez respecter les instructions suivantes :

- Placez la scie sur un emplacement répondant aux conditions suivantes :
  - antidérapant
  - exempt de vibrations
  - plan
  - aucun risque de trébuchement
  - suffisamment éclairé

Contrôlez avant chaque utilisation:

⇨ **les lignes de raccordement quant à l'éventuelle présence de défauts (fissures, coupures ou similaires)**
⚠ Ne vous servez jamais de lignes défectueuses !

⇨ **l'état impeccable du capot de protection**
- Vérifier que le capot de protection ne présente pas de dommage. Il est interdit d'utiliser des capots de protection endommagés.
- Soulever puis relâcher le capot de protection. Il doit s'abaisser de lui-même sur le plateau de la table.

⇨ **le réglage du coin à refendre** (cf. réglage du coin à refendre)

⇨ **l'état correct de l'insert de table**
Remplacer immédiatement un insert de table lorsqu'il est usé ou endommagé (fendu).

⇨ **la disponibilité à portée de main de la baguette coulissante**
Utiliser toujours le guide coulissant d'origine

⇨ **l'état correct de la lame.**
Ne pas utiliser des lames fissurées ou déformées.
Ne vous servez pas de lames en acier à coupe rapide fortement allié (HSS).

Mise en service

Sens de rotation de la lame

ⓘ Veillez toujours à la concordance du sens de rotation de la lame avec la direction de rotation indiquée sur le capot de protection.

Sélection de la lame

⚠ **Veillez à ne pas vous servir de lames sans tranchant ou endommagées et à ce que le diamètre de l'alésage soit au moins égal à 30 mm.**

- Ne pas utiliser des lames en acier de haute puissance (HSS), étant donné que ce type d'acier est dur et cassant. Utiliser uniquement des lames conformes à la norme EN 847-1.

  ⚠ **L'utilisation d'autres outils et d'autres accessoires peut provoquer un risque de blessures pour l'utilisateur.**

- Veiller à ce que la lame présente les dimensions indiquées au chapitre "Caractéristiques techniques" et qu'elle convienne à la matière de la pièce à scier.

  La lame fournit de série est appropriée pour la coupe du bois et de la plupart des plastiques.

☞ Choisir les lames de scie appropriées pour d'autres matériaux à découper.

⚠ **Éviter une surchauffe des pointes des dents de la scie lors de la coupe de matière synthétique pour éviter la fusion du matériau.**

Connexion électrique

Comparez la tension de votre secteur, p. ex. 220–240 V~, avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine et raccordez la scie à une prise mise à la terre appropriée et conforme aux prescriptions.

Servez-vous de câbles de raccordement respectivement de rallonge cf. IEC 60 245 (H 07 RN-F) avec une section d'au moins

- 1,5 mm² pour les câbles d'une longueur de jusqu'à 25 m
- 2,5 mm² pour les câbles de plus de 25 m

ⓘ Moteur à courant alternatif:

prise à contact de protection, tension du secteur de 220–240 V~ avec interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (Disjoncteur ID 30 mA).

ⓘ Fusible de secteur: 10 A retardé

ⓘ Impédance du secteur

En cas de conditions de secteur défavorables, de brèves chutes de tension peuvent se produire à la mise en service de l'appareil qui risquent de compromettre le fonctionnement d'autres appareils (par ex. faire vaciller une lampe).
Avec une impédance du secteur de Z_{max} 0,346 Ω, de tels défauts sont improbables.

En tant qu'utilisateur de l'appareil, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant le fournisseur d'énergie, que l'appareil est branché uniquement à une alimentation dont l'impédence est inférieure ou égale à Z_{max} !

Interrupteur marche/arrêt

Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas. Les interrupteurs endommagés doivent être immédiatement réparés ou remplacés par le S.A.V.

19

Mise en marche

Appuyez sur le bouton vert (I) placé sur l'interrupteur (16).

ⓘ L'appareil se débranche automa-tiquement en cas de coupure de courant. Pour la remise en marche, actionnez le bouton-poussoir vert (I).

Arrêt

Appuyez sur le bouton rouge (O) placé sur l'interrup-teur (16).

Disjoncteur-protecteur du moteur

☞ Le moteur est équipé d'un disjoncteur-protecteur de sécurité et il est automatiquement débrayé en cas de surcharge.
Une remise en marche du moteur est possible après une phase de refroidissement (env. 5 – 10 min).
Appuyez sur

1. la protection du moteur (17)
2. le bouton vert (I) pour la mise en route.

Aspiration des poussières et des copeaux

⚠ **Les poussières de bois générées pendant l'exploitation peuvent influencer la visibilité et elles sont parfois aussi nocives pour la santé.**

Si la machine n'est pas utilisée à l'extérieur, un dispositif d'aspiration des copeaux (par ex. petit dépoussiéreur mobile) doit être raccordé.

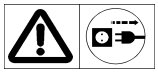
Aspiration des copeaux

Raccorder un dispositif d'aspiration des copeaux ou un aspirateur à la tubulure d'aspiration en utilisant un adaptateur approprié (18) (Ø 40 mm). **1**

ⓘ Vitesse de l'air à la tubulure d'aspiration de la scie ≥ 20 m/sec.

Utiliser un aspirateur spécial pour aspirer des poussières nocives, cancérigènes ou sèches.

Réglages de la scie



Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer les réglages.

Réglage du coin à refendre

⚠ **Le coin à refendre est un équipement de protection important car il évite les contrecoups de la pièce à usiner.**

Utilisez toujours le couteau diviseur fourni.

ⓘ Afin de garantir le bon fonctionnement du couteau diviseur, l'écart entre ce dernier et la couronne dentée de la lame de scie doit être réglé correctement.

Régler le couteau diviseur

Le réglage du couteau diviseur est décrit dans le chapitre « Entretien ➔ Remplacer la lame de scie ».

20 Réglage de la profondeur de coupe

☞ La hauteur de la coupe peut être réglée à l'aide de la manivelle (6) en continu de 0 – 85 mm

ⓘ Avant de régler la hauteur de coupe, serrer la vis de fixation pour le réglage de la position d'onglets (15).

☞ La profondeur de coupe à régler doit dépasser l'épaisseur du matériau à cou-per d'env. 5 mm

21 Réglage du degré d'inclinaison de la lame

⚠ **L'inclinaison de la lame de scie ne doit pas être effectuée pendant que celle-ci tourne. Le moteur doit être éteint.**

Réglage de 0° – 45 °

1. Desserrer la vis de serrage (15).
2. Tournez le volant (14) jusqu'à ce que l'angle souhaité soit affiché (0° - 45°).
3. Resserrer la vis de serrage (15).

Mise en place et ajustage de la butée transversale

☞ La butée transversale fournie dans la livraison peut être utilisée comme butée transversale ou en onglet.

ⓘ Veillez au réglage correct des guides. (Voir "Consignes de travail")

Mise en place de la butée transversale sur le dessus de la table de scie

22 Introduisez la butée transversale (11) dans une des deux rainures du dessus de la table de scie.

Ajustage angulaire

23 Desserrez la vis de serrage (B) de la butée transversale (11) en le tournant. Vous pouvez à présent disposer la butée dans la position angulaire souhaitée. Rebloquez le boulon de serrage.

Mise en place et ajustage de la butée longitudinale

Mise en place de la butée longitudinale sur le dessus de la table de scie

La butée longitudinale (13) peut être montée à droite et à gauche de la lame de scie.
Pour monter la règle de butée de l'autre côté de la butée :

- 24 desserrer les deux écrous à ailettes (D)
- 25 enlever la règle de butée (13A)
- dévisser les deux écrous à ailettes et retirer les vis
- insérer les vis par l'autre côté dans la butée et dévisser les écrous à ailettes de quelques tours
- remettre la règle de butée en place
- resserrer fermement les écrous à ailettes
- 25 débloquer le levier de blocage (25), tirer la butée longitudinale hors de la rainure de guidage
- 26 déplacer la butée longitudinale de l'autre côté de la lame de scie dans la rainure de guidage et appuyer le levier de blocage (25) vers le bas pour le serrage.

ⓘ Veillez à la correcte réglage de les guides. (Voir "Consignes de travail")

Réglage de la butée longitudinale 27

1. Engager la butée longitudinale (13) dans la rainure de guidage de la table.
2. Ajuster la cote souhaitée et rabattre la manette (25).
3. Pour obtenir une coupe exacte, effectuer d'abord une coupe d'essai, puis rajuster la butée.

Hauteur règle de butée (13A)

ⓘ La règle de butée (13A) de la butée longitudinale (13) peut être disposée en fonction de la pièce à scier.

☞ Utilisez pour les pièces très plates et étroites (largeur 30 mm et moins) le plan du guidage bas 28 et pour les pièces épaisses, le plan de guidage haut 25 de la règle de butée (13A).

Pour disposer la règle de butée conformément à la hauteur de la pièce à scier,

- 24 desserrer les deux écrous à ailettes (D)
- 25 enlever la règle de butée (13A)
- tournez la règle de butée (13A),
- poussez les vis dans l'autre rainure de guidage,
- serrez l'écrou à ailettes fermement.

Utilisation de la scie

⚠ **Avant de commencer le travail, respecter les instructions de sécurité suivantes afin de garder le risque de sécurité aussi faible que possible.**

- Capot de protection, coin à refendre et lame en ordre?
- Lame bien affûtée?
- Guides mis en place et baguette coulissante à portée de main?
- Poste de travail bien ordonné?
- Ne mettez jamais l'outillage en service avant d'avoir lu les instructions de service, d'être en mesure de respecter les indications et consignes de sécurité et d'avoir monté l'appareil comme décrit!

⚠ **Avant d'effectuer des modifications sur la scie (par ex. le remplacement de la lame etc.)**

- **Arrêter l'équipement**
- **Attendre l'arrêt de la lame**
- **Retirer la fiche du secteur**

⚠ **Observez également les points suivants:**

- Placez-vous en dehors de la zone dangereuse.
- Placez vos mains à plat et les doigts resserrés sur la pièce à usiner. Guidez la pièce à usiner manuellement jusqu'au bord antérieur du carter de protection.
- Veiller à ce que le capot de protection s'abaisse de lui-même sur la pièce.
- Ne retirez jamais les éclats, copeaux, etc. avec la main.

⚠ **Respectez systématiquement toutes les consignes de sécurité !**

28 Coupe de pièces à usine étroites

(Largeur inférieure à 150 mm)

⚠ **Faites avancer la pièce en poussant avec les deux mains, servez-vous de la baguette coulissante (19) dans la zone de la lame.**

⚠ **En cas de pièces à usiner très plates et étroites (largeur de 30 mm et inférieure), servez-vous de la surface la plus basse possible du guide droit (13A).**

⚠ **Utiliser un bloc coulissant si la largeur de la pièce est inférieure à 50 mm.**

29 Vous pouvez fabriquer vous-même simplement un bloc/bois coulissant. Visser pour cela la poignée pour le bois coulissant (non comprise dans l'étendue de la livraison, référence 361700) sur une planche adaptée. La planche devrait avoir entre 300 et 400 mm de longueur, 80 à 100 mm de largeur et 15 à 20 mm de hauteur. Le bloc poussoir doit être remplacé s'il est endommagé.

30 Coupe de pièces à usine larges

- Poussez la pièce d'œuvre à couper avec la main à plat et les doigts serrés le long de la butée.

31 Coupes transversales / coupes en biseau

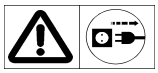
- Poussez la butée transversale (11) dans une des rainures de guidage dans la table.
- Appuyez la pièce d'œuvre à scier contre le rail fixe.
- Tenez bien la pièce d'œuvre et poussez la en faisant passer la butée transversale (11) devant la lame de scie. Utilisez le cas échéant la barre coulissante.

32 Coupe longitudinale avec inclinaison

Régler la lame de scie selon la description figurant sous « Régler la lame de scie en position inclinée ».

⚠ **Avec une lame de scie inclinée, toujours mettre la butée sur le côté droit.**

Entretien et nettoyage



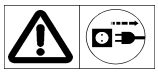
Avant de toute intervention d'entretien et de nettoyage
- **Arrêter l'équipement**
- **attendre l'arrêt de la scie**
- **Retirer la fiche du secteur**

D'autres interventions d'entretien et de nettoyage que celles décrites dans ce chapitre ne doivent être effectuées que par le constructeur ou par des entreprises désignées par celui-ci.
Les dispositifs de sécurité enlevés pour effectuer des interventions de maintenance ou de nettoyage doivent impérativement être remontés et vérifiés.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de toute autre pièce risque de provoquer des dommages et blessures imprévisibles.

Entretien

⚠ **Remarques concernant le remplacement de la lame de scie.**



Avant de remplacement de la lame:
- **arrêter l'équipement**
- **attendre l'arrêt de la lame**
- **retirer la fiche du secteur**

- Ne vous servez pas de lames en acier à coupe rapide fortement allié (HSS).
- Ne vous servez jamais de lames fissurées ou de lames susceptibles de se déformer. Ne pas utiliser des lames fissurées ou déformées.
- Servez-vous uniquement de lames bien affûtées.
- N'utiliser que des lames appropriées.
- Utiliser uniquement des lames de scie dont la vitesse de rotation maximale possible (voir la mention sur la lame de scie) correspond au moins à la vitesse de moteur indiquée sur la scie (voir « Caractéristiques techniques »).
- Utiliser uniquement des lames de scie dont la largeur de coupe est plus grande et dont l'épaisseur de lame est inférieure à l'épaisseur du couteau diviseur.

⚠ **Risque de brûlures ! La lame reste chaude pendant un certain temps après le sciage. Laisser refroidir la lame de scie.**

⚠ **Risque de coupure! Porter des gants pour changer la lame.**

⚠ **Dans la mesure du possible, les lames de scie doivent être transportées dans une boîte.**

Remplacement de la lame :

20 Mettre la lame de scie dans sa position la plus haute.
34 Enlevez le capot de protection (7).
35 Retirer l'insert de table (12).
36 Placer la clé à anneau (30) sur la bride de la lame de scie (22) et la clé à anneau (31) sur la vis à six pans (23). Pour desserrer, tourner la clé à anneau (31) dans le sens de la flèche.
37 Retirer la vis six pans (23) et la bride de la lame (22). Retirez la lame de scie (5).
Nettoyer les brides.

☞ Le montage de la lame de scie s'opère dans l'ordre inverse.

⚠ **Serrer fermement la lame de scie.**

⚠ **Observez le sens de rotation de la lame de scie (voir flèche sur la lame de scie).**

Contrôler l'écart / Réglage du couteau diviseur:

Placez la lame de scie (5) dans la position la plus élevée à l'aide de la manivelle (6).
38 Mesurer l'écart entre la lame et le couteau diviseur (8).
L'écart doit se situer entre 3 et 8 mm.

Si nécessaire :
39 Desserer la vis et régler l'écart.
Resserrer à nouveau fermement la vis (A).

⚠ **Pour finir, monter à nouveau l'insert de table et le capot de protection.**

Remplacer l'insert de table 35

Remplacer immédiatement un insert de table lorsqu'il est usé ou endommagé.

Stockage des outils

40

Nettoyage

ⓘ Respectez ce qui suit pour maintenir la capacité de fonctionnement de la scie:

- Ne pas laver l'équipement à l'eau.
- Assurez-vous que les dispositifs de protection, les fentes d'aération du moteur, les éléments de guidage, le caisson de protection de la lame et le guide pivotant sont exempts de poussière et de saleté autant que possible.
  Enlevez les copeaux et les poussières uniquement à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur.
- Nettoyez et huilez toutes les pièces mobiles à intervalles réguliers.

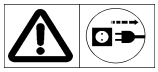
  ⓘ Ne jamais utiliser de graisse!

  ☞ Utilisez, par exemple, de l'huile pour machines à coudre, de l'huile hydraulique fluide ou de l'huile de pulvérisation écologique.
- Tenir la lame exempte de rouille et de résines.
- Éliminez les dépôts de résine de la table de la scie

  ⓘ Les résidus de résine peuvent être éliminés à l'aide d'un aérosol d'entretien et de soin du commerce.
- La lame est une pièce d'usure qui après l'usage fréquent et prolongé.

  ☞ Renouvelez la lame ou veillez à son affûtage

Transport



Retirez la fiche de la prise avant tout transport.

ⓘ Ne transportez la scie qu'avec la lame de scie abaissée et le capot de protection rabattu.
Vous évitez ainsi les blessures pouvant être provoquées par la lame de scie.

- Empoigner la scie à gauche et à droite pour le transport.
- Si la scie est transportée dans un véhicule, elle doit être protégée contre le basculement et le glissement. Éviter toutes fortes secousses durant le transport.
- Ne jamais utiliser les dispositifs de protection pour la manipulation ou le transport.

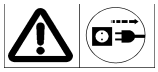
Stockage

Retirez la fiche de la prise au secteur.

- Conservez les outillages non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.
- Afin d'augmenter la durée de vie utile de la scie et de lui conserver son bon fonctionnement, il est recommandé avant tout stockage prolongé:
  - d'effectuer un nettoyage en profondeur;
  - de traiter toutes les pièces mobiles avec une huile biodégradable.

  ⓘ Ne jamais utiliser de graisse!

Perturbations susceptibles de se présenter



Avant de procéder à l'élimination des défauts
- **Arrêter l'équipement**
- **attendre l'arrêt de la tronçonneuse**
- **Retirer la fiche du secteur**

☞ Après chaque dépannage, remettre en service et vérifier l'ensemble des dispositifs de sécurité.

Perturbation	Cause possible	Que faire
La machine ne démarre pas après son branchement ou elle se débranche automatiquement au ralenti	• Coupure de courant	• Remplacer le fusible
	• Câble ou rallonge défectueux	• Vérifiez le câble, ne vous servez jamais d'un câble défectueux
	• Moteur ou commutateur défectueux	• Demandez à un électricien concessionnaire de vérifier le moteur ou le commutateur ou de le réparer, respectivement de remplacer ces pièces par des pièces d'origine
	• Lame coincée	• Éliminez la cause
La machine s'arrête pendant la coupe	• Lame émoussée	• Remplacer la lame
	• Avance trop forte	• Laisser refroidir le moteur et continuer le travail en exerçant moins de pression.

Perturbation	Cause possible	Que faire
La pièce à usiner bloque pendant l'avancement	• Lame émoussée • La butée longitudinale ou parallèle n'est pas parallèle à la lame de scie	• Maintenez la pièce à usiner et débranchez immédiatement le moteur. Affûtez ou remplacez la lame • Procédez au réglage de la règle du guide
Taches de brûlure aux zones de coupe	• La lame ne convient pas à la coupe à effectuer, ou elle est émoussée.	• Remplacez la lame ou affûtez la lame
Bourrage de l'évacuation des copeaux	• Absence de dispositif d'aspiration • Puissance d'aspiration trop faible	• Arrêter la scie, enlever les copeaux et raccorder le dispositif d'aspiration • Arrêter la scie, enlever les copeaux et augmenter la puissance de l'aspiration (vitesse de l'air ≥ 20 m/sec sur la tubulure d'aspiration des copeaux.
Le moteur fonctionne, la lame de scie ne tourne pas	• Courroie d'entraînement défectueuse	• Adressez-vous à un service après-vente agréé
Vibrations de la scie	• Lame gauchie • La lame n'est pas montée correctement	• Remplacer la lame • Fixer la lame correctement

ⓘ En cas de problèmes ou si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter votre revendeur local.

Caractéristiques techniques

Type / modèle	T 250 N-3
Année de construction	voir la dernière page
Puissance du moteur P_1	1800 W (S1) / 2000 W (S6 – 25%)
Tension d'alimentation	220 – 240 V~
Fréquence du réseau	50 Hz
Nombre de tours de la lame / Régime	5000 min^{-1}
Fusible de secteur	10 A retardé
Lame de scie en carbure Ø maximum	250 mm
Lame de scie en carbure Ø minimum	250 mm
Epaisseur de la lame de scie	1,8 mm
Trait	2,8 mm
Nombre de dents	40
Coin à refendre épaisseur	2 mm
Alésage de l'arbre de fixation de la lame	30 mm
Vitesse de coupe (pour un diamètre maximal de la lame)	65 $^{m}/_{s}$
Profondeur de coupe à 90° (pour un diamètre maximal de la lame)	env. 0 - 85 mm
Profondeur de coupe à 45° (pour un diamètre maximal de la lame)	env. 65 mm
Inclinaison (zone pivotante)	0° - 45°
Dimensions de la table (avec rallonge de table et extension de table)	804 x 893 mm
Hauteur de la table (avec support)	820 mm
Rallonge de table	560 x 221 mm
Extension de table	583 x 165 mm
Poids avec support	env. 21,0 kg
Diamètre du raccordement de l'aspiration au capot de protection	35 mm
Diamètre du raccordement de l'aspiration	35 / 40 mm

Aspiration: utiliser des aspirateurs conventionnels du commerce ou des aspirateurs industriels.

Garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.

Sous réserve de modifications techniques!

Не бива да пускате уреда в действие преди да сте прочели това ръководство за експлоатация, да сте спазили всички дадени указания и да сте монтирали уреда така, както е описано!

Пазете упътването за бъдещо ползване.

Съдържание

Обем на доставката	29
Декларация за съответствие	29
Шумови характеристики	30
Символични означения на уреда	30
Символи в ръководството за обслужване	30
Употреба по предназначение	30
Остатъчни рискове	31
Безопасна работа	31
Описание на уреда / резервни части	31
Монтаж	32
Подготвителни дейности за пуск	32
Пускане в експлоатация	33
Свързване към мрежата	33
Ключ за включване/изключване	33
Изсмукване на прах/ стърготини	33
Настройки на резачката	34
Регулиране на разцепващия клин	34
Регулиране на височината на рязане	34
Регулиране на вертикалното положение на триона	34
Монтиране и регулиране на напречния ограничител	34
Монтиране и регулиране на надлъжния ограничител	34
Работа с резачката	35
Рязане на детайли с малка ширина	35
Рязане на широки детайли	35
Напречни разрези/успоредни разрези	35
Надлъжно рязане под наклон	35
Техническа поддръжка и почистване	35
Техническа поддръжка	35
Почистване	36
Транспорт	36
Съхранение	36
Възможни неизправности	37
Технически данни	38
Гаранция	38

Обем на доставката

☞ След разопаковане проверете съдържанието на кашона за:

- ► пълнота
- ► еветуални повреди при транспорта.

Рекламирайте незабавно пред продавача, доставчика или производителя. Предявени по-късно претенции няма да бъдат признати. Рекламации, направени по-късно, не се признават.

- Настолен циркуляр T 250 N-3 с
  - мрежов кабел и щепсел
  - HM – трион: ∅ 250 x 1,8/2,8 x ∅ 30 mm; 40 зъба
- 4 крака на масата
- 2 свързващи опори къси
- 2 свързващи опори дълги
- 4 пъхащи се крака
- 2 допълнителни опори
- Защитен капак
- Разцепващ клин
- Напречен ограничител
- Надлъжен ограничител
- Удължение на масата
- 2 опори за удължението на масата
- 2 разширения на масата
- 2 опори за разширенията на масата отдясно
- 2 опори за разширенията на масата отляво
- 4 усилващи напречна подпора
- Плъзгаща опора
- Смукателен шлаух
- Торбичка с болтове
- 2 гаечен ключ за смяна на триона
- Ръководство за обслужване
- Указания за безопасност за настолни циркуляри
- Ръководство за монтаж и обслужване
- Гаранционна декларация

Декларация за съответствие съгласно нормите на Европейската общност

№. (S-No.): 26382

съгласно Директивата на ЕО **2006/42 ЕО**

С настоящото ние,

Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Германия

декларираме на своя отговорност, че продуктът
Tischkreissäge (Настолен циркуляр)
модел / тип T 250 N-3

Сериен номер: 000001 – 020000

съответства на разпоредбите на горепосочените директиви на ЕС и на разпоредбите на следните допълнителни директиви:
2014/30/EC и 2011/65/EC.

Приложени са следните хармонизирани стандарти:
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

Извършена проверка на ЕО за строителна мостра посредством:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Арт. №: 0123
Сертификат-№.: M6A 021611 0084 Rev. 00

Пълномощник по съставянето на техническата документация:
Altrad Lescha Atika GmbH – Техническо бюро
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau - Германия

По поръчение

Burgau, 31.03.2021 По поръчение Г. Копенщайн,
Ръководител на конструкторски отдел

Шумови характеристики

DIN EN ISO 3744

Употреба на машината като настолен циркуляр със серийно произведен трион.

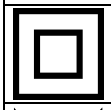
Ниво на шума	Ниво на шума на работното място
L_{WA} = 107 dB(A)	L_{pA} = 94 dB(A)

Несигурност при измерването: 3 dB

Моля, обърнете внимание на следното:
- Дадените стойности на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да се използват за сравняване на един електрически инструмент с друг.
- Дадените стойности на шумовите емисии могат да се използват също и за временна оценка на натоварването.

⚠ **По време на действителната употреба на електрическия инструмент шумовите емисии могат да се различават от дадените стойности, в зависимост от вида и начина, по който се използва електрическият инструмент, най-вече от вида на обработвания детайл.**
Необходимо е да се определят предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценката на натоварването с вибрации при действителните условия на употреба (тук трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той е включен, но работи без натоварване).

Символични означения на уреда

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за обслужване и указанията за безопасност.
	Носете очила и ЛПС за слуха.
	Носете маска за защита от прах.
	Преди ремонт, техническа поддръжка и почистване изключете двигателя и издърпайте щепсела от контакта.
	Не излагайте на дъжд. Пазете от влага.
	Опасност от нараняване на пръстите и ръцете от триона.
	Продуктът отговаря на специфичните за продукта действащи европейски директиви.
	Машина защита клас II (двойна изолация).
	Електрическите уреди не бива да се изхвърлят в контейнерите за битови отпадъци. Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да се предават за преработка в съответствие с разпоредбите за опазване на околната среда. Излезлите от употреба уреди могат да се предадат на пункт за връщане, който извършва изхвърляне на отпадъците съгласно Закона за циркулацията на отпадъците, например във Вашия двор за строителни отпадъци/рециклиране на място.
Според европейската директива 2012/19/ЕС за старите електрически и електронни уреди неизползваемите електрически уреди трябва да се събират разделно и да се рециклират, без да се вреди на околната среда.	

Символи на ръководството за експлоатация

	Грозяща опасност или опасна ситуация. Неспазването на тези указания може да доведе до наранявания или материални щети.
	Важни указания за правилна работа. Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности.
	Указания за ползвателя. Тези указания ще ви помогнат да използвате оптимално всички функции.
	Монтаж, обслужване и техническа поддръжка. Тук се обяснява какво точно трябва да направите.
1 2 3 ...	Моля вземете на помощ приложеното ръководство за монтаж и обслужване, когато в текста има указание към номер на фигура.

Употреба по предназначение

- Настолният циркуляр е предвиден само за надлъжно и напречно рязане на масивна дървесина и плоскостни материали като шпервани плоскости, дърводелски плоскости и MDF-плоскости с квадратно или правоъгълно сечение при използване на HM-триони, като могат да се използват само триони, които отговарят на нормата EN 847-1.
- Диаметърът на режещия диск трябва да е 250 mm.
- Не се разрешава използването на триони от HSS-стомана (високолегирана високоскоростна стомана), тъй като тази стомана е твърда и чуплива. Опасност от нараняване поради счупване на триона и изхвърляне на парчета от триона.

- Не се разрешава рязането на материал с кръгло сечение (обла дървесина, дърва за горене и др.).
- Циркулярът не бива да се използва за направа на фалцове или канали.
- Не използвайте циркуляра за вмъкнато рязане (на завършени канали в детайла).
- Допустимо е да бъдат обработвани само детайли, които могат да бъдат положени и водени сигурно.
- Към употребета по предназначение спада също и спазването на предписаните от производителя условия за експлоатация, техническа поддръжка и ремонт, както и следването на съдържащите се в ръководството указания за безопасност.
- Следва да бъдат спазвани действащите разпоредби за предпазване от злополука, приложими за експлоатацията на уреда, както и останалите общопризнати правила по техника на безопасност и трудова медицина.
- Всяка друга употреба извън тези рамки се счита за несъобразена с предназначението. Производителят не носи отговорност за каквито и да е произтичащи от това повреди рискът се носи изцяло от потребителя.
- Самоволни изменения на резачката изключват носенето на отговорност от страна на производителя за всякакъв вид щети, произтичащи от такива действия.
- Екипирането, ползването и поддръжката на резачката могат да бъдат извършвани само от лица, които са запознати с това и са инструктирани относно съществуващите опасности. Ремонтни и възстановителни работи могат да бъдат извършвани само от нас, респ. от сервизни служби, назовани от нас. Ремонтни работи може да се извършват само нас, съответно от посочени от нас сервизи.
- Машината не бива да бъде използвана в застрашена от експлозия среда или да бъде изложена на дъжд.
- Метални части (пирони и др.) обезателно следва да бъдат отстранени от материала, подлежащ на рязане.

Остатъчни рискове

Въпреки спазването на всички разпоредби за безопасност при употреба по предназначение също могат да съществуват остатъчни рискове поради конструкцията, обусловена от целта на употреба на уреда.

Остатъчните рискове могат да бъдат минимизирани, когато „указанията за безопасност" и „употребата по предназначение", както и ръководството за експлоатация като цяло бъдат взети под внимание.

Внимание и предпазливост намаляват риска от наранявания и увреждания на лица.

- Опасност от нараняване на пръстите и ръцете от инструмента (трион) или детайла, например при смяна на триона.
- Нараняване от отхвърлени части от обработвания детайл.
- Отскачане назад на обработвания детайл или на части от него.
- Счупване и изхвърляне на триона.
- Опасност от електрически ток при употреба на неизправни електрозахранващи кабели.
- Допир до части под напрежение при отворени електрически елементи.
- Увреждане на слуха при по-продължителна работа без защита за слуха.
- Отделяне на вреден за здравето дървесен прах при работа без аспирация.

Освен това, въпреки всички предприети мерки, може да съществуват скрити остатъчни рискове.

Безопасна работа

⚠ Предупреждение

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електрическият инструмент. Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

⚠ Непременно спазвайте отделно приложените „Указания за безопасност за настолни циркуляри".

Пазете всички инструкции за безопасност и указания за в бъдеще.

Описание на уреда / резервни части

1

№	Артикулен №	Наименование
2	366279	Крак на масата
3	366281	Свързваща опора къса Ⓒ
4	366280	Свързваща опора дълга Ⓑ
5	366266	Трион
6	✕	Ръчка за регулиране на височината
7	366504	Защитен капак
8	366505	Разцепващ клин
9	366261	Смукателен шлаух
10	✕	Плот на масата
11	366254	Напречен и успореден ограничител компл.
11A	✕	Ограничаваща лайстна **18**
12	366255	Настолна подложка
13	366506	Надлъжен ограничител компл.
13A	✕	Ограничителен линеал
14	366271	Ръчно колело за регулиране на наклона
15	366272	Фиксиращ болт за регулиране на наклона
16	✕	Ключът за включване/изключване
17	✕	Двигателна защита
18	366270	Щуцер за засмукване на стърготини
19	366275	Плъзгаща опора
22	366268	Фланец на триона **37**

23	366269	Шестостенен болт за триона 37
24	366257	Водещ профил за надлъжен ограничител
25	×	Затягащ лост за надлъжния ограничител
26	366288	Стикер за безопасност
27	366282	Допълнителна опора
28	×	Скала за регулиране на наклона
29	366283	Гумен крак
30	366273	Гаечен ключ SW10/21
31		Гаечен ключ SW10/13
32	366507	Разширение на масата
33	366508	Удължение на масата
34a	366509	Опора за разширяване на масата отдясно
34b	366510	Опора за разширяване на масата отляво
35	366511	Опора за удължение за масата
36	366513	Усилваща напречна подпора

Монтаж

Моля вземете на помощ приложеното ръководство за монтаж и обслужване.

ⓘ **Първо затегнете всички болтови съединения само на ръка.**

2 Поставете циркуляра с плота надолу върху подходяща работна повърхност.
След това поставете разширенията на масата (32) и удължението на масата (33) на плота на масата (10).

3 Поставете усилващите стойки за разширение на масата (36) в разширението на масата. Закрепете разширенията на масата и удължението на масата за плота на масата.

4 ⓘ Опорите са с различна дължина.
Опора за разширяване на масата отдясно (34a)
Опора за разширяване на масата отляво (34b)
Опора за удължението на масата (35)

5 Първо закрепете краката на масата (2) със съответните опори за циркуляра. За целта първо развийте шестостенните болтове M6 x 12 от корпуса.

6 След това закрепете опорите за разширенията на масата и удължението на масата.

7 Закрепете опорите Ⓑ (4) и Ⓒ (3) за краката на масата.
ⓘ Опорите са с различна дължина.

8 Първо закрепете двете дълги опори Ⓑ (4) за краката на масата.

9 След това закрепете двете къси опори Ⓒ (3).

10 Закрепете подвижните крака (29) за краката на масата.

11 Монтирайте допълнителните опори (27).

ⓘ **Затегнете всички болтови съединения.**

Обърнете циркуляра, така че да застане на краката на масата.

Регулирайте допълнителните опори (27), така че да опират в пода.

12 Поставете листа на триона (5) с помощта на ръчката (6) в най-горно положение.

13 Извадете настолната подложка (12).

14 Развийте болта (A) и вкарайте разцепващия клин (8) в държача.

15 Регулирайте разстоянието между листа на триона и разцепващия клин (8). Разстоянието трябва да е между 3 и 8 mm.
Отново затегнете болта (A).
Поставете отново настолната подложка (12) и отново я затегнете.

16 Закрепете защитния капак (7) за разцепващия клин (8).
ⓘ Не затягайте болта (B). След вдигането защитният капак трябва да може отново да се спусне сам върху плота на масата.

17 Вкарайте смукателния шлаух (9) в извода на защитния капак (7) и на щуцера за аспириране на стърготини (18) на корпуса.

18 Закрепете ограничителната лайстна (11A) на напречния ограничител.

33 Вкарайте плъзгащата опора (19) в предвидения за нея държач.

Подготвителни дейности за пуск

ⓘ За да бъде постигнато безупречно действие на машината, следвайте изложените по-долу указания:

- Инсталирайте резачката на място, което изпълнява следните условия:
  - не се плъзга
  - не вибрира
  - равно е
  - по него няма опасности от спъване
  - достатъчно осветено е

Преди всяка употреба проверете:

⇨ **присъединителните кабели – за дефектни места (пукнатини, срезове или други подобни);**
⚠ не използвайте дефектни кабели

⇨ **надлежното състояние на защитния капак**
- Проверете защитния капак за видими повреди. Не бива да се използват дефектни защитни капаци.
- Вдигнете защитния капак и след това го пуснете. Той трябва да се спусне сам върху плота на масата на циркуляра.

⇨ **регулирането на разцепващия клин** (виж Регулиране на разцепващия клин)

⇨ **надлежното състояние на настолната постелка**
Незабавно сменете износената или повредена настолна подложка (отпуснат процеп за рязане).

⇨ **плъзгащата опора следва да е под ръка.**
Винаги използвайте оригиналния бутащ детайл

⇨ **безупречното състояние на триона**
Не използвайте напукани и деформирани триони.
Не използвайте триони от HSS-стомана.

Пускане в експлоатация

Посока на въртене на триона

ⓘ Внимавайте посоката на въртене на триона да съвпада с посоката на въртене, посочена върху защитния капак.

Избор на трион

⚠ **При избора на трион внимавайте да не се използват затъпени или повредени триони и отворът на триона да е с диаметър 30 mm.**

- Не използвайте триони от високоскоростна стомана (HSS), тъй като тази стомана е твърда и чуплива, може да използвате само инструменти по EN 847-1.

  ⚠ **Употребата на други инструменти и други принадлежности може да представлява за вас опасност от нараняване.**
- Внимавайте трионът да отговаря на размерите, посочени в "Технически данни" и да е подходящ за материала на детайла.

Доставеният сериен трион е подходящ за рязане на дърво и повечето пластмаси.

☞ За други материали, които трябва да се режат, трябва да се изберат подходящи листове на триона.

⚠ **При рязането на пластмаса избягвайте прегряване на върховете на зъбите на режещия диск, за да възпрепятствате стопяването на обработвания материал.**

Свързване към мрежата

Сравнете посоченото на табелката за типа на машината напрежение, например 220–240 V~, с напрежението на електрическата мрежа и включете резачката към контактна кутия, която е заземена според разпоредбите.

Използвайте съединителни, респ. удължителни кабели в съответствие с IEC 60 245 (H 07 RN-F) с напречно сечение на жилата от най-малко:

- 1,5 mm² ри дължина на кабела до 25 m
- 2,5 mm² ри дължина на кабела над 25 m

ⓘ Асинхронен двигател:

използвайте контактна кутия със защитно зануляване, напрежение на мрежата 220–240 V~ със защитен прекъсвач срещу недопустимия утечен ток (FI-прекъсвач 30 mA).

ⓘ Предпазител: 10 A бавен

ⓘ Импенданс на мрежата

При неблагоприятни параметри на мрежата в процеса на включване на уреда може да се стигне до кратковременно падане на напрежението, което може да повлияе на други уреди (например мигане на дадена лампа).
При мрежов импеданс Z_{max} 0,346 Ω не се очакват такива смущения.

Като потребител на уреда трябва да гарантирате, ако е необходимо, чрез съгласуване с електроразпределителното предприятие, че уредът ще се свързва само със захранване, чийто импеданс е по-нисък или равен на Z_{max}!

Ключът за включване/изключване

Не използвайте уред, на който превключвателят не може да се включва и изключва. Повредените превключватели трябва незабавно да се поправят от сервиза или да се сменят с нови.

19

Включване

Натиснете зеления бутон (I) на прекъсвача (16).

ⓘ При спиране на тока уредът се изключва автоматично. За повторно включване натиснете зеленото копче (I).

Изключване

Натиснете червения бутон (0) на прекъсвача (16).

Двигателна защита

☞ Двигателят е съоръжен със защитен прекъсвач и се изключва автоматично при претоварване.
След пауза за охлаждане (5 - 10 min.) машината може да се включи отново.
За целта натиснете

1. двигателна защита (17)
2. зеленото копче (I) за стартиране

Изсмукване на прах / стърготини

⚠ **Образуващият се при работа дървесен прах нарушава необходимата видимост и отчасти е вреден за здравето.**

Ако машината не се използва на открито, тя трябва да бъде свързвана с инсталация за изсмукване на стърготините (например преносима малка прахосмукачка).

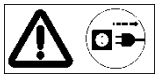
Изсмукване на стърготините

Свържете система за изсмукване на стърготините или малка прахосмукачка с пходходящ адаптер с щуцера за изсмукване на стърготини (18) (Ø 40 mm). 1

ⓘ Въздушна скорост на смукателния щуцер на резачката ≥ 20 m/sec

За изсмукване на вреден за здравето, канцерогенен или сух прах използвайте специална аспирация.

Настройки на резачката



Преди дейности за регулиране издърпвайте щепсела.

Регулиране на разцепващия клин

⚠ **Разцепващият клин е важно защитно приспособление, той предотвратява откат на детайла.**

Винаги използвайте доставения разцепващ клин.

ⓘ За да се гарантира функционирането на разцепващия клин, трябва правилно да е регулирано неговото разстояние до зъбния венец на листа на триона.

Регулиране на разцепващия клин

Как се регулира разцепващият клин ще видите в глава "Техническа поддръжка ➡ Смяна на листа на триона".

20 Регулиране на височината на рязане

☞ Всичината на рязане може да се регулира с помощта на ръчката (6) плавно от 0 до около 85 mm.

ⓘ Преди регулиране на височината на рязане затегнете фиксиращия болт за регулиране на наклона (15).

☞ Регулирайте височината на рязане около 5 mm по-високо от дебелината на материала.

21 Регулиране на вертикалното положение на триона

⚠ **Не може да се извършва регулиране на вертикалното положение на триона, докато трионът работи. Двигателят трябва да е изключен.**

Регулиране на 0° - 45°

1. Развийте фиксиращия винт (15).
2. Завъртете ръчното колело (14), докато се покаже желаният ъгъл (0° - 45°).
3. Затегнете отново фиксиращия винт (15).

Монтиране и регулиране на напречния ограничител

☞ Доставеният напречен ограничител може да се използва като напречен и успореден ограничител.

ⓘ Внимавайте за правилното регулиране на ограничителя (виж "Указания за работа").

Монтиране на напречния ограничител върху плота на масата за рязане

22 Преместете напречния ограничител (11) в един от двата канала върху плота на масата за рязане.

Регулиране на ъгъла

23 Развийте фиксиращия винт (B) на напречния ограничител (11) чрез завъртане. Сега можете да поставите ограничителя под желания ъгъл. Отново затегнете фиксиращия винт.

Монтиране и регулиране на надлъжния ограничител

Монтиране на надлъжния ограничител върху плота на масата за рязане

Надлъжният ограничител (13) може да бъде монтиран вдясно или вляво от триона.
За да монтирате ограничителния линеал на другата страна на ограничителя,

- 24 разхлабете двете крилчати гайки (D)
- 25 свалете ограничителния линеал (13A)
- развийте двете крилчати гайки и издърпайте болтовете
- вкарайте болтовете от другата страна през ограничителя и завийте крилчатите гайки няколко оборота
- отново поставете ограничителния линеал
- затегнете крилчатите гайки
- 25 освободете затягащия лост (25), издърпайте надлъжния ограничител от водещия канал
- 26 вкарайте надлъжния ограничител от другата страна на листа на триона във водещия канал и натиснете надолу за захващане на затягащия лост (25).

ⓘ Внимавайте за правилното регулиране на ограничителя (виж "Указания за работа").

Регулиране на надлъжния ограничител 27

1. Поставете надлъжния ограничител (13) във водещия профил (24) на масата.
2. Регулирайте желаната мярка и натиснете лоста (25) надолу.
3. За да получите точен разрез, първо направете пробен разрез и след това фиксирайте ограничителя.

Височина на ограничителния линеал (13A)

ⓘ Ограничителният линеал (13A) на надлъжния ограничител (13) може да се монтира според детайла, който ще се реже.

☞ При много плоски и тесни детайли (ширина 30 mm и по-малко) използвайте ниската водеща повърхност, 28 а при по-дебели детайли високата водеща повърхност 25 на ограничителния линеал (13A).

За да монтирате ограничителния линеал според височината на детайла за рязане,

- 24 разхлабете двете крилчати гайки (D)
- 25 свалете ограничителния линеал (13A)
- завъртете ограничителния линеал (13A)
- вкарайте болтовете в другия направляващ канал
- затегнете крилчатите гайки.

Работа с резачката

⚠ **Преди започване на работа спазвайте следните указания за безопасност, за да бъден сведен до минимум рискът от нараняване.**

- Защитният капак, разцепващият клин и трионът наред ли са?
- Трионът остър ли е?
- Ограничителите готови ли са за употреба и плъзгащата опора готова ли е за хващане?
- Подредено ли е работното място?
- Не бива да пускате уреда в действие преди да сте прочели това ръководство за експлоатация, да сте спазили всички дадени указания и да сте монтирали уреда така, както е описано!

⚠ **Преди промени или регулиране на резачката (например смяна на триона и др.)**
- **изключете уреда**
- **изчакайте трионът да спре**
- **издърпвайте щепсела**

⚠ **Освен това, спазвайте следните правила:**
- Застанете извън опасната зона.
- Поставете ръцете с прибрани пръсти плътно върху обработвания детайл. При това водете детайла с ръка само до предния ръб на защитния капак.
- Внимавайте защитният капак да се спуска сам върху детайла.
- Никога не отстранявайте с ръка свободно лежащи отчупени парчета, стърготини и др.

⚠ **Във всички случаи спазвайте всички указания за безопасност.**

28 Рязане на детайли с малка ширина

(Ширина по-малка от 150 мм)

⚠ **Придвижвайте детайла напред с две ръце, а в зоната на триона използвайте плъзгащата опора (19).**

⚠ **При много плоски и тесни детайли (ширина 30 mm и по-малко) използвайте ниската водеща повърхност на ограничителния линеал (13A).**

⚠ **Ако детайлът е по-тесен от 50 mm, използвайте бутащ детайл.**

29 Бутащ детайл / бутащ дървен детайл можете да направите сами. За целта завийте ръкохватката за бутащия дървен детайл (не се съдържа в обема на доставка, арт. № 361700) на подходяща дъска. Дъската трябва да е с дължина между 300 и 400 mm, ширина 80 до 100 mm и височина 15 до 20 mm. Ако ръкохватката за плъзгащото дървено трупче е повредена, тя трябва да се смени.

30 Рязане на широки детайли

- С плоско положена ръка и с прибрани пръсти придвижвайте детайла по продължение на ограничителя.

31 Напречни разрези/успоредни разрези

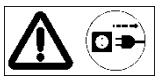
- Поставете напречния ограничител (11) в един от направляващите канали в масата и го регулирайте под желания ъгъл.
- Поставете детайла за рязане в ограничителната шина.
- Дръжте здраво детайла и го местете с напречния ограничител (11) на триона. Евентуално използвайте плъзгащата опора (19).

32 Надлъжно рязане под наклон

Настройте режещия диск, както е описано в „Настройване на режещия диск в наклонено положение“.

⚠ **При наклонен режещ диск винаги поставяйте ограничителя от дясната страна.**

Техническа поддръжка и почистване



Преди всяка техническа поддръжка и почистване
- **изключете уреда**
- **изчаквайте трионът да спре окончателно**
- **издърпвайте щепсела**

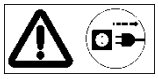
Работи по техническата поддръжка и почистването, различни от описаните в настоящия раздел, могат да се извършват само от сервиза.

Защитните приспособления, които са свалени с цел извършване на техническа поддръжка и почистване, трябва да бъдат отново надлежно монтирани и проверени.

Да се използват само оригинални части. Други части могат да предизвикат непредвидими повреди и наранявания.

Техническа поддръжка

⚠ **Указания за смяна на листа на триона**



Преди смяната на триона:
- **изключете уреда**
- **изчаквайте трионът да спре окончателно**
- **издърпвайте щепсела**

- Не използвайте триони от HSS-стомана.
- Не използвайте напукани и деформирани триони.
- Използвайте само добре заточени триони.
- Използвайте само подходящи триони.
- Използвайте само листове на триона, чиито максимални обороти (виж печата върху листа на триона) отговарят най-малко на посочените върху триона обороти на двигателя (виж "Технически данни").

- Използвайте само листове на триона, чиято режеща ширина е по-голяма и чиято дебелина на основния лист е по-малка от дебелината на разцепващия клин.

⚠ **Опасност от изгаряне! Малко след рязане трионът е все още горещ. Оставете листа на триона да се охлади.**

⚠ **Опасност от порязване! При смяната на триона носете ръкавици.**

⚠ **Винаги носете листовете на триона опаковани.**

Смяна на триона:

20 Вдигнете триона максимално.
34 Махнете защитния капак (7).
35 Извадете настолната подложка (12).
36 Поставете гаечния люч (30) на фланеца на листа на триона (22), а гаечния ключ (31) на шестостенния болт (23). За развиване завъртете гаечния ключ (31) в посока на стрелката.
37 Махнете шестостенния болт (23) и фланеца на листа на триона (22). Изтеглете триона (5).
Почистете фланеца.

☞ Монтажът на триона се извършва в обратна последователност.

⚠ **Затегнете листа на триона**

⚠ **Внимавайте за посоката на въртене на триона (виж стрелката върху триона).**

Проверете разстоянието / Регулиране на разцепващия клин:

Поставете триона (5) с помощта на ръчката (6) в най-горно положение.
38 Измерете разстоянието между листа на триона и разцепващия клин (8). Разстоянието трябва да е между 3 и 8 mm.

Ако е необходимо:
39 Развийте болта (A) и регулирайте разстоянието.
Отново затегнете болта (A).

⚠ **Накрая монтирайте отново настолната подложка и защитния капак.**

Смяна на настолната подложка 35

⚠ **Незабавно сменете износената или повредена настолна подложка.**

Съхранение на инструмента

40

Почистване

ⓘ За да запазите функционалната годност на лентовата резачка спазвайте следното:

- Не пръскайте уреда с вода.
- Осигурете защитните приспособления, вентилационните прорези на мотора, направляващите елементи, защитната кутия на триона, регулаторът на височината и завъртащият водач да остават максимално чисти от прах и замърсявания.
  Отстранявайте стърготините и праха само с четка или прахосмукачка.
- Почиствайте и смазвайте редовно всички движещи се части.

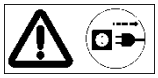
  ⓘ Никога не използвайте грес!

  ☞ Използвойте например масло за шевни машини, нисковискозно хидравлично масло или безвредно за околната среде пулверизирано масло.
- Погрижете се по триона да няма ръжда и смола.
- Отстранявайте остатъците от смола, отложили се върху плочата на масата на лентовата резачка.

  ⓘ Остатъците от смола могат да бъдат отстранени при използването на предлаганите в търговската мрежа видове спрей за поддръжка и почистване.
- Трионът е бързоизносваща се част и се износва след по-продължителна или по-честа употреба.

  ☞ Сменете триона ил го дайте за заточване.

Транспорт

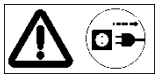


Преди всяко транспортиране издърпайте щепсела от контакта.

ⓘ Транспортирайте резачката само със спуснат трион и спуснат надолу защитен капак.
Така ще избегнете наранявания с триона.

- За транспортиране хванете циркуляра отдясно и отляво.
- Ако циркулярът се транспортира в автомобил, той трябва да бъде осигурен срещу преобръщане и плъзгане. Да се избягват силни вибрации по време на транспорта.
- Никога не използвайте защитните устройства за употреба и транспортиране.

Съхранение

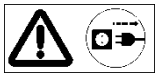


Извадете щепсела от контактната кутия на електрическата мрежа.

- Уреди, които не се ползват съхранявайте в сухо, заключено помещение, извън обсега на деца.
- Обърнете внимание преди по-продължително съхраняване на следното, за да гарантирате продължителността на живот на триона и леко проходимо обслужване:
  - Направете основно почистване.
  - Третирайте всички движещи се части с масло, което е безвредно за околната среда.

ⓘ **Никога не използвайте грес!**

Възможни неизправности



Преди всяко отстраняване на неизправност
- **изключете уреда**
- **изчаквайте трионът да спре окончателно**
- **издърпвайте щепсела**

☞ След отстраняване на неизправностите пуснете отново в употреба и проверете всички обезопасяващи устройства.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
След включване машината не тръгва или се изключва от само себе си по време на празен ход	• Прекъсване на електрозахранването. • Удължаващият кабел е дефектен • дефектирал двигател или превключвател • Трионът заяжда	• Сменете предпазителя • Проверете кабелите, дефектирали кабели не бива да се използват повече. • Двигателя или прекъсвача да се проверят или ремонтират от електроспециалист, притежаващ лиценз за извършване на дейност по занятие, респ. да му се възложи смяната им с оригинални резервни части. • Отстранете причината
Машината спира по време на рязането.	• Трионът е затъпен • Прекалено бързо подавателно движение на детайла.	• Сменете триона • Двигателят да се остави да изстине и да се продължи по-бавно работата.
Детайлът заяжда при подаване напред	• Трионът е затъпен • Надлъжният и успореден ограничител не е разположен успоредно спрямо триона	• Дръжте обработвания детайл здраво и веднага изключете двигателя. След това дайте триона за заточване, съответно го сменете • Регулирайте линеала наново
Изгорено петно на местата на рязане.	• Трионът не е подходящ за конкретната работа или е затъпен.	• Сменете триона или го дайте да се заточи
Запушен е отворът за извеждане на стърготините.	• Не е присъединена аспирационна уредба. • Малка мощност на засмукване.	• Да се изключи лентовата резачка, да се отстранят стърготините и да се присъедини аспирационна уредба. • Да се изключи лентовата резачка, да се отстранят стърготините и да се увеличи мощността на засмукване (Скорост на въздуха при смукателния щуцер на резачката 20 м/сек.).
Двигателят работи, трионът не се върти	• Задвижващ ремък дефектен	• Обърнете се към оторизиран сервиз или към производителя
Лентовата резачка вибрира.	• Трионът е деформиран • Трионът е монтиран неправилно	• Сменете триона • Закрепете правилно триона

ⓘ При други повреди или въпроси се обръщайте към Вашия търговски обект на място.

Технически данни

Модел / Тип	T 250 N-3
година на производство	виж последна страница
Мощност на двигателя P_1	1800 W (S1) 2000 W (S6 – 25%)
Напрежение на мрежата	220 – 240 V~
Честота на мрежата	50 Hz
Обороти на триона	5000 min^{-1}
Предпазител	10 A бавен
Трион от твърд метал Ø максимално	250 mm
Трион от твърд метал Ø минимално	248 mm
Дебелина на триона	1,8 mm
Ширина на разреза	2,8 mm
Брой зъби	40
Дебелина на разцепващия клин	2 mm
Приемен отвор на триона	30 mm
Скорост на рязане (при трион с максимално Ø)	65 $^{m}/_{s}$
Височина на рязане при 90° (при трион с максимално Ø)	около 0 – 85 mm
Височина на рязане при 45° (при трион с максимално Ø)	около 65 mm
Регулиране на наклона (зона на завиване)	0° – 45°
Големина на масата (с удължение и разширение)	804 x 893 mm
Височина на масата (със стойка)	820 mm
Удължение на масата	560 x 221 mm
Разширение на масата	583 x 165 mm
Тегло със стойка	около 21,0 kg
Смукателен извод защитен капак Ø	35 mm
Смукателен извод Ø	35 / 40 mm

За засмукване могат да бъдат използвани разпространените в търговската мрежа малки и промишлени прахосмукачки.

Гаранция

Моля вземете под внимание приложената гаранционна декларация.

Запазва се павото за технические промени!

Před uvedením stroje do provozu si dokonale prostudujte tento návod, dbejte všech udaných pokynů pro provoz a sestavení stroje proveďte přesně podle návodu.

Návod si dobre odložte pre použitie v budúcnosti.

Obsah

Obsah dodávky	39
Prohlášení o shodě	39
Hodnoty hluku	40
Symboly na přístroji / uvedené v návodu	40
Okruh působnosti stroje	40
Zbytková rizika	41
Bezpečná práce	41
Popis přístroje / Náhradní díly	41
Montáž	41
Příprava k provozu	42
Uvedení do provozu	42
Síťové připojení	42
Zapínač / vypínač	43
Odsávání prachu a pilin	43
Nastavení na pile	43
Nastavení rozvíracího klínu	43
Nastavení výšky řezu	43
Nastavení šikmého řezu	43
Nasazení a nastavení dorážky příčného řezu	43
Montáž a nastavení dorážky podélného řezu	44
Práce s pilou	44
Řezání úzkých materiálů (kusů)	44
Řezání širokého materiálu	44
Příčné a šikmé řezy	44
Podélné řezání se sklonem	44
Údržba a čištění	45
Údržba	45
Čistění	45
Transport	45
Skladování	46
Možné poruchy	46
Technická data	47
Záruka	47

Obsah dodávky

☞ Po rozbalení zkontrolujte obsah z hledisek

- ► Úplnosti částí
- ► event. škod způsobených dopravou

Zjištěné nedostatky ihned sdělte svému prodejci. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

- Okružní stolní pila T 250 N-3 s
  - – přívodním kabelem a zástrčkou
  - – pilovým kotoučem z tvrdokovu:
    ∅ 250 x 1,8/2,8 x ∅ 30 mm; 40 zubů
- 4 nohy
- 2 spojovací vzpěry krátké
- 2 spojovací vzpěry dlouhé
- 4 návleky na spodek nohou
- 2 dodatečné vzpěry
- Ochranný poklop
- rozvíracím klínem
- Dorážky podélného řezu
- Příčného řezu
- Prodloužení stolu
- 2 opěrami pro prodloužení stolu
- 2 rozšířeními stolu
- 2 vzpěry pro rozšíření pracovního stolu vpravo
- 2 vzpěry pro rozšíření pracovního stolu vlevo
- 4 vzpěry pro rozšíření stolu
- Posunovací přípravek
- Hadice na odsávání
- Sáček se šrouby
- 2 očkový klíče pro výměnu pilového kotouče
- Návod k použití
- Bezpečnostní pokyny pro kotoučové stolní pily
- Montáž- a návod na obsluhu
- Záruční prohlášení

ES Prohlášení o shodě

Č. (S-No.): 26382

podle směrnice ES č: **2006/42 ES**

Zde a tímto prohlašujeme

Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

na vlastní zodpovědnost, že výrobek
Tischkreissäe (Stolní cirkulární pila)
Model / Typ T 250 N-3

Seriové číslo: 000001 – 020000

odpovídá ustanovením EU-směrnicím, rovněž ustanovením následných směrnic:
2014/30/EU a 2011/65/EU.

Následující normy byly použity:
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

EU zkušební vzorek vyzkoušen prostřednictvím:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Ident. č.: 0123
Certifikát č.: M6A 021611 0084 Rev. 00

Zplnomocněná osoba pro tvorbu technických podkladů:
Altrad Lescha Atika GmbH – Technické oddělení
Josef-Drexler-Str. 8 - 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 31.03.2021 i.A. G. Koppenstein, Řízení konstrukce

Hodnoty hluku

DIN EN ISO 3744

Provoz stroje se seriovým pilovým listem.

Hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku na pracovišti
L_{WA} = 107 dB(A)	L_{pA} = 94 dB(A)

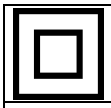
Měřicí bezpečnostní činitel: 3 dB

Věnujte pozornost následujícím bodům:
- Uvedené hodnoty emisí hluku byly změřeny normovaným zkušebním postupem a mohou se používat k porovnání elektrického nástroje s jinými zařízeními.
- Uvedené hodnoty emisí hluku se mohou používat také k předběžnému odhadnutí zatížení.

⚠ **Emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot, a to v závislosti na způsobu použití, na prostředí, kde se elektrický nástroj používá, a zejména na druhu zpracovávaného obrobku.**
Je nutné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy, vycházející z hodnocení vibračního zatížení během skutečných provozních podmínek (přitom je nutné brát v úvahu všechny části provozního cyklu, např. časy, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a časy, kdy je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

Symboly na přístroji

	Před uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je.
	Noste ochranu očí a sluchu.
	Noste protiprašný respirátor
	Před opravou, údržbou nebo čištěním vždy vypněte motor a odpojte stroj od sítě.
	Chraňte před deštěm a vlhkostí. Chraňte před vlhkostí.
	Riziko zranění prstů a rukou pilovým kotoučem.
	Výrobek je v souladu s evropskými směrnicemi platnými pro specifiku těchto produktů.

	Stroj ochranná třída II (Dvojitá izolace).
	Elektrické stroje nepatří do domácího odpadu. Stroje, jejich součásti a příslušenství jakož i balení odkládejte do recyklačních sběrných míst. Staré přístroje se mohou odevzdávat na odběrových místech, která provádějí likvidaci podle zákona o oběhovém hospodářství, např. v místním sběrném dvoře.
Podle evropské směrnice 2012/19/EU o elektro- a elektronických starších přístrojích je nutné použité elektropřístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.	

Symboly uvedené v návodu

	Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace. Nerespektování těchto pokynů může způsobit zranění nebo věcné škody.
	Důležitá upozornění ke správnému zacháení s pilou. Nedodržení znamená možnost poruch či poškození pily.
	Pokyny pro uživatele. Tyto pokyny vám pomohou optimálně využít všechny funkce.
	Montáž,obsluha a údržba. Zde je popsáno vše co. Je třeba učinit.
1 2 3 ...	Vezměte si, prosím, přiložený montážní návod a návod k obsluze k ruce, jestliže text na obrázcích to vyžaduje.

Okruh působnosti stroje

- Stolní okružní pila je určena výhradně k podélnému a příčnému řezání masivního dřeva a deskových materiálů, jako jsou dřevotřískové desky, laťovky a středně tvrdé vláknité desky čtvercového a obdélníkového průřezu za použití pilových kotoučů z tvrdokovu, přičemž se smějí používat jen pilové kotouče, které vyhovují normě EN 847-1.
- Průměr pilového kotouče musí být 250 mm.
- Používání pilových kotoučů z ocele HSS (vysoce legovaná rychlořezná ocel) není přípustné, protože tato ocel je tvrdá a lámavá. Vzniká riziko zranění po ulomení pilového kotouče a odmrštění jeho kousků.
- Řezání kulatého materiálu (kulatina, palivové dřevo a pod..) není dovoleno.
- Pila se nesmí používat k polodrážkování nebo drážkování.
- Nepoužívejte pilu k frézovacímu řezání (v obrobku ukončené drážky).
- Řezaný materiál musí, při řezání, jistě ležet na pracovní desce a mít vždy možnost jistého vedení.
- Do této kapitoly patří též dodržení výrobcem předepsaných Pokynů z hlediska údržby, péče a event.oprav či čištění stroje.

- Pro provoz je rovněž nutné znát platné předpisy pro případ úrazu, stejně jako zásady první pomoci a bezpečnostnětechnická pravidla.
- Každé jiné použití stroje nespadá do okruhu působnosti. Stroje a jestliže při takovém užití vzniknou škody, veškerá rizika z nich plynoucí jdou na vrub uživatele.
- Stejně veškeré úpravy na stroji ruší ručení výrobce pro jakékoliv škody.
- Pila smí být sestavována, provozována a udržována pouze osobami, které jsou plně seznámeni s veškerými nebezpečími. Event.opravy pily smí, vedle výrobce,provádět pouze autorizovaný servis.
- Stroj nesmí být provozován v explozivním prostředí a ani na dešti.
- Kovové části (hřebíky atd.) je třeba z řezaného materiálu před řezáním vyjmout.

Zbytková rizika

I při dodržení vekerých předpisů a bezpečnostních pokynů nelze vyloučit díky konstrukci a určení stroje jistá zbytková rizika.

Tato lze minimalizovat pouze dokonalou znalostí a hlavně dodržováním vekšrých bezpečnostních pokynů a dodržením všech bodů obsažených v kapitole "okruh působnosti stroje".

Při vlastní práci ohleduplnost a opatrnost zmenšují rizika zranění nebo jiných škod.

- Riziko zranění prstů a rukou nástrojem (pilovým kotoučem) nebo obrobkem, např. při výměně pilového kotouče.
- Zranění prostřednictvím odlétnuvších částic.
- Zpětný náraz řezaného kusu nebo jeho části.
- Prasknutí a odmrštění pilového kotouče ven.
- Ohrožení el.proudem při použití vadného el.přípoje.
- Dotknutím se částí stroje, které jsou pod napětím.
- Poškození sluchu při dlouhodobé práci bez ochrany uší.
- Ohrožení zdraví při vdechnutí dřevného prachu při práci Bez odsávání.

Další rizika nejsou vyloučena.

Bezpečná práce

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, návody, ilustrace a technické údaje, jimiž je tento elektrický nástroj opatřený. Opomenutí dodržení bezpečnostních pokynů a upozornění může přivodit úraz el. proudem, požár nebo vážné zranění.

⚠ **Bezpodmínečně respektujte separátně přiložené „Bezpečnostní pokyny pro kotoučové stolní pily“.**

Uschovejte pro další použití všechny bezpečnostní pokyny a upozornění.

Popis přístroje / Náhradní díly

1

Pož. Č.	Objednací číslo	Označení
2	366279	Stolové nohy (stojmy)
3	366281	Spojovací vzpěra-krátká Ⓒ
4	366280	Spojovací vzpěra – dlouhá Ⓑ
5	366266	Pilový kotouč
6	✕	Klika pro změnu výšky
7	366504	Ochranný poklop
8	366505	Rozvírací klín
9	366261	Odsávací hadice
10	✕	Deska stolu
11	366254	Příčný doraz kompl.
11A	✕	Dorazová lišta **18**
12	366255	Stolová vložka
13	366506	Podélný doraz
13A	✕	Dorazové pravítko
14	366271	Ruční kolo pro šikmé nastavení
15	366272	Stavěcí šroub pro šikmé nastavení
16	✕	Hlavní vypínač
17	✕	Ochrana motoru
18	366270	Odsávací hrdlo pilin
19	366275	Posuvná tyč
22	366268	Příruba pilového kotouče **37**
23	366269	Stavěcí šroub pro pilový kotouč **37**
24	366257	Profil vedení podélného dorazu
25	✕	Upínací páka pro podélný doraz
26	366288	Bezpečnostní samolepka
27	366282	Dodatečná vzpěra
28	✕	Stupnice pro šikmé nastavení
29	366283	Pryžový návlek na nohy
30	366273	Očkový klíč SW10/21
31		Očkový klíč SW10/13
32	366507	Rozšíření stolu
33	366508	Prodloužení stolu
34a	366509	Podpěra pro rozšíření stolu vpravo
34b	366510	Podpěra pro rozšíření stolu vlevo
35	366511	Podpěra pro prodloužení stolu
36	366513	Vzpěra pro rozšíření stolu

Montáž

Vezměte si, prosím, přiložený montážní návod a návod k obsluze k ruce.

ⓘ **Nejprve utáhněte všechny šroubové spoje jen rukou.**

2 Položte pilu deskou stolu dolů na vhodnou pracovní plochu.

3 Vložte výztužné vzpěry pro rozšíření stolu (36) do rozšíření stolu. Potom přiložte k desce stolu (10) rozšíření stolu (32) a prodloužení stolu (33).
Připevněte rozšíření stolu a prodloužení stolu k desce stolu.

4 ⓘ Podpěry jsou různě dlouhé.
Podpěra pro rozšíření stolu vpravo (34a)
Podpěra pro rozšíření stolu vlevo (34b)
Podpěra pro prodloužení stolu (35)

5 Nejprve na pilu připevněte nohy stolu (2) s příslušnými vzpěrami. Nejprve z těla zařízení vyšroubujte šestihranné šrouby M6 x 12.

6 Potom připevněte vzpěry na rozšíření stolu resp. prodloužení stolu.

7 Připevněte vzpěry Ⓑ (4) a Ⓒ (3) na nohy stolu.
ⓘ Vzpěry jsou různě dlouhé.

8 Připevněte na nohy stolu nejprve dlouhé vzpěry Ⓑ (4).

9 Poté připevněte obě krátké vzpěry Ⓒ (3).

10 Připevněte spojovací výztuhu (29) na jednotku přístroje.

11 Namontujte přídavné vzpěry (27).

ⓘ Všechny šroubové spoje pevně utáhněte.

Pilu obraťte, aby stála na nohách stolu.

Nastavte přídavné vzpěry (27) tak, aby se dotýkaly podlahy.

12 Pomocí kliky (6) přemístěte pilový list (5) do nejvyšší polohy.

13 Vyjměte vložku stolu (12).

14 Povolte šroub (A) a zasuňte roztahovací klín (8) do uchycení.

15 Nastavte vzdálenost mezi pilovým listem a roztahovacím klínem (8). Vzdálenost musí činit 3 až 8 mm.
Šroub (A) opět utáhněte.
Vložte opět dovnitř vložku stolu (12) a pevně ji přišroubujte.

16 Upevněte ochranný kryt (7) na roztahovací klín (8).
ⓘ Nedotahujte šroub (B). Ochranný kryt se musí po nadzdvihnutí automaticky vrátit zpět na stolovou desku.

17 Nastrčte odsávací hadici (9) na přípojku na ochranném krytu (7) a na hrdlo odsávání pilin (18) na skříni.

18 Připevněte dorazovou lištu (11A) k příčnému dorazu.

33 Zastrčte posouvací tyč (19) do určeného držáku.

Příprava k provozu

ⓘ Pro zajištění bezvadné funkce stroje dodržujte následující pokyny:

- Pilu postavte na místo, které splňuje následné podmínky:
  - Protismykové
  - Protiskluzné
  - Rovné
  - Pevné
  - s dostatečným osvětlením

Před každým použitím kontrolujte:

⇨ **přípojný kabel na poškození nepoužívejte defektní kabely.**
⚠ kryt kotouče musí být v pořádku

⇨ **kryt kotouče musí být v pořádku**
- Zkontrolujte, zda není ochranný kryt viditelně poškozen. Poškozené ochranné kryty se nesmí používat.
- Zvedněte ochranný kryt a potom ho uvolněte. Musí se automaticky spustit zpět až na stolovou desku pily.

⇨ **rozvírací klín** (viz nastavení rozv. klínu)

⇨ **zda je stolová vložka v řádném stavu pro provoz**
Opotřebovanou nebo poškozenou vložku stolu neodkladně vyměňte (vyražená řezaná mezera).

⇨ **funkci posunovacího přípravku**
Používejte pouze posunovací přípravek dodaný výrobcem se zařízením.

⇨ **je-li pilový kotouč v bezvadném stavu pro provoz**
Nepoužívejte popraskané pilové kotouče, nebo takové které změnily svoji formu.
Nepoužívejte pilový kotouč z rychlořezné oceli (HSS).

Uvedení do provozu

Směr otáčení pilového kotouče

ⓘ Dbejte na to, aby směr otáčení kotouče odpovídal směru otáčení vyznačenému na krytu kotouče.

Volba kotouče

⚠ **Dbejte na to, aby používané pilové kotouče byly vždy ostré a nebyly nijak poškozené a otvor uprostřed měl rozměr 30 mm v průměru.**

- Nepoužívejte pilové kotouče z rychlořezné ocele (HSS), protože tato ocel je tvrdá a lámavá, používat se smí pouze nástroje podle EN 847-1.
  ⚠ **Používání jiných nástrojů a jiného příslušenství pro Vás může znamenat nebezpečí poranění.**
- Dbejte, aby pilový list měl rozměry uvedené v kapitole "Technické údaje" a byl vhodný pro materiál obrobku.
  Seriově dodávané pilové kotouče jsou určeny pro řezání dřeva a většiny umělých hmot.

☞ Pro jiné řezané materiály je nutno zvolit vhodné pilové listy.

⚠ **Při řezání umělé hmoty zamezte přehřívání na vrcholech pilových zubů, aby nedocházelo k tavení obráběného materiálu.**

Síťové připojení

Porovnejte napětí uvedené na typovém štítku přístroje, např. 220 – 240 V~, se síťovým napětím a připojte stroj do příslušné zásuvky, která je podle předpisů.

Použijte kabel resp.prodlužovací kabel podle IEC 60245 (H 07 RN-F) s příčným průřezem
- 1,5 mm² při délce kabelu do 25 m
- 2,5 mm do délky kabelu přes 25 m

ⓘ Motor na střídavý proud:

Použijte ochrannou zásuvku,napětí 220 – 240 V~ s jištěním chybného proudu (FI spínač 30 mA).

ⓘ Pojistka: 10 A setrvačná

ⓘ Impedance sítě

Při nepříznivých podmínkách sítě může při zapínání přístroje dojít ke krátkému poklesu napětí, které může ovlivnit jiné přístroje (např. pohasnutí světla).
Při impedanci sítě Z_{max} 0,346 Ω se takové poruchy neočekávají.

Jako uživatel tohoto přístroje musíte zajistit, v případě potřeby po dohodě s energetickým podnikem, aby byl přístroj připojený jen k napájení, jehož impedance je menší nebo rovná Z_{max}!

Zapínač / vypínač

⚠ **Nepoužívejte žádné přístroje, u kterých se nedá spínač zapínat a vypínat. Poškozené spínače se musejí dát k opravě nebo výměně do servisu.**

19

Zapnutí stroje

Stiskněte zelené tlačítko (I) na spínači (16).

ⓘ Při výpadku proudu se stroj automaticky vypne. Nové zapnutí se provede opětovným stisknutím zeleného knoflíku.

Vypnutí

Stiskněte červené tlačítko (O) na spínači (16).

Ochrana motoru

☞ Motor je vybaven ochranným vypínačem, který vypne při přetížení motoru.
Teprve po přestávce na vychladnutí (cca 5 -10 minut) je možné motor opět zapnout.
K tomu stiskněte nejprve
1. ochrana motoru (17)
2. poté stiskněte zelený knoflík (I) pro nastartování.

Odsávání prachu a pilin

⚠ **Dřevěný prach, který vzniká během provozu, brání potřebnému náhledu a je částečně zdraví škodlivý.**

Když se stroj nepoužívá venku, musí se připojit zařízení na odsávání pilin (např. malý přenosný odlučovač).

Odsávání třísek

K nátrubku pro odsávání třísek (18) (Ø 40 mm) připojte zařízení na odsávání třísek nebo malý vysavač přes vhodný adaptér. **1**

ⓘ Rychlost vzduchu v nátrubku odsávání by měla činit ≥ 20 m/sec.

Pro odsávání zdraví ohrožujících, karcinogenních nebo suchých prachů použijte speciální odsavač.

Seřízení pily

Před seřizováním vytáhněte zástrčku přívodního kabelu ze zásuvky.

Nastavení rozvíracího klínu

⚠ **Rozvírací klín je důležité výrobní a ochranné zařízení, které zabraňuje zpětnému úderu obráběného kusu.**

Dodávaný rozvorný klín je nutné vždy používat.

ⓘ Pro zajištění funkce rozvíracího klínu musí být správně nastavená vzdálenost od ozubeného věnce pilového listu.

Nastavení rozvíracího klínu

Nastavení rozvíracího klínu najdete v kapitole „Údržba ➔ Výměna pilového listu“.

20 Nastavení výšky řezu

☞ Výška řezu se dá nastavit klikou (6) plynule od 0 – 85 mm.

ⓘ Před nastavením výšky řezu utáhněte stavěcí šroub pro šikmé nastavení (15).

☞ Výšku řezu nastavte vždy zhruba 5 mm výše než je výška řezaného materiálu.

21 Nastavení šikmého řezu

⚠ **Tento úkon nelze provádět při zapnuté pile. Motor musí být vždy vypnut.**

Nastavení od 0 do 45 Gr.

1. Uvolněte stavěcí šroub (15).
2. Otáčejte ručním kolem (14), až dosáhnete požadovaného úhlu (0° - 45°).
3. Zajišťovací šroub (15) opět pevně utáhněte.

Nasazení a nastavení dorážky příčného řezu

☞ Dodávaná dorážka příčného řezu slouží pro příčné a příčně-šikmé řezy.

ⓘ Dbejte na správné nastavení dorážek (viz „Práce s pilou“).

Nasazení dorážky příčného řezu na pracovní desku.

22 Zasuňte do obou drážek na desce.

Nastavení úhlu

23 Uvolněte ruční držadlo dorážky příčného řezu točením. Nyní lze dorážku nastavit do žádaného úhlu. Po nastavení opět utáhněte.

Montáž a nastavení dorážky podélného řezu

Dorážku podélného řezu vložte na pracovní stůl

Podélný doraz (13) se může namontovat napravo nebo nalevo od pilového kotouče.

Pro připevnění dorazového pravítka na druhé straně dorazu.

- **24** povolte obě křídlaté matice (D)
- **25** sejměte dorazové pravítko (13A)
- odšroubujte obě křídlaté matice a šrouby vytáhněte
- šrouby prostrčte z druhé strany dorazem a několika otáčkami našroubujte křídlaté matice
- nasuňte opět dorazové pravítko
- křídlaté matice pevně utáhněte
- **25** uvolněte upínací páku (25), vytáhněte podélný doraz z vodicí drážky
- **26** Zasuňte podélný doraz na druhé straně pilového listu do vodicí drážky a pro sevření stiskněte upínací páku (25) dolů.

ⓘ Dbejte na správné nastavení dorážek (viz „Práce s pilou“).

Nastavení podélného dorazu **27**

1. Nasaďte podélný doraz (13) do vodicího profilu (24) u stolu.
2. Nastavte požadovaný rozměr a stlačte páku (25) dolů.
3. Abyste dosáhli přesného řezu, proveďte předem zkušební řez a doraz seřiďte.

Výška dorazového pravítka (13A)

ⓘ Dorazové pravítko (13A) podélného dorazu (13) může být namontováno podle řezaného obrobku.

☞ U velmi plochých a úzkých obrobků (šířka 30 mm nebo menší) používejte nízkou vodicí plochu **28** a u tlustších obrobků vysokou vodicí plochu **25** dorazového pravítka (13A).

Abyste správně namontovali dorazové pravítko podle výšky řezaného obrobku,

- **24** povolte obě křídlaté matice (D)
- **25** sejměte dorazové pravítko (13A)
- otočte dorazové pravítko (13A)
- vložte šrouby do jiné vodicí drážky
- pevně utáhněte křídlaté matice.

Práce s pilou

⚠ **Předtím, než začnete pracovat, věnujte pozornost následujícím bezpečnostním pokynům, aby se co nejvíce snížilo nebezpečí poranění.**

- Nasazení a montáž krytu kotouče, rozvíracího klínu a pilového kotouče je v pořádku?
- Pilový kotouč je dostatečně ostrý?
- Dorážky jsou správně nasazené a posunovací přípravek je připraven?
- Pracoviště je připraveno (vyklízeno atd.)?
- Přístroj nesmíte uvádět do provozu aniž jste se seznámili s veškerým návodem a zabezpečili splnění veškerých bezpečnostních pokynů a stroj smontovali a připravili k práci dle návodu a popisu!

⚠ **Před změnami nebo nastavováním na pile (např. výměnou pilového kotouče atd.)**
- **vypněte pilu**
- **vyčkejte na úplné zastavení pilového kotouče**
- **vytáhněte zástrčku ze zásuvky**

⚠ **Především dbejte na následné body:**
- Pracovní polohu zaujímejte vždy mimo nebezpečný okruh.
- Na opracovávaný kus vložte ruce naplocho s prsty vedle sebe. Rukama veďte řezaný materiál nejvýše k přední hraně ochranného krytu.
- Dbejte na to, aby se ochranný kryt automaticky spustil na obrobek.
- Nikdy neodstraňujte pilny, štěpiny a odřezky rukama.

⚠ **V každém případě dbejte veškerých bezpečnostních pokynů.**

28 Řezání úzkých materiálů (kusů)

(Šířka menší než 150 mm)

⚠ **Veďte materiál oběma rukama s použitím posunovacího přípravku (19)**

⚠ **U materiálů velmi plochých a úzkých (šířka méně než 30 mm) použijte nižší vodící plochu na dorážce podélného řezu (13A).**

⚠ **Jestliže bude obrobek tenčí než 50 mm, použijte posuvný špalík.**

29 Posuvný špalík/dřevěný posuvník si můžete snadno vyrobit sami. Na vhodnou desku přišroubujte madlo pro dřevěný posuvník (není součástí dodávky, objednací číslo 361700). Posunovací prkno má mít tyto rozměry:délka 300-400 mm,šířka 80-100 mm a výška(tlouštka) 15-20 mm. Je-li rukojeť poškozena,je třeba ji ihned vyměnit.

30 Řezání širokého materiálu

- Veďte materiál rukama na plocho se sevřenými prsty podél dorážky.

31 Příčné a šikmé řezy

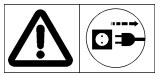
- Zaveďte dorážku příčného řezu do vodících drážek na stole. Nastavte žádaný úhel a vložte do dorážkových drážek.
- Vložte řezaný kus do dorážkových kolejí.
- Držte materiál pevně a posunujte proti kotouči podél příčné dorážky.

32 Podélné řezání se sklonem

Nastavte pilový kotouč tak, jak je uvedeno v části „Nastavení pilového kotouče do nakloněné polohy“.

⚠ **Po naklonění pilového kotouče vždy připevněte doraz na pravou stranu.**

Údržba a čištění



Před každou údržbou a čištěním
- **vypněte pilu**
- **vyčkejte do zastavení kotouče**
- **vytáhněte zástrčku ze zásuvky**

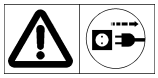
Další práce spojené s údržbou a čištěním, které nejsou v této kapitole popsány, smí provádět jen výrobce nebo jím jmenované firmy.

Bezpečnostní zařízení, která byla odstraněna během údržby nebo čištění se musí bezpodmínečně opět připevnit a zkontrolovat.

Používejte jen originální díly. Jiné díly by mohly vést k nepředvídaným škodám a poraněním.

Údržba

⚠ Pokyny pro výměnu pilového listu



Před výměna pilového listu:
- **vypněte pilu**
- **Vyčkejte na úplné zastavení pilového kotouče**
- **vytáhněte zástrčku ze zásuvky**

- Nepoužívejte pilový kotouč z rychlořezné oceli (HSS).
- Nepoužívejte popraskané pilové kotouče, nebo takové které změnily svoji formu.
- Použijte pouze ostré kotouče.
- Používejte pouze vhodné pilové kotouče.
- Používejte jen pilové listy, jejichž maximální možné otáčky (viz potisk na pilovém listu) přinejmenším odpovídají otáčkám motoru uvedeným na pile (viz „Technická data“).
- Používejte jen pilové listy, jejichž šířka řezu je větší a jejichž tloušťka dle kmenového listu je menší, než tloušťka pilového listu.

⚠ **Nebezpečí popálení! Krátce po řezání je pilový kotouč ještě horký. Nechte pilový list ochladit.**

⚠ **Riziko pořezání! Při výměně pilového kotouče noste rukavice.**

⚠ **Kdykoli je to proveditelné, noste pilové listy v nějaké schránce.**

Výměna pilového kotouče:

20 Nastavte pilový kotouč do nejvyšší polohy.
34 Odstraňte ochranný kryt (7).
35 Vyjměte vložku stolu (12).
36 Nasaďte očkový klíč (30) na přírubu pilového listu (22) a očkový klíč (31) na šroub s šestihrannou hlavou (23). Pro povolení otáčejte očkovým klíčem (31) ve směru šipky.
37 Odstraňte šroub s šestihrannou hlavou (23) a přírubu pilového listu (22). List pily stáhněte.
Vyjměte vložku stolu.

☞ Vestavba listu pily se provádí v opačném pořadí.

⚠ **Pilový list pevně utáhněte.**

⚠ **Dbejte na směr otáčení listu pily (viz šipku na listu pily).**

Kontrola vzdálenosti / Nastavení dělícího klínu:

Pomocí kličky (6) vysuňte pilový kotouč (5) do nejvyšší polohy.

38 Změřte odstup mezi kotoučem a dělícím klínem (8). Vzdálenost musí činit 3 až 8 mm.

V případě potřeby:

39 Uvolněte šrouby (A) a nastavte správný odstup.
Šroub (A) opět pevně utáhněte.

⚠ **Nakonec zase namontujte vložku stolu a ochranný kryt.**

Výměna vložky stolu **35**

⚠ **Opotřebovanou nebo poškozenou vložku stolu ihned vyměňte.**

Uchovávání nástrojů

40

Čistění

ⓘ Dbejte následných pokynů aby funkce pily byla správná:

- Nečistěte přístroj kropením vodou.
- Zajistěte, aby ochranná zařízení, větrací štěrbiny motoru, vodicí prvky, ochranná skříň pilového listu, výškové nastavení a otočné vedení zůstávaly pokud možno bez prachu a nečistot.
  Piliny a prach odstraňujte pouze kartáčem nebo vysavačem.
- Čistěte a olejujte pravidelně všechny pohyblivé části.

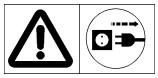
  ⓘ **Nikdy nepoužívejte tuk!**

  ☞ Použijte např.olej na šicí stroje, řídký hydraulický olej nebo ekologický olejový sprej.
- Zajistěte, aby byl pilový kotouč bez rzi a bez pryskyřice.
- Stůl je třeba čistit od smoly.

  ⓘ Zbytky pryskyřice se mohou odstraňovat sprejem pro údržbu a ošetřování, který je běžně k dostání v obchodě.
- Pilový kotouč je opotřebitelný díl a po dlouhém nebo častém používání se otupí.

  ☞ V tom případě je třeba jej vyměnit či nechat nabrousit.

Transport



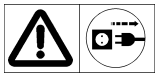
Před každou změnou místa stroje je třeba jej odpojit od sítě.

ⓘ Při přepravě je třeba kryt sklopit až na stůl a předtím zasunout pilový list pod stůl.
Tím se chránite před event.zraněním zuby kotouče.

- Pro přepravu uchopte pilu vpravo a vlevo.

- Pokud se pila přepravuje ve vozidle, musí být zajištěna proti převrácení a sesmeknutí. Vyvarujte se silných otřesů během přepravy.
- Pro manipulaci a přepravu nikdy nepoužívejte ochranná zařízení.

Skladování



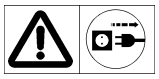
Odpojit od sítě vytažením zástrčky.

- Nepoužívanou pilu skladujte v suchém a uzavřeném místě ne v dosahu dětí.
- Před delším skladováním dbejte následných bodů k prodloužení životnosti stroje a snadnému ovládání:
  - Proveďte důkladnou očistu stroje.
  - Ošetřete stroj (všechny pohyblivé části) ekologickým olejem.

ⓘ **Nikdy nepoužívat tuk!**

- Pro úsporu místa při skladování můžete stojan pily složit.

Možné poruchy



Před každým odstraňováním poruchy
- **vypněte pilu**
- **vyčkejte do zastavení řetězové pily**
- **vytáhněte zástrčku ze zásuvky**

☞ Po každém odstranění poruchy opět uveďte do provozu všechna bezpečnostní zařízení a zkontrolujte je.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Stroj se po zapnutí nerozběhne nebo se samočinně vypíná.	• Výpadek proudu • Vadný přívodní kabel • Pilový list svírá	• Výměna pojistek. • Kontrola kabelu,vadný kabel již nepoužívat • Motor nebo vypínač nechat od koncesovaného servisu zkontrolovat a event.vyměnit • Odstranit příčinu svírání
Během práce se pila zastaví	• Tupý pilový kotouč • příliš velký posuv	• Vyměňte pilový kotouč • Nechte motor ochladit a pracujte dále s menším tlakem
Opracovávaný materiál se svírá v průběhu posunu..	• Pilový kotouč je tupý • Zarážka podélného dorazu resp. paralení doraz není nastaven paralelně s kotoučem	• Držte materiál pevně a vypněte ihned motor. Poté buď kotouč nechte nabrousit nebo jej vyměňte. • Proveďte znovu nastavení
Spálená místa v řezu	• Pilový kotouč není pro tuto práci vhodný nebo je tupý	• Kotouč vyměnit nebo nechat nabrousit
Ucpaný odvod třísek	• Není připojeno odsávací zařízení • Výkon odsávání není dostatečný	• Vypněte pilu, odstraňte třísky a připojte odsávání • Vypněte pilu, odstraňte třísky a zvyšte vykon odsávání (v nátrubku pro odsávání třísek má být rychlost vzduchu ≥ 20 m/sec).
Motor běží, list pily se neotáčí	• Vadný hnací řemen	• Obraťte se na autorizovanou servisní zákaznickou dílnu
Pila vibruje	• Zkroucený pilový kotouč • Pilový kotouč není správně namontován	• Vyměňte pilový kotouč • Správně namontujte pilový kotouč

ⓘ **V případě dalších poruch nebo dotazů se prosím obraťte na místního prodejce.**

Technická data

Model / Typ	T 250 N-3
Rok výroby	viz poslední strana
Výkon motoru	1800 W (S1) 2000 W (S6 – 25%)
Síťové napětí	220 – 240 V~
Frekvence	50 Hz
Počet otáček	5000 min^{-1}
Síťové jištění	10 A setrvačná
Max.průměr pilového listu z tvrzené oceli	250 mm
Minimální průměr pilového listu z tvrzené oceli	250 mm
Tloušťka kotouče	1,8 mm
Šířka řezu	2,8 mm
Počet zubů	40
Tloušťka klínu	2 mm
Pilový kotouč-průměr otvoru	30 mm
Rychlost řezu (při maximálním kotouči)	65 $^{m}/_{s}$
Výška řezu při 90 Gr. (max.kotouč)	ca. 0 - 85 mm
Výška řezu při 45 Gr. (max.kotouč)	ca. 65 mm
Možnost nastavení šikmého řezu	0° – 45°
Velikost stolu (včetně prodloužení stolu / rozšíření stolu)	804 x 893 mm
Výška stolu (včetně podstavy)	820 mm
Prodloužení stolu	560 x 221 mm
Rozšíření stolu	583 x 165 mm
Váha včetně podstavy	ca. 21,0 kg
Průměr odsávacího otvoru	35 mm
Přípojka odsávání Ø	35 / 40 mm

Pro odsávání se mohou používat běžné malé vysavače nebo průmyslové vysavače.

Záruka

Přečtěte si přiložený záruční list.

Technické změny vyhrazeny!

Anvend ikke apparatet, før du har læst original brugsanvisning, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet.

Vejledningen skal opbevares til senere brug.

Indhold

Leveringsomfang	48
EF-Overensstemmelseserklæring	48
Støjværdier	49
Symboler på apparatet	49
Symboler betjeningsvejledning	49
Tiltænkt anvendelse	49
Uberegnelige risici	50
Sikkerhedsvejledning	50
Beskrivelse af apparatet / Reservedeler	50
Montering	50
Klargøring inden brug	51
Ibrugtagning	51
Nettilslutning	51
Tænd-/slukknap	52
Støv-spånafsugning	52
Indstillinger på bordrundsav	52
Spaltkilens indstilling	52
Indstilling af skæredybde	52
Indstilling af savklingens skråposition	52
Montering og indstilling af tværanslag	52
Montering og indstilling af længdeanslag	53
Arbejdet med bordrundsav	53
Skæring af smalle emner	53
Skæring af bredde emner	53
Tværsnit/geringssnit	53
Længdeskæring med hældning	53
Vedligeholdelse og rengøring	54
Vedligeholdelse	54
Rengøring	54
Transport	54
Opbevaring	55
Mulige fejl	55
Tekniske data	56
Garantie	56

Leveringsomfang

☞ Kontroller efter udpakningen kartonens indhold for

- ► fuldstændighed
- ► evt. transportskader

Meld omgående reklamationen til forhandleren, leverandøren eller producenten. Senere reklamationer anerkendes ikke.

- Bordrundsav T 250 N-3 med
  - netkablet og stikket
  - hårdmetal-savklinge:
    ∅ 250 x 1,8/2,8 x ∅ 30 mm; 40 tænder
- 4 bordben
- 2 forbindelsesvanger – kort
- 2 forbindelsesvanger – lang
- 4 påsætningsfødder
- 2 ekstra støtter
- Afdækningshætte
- Spaltekniv
- Tværanslag
- Længdeanslag
- Bordforlængelse
- 2 støtter til bordforlængelse
- 2 bordudvidelser
- 2 støtter til bordudvidelser højre side
- 2 støtter til bordudvidelser venstre side
- 4 forstærkningsstøtter til bordudvidelser
- Skydetræ
- Afsugningsslange
- Pose skruer
- 2 stjernenøgler tilk udskiftning af savklinge
- Original brugsanvisning
- Sikkerhedsanvisninger for bordrundsave
- Montage- og betjeningsvejledning
- Garantierklæring

EF-overensstemmelseserklæring

Nr. (S-No.): 26382

i henhold til EF-direktiv **2006/95/EF**

Hermed erklærer vi

Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

på eget ansvar, at produkt
Tischkreissäge (bordrundsav)
model / type T 250 N-3

Seriennummer: 000001 – 020000

stemmer overens med forskrifterne i de ovennævnte EF-direktiver samt med forskrifterne i følgende yderligere direktiver:
2014/30/EU og 2011/65/EU

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

EF-typeafprøvning gennemført af:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
ID-nr.: 0123
Certifikat-nr.: M6A 021611 0084 Rev. 00

Opbevaringssted for den tekniske dokumentation:
Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Ahlen – Germany

i.A.

Burgau, 31.03.2021 i.A. G. Koppenstein,
Ledelse konstruktionsafdeling

Støjværdier

DIN EN ISO 3744

Indsats af maskinen som bordrundsav med standardsavklinge

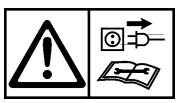
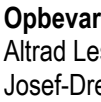
Lydeffektniveau	Lydtryksniveau på arbejdspladsen
L_{WA} = 107 dB(A)	L_{pA} = 94 dB(A)

Måleusikkerhedsfaktor: 3 dB

Vær opmærksom på følgende:
- Den angivne lydemissionsværdi er målt iht. standardiserede kontrolmetoder og kan danne grundlag for en sammenligning mellem elektroværktøjer.
- De angivne lydemmissionsværdier kan også danne grundlag for et foreløbigt skøn for belastningen.

⚠ **Lydemmissionerne kan i løbet af den faktiske benyttelse af el-værktøjet afvige fra de angivne værdier, afhængigt af måden hvorpå værktøjet benyttes, især, hvilken type materiale der bearbejdes.**
Det er nødvendigt, at der fastlægges sikkerhedsforanstaltninger for brugerens sikkerhed, der baserer på en vurdering af svingningsbelastningen under reale brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til alle driftscyklusens dele, f. eks. tider, hvor el-værktøjet er slukket og tider, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

Symboler på apparatet

	Læs betjeningsvejledningen inden ibrugtagningen og følge sikkerhedsvejledningen.
	Anvend øjen- og høreværn.
	Bær støvmaske.
	Før reparations-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal motoren slås fra og netstikket trækkes ud.
	Må ikke udsættes for regn. Skal beskyttes mod fugt.
	Fare for kvæstelser af fingre og hænder ved berøring af savklinge.
CE	Produktet overholder de for produktet specifikt gældende EU-direktiver
	Maskine, sikkerhedsklasse II (Dobbeltisolering)
	Elektriske apparater må ikke bortskaffes med dagrenovationen. Apparater, tilbehør og emballagen skal tilføres en miljøvenlig genanvendelse. Ældre apparater kan returneres ved en genbrugsstation, der behandler det i henhold til materialegenbrug, f.eks. den lokale genbrugsstation.
I henhold til EU-direktivet 2012/19/EU om brugt elektronisk materiel skal brugte elektroniske apparater, der ikke længere kan bruges, indsamles separat til miljørigtig genbrug.	

Symboler betjeningsvejledning

⚠	**Truende fare eller farlig situation.** Tilsidesættelse af disse anvisninger kan medføre tilskadekomst eller materielle skader.
ⓘ	**Vigtige informationer til korrekt håndtering.** Tilsidesættelse af disse henvisninger kan medføre fejl ved apparatet.
☞	**Informationer ril brugeren**. Disse henvisninger hjælper Dem med at anvende alle funktioner optimalt.
	Montering, betjening og vedligeholdelse. Her forklares nøjagtigt, hvad De skal gøre.
1 2 3 ...	Læs det vedlagte montage- og betjeningsblad, når der refereres til billednummeret i teksten.

Tiltænkt anvendelse

- Denne bordrundsav er udelukkende beregnet til længde- og tværskæring af massivt træ, pladematerialer såsom spånplader, møbelplader og MDF-plader under anvendelse af HM - rundsavklinger, hvorved der kun må anvendes savklinger, som opfylder standarden EN 847-1.
- Savklingens diameter skal være på 250 mm.
- Anvendelse af savklinger af HSS - stål (højt legeret hurtigstål) er ikke tilladt, da dette stål er hårdt og skrøbeligt. Risiko for tilskadekomst på grund af brud af savklingen og udslyngning af savklingestykker.
- Skæring af runde materialer (rundtømmer, rør e.l.) er ikke tilladt uden en ekstra hertil beregnet anordning.
- Saven må ikke anvendes til fals- og notskæring.
- Saven må ikke anvendes til indsatsskæring (noter, der afsluttes i emnet).
- Der må kun bearbejdes emner, som kan placeres og føres sikkert.
- Til den korrekte anvendelse hører også opfyldelse af de af producenten foreskrevne drifts-, vedligeholdelses- og reparationsbetingelser samt efterkommelse af sikkerhedsanvisningerne i vejledningen.

- De for driften gældende relevante arbejdssikkerhedsforskrifter, samt die øvrige almengyldige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Enhver brug derudover gælder som ikke at være svarende til formålet. For heraf resulterende skader hæfter producenten ikke. Risikoen påhviler brugeren alene.
- Ved forandringer på egen hånd ved saven bortfalder producentens ansvar for alle derved opståede skader.
- Apparatet må kun klargøres, anvendes og vedligeholdes af personer, der er erfaren i brug af udstyret og som kender farene. Reparationsarbejde må kun udføres af os eller af kundeservicecentre, som vi har udpeget.
- Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser eller udsættes for regn.
- Metaldele (tråd etc.) skal fjernes fra det materiale der skal klippes.

Uberegnelige risici

Også ved korrekt anvendelse kan der endnu bestå uberegnelige risici - på trods af overholdelse af alle gældende sikkerhedsbestemmelser - på grund af konstruktionen til anvendelsesformålet.

Uberegnelige risici kan minimeres, når både "Sikkerhedsvejledning" og "Tiltænkt anvendelse" samt betjeningsvejledningen iagttages.

Hensyntagen og forsigtighed reducerer risikoen for person- og materielle skader.

- Risiko for tilskadekomst af fingre og hænder gennem værktøjet (savklinge) eller emnet, fx ved udskiftning af savklinge.
- Fare for kvæstelser pga. udslynget materiale.
- Tilbagestød af emnet eller emnedele.
- Brud og udslyngning af savklingen.
- Fare på grund af strøm ved brug af ukorrekte eltilslutnings-kabler.
- Berøring af spændingsførende dele ved åbnede elektriske komponenter.
- Høreskader ved længere varende arbejde uden høreværn.
- Emission af sundhedsfarligt træstøv ved drift uden udsugning.

Desuden kan der være ikke åbenlyse uberegnelige risici på trods af alle trufne forholdsregler.

Sikkerhedsvejledning

⚠ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som er vedlagt dette el-værktøj. Tilsidesættelse af sikkerhedsvejldningen og instrukserne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

⚠ **Overhold altid den separat vedlagte "Sikkerhedsvejledning for bordrundsave".**

Opbevar sikkerhedsvejledningen og instrukserne til senere brug.

Beskrivelse af apparatet / Reservedeler

1

Nr.	Bestillings-nr.	Betegnelse
2	366279	Bordben
3	366281	Forbindelsesvanger – kort Ⓒ
4	366280	Forbindelsesvanger – lang Ⓑ
5	366266	Savklinge
6	✕	Håndhjul for højdeindstilling
7	366504	Afdækningshætte
8	366505	Kløvekile
9	366261	Udsugningsslange
10	✕	Bordplade
11	366254	Tværanslag kpl.
11A	✕	Anslagsliste **18**
12	366255	Bordindlæg
13	366506	Længdeanslag kpl.
13A	✕	Anslagslineal
14	366271	Indstillingshjul til skråindstilling
15	366272	Monteringsskrue for skråjustering
16	✕	Tænd-/slukknap
17	✕	Motorbeskyttelse
18	366270	Spånafsugningsstuds
19	366275	Skydestok
22	366268	Savklingeflange **37**
23	366269	Fikseringsskrue for savklingen **37**
24	366257	Styreprofil til længdeanslag
25	✕	Spændearm for længdeanslag
26	366288	Sikkerhedsmærket
27	366282	Ekstrastøtte
28	✕	Skala til skråindstilling
29	366283	Påsætningsfod
30	366273	Stjernenøgle SW10/21
31		Stjernenøgle SW10/13
32	366507	Bordudvidelse
33	366508	Bordforlængelse
34a	366509	Støtte til bordudvidelse højre side
34b	366510	Støtte til bordudvidelse venstre side
35	366511	Støtte til bordforlængelse
36	366513	Forstærkningsstøtte til bordudvidelse

Montering

Læs det vedlagte montage- og betjeningsblad.

ⓘ **Spænd skrueforbindelser først kun i hånden.**

2 Læg saven på en glat overflade med bordpladen pegende nedad .
Læg så bordudvidelserne (32) og bordforlængelsen (33) an ved bordpladen (10).

3 Læg forstærkningsdelene for bordudviddelsen (36) ind i bordudviddelsen. Fastgør bordudvidelsen og bordforlængelsen på bordpladen.

4 ⓘ Støtterne har forskellig længde.
støtte til bordudvidelse højre side (34a)
støtte til bordudvidelse venstre side (34b)
Støtte til bordforlængelse (35)

5 Fastgør først bordbenene (2) med de pågældende støtter på saven. Fjern dertil først sekskantskruerne M6 x 12 fra huset.

6 Fastgør derefter støtterne på bordudvielsen eller bordforlængelsen.

7 Monter støtterne Ⓑ (4) og Ⓒ (3) på bordbenene.
ⓘ Støtterne har forskellig længde.

8 Monter først de to lange støtter Ⓑ(4) på bordbenene.

9 Monter herefter de to korte støtter Ⓒ (3).

10 Sæt gummifødderne (29) fast på bordbenene.

11 Monter de ekstra støtter (27).

ⓘ **Spænd alle skrueforbindelser godt.**

Vend saven, så den står på bordbenene.

Indstil ekstrastøtterne (27), så de berører gulvet.

12 Bring savklingen (5) i den højeste position ved hjælp af håndhjulet (6).

13 Fjern bordindlæg (12).

14 Løsn skruen (A), og st spaltkilen (8) ind i holderen.

15 Indstil afstanden mellem savklingen og spaltkile (8). Afstanden skal ligge mellem 3 og 8 mm.
Spænd skruen (A) igen.
Læg borddelen (12) i igen og skru denne fast igen.

16 Fastgør afdækningen (7) på spaltkilen (8).
ⓘ Spænd ikke skruen (B) for hårdt. Sikkerhedsafdækningen skal altid sænke sig automatisk ned på bordpladen igen efter den er hævet.

17 Sæt afsugningsslangen (9) på tilslutningen på afdækningen (7) og spånafsugningsstudsen (18) på blæseren.

18 Fastgør anslagslisten (11A) på tværanslaget.

33 Sæt skydestokken (19) i den dertil beregnede holder.

Klargøring inden brug

ⓘ Følg anvisningerne i denne vejledning for at opnå fejlfri funktion af saven:

- Opstil saven på et sted, der opfylder følgende betingelser:
  - skridsikker
  - vibrationsfri
  - plan
  - fri for farer med hensyn til at snuble
  - tilstrækkelige lysforhold

Kontroller før hver brug:

⇨ **tilslutningsledningerne for defekte steder (revner, snit e.l.)**
⚠ anvend ingen defekte ledninger

⇨ **beskyttelsesskærmen for ordentlig tilstand**
- Kontroller sikkerhedsafdækningen for synlige skader. Beskadigede afdækninger må ikke anvendes.
- Hæv sikkerhedsafdækningen og slip den så. Den skal sænke sig automatisk ned på savbordets plade..

⇨ **kløvekilens indstilling** (se Indstilling af kløvekile)

⇨ **bordindlægget for fejlfri tilstand**
Udskift et slidt eller beskadiget bordindlæg straks (udslået savspalt).

⇨ **om skydestokken er parat**
Anvend altid den automatiske skydepind.

⇨ **savklingen for upåklagelig tilstand**
Anvend ingen savklinger med revner eller nogle, hvis form har forandret sig.
Anvend ikke savblade af HSS-stål.

Ibrugtagning

Savklingens rotationsretning

ⓘ Vær opmærksom på, at savklingens rotationsretning stemmer overens med rotationsretningen, der er angivet på beskyttelsesskærmen.

Valg af savklinge

⚠ **Vær ved valg af savklinge opmærksom på, at der ikke anvendes sløve eller beskadigede savklinger, og at klingens huldiameter er på 30 mm.**

- Anvend ingen savklinger af HSS stål, fordi denne stål er hårdt og sprød, der må kun anvendes værktøj i henhold EN 847-1.
  ⚠ **Brug af andre værktøjer og andet tilbehør kan medføre risiko for kvæstelser.**
- Sørg for at savklingen svarer til de mål, der angives under Tekniske data" og er egnet til det valgte materiale.

Savklingen, der seriemæssigt hører med til leveringen, egner sig til træ og de fleste kunststofmaterialer.

☞ For andre materialer, der skal skæres, skal der vælges egnede savklinger.

⚠ **Når der saves i kunststof, skal en overophedning af savtandsspidser undgås for at forhindre at materialet, der bearbejdes, smelter.**

Nettilslutning

Sammenlign på apparatets mærkeplade den angivne spænding, f. eks. 220 – 240 V~, med netspændingen og tilslut apparatet til en tilsvarende og korrekte stikkontakt.

Anvend tilslutnings- eller forlængelseskabel i henhold til IEC 60 245 (H 07 RN-F) med et åretværsnit på mindst

- 1,5 mm² ved en kabellængde op til 25 m
- 2,5 mm² ved en kabellængde over 25 m

ⓘ **Vekselstrømsmotor:**

Sikkerhedsstikdåse med jord, netspænding 220 - 240 V~ med FI-relæ 30 mA.

ⓘ **Sikring: 10 A forsinket**

ⓘ Netimpendans

Ved ugunstige netbetingelser kan der under tænding af apparatet forekomme kortvarige spændingstab, der kan påvirke andre apprater (f. eks, at en pære flimrer)
Ved den netimpedans Z_{max} 0,346 Ω skal man ikke regne med at disse fejl opstår.

Som bruger af denne enhed skal du være sikker på, at denne enhed kun tilsluttes en strømtilførsel, hvis impedans er mindre end eller lig med Z_{max} ved at kommunikere med din strømleverandør, hvis dette er nødvendigt!

Tænd-/slukknap

⚠ **Benyt intet apparat, hvor kontakten ikke tænde eller slukke. Beskadigede kontakter skal omgående repareres eller udskiftes af kundeservice.**

19

Tilkobling

Tryk på den grønne knap (I) på tænd-/slukknap (16).

ⓘ Ved strømafbrydelse slukker apparatet automatisk. Til genstart tryk den grønne knap (I) igen.

Frakobling

Tryk på den røde knap (O) på tænd-/slukknap (16).

Motorværn

☞ Motoren er udstyret med en overlastsikring og slukker automatisk ved overbelastning
Motoren kan genstartes efter en nedkølingspause (ca. 5 - 10 min.). Tryk på
1. den motorbeskyttelse (17)
2. den grønne knap (I) for at starte.

Støv-/ spånafsugning

⚠ **Det under driften opstående træstøv nedsætter sigtbarheden og er tildels sundhedsfarligt.**

Hvis maskinen ikke anvendes udendørs, skal der tilsluttes et spånafsugningsanlæg (f. eks. transportabelt lille støvafsugningsanlæg).

Spånafsugning

Tilslut et spånafsugningsanlæg eller en støvsuger på spånafsugningsstudsen (18) (Ø 40 mm) ved hjælp af en egnet adapter. **1**

ⓘ Lufthastighed ved savens afsugningsstuds ≥ 20 m/sek

Brug en specialafsugning til afsugning af sundhedsfarlige, kræftfremkaldende eller tørre strøvtyper.

Indstillinger på bordrundsav

Træk strømstikket inden indstillingsarbejder.

Indstilling af spaltkile

⚠ **Kløvekilen er en vigtig beskyttelsesanordning, da den forhindrer tilbagestød af emnet.**

Brug altid den medfølgende spaltkile.

ⓘ For at garantere spaltkilens funktion, skal afstanden til savklingens tandkrans være korekt indstillet.

Indstilling af spaltkile

Indstilling af spaltkile findes i kapitlet "Service ➡ Udskiftning af savklingen".

20 Indstilling af skæredybde

☞ Skæredybden kan ved hjælp af håndsving (6) indstilles trinløst fra 0 – ca. 85 mm.

ⓘ pænd fastgørelsessskruen for skråindstilling (15) inden snithøjden indstilles.

☞ Indstil skæredybden ca. 5 mm højere end materieletykkelsen.

21 Indstilling af savklingens skærevinkel

⚠ **Når savklingen løber, må indstillingen af vinklen ikke gennemføres. Motoren skal være slukket.**

Indstilling fra 0° - 45°

1. Løsn monteringsskruen (15).
2. Drej håndhjul (14), til den ønskede vinkel vises (0° - 45°).
3. Spænd monteringsskruen (15) igen.

Montering og indstilling af tværanslaget

☞ Tværanslaget, der hører med til leveringen, kan anvendes som tvær- og geringsanslag.

ⓘ Sørg for den rigtige indstilling af anslaget (se "Arbejdsanvisninger").

Placering af tværanslaget på savbordpladen

22 Skub tværanslaget (11) i en af de to noter på savbordpladen.

Vinkelindstilling

23 Løs klemmeskruen (B) på tværanslaget (11) ved at dreje denne. Nu kan anslaget bringes i den ønskede vinkelstilling. Spænd klemmeskruen igen.

Montering og indstilling af længdeanslaget

Placering af længdeanslaget på savbordpladen

Længdeanslaget (13) kan monteres på højre eller venstre side af savklingen.
For at montere anslagslinealen på den anden side af anslaget,

- 24 løsn det to vingemøtrikker (D)
- 25 fjern anslagslinealen (13A)
- fjern de to vingemøtrikker, og træk de to skruer ud
- Før skruerne fra den anden side gennem anslaget, og skru de to vingemøtrikker nogle omdrejninger på
- skub anslagslinealen på igen
- spænd vingemøtrikkerne fast
- 25 løsn spændearmen (25), træk længdeanslaget ud af styrenoten
- 26 skub længdeanslaget på den anden side af savklingen ind i styrenoten, og tryk spændehåndtaget (25) ned for at klemme den fast.

ⓘ Sørg for den rigtige indstilling af anslaget (se " Arbejdet med bordrundsav ").

Indstilling af længdeanslaget 27

1. Skub længdean-slaget (13) i førings-profilen (24) på bordet.
2. Indstil det ønskede mål og tryk armen (25) ned.
3. For at opnå et præcist snit, udfør et prøvesnit først og efterjustér anslaget.

Højde, anslagslineal (13A)

ⓘ Anslagslinealen (13A) for længdeanslaget (13) kan anbringes i forhold til det emne der skal saves.

☞ Ved meget lave og smalle emner (bredde 30 mm og mindre) anvendes den lave føreflade 28 og ved tykkere emner bruges den høje føreflade 25 for anslagslinealen (13A).

For at anbringe anslagslinealen tilsvarende højden af det emne der skal saves,

- 24 fjern anslagslinealen (13A)
- 25 fjern anslagslinealen (13A)
- drejes anslagslinealen (13A)
- skubbes skruerne ind i den anden førenot
- spændes vingemøtrikkerne.

Arbejdet med bordrundsav

⚠ **Læs og husk de nedenstående sikkerhedshenvisninger før arbejdets start for at reducere risikoen for kvæstelser til et minimum.**

- Beskyttelsesskærm, kløvekile og savklinge o.k.?
- Savklinge skarp?
- Anslag klare til brug og skydestok parat?
- Arbejdsplads ryddet op?
- Saven må ikke tages i brug, før brugervejledningen er blevet læst, alle angivne anvisninger er blevet forstået og saven er blevet monteret som beskrevet!

⚠ **Inden der foretages indstillinger på saven (f. eks. savklingen udskiftes etc.)**

- **sluk for apparatet**
- **Vent indtil savklingen står stille**
- **træk netstikket**

⚠ **Bemærk derudover følgende vigtige punkter:**

- Stil dig uden for farezonen.
- Læg hænderne fladt med samlede fingre på emnet. Før herved emnet med hånden kun til beskyttelsess-kærmens forkant.
- Kontroller at sikkerhedsafdækningen sænker sig automatisk ned på emnet.
- Fjern løse splinter, spån e.l. aldrig med hænderne.

⚠ **Følg altid sikkerhedsvejledningen.**

28 Skæring af smalle emner

(bredde mindre end 150 mm)

⚠ **Skub emnet frem med begge hænder og anvend skydestokken i savklingens område (19).**

⚠ **Ved meget smalle og flade materialer (bredde 30 mm og mindre) anvendes anslagslinealets lave styreflade (13A).**

⚠ **Brug en skydeblok, hvis emnet er smallere end 50 mm.**

29 Du kan selv fremstille en skydeblok/et skydebræt. Skru dertil håndtaget for skydebrættet (ikke del af leveringen,bestillingsnr. 361700) på et passende bræt. Brættet bør være mellem 300 og 400 mm lang, 80 til 100 mm bred og 15 til 20 mm høj. Hvis håndtaget for skydebrættet er beskadiget, skal det udskiftes.

30 Skæring af brede emner

- Skub emnet med den flade hånd og samlede fingre til skæring langs anslaget.

31 Tværskæring / Geringsskæring

- Skub tværanslaget (11) ind i en af styrerillerne i bordet og indstil tværanslaget på den ønskede vinkel.
- Læg emnet, som skal skæres, mod sideskinnen.
- Hold emnet godt fast og skub det med tværanslaget (11) forbi savklingen. Anvend i givet fald skydestokken (19).

32 Længdeskæring med hældning

Indstil savklingen som beskrevet under ”Indstilling af savklingens skråstilling”.

⚠ **Monter altid anslaget på højre side, når savklingen står skråt.**

Vedligeholdelse og rengøring

Før enhver form for vedligeholdelse eller rengøring:
- **sluk for apparatet**
- **vent til saven står helt stille**
- **træk netstikket**

Videregående service og rengøring som den, der er beskrevet i dette kapitel, må kun udføres af kundeservice.

Sikkerhedsanordninger, der er fjernet for vedligeholdelse og rengøring, skal altid genmonteres korrekt og kontrolleres.

Der må kun anvendes originale dele. Andre dele kan medføre uforudsete skader og kvæstelser.

Vedligeholdelse

⚠ Oplysninger vedr. skift af savklingen

Før udskiftning af savklingen:
- **sluk for apparatet**
- **vent til saven står helt stille**
- **træk netstikket**

- Anvend ikke savblade af HSS-stål.
- Anvend ingen savklinger med revner eller nogle, hvis form har forandret sig.
- Anvend kun velslebne savklinger.
- Brug kun egnede savklinger.
- Brug kun savklinger, hvis maks. omdrejningstal (se skiltet på savklingen) mindst svarer til det motoromdrejningstal, der er angivet på saven (se "Tekniske data").
- Anvend kun savklinger, hvis snitbredde er større og hvis stamklingetykkelse er mindre en spaltkilens tykkelse.

⚠ **Fare for forbrændinger! Kort efter savningen er savklingen stadig varm. Lad savklingen køle af.**

⚠ **Fare for snitsår! Bær handsker ved udskiftning af savklingen.**

⚠ **Transporter savklinger i en beholder, hvorsomhelst det er mulig.**

Udskiftning af savklinge:

20 Flyt savklingen i øverste position.
34 Fjern beskyttelseshætten (7).
35 Fjern bordindlæg (12).
36 Sæt stjernenøglen (30) på savklingens flange (22) og stjernenøglen (31) på sekskantbolten (23). Drej stjernenøglen (31) i pilens retning for at løsne den.
37 Fjern sekskantbolten (23) og savklingens flange (22). Tag savklingen (5) af.
Rengør flangerne.

☞ Montering af savklingen sker i omvendt rækkefølge.

⚠ **Spænd savklingen godt.**

⚠ **Vær opmærksom på savklingens drejeretning (se pil på savklingen).**

Kontroller afstanden / Indstilling af spaltkilen:

Bring savklingen (5) i den højeste position ved hjælp af håndhjulet (6).

38 Mål afstanden mellem savklingen og spaltkilen (8). Afstanden skal ligge mellem 3 og 8 mm.

Om nødvendig:

39 Løsn skruen (A) og indstil afstanden.
Spænd skruen (A) godt igen.

⚠ **Til sidst genmonteres bordindlægget og sikkerheds-afdækningen.**

Udskift bordindlægget **35**

⚠ Et slidt eller beskadiget bordindlæg skal udskiftes omgående.

Opbevaring værktøj

40

Rengøring

ⓘ Vær opmærksom på følgende for at bibeholde saven funktionsdygtighed:
- Apparatet må ikke oversprøjtes med vand.
- Vær sikker på, at beskyttelsesanordningerne, ventilationsslidserne til motoren, savklingens-beskytter, højdejusteringen og svingføringen er så støv- og snavsfrie som muligt.
  Fjern kun savspåner og støv med en børste eller en støvsuger.
- Rengør og smør jævnligt alle bevægelige dele.
  ⓘ Brug aldrig fedt!
  ☞ Anvend fx. symaskineolie, tyndtflydende hydraulikolie eller miljøvenlig sprayolie.
- Sørg for, at savklingen forbliver rust- og harpiksfri.
- Fjern harpiksrester fra savbordpladen.
  ⓘ Harpiksrester kan fjernes med et gængs plejespray.
- Savklingen er en sliddel og bliver efter længere eller hyppig brug sløv.

☞ Udskift i så fald savklingen eller få den slebet.

Transport

Før hver transport skal netstikket tages ud.

ⓘ Transporter saven kun med sænket savklinge og nedklappet beskyttelsesskærm.
Herigennem undgås tilskadekomst på grund af savklingen.

Til transport skal der tages fat på højre og venstre side af saven.
Transporteres saven i et køretøj, skal den sikres mod at vippe eller glide. Undgå stærke rystelser under transporten.
Maskinen må aldrig håndteres og transporteres på sikkerhedsanordningerne.

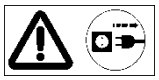
Opbevaring

Træk netstikket

- Opbevar ikke anvendte apparater på et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- Vær inden længere opbevaring opmærksom på følgende for at forlænge kædesaven levetid og garantere en fejlfri betjening.
  - Gennemfør en grundig rengøring.
  - Forsyn alle bevægelige dele med en miljøvenlig olie.

ⓘ Brug aldrig fedt.

Mulige fejl



Inden hver afhjælpning af fejl
- **sluk for apparatet**
- **vent til saven står helt stille**
- **træk netstikket**

☞ Hver gang en fejl er udbedret, skal alt sikkerhedsudstyr tages i brug igen og kontrolleres.

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Saven starter ikke efter indkobling eller kobler automatisk fra under tomgang	• Strømsvigt • Forlængerkabel defekt • Motor eller kontakt defekt • Savklingen sidder fast	• Udskiftning af sikring • Kontrol af kabel, anvend ikke defekte kabler • Kontrol eller reparation af motor eller kontakt af en autoriseret elektriker, eller lad ham udskifte dem med originale reservedele • Afhjælpning af årsagen
Maskinen går i stå under skæringen	• Savklinge sløv • For stor fremføring	• Udskiftning af savklinge • Lad motoren afkøle og fortsæt arbejdet med lavere tryk
Emnet sidder fast under fremføringen	• Savklinge sløv • Længde- eller parallelanslaget er ikke parallelt i forhold til savklingen	• Hold emnet fast og sluk omgående for motoren Få derefter savklingen slebet eller udskiftet • Indstil linealen på ny
Brandpletter på skærepunkterne	• Savklingen egner sig ikke til opgaven eller er sløv	• Få savklingen udskiftet eller slebet
Spånudgang tilstoppet	• Ingen udsugning tilsluttet • Udsugning for svag	• Sluk for saven og fjern spånerne • Sluk for saven, fjern spånerne og øg afsugningseffekten (lufthastighed ≥ 20 m/sek på spånafsugningsstudsen).
Motor kører, savklingen drejer sig ikke	• Drivrem defekt	• Henvend dig til et autoriseret kundeservice-værksted
Saven vibrerer	• Savklingen skæv • Savklingen ikke monteret korrekt	• Udskift savklingen • Monter savklingen korrekt

ⓘ **Ved yderligere fejl eller spørgsmål kontakt venligst din lokale forhandler.**

Tekniske data

Model / Type	T 250 N-3
Produktionsår	se sidste side
Motoreffekt P_1	1800 W (S1) 2000 W (S6 – 25%)
Netspænding	220 – 240 V~
Netfrekvens	50 Hz
Savklingens omdrejningstal	5000 min^{-1}
Netsikring	10 A forsinket
Savklinge i hårdmetal ∅ max.	250 mm
Savklinge i hårdmetal ∅ min.	250 mm
Savklingens tykkelse	1,8 mm
Skærebredde	2,8 mm
Tandantal	40
Kløvekilens tykkelse	2 mm
Savklinge-monteringshul	30 mm
Arbejdshastighed (ved max. savklinge ∅)	65 $^{m}/_{s}$
Arbejdshøjde ved 90° (ved max. savklinge ∅)	ca. 0 – 85 mm
Arbejdshøjde ved 45° (ved max. savklinge ∅)	ca. 65 mm
Skrå indstilling (drejeområde)	0° – 45°
Bordstørrelse (med bordforlængelse/udvidelse i bredden)	804 x 893 mm
Tabel højde (med stel)	820 mm
Bordforlængelse	560 x 221 mm
Bordudvidelse i bredden	583 x 165 mm
Vægt med stel	ca. 21,0 kg
Sugetilslutning på beskyttelsesskærm ∅	35 mm
Sugetilslutning ∅	35 / 40 mm

Til udsugning kan der anvendes normale små separatorer eller industristøvsugere.

Garanti

Se venligst vedlagte garantierklæring.

Der tages forbehold för tekniske ændringer!

Laitetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin on luettu käyttöohje, huomioitu kaikki ohjeet ja laite on asennettu kuten kuvailtu!

Ohje on säilytettävä tulevaa käyttöä varten.

Sisältö

Toimituslaajuus	57
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	57
Melutiedot	58
Laitteen symbolit	58
Alkuperäiset ohjeet symbolit	58
Määräyksenmukainen käyttö	58
Jäännösriskit	59
Turvallisuusohjeet	59
Laitteen kuvaus / Varaosat	59
Asennus	59
Käyttöönoton valmistelu	60
Käyttöönotto	60
Verkkoliintäntä	60
Päälle-/pois-kytkin	61
Pöly-/purunimu	61
Säädöt sahassa	61
Halkaisukiilan säätö	61
Leikkuukorkeuden säätö	61
Sahanterän kallistuksen säätö	61
Poikittaisohjaimen asennus ja säätö	61
Pitkittäisohjaimen asennus ja säätö	61
Työskentely sahan kanssa	62
Kapeiden työstökappaleiden sahaus	62
Leveiden työstökappaleiden sahaus	62
Poikittaissahaukset/jiirisahaukset	62
Pituusleikkaus kallistuksella	62
Huolto ja puhdistus	63
Puhdistus	63
Huolto	63
Kuljetus	63
Varastointi	64
Mahdolliset häiriöt	64
Tekniset tiedot	65
Takuu	65

Toimituslaajuus

☞ Tarkasta pakkauksen purkamisen jälkeen,

- ► täydellisyys
- ► mahd. kuljetusvauriot

Esitä valitukset kauppiaalle, laitteen toimittajalle tai valmistajalle välittömästi. Jälkeenpäin esitettyjä valituksia ei hyväksytä.

- Pöytäsirkkeli T 250 N-3
  - – Verkkokaapeli ja pistoke
  - – HM-Sahanterä
    ∅ 250 x 1,8/2,8 x ∅ 30 mm; 40 hammasta
- 4 pöydänjalasta
- 2 liitostanko lyhyt
- 2 liitostanko pitkä
- 4 irtojalasta
- 2 lisäliitostangosta
- Suojus
- Halkaisukiila
- Poikittaisohjain
- Pitkittäisohjain
- Pöytätason pidennys
- 2 tukea pöytätason pidennystä varten
- 2 pöytätason levennystä
- 2 pöytätason levennyksiä tuki oikea
- 2 pöytätason levennyksiä tuki vasen
- 4 vahvistustuki levennyksiä tuki
- Työntökahva
- Imuletku
- Ruuvipussi
- 2 rengasavainta sahanterän vaihtoa varten
- Alkuperäiset ohjeet
- Turvallisuusohjeita pöytäsirkkelille
- Asennus- ja käyttöohje
- Takuuselvitys

EY-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Nro. (S-No.): 26382

vastaa EY-direktiiviä **2006/42/EY**

Yrityksemme

Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

ilmoittaa täten yksinomaisella vastuulla, että tuote
Tischkreissäge (Pöytäsirkkeli)
Malli / Tyyppi T 250 N-3

Sarjanumero: 000001 – 020000

on yhdenmukainen ylämainittujen EY-direktiivien määräysten kanssa sekä seuraavien direktiivien määräysten kanssa:
2014/30/EU, 2011/65/EU

Seuraavia harmonisoituja normeja on käytetty:
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

EU-rakennemallitarkastus suoritettu:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Tunnusnro: 0123
Todistusnro: M6A 021611 0084 Rev. 00

Teknisten asiakirjojen säilytys:
Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 31.03.2021 i.A. G. Koppenstein, Suunnitelujohto

Melutiedot

DIN EN ISO 3744

Koneen käyttö pöytäsirkkelinä vakioterällä.

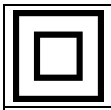
Äänitehotaso	Äänen painetaso työpaikalla
L_{WA} = 107 dB(A)	L_{pA} = 94 dB(A)

Mittaustuloksen epävarmuustekijä: 3 dB

Huomioi seuraavat kohdat:
- Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardinmukaisella tarkastusmenetelmällä, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalujen välisissä vertailussa.
- Ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös tilapäiseen kuormituksen arviointiin.

⚠ **Melupäästöt voivat poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun todellisen käytön aikana riippuen sähkötyökalun käyttötavasta, erityisesti tavasta, jolla työkappaletta työstetään.**
Käyttäjän suojaamiseksi on tarpeellista määrittää turvallisuustoimenpiteet, jotka perustuvat värähtelykuormituksen arviointiin todellisten käyttöolosuhteiden aikana (tässä on huomioitava kaikki toimintajakson osuudet, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ja ajat, jolloin se on kytketty päälle, mutta käy ilman kuormitusta).

Laitteen symbolit

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa.
	Pidä silmä- ja kuulusuojaimia.
	Käytä hengityssuojainta.
	Pysäytä moottori ja vedä virtapistoke irti ennen korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.
	Ei saa käyttää vesisateessa. Suojaa kosteudelta.
	Sahanterän aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumis-vaara.
CE	Tuote vastaa voimassa olevia tuotekohtaisia EU-direktiivejä.
	Koneen suojaluokka II (Kaksoiseristys).
	Sähkölaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteisiin. Huolehdi laitteiden, lisälaitteiden ja pakkausten ympäristöystävällisestä kierrätyksestä. Vanhat laitteet voi viedä kierrätyspisteisiin, jotka huolehtivat laitteen käytöstäpoistosta kierrätyslain mukaisesti.
Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita käsittelevän EU-direktiivin 2012/19/EU mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja kierätettävä ympäristöystävällisesti.	

Käyttöohjeen symbolit

	Uhkaava vaara tai vaarallinen tilanne. Kyseisten ohjeiden laiminlyönnistä voi seurata loukkaantumisia tai laitteiden vaurioitumista.	
	Tärkeitä ohjeita asianmukaista käyttöä varten. Kyseisten ohjeiden laiminlyönti voi johtaa häiriöihin.	
	Käyttäjäohjeita. Kyseiset ohjeet auttavat käyttämään kaikkia toimintoja tehokkaasti.	
	Asennus, käyttö ja huolto. Ohjeissa selvitetään tarkasti, mitä pitää tehdä.	
1 2 3 ...	Katso mukana olevasta asennus- ja käyttölehtisestä tekstissä mainitut kuvat.	

Määräyksenmukainen käyttö

- Pöytäsirkkeli on suunniteltu yksinomaan umpipuun ja levymateriaalien kuten lastu-, liima- ja mdf-levyjen, joiden poikkileikkaus on neliö- tai suorakulmainen, pituus- ja poikittaissuuntaista sahausta varten käyttäen kovametallisia sahanteriä. Terien täytyy olla standardin EN 847-1 mukaisia.
- Sahanterän halkaisijan on oltava 250 mm.
- HSS - terän (pikateräs) sahanterien käyttö on kielletty, koska kys. terä on kova ja hauras. Loukkaantumisvaara sahanterän katkeamisen ja teräpalojen ulossinkoutumisen kautta.
- Pyöreän materiaalin (pyöröpuu, polttopuu tai vastaava) sahaaminen on kielletty.
- Saha ei saa käyttää urien tekemiseen.
- Saha ei saa käyttää asetusleikkaukseen (työkappaleessa päättyvät urat).
- Vain turvallisesti asetettavia ja siirrettäviä kappaleita saa työstää.
- Määräyksenmukaiseen käyttöön kuuluu myös valmistajan määräämien käyttö-, huolto- ja kunnossapitoehtojen noudattaminen sekä käyttöohjeeseen kuuluvien turvallisuusohjeiden noudattaminen.
- On noudetettava voimassa olevia asiaankuuluvia tapaturmanestohjeita, sekä muita yleisesti hyväksyttyjä työterveyslääketieteellisiä ja turvaallisuusteknisiä ohjeita.

- Kaikki muu käyttö, joka poikkeaa näistä ei ole määräysten mukaista käyttöä. Valmistaja ei vastaa mistään näistä syistä aiheutuneista vahingoista - käyttäjä vastaa niistä kokonaan itse.
- Sahaan tehtävät omavaltaiset muutokset poistavat valmistajan vastuun kaikista muutoksista johtuvista vahingoista.
- Laitetta saa varustaa, käyttää ja huoltaa vain henkilöt, jotka ovat tehtäviin tottuneet ja vaaratilanteista tietoisia. Kunnossapitotöitä saa suorittaa vain meidän tai meidän ilmoittaman asiakaspalvelun kautta.
- Konetta ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristössä tai altistaa sateelle.
- Metalliosat (naulat ym.) on ehdottomasti poistettava sahattavasta materiaalista.

Jäännösriskit

Myös määräyksenmukaisella käytöllä voi asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten noudattamisesta huolimatta olla vielä jäännösriskejä johtuen käyttötarkoituksen määräämästä rakenteesta.

Jäännösriskejä voidaan minimoida kun noudatetaan kohtien “Turvallisuusohjeet” ja “Määräyksenmukainen käyttö” ohjeita, sekä käyttöohjeen ohjeita yhteensä.

Huomioonottaminen ja varovaisuus vähentävät henkilöiden loukkaantumisriskiä ja tavaroiden vaurioitumisriskiä.

- Työkalun (sahanterän) tai työkappaleen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara, esim. sahanterän vaihdon yhteydessä.
- Loukkaantuminen työstettävästä kohteesta irronneista paloista.
- Takaisku työstökappaleesta tai työstökappaleen osista.
- Virran aiheuttamat vaarat, jos käytät epäasianmukaisia sähköisiä liitäntäjohtoja.
- Jännitettä johtaviin osiin koskeminen rakenteen sähköisten osien ollessa auki.
- Kuulohäiriöt pitkäaikaisessa työskentelyssä ilman kuulonsuojaa.
- Terveydelle haitallisten pölyjen päästö käytettäessä ilman poisimua.
- Varotoimista huolimatta on olemassa lisäksi epäilmeisten jäännösriskien vaara.

Varotoimista huolimatta on olemassa lisäksi epäilmeisten jäännösriskien vaara.

Turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusohjeet, määräykset, kuvat ja tekniset tiedot, jotka on merkitty sähkötyökaluun. Turvallisuusohjeiden ja määräysten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

⚠ Huomioi ehdottomasti erikseen mukana oleva ”Pöytäsirkkelin turvallisuusohjeet”.

Säilytä nämä turvallisuusohjeet hyvin.

Laitekuvaus / Varaosat

1

Nro.	Tilausnro	Nimitys
2	366279	Pöytäjalka
3	366281	Liitostanko lyhyt Ⓒ
4	366280	Liitostanko pitkä Ⓑ
5	366266	Sahanterä
6	✕	Korkeussäädön kampi
7	366504	Suojus
8	366505	Halkaisukiila
9	366261	Imuletku
10	✕	Pöytätaso
11	366254	Poikittais- ja jiiriohjain kok.
11A	✕	Ohjainkisko 18
12	366255	Pöydän upotuskappale
13	366506	Pituusohjain kokon.
13A	✕	Vasteohjain
14	366271	Kallistussäädön käsipyörä
15	366272	Lukitusruuvi ristiasennukseen
16	✕	Päälle-/ pois-kytkin
17	✕	Moottorin suojaus
18	366270	Puruimunliitos
19	366275	Työntökahva
22	366268	Sahanterän laippa 37
23	366269	Sahanterän lukitusruuvi 37
24	366257	Ohjausprofiili pituusliikkeen rajoitinta varten
25	✕	Pitkittäisohjaimen vipua
26	366288	Turvallisuustarra
27	366282	Lisäliitostanko
28	✕	Kallistussäädön mitta-asteikko
29	366283	Irtojalka
30	366273	Rengasavain SW10/21
31		Rengasavain SW10/13
32	366507	Pöytätason levennys
33	366508	Pöytätason pidennys
34a	366509	Pöytätason levennyksen tuki oikea
34b	366510	Pöytätason levennyksen tuki vasen
35	366511	Pöytätason pidennyksen tuki
36	366513	Vahvistustuki levennyksen tuki

Asennus

Katso mukana olevasta asennus- ja käyttölehtisestä tekstissä mainitut kuvat.

ⓘ **Kiristä ruuvit vain käsin.**

2 Aseta moottorisaha moottori alaspäin tasaiselle pinnalle. Ruuvaa poikkituet (32) ja telineosa (33) laiteyksikköön (10).

3 Aseta pöydän levennyksen vahvistustuet (36) levennykseen. Kiinnitä pöydän levennys ja pöydän pidennys pöytälevyyn.

4 ⓘ Liitostangot ovat eripituisia.
Pöytätason levennyksen tuki oikea (34a)
Pöytätason levennyksen tuki vasen (34b)
Pöytätason pidennyksen tuki (35)

5 Kiinnitä ensin pöydän jalat (2) kunkin vinotuen kanssa sahaan. Ruuvaa ensin kuusiokoloruuvit M6 x 12 irti kotelosta.

6 Kiinnitä sen jälkeen vinotuet pöydän levennykseen eli pöydän pidennykseen.

7 Kiinnitä liitostangot Ⓑ (4), Ⓒ(3) pöydänjalkoihin.
ⓘ Liitostangot ovat eripituisia.

8 Kiinnitä molemmat pitkät liitostangot Ⓑ (4) ensiksi pöydänjalkoihin.

9 Kiinnitä sitten molemmat lyhyet liitostangot Ⓒ (3).

10 Kiinnitä kumipalat (29) pöydänjalkoihin.

11 Asenna lisäliitostangot (27).

ⓘ **Kiristä kaikki ruuviliitokset tiukasti.**

Käännä saha nurin, jotta se seisoo pöydänjaloilla.

Aseta lisäliitostangot (27) siten, että ne koskettavat pohjaa.

12 Siirrä sahanterä (5) kammen (6) avulla ylimpään asentoon.

13 Ota pöytäprofiili (12) pois.

14 Irrota ruuvi (A) ja työnnä halkaisukiila (8) vasteeseen.

15 Säädä sahaterän ja halkaisukiilan välinen etäisyys (8) . Etäisyyden on oltava 3–8 mm.
Kiristä ruuvi jälleen kiinni.
Aseta pöydän pöytäprofiili (12) takaisin ja ruuvaa se kiinni.

16 Kiinnitä suojakotelo (7) halkaisukiilaan (8).
ⓘ Älä kiristä ruuvia (B). Suojakuvun täytyy noston jälkeen laskeutua itsestään takaisin pöytälevylle.

17 Aseta imuletku (9) suojakotelossa olevaan muhviin (7) ja runkoon (18).

18 Kiinnitä ohjainkisko (11A) poikittaisohjaimeen.

33 Aseta työntökappale (19) siihen tarkoitettuun pidikkeeseen.

Käyttöönoton valmistelu

ⓘ Jotta kone toimisi moitteettomasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Asetta kone sellaiseen paikkaan, joka täyttää seuraavat vaatimukset:
  - liukumaton
  - värähtelemätön
  - tasainen
  - ei kohtia, joihin voi kompastua
  - riittävät valo-olosuuhteet

Tarkista ennen jokaista käyttöä:

⇨ **johdot rikkinäisten kohtien varalta (repeämät, viillot ym.)**
⚠ älä käytä rikkinäisiä johtoja

⇨ **suojakotelo asianmukainen kunto**
- Tarkista suojakupu näkyvien vaurioiden kannalta. Vaurioituneita suojakupuja ei saa käyttää.
- Nosta suojakupua ja päästä sitten irti. Kuvun täytyy laskeutua itsestään takaisin pöytälevylle asti.

⇨ **halkaisukiilan säätö (**katso Halkaisukiilan säätö**)**

⇨ **pöydän upotuskappaleen asianmukainen kunto**
Vaihda viipymättä kulunut tai vaurioitunut pöydän upotuskappale (paikaltaan siirtynyt sahausaukko).

⇨ **että työntökeppi on käden ulottuvilla**
Käytä aina alkuperäistä työntökeppiä

⇨ **että sahanterä on moiteettomassa tilassa**
Älä käytä sahanteriä, joissa on säröjä, tai teriä, joiden muoto on muuttunut.
älä käytä pikateräksistä terää (HSS-terästä).

Käyttöönotto

Sahanterän pyörimissuunta

ⓘ Huomioi, että sahanterässä ilmoitettu pyörimissuunta on sama kuin suojakotelossa ilmoitettu pyörimissuunta.

Sahanterän valinta

⚠ **Huomioi sahanterän valinnassa, ettei käytetä tylsiä tai vaurioituneita sahanteriä ja että terän reikä on 30 mm.**

- Älä käytä pikateräksisiä sahanteriä (HSS), koska kys. teräs on kova ja hauras, ainoastaan EN 847-1:n mukaisia työkaluja saa käyttää.
  ⚠ **Toisenlaisten työkalujen ja varusteiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.**
- Huomioi, että sahanterä on "Tekniset tiedot" -kohdassa ilmoitettujen mittojen mukainen ja on sopiva työstökappaleen materiaalia varten.

Mukana toimitettu vakiosahanterä sopii puulle ja useimmille muoveille.

☞ Muiden työaineiden työstöä varten on valittava siihen sopivat sahaterät.

⚠ **Vältä muovien sahauksessa sahanterän kärkien ylikuumentumista, jotta työstettävä materiaali ei sulaisi.**

Verkkoliintäntä

Vertaile laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä, esim. 220 – 240 V~ verkkojännitteen kanssa ja liitä laite vastavaan ja määräyksen mukaiseen pistorasiaan.

Käytä liitos- tai jatkokaapelia IEC 60 245:n (H 07 RN-F) mukaan vähintään seuraavilla poikkipinnoilla

- 1,5 mm² johtopituudella 25 m asti
- 2,5 mm² johtopituudella yli 25 m

ⓘ **Vaihtovirtamoottori:**

maadoitettu Schuko-pistoke, verkkojännite 220 – 240 V~ vuotovirtavarokytkimellä (FI-kytkin 30 mA).

ⓘ **Sulake: 10 A hidas**

ⓘ **Verkkoimpedanssi**

Jos verkko-olosuhteet ovat huonot, voi laitteen päällekytkemisen aikana esiintyä lyhytaikainen jännitteen lasku, joka voi vaikuttaa muihin laitteisiin (esim. lampun vilkkuminen).

Kun verkkoimpedanssi on Z_{max} 0,346 Ω, kyseisiä häiriöitä ei pitäisi esiintyä.

Laitteen käyttäjän täytyy varmistaa ja tarvittaessa kysyä sähköyhtiöltä, että laite liitetään ainoastaan sähkönsyöttöön, jonka impedanssi on pienempi tai yhtäsuuri kuin Z_{max}!

Päälle-/pois-kytkin

⚠ **Älä käytä laitetta, jonka kytkintä ei voida kytkeä päälle tai pois päältä. Vaurioitunut kytkin on heti korjattava tai vaihdettava asiakaspalvelun toimesta.**

19

Päällekytkeminen

Paina vihreää painiketta (I).

ⓘ Kone kytkeytyy virtakatkossa automaattisesti pois päältä. Uudelleen käynnistämistä varten paina jälleen vihreää (I)painiketta.

Päältäkytkeminen

Paina punaista nappia (O).

Moottorin suojaus

☞ Moottori on varustettu suojakytkimellä, ja se kytkeytyy ylikuormituksessa itsestään pois päältä.
Moottori voidaan jäähtymistauon (n. 5 - 10 min.) jälkeen käynnistää uudestaan.
Paina
1. moottorin suojaus (17)
2. vihreää käynnistysnappia (I).

Pöly-/purunimu

⚠ **Käytössä syntyvä puupöly haittaa vaadittua näkyvyyttä ja on osittain terveydelle vaarallista.**

Jos konetta käytetään sisätiloissa, siihen on liitettävä purunimuri imuliitokseen (32) (esim. siirrettävä pienpölyimuri).

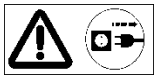
Purunimu

Liitä purunimulaite tai pienpölyimuri sopivalla liitoskappaleella purunimuliitokseen (18) (Ø 40 mm). **1**

ⓘ Ilmanopeus sahan imuliitoksessa ≥ 20 m/sek.

Käytä terveydelle haitallisten, syöpää aiheuttavien tai kuivien pölyjen imurointiin erikoispölyimuria.

Säädöt sahassa



Vedä verkkopistoke irti ennen säätötöitä.

Halkaisukiilan säätö

⚠ **Halkaisukiila on tärkeä suojavaruste, se estää työstökappalen takaisinisku.**

Käytä aina toimitukseen kuuluvaa halkaisukiilaa.

ⓘ Jotta halkaisukiilan toiminta voidaan taata, sen etäisyys sahanterän hammaskehään täytyy olla enintään 3 - 5 mm pöytätason yläpuolella.

Halkaisukiilan säätö

Halkaisukiilan säätö löydät kappaleessa "Huolto ➔ sahaterän vaihto".

20 Sahauskorkeuden säätö

☞ Sahauskorkeus voidaan säätää portaattomasti 0 - n. 85 mm kammen (6) avulla.

ⓘ Kiristä sahanterän (15) lukitusruuvi ennen sahauskorkeuden säätöä.

☞ Säädä sahauskorkeus n. 5 mm korkeammaksi kuin materiaain paksuus.

21 Sahanterän kallistuksen säätö

⚠ **Sahanterän kallistusta ei saa säätää, kun terä pyörii. Moottori täytyy olla pois päältä.**

0° - 45°: een säätö

1. Löysää lukitusruuvia (15).
2. Pyöritä käsipyörää (14) kunnes haluttu kulma osoitetaan (0°–45°)
3. Kiristä lukitusruuvi (15) jälleen hyvin.

Poikittaisohjaimen asennus ja säätö

☞ Mukana toimitettua poikittaisohjainta voidaan käyttää poikittais- ja jiiriohjaimena.

ⓘ Huomioi ohjaimen oikeat asennot (katso ”Työskentely sahan kanssa”).

Poikittaisohjaimen asettaminen sahan pöytätasoon

22 Työnnä poikittaisohjain (11) jompaankumpaan sahan pöytätasossa olevaan uraan.

Kulman säätö

23 Löysää poikittaisohjaimen (11) puristusruuvia (B) kiertämällä. Nyt ohjain voidaan asettaa haluttuun kulma-asentoon. Kiristä puristusruuvi jälleen kiinni.

Pitkittäisohjaimen asennus ja säätö

Pitkittäisohjaimen asettaminen sahan pöytätasoon

Pitkittäisohjain (13) voidaan asentaa sahanterän oikealle tai vasemmalle puolelle.

Vasteohjaimen siirto vasteen toiselle puolelle:
- 24 irrota molemmat tähtikahvaruuvit (D)
- 25 ota vasteohjain (13A) pois.
- ruuvaa molemmat siipimutterit irti ja vedä ruuvit ulos,
- laita ruuvit toiselta puolelta rajoittimen läpi ja ruuvaa siipimutterit muutamia kierroksia auki
- työnnä vasteohjain takaisin.
  kiristä siipimutteri kunnolla.
- 25 löysää kiristinvipu (25), vedä pituusliikkeen rajoitin ohjausurasta
- 26 työnnä pituusliikkeen rajoittimen sahaterä toisella puolella ohjausuraan ja paina kiinnitystä varten kiristysvivun (25) alas.

ⓘ Huomioi ohjaimen oikea asento (katso ”Työskentely sahan kanssa”.

Pitkittäisohjaimen säätö 27

1. Aseta pitkittäisohjain (13) pöytätasossa olevaan ohjausprofiiliin (24).
2. Säädä haluttu mitta ja paina vipu (25) alas.
3. Tarkan sahaustuloksen saamiseksi suorita ensin koesahaus ja säädä tarvittaessa ohjainta.

Vasteohjaimen korkeus (13A)

ⓘ Pituusohjaimen (13) vasteohjaimen (13A) voi asentaa sahattavan työkappaleen mukaan.

☞ Kun sahaat hyvin matalia ja kapeita työkappaleita (leveys 30mm tai vähemmän), käytä vasteohjaimen (13A) matalaa ohjauspintaa 28 ja kun sahaat paksumpia työkappaleita, käytä vasteohjaimen (13A) korkeaa ohjauspintaa 25.

Aseta vasteohjain sahattavalle työkappaleen sopivaan korkeuteen seuraavasti:
- 24 irrota molemmat tähtikahvaruuvit (D)
- 25 ota vasteohjain (13A) pois
- käännä vasteohjainta (13A)
- työnnä ruuvit toiseen ohjausuraan
- kiristä siipimutterit.

Työskentely sahan kanssa

⚠ **Huomioi ennen työnalkua seuraavat turvallisuusohjeet pitääksesi loukkaantumisriskin mahdollisimman alhaisena.**

- Ovatko soujakansi, sahanterä ja haklaisuveitsi OK?
- Onko sahanterä terävä?
- Onko vaste toimintakunnossa ja työntökahva saatavilla?
- Onko työpaikka järjestyksessä?
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin on luettu käyttöohje, huomioitu kaikki ohjeet ja laite on asennettu kuten kuvailtu!

⚠ **Ennen sahan muuttamista tai säätämistä (esim. sahanterän vaihto)**
- **Sammuta laite**
- **Odota, että sahanterän pysähtyy**
- **vedä verkkopistoke**

⚠ **Huomioi lisäksi seuraavat tärkeät kohdat:**
- Seiso vaara-alueen ulkopuolella.
- Aseta kädet matalana, sormet toisissaan kiinni, työstökappaleen päälle. Ohjaa työstökappaletta käsin vain suojakotelon etureunaan asti.
- Huomioi, että suojakupu laskeutuu itsestään työkappaleen päälle.
- Älä koskaan poista käsin irtonaisia pirstaleita, puruja ja vastavaa.

⚠ **Huomioi joka tapauksessa kaikki turvallisuusohjeet.**

28 Kapeiden työstökappaleiden sahaus

(leveys alle 150 mm)

⚠ **Työnnä työstökappaletta molemmin käsin eteenpäin, käytä työntökeppiä (19) sahanterän alueella.**

⚠ **Käytä vasteohjaimen matalaa ohjauspintaa (13A) erittäin litteiden ja kapeiden työstökappaleiden sahauksessa (leveys 30 mm tai vähemmän)**

⚠ **Käytä työntökeppiä, kun työkappale on kapeampi kuin 50 mm.**

29 Työntökalikan / työntöpuukappaleen voit valmistaa helposti itse. Ruuvaa työntöpuun kahva (ei kuulu toimitukseen, tilausnumero 361700) sopivaan puulevyyn kiinni. Puulevyn tulee olla 300–400 mm pitkä, 80–100 mm leveä ja 15–20 mm korkea. Jos työntöpuun kahva on vaurioitunut, se täytyy vaihtaa.

30 Leveiden työstökappaleiden sahaus

- Työnnä työstökappaletta kädet matalana, sormet toisissaan kiinni, ohjainta pitkin.

31 Poikittaissahaukset / jiirisahaukset

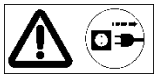
- Työnnä poikittaisohjain (11) yhteen pöytätasossa olevaan ohjausuraan ja säädä haluttu kulma.
- Aseta sahattava työstökappale ohjainta vasten.
- Pidä työstökappaleesta kunnolla kiinni ja työnnä se poikittaisohjaimen (11) avulla sahanterän ohi. Käytä tarvittaessa työntökeppiä (19).

32 Pituusleikkaus kallistuksella

Säädä sahanterä kohdassa ”Sahanterän kallistuksen säätö” kuvatulla tavalla.

⚠ **Kun sahanterä on kallistettu, ohjain on asetetta aina oikealle puolelle.**

Huolto ja puhdistus



Ennen jokaista huolto- ja puhdistustyötä
- **sammuta laite**
- **odota sahaterän liikkeen loppumista**
- **vedä verkkopistoke**

Tässä luvussa kuvattuja huolto- ja puhdistustöitä laajempia töitä saa suorittaa vain asiakaspalvelu.

Huolto- ja puhdistustöytä varten poistetut turvavarusteet täytyy asentaa ehdottomasti asianmukaisesti takaisin.

Käytä vain alkuperäisvaraosia. Muiden osien käytöstä voi seurata odottamattomia vahinkoja ja vammoja.

Huolto

⚠ Vihjeet koskien sahaterän vaihto

Ennen sahanterän vaihtoa:
- **Sammuta laite**
- **odota sahaterän liikkeen loppumista**
- **vedä verkkopistoke**

- Älä käytä pikateräksistä terää (HSS-terästä).
- Älä käytä sahanteriä, joissa on säröjä, tai teriä, joiden muoto on muuttunut.
- Käytä ainoastaan hyvin teroitettuja sahanteriä.
- Käytä vain sopivia sahanteriä.
- Käytä vain sahaterät, joiden suurin mahdollinen kierrosluku (katso sahaterän tiedot) on vähintään sahassa ilmoitettu moottorin kierrosluku (katso ”Tekniset tiedot”)
- Käytä vain sahaterät, joiden leikkausleveys on suurempi ja joiden runkokiekon paksuus on pienempi kuin halkaisukiilan paksuus.

⚠ **Palovammavaara! Sahanterä on vielä kuuma heti sahauksen jälkeen. Anna sahaterä jäähtyä.**

⚠ **Viiltovaara! Käytä suojakäsineitä sahanterän vaihdossa.**

⚠ **Kanna sahaterät aina, jos on mahdollista, säiliössä.**

Sahanterän vaihto:

20 Siirrä sahanterä ylimpään asentoon.
34 Pura suojakotelo (5).
35 Ota pöytäprofiili (12) pois.
36 Aseta rengasavain (30) sahaterän laippaan (22) ja rengasavain (31) kuusiokantaruuviin (23). Irrotakseen käännä rengasavain (31) nuolen suuntaan.
37 Poista kuusiokantamutteri (23) ja sahanterän laippa (22). Vedä sahanterä (7) pois.
Puhdista laipat.

☞ Sahanterän asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

⚠ **Sahaterä kiristetään tiukasti!**

⚠ **Huomioi sahanterän pyörimissuunta (katso sahanterän päälle oleva nuoli).**

Etäisyyden tarkistus / Halkaisukiilan säätö:

Siirrä sahanterä (5) kammen (6) avulla ylimpään asentoon.

38 Mitataan sahaterän ja halkaisukiilan (8) välinen etäisyys. Etäisyyden on oltava välillä 3–8 mm.

Tarvittaessa:
39 Löysätään ruuvi (A) ja säädetään etäisyys.
Kiristä ruuvi jälleen kiinni.

⚠ **Asenna lopuksi suojakotelo takaisin.**

Pöytälisäyksen vaihto **35**

⚠ Vaihda kulunut tai vaurioitunut pöytätason profiili välittömästi.

Työkalujen säilytys

40

Puhdistus

ⓘ Huomioi seuravaa, jotta ruohontrimmerin toimintakyky säilyy:
- Älä ruiskuta laitetta vedellä.
- Huolehdi, että suojavarusteet, moottorin tuuletusaukot, ohjauselementit, sahanterän suojakotelo, korkeudensäätö ja kääntöohjaus pysyvät mahdollisimman puhtaana pölystä ja liasta.
  Poista sahanpuru ja pöly ainoastaan harjalla tai imurilla.
- Puhdista ja öljyä kaikki liikkuvat osat säännöllisesti.
  ⓘ Älä koskaan käytä rasvaa!
  ☞ Käytä esim. ompelukoneöljyä, juoksevaa hydrauliikkaöljyä tai ympäristöystävällistä suihkutusöljyä.
- Pidä huolta, että sahanterä pysyy puhtaana ruosteesta ja hartsista.
- Poista pihkajäännökset sahan pöytätasolta.
  ⓘ Hartsijäämät voidaan poistaa tavallisella huolto- ja hoitospraylla.
- Sahanterä on kulumisosa ja tylsistyy pidemmän ajan kuluttua tai useamman käytön jälkeen.
  ☞ Vaihda sahanterä tai teroituta se.

Kuljetuksen ajaksi

Vedä verkkopistoke irti ennen jokaista kuljetusta.

ⓘ Sahan kuljetuksen aikana sahanterän täytyy olla siirretty alas ja teräsuojuksen täytyy olla käännetty paikalleen.
Näin sahanterä ei aiheuta loukkaantumista.

- Kuljetusta varten otetaan saha kiinni vasemmalla ja oikealla puolella.

- Jos saha kuljetetaan ajoneuvossa, se on suojattava kaatumista ja liikkumista vastaan. Vältä kovat ravistelut kuljetuksen aikana.
- Älä koskaan käytä suojavarusteet käsittelyä ja kuljetusta varten.

Varastointi

Vedä verkkopistoke.

- Säilytä käyttämättömiä laitteita kuivassa, lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Huomioi ennen pitempää varastointia seuraavat asiat laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja sujuvan käytön varmistamiseksi:
  - Suorita perusteellinen puhdistus.
  - Käsittele kaikki liikkuvat osat ympäristöystävällisellä öljyllä.

ⓘ Älä koskaan käytä rasvaa!

Mahdolliset häiriöt

Ennen jokaista häiriönpoistoa
- **sammuta laite**
- **odota sahaterän liikkeen loppumista**
- **vedä verkkopistoke**

☞ Aseta kaikki turvavarusteet takaisin käyttöön jokaisen häiriöpoiston jälkeen ja tarkista niiden toiminta.

Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
Kone ei käynnisty päälle-kytkemisen jälkeen tai kytkeytyy itsestään pois päältä tyhjäkäynnin aikana	• ei virtaa • jatkojohto vaurioitunut • Moottori tai kytkin rikki • Sahanterä jumittaa	• Vaihda sulake • tarkista jatkojohto, vaihda vaurioitunut johto välittömästi • anna pätevän sähköasentaja tarkastaa moottori tai katkaisija, tai korjata ne alkuperäisiä varaosia käyttäen • Poista syy
Kone pysähtyy kesken sahauksen	• Sahanterä on tylsä • Liian suuri syöttö	• Vaihda sahanterä • Anna moottorin jäähtyä ja jatka työtä pienemmällä painamisella
Työstökappale jumittuu, kun sitä työnnetään eteenpäin	• Sahanterä on tylsä • Pitkittäis- tai sivuttaisohjain ei ole samasuuntainen sahanterän suhteen	• Pidä kiinni työkappaleesta ja sammuta moottori heti. Sahanterä on teroitettava tai uusittava • Säädä ohjain uudestaan
Palojälkiä leikkuukohteissa	• Sahanterä ei sovi kys.työhön tai on tylsä	• Vaihda tai teroita sahanterä
Purujen ulostulo tukossa	• Imulaitetta ei liitetty • Imuteho liian heikko	• Sammuta saha, poista purut ja liitä imuri • Sammuta saha, poista purut ja korota imutehoa (ilmanopeus ≥ 20 m/sek puruimuliitoksessa.).
Moottori käy, sahanterä ei pyöri	• Käyttöhihna viallinen	• Ota yhteys valtuutettuun asiakaspalveluun tai valmistajaan
Saha tärisee	• Sahanterä on vääntynyt • Sahanterä on väärin asennettu	• Vaihda sahanterä • Kiinnitä sahanterä oikein

ⓘ Jos ilmenee muita häiriöitä tai kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen myyjään.

Tekniset tiedot

Malli / Tyyppi	T 250 N-3
Valmistusvuosi	katso viimeinen sivu
Moottorin teho P_1	1800 W (S1) 2000 W (S6 – 25%)
Verkkojännite	220 – 240 V~
Verkkotaajuus	50 Hz
Sahanterän kierrosluku	5000 min $^{-1}$
Verkkosulake	10 A hidas
Kovametallisahanterä Ø maks.	250 mm
Kovametallisahanterä Ø min.	248 mm
Sahanterän paksuus	1,8 mm
Sahausleveys	2,8 mm
Hammasluku	40 mm
Halkaisukiilan paksuus	2 mm
Sahanterän akselireikä	30 mm
Sahausnopeus (sahanterän maks. Ø:lla)	65 m / s
Sahauskorkeus 90°:lla (sahanterän maks. Ø:lla)	ca. 0 – 85 mm
Sahauskorkeus 45°:lla (sahanterän maks. Ø:lla)	ca. 65 mm
Kallistussäätö (kääntöalue)	0° – 45°
Pöytätason koko (pidennyksellä ja levennyksellä)	804 x 893 mm
Pöytätason korkeus (telineellä)	820 mm
Pöytätason pidennys	560 x 221 mm
Pötätason levennys	583 x 165 mm
Paino telineen kanssa	ca. 21,0 kg
Suojakotelon imuliitos	Ø 35 mm
Imuliitos	Ø 35 / 40 mm

Imuun voidaan käyttää tavallista pölyimuria tai teollisuusimuria.

Takuu

Huomioi mukana oleva takuuselvitys.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Ne helyezze üzembe a gépet mindaddig, míg el nem olvasta ezt a kezelési utasítást, minden útmutatást figyelembe nem vett és a gépet előírásnak megfelelően össze nem szerelte.

Kérjük, hogy a leírást a későbbi használathoz őrizze meg.

Tartalom

A szállítás terjedelme	66
EK megfelelőségi nyilatkozat	66
Zajosság jellemzői	67
Készülék szimbólumok	67
A kezelési útmutató szimbólumai	67
Rendeltetésnek megfelelő használat	67
Maradék kockázat	68
Biztonsági tudnivalók	68
Berendezés leírása / pótalkatrészek	68
Szerelés	69
Üzembehelyezési előkészületek	69
Üzembehelyezés	69
Hálózati csatlakozás	70
Ki-/bekapcsoló gomb	70
Fűrészpor és forgács leszívás	70
Beállítások a fűrészen	70
Védőék beállítása	70
Vágási magasság beállítása	70
Fűrészlap ferde állásának beállítása	70
Keresztütköző felrakása és beállítása	71
Párhuzamos ütköző felrakása és beállítása	71
Munkavégzés a fűrésszel	71
Keskeny munkadarab vágása	71
Széles munkadarab vágása	72
Haránvágás/gérvágás	72
Hosszvágás dőléssel	72
Karbantartás és tisztítás	72
Karbantartás	72
Tisztítás	72
Szállítás	73
Tárolás	73
Lehetséges hibák	73
Műszaki adatok	74
Garancia	74

A szállítás terjedelme

☞ Kicsomagolás után ellenőrizze a doboz tartalmát

- ➤ teljesség és
- ➤ eseteges szállítási sérülés szempontjából.

A talált hiányosságot haladéktalanul közölje kereskedőjével, beszállítójával vagy a gyárral. Későbbi reklamációt már nem fogadunk el.

- T 250 N-3 asztali körfűrész
  - hálózati kábellel és csatlakozó dugóval
  - HM fűrészlap: ∅ 250 x 1,8/2,8 x ∅ 30 mm; 40 fogas
- 4 asztalláb
- 2 összekötő dúc, rövid
- 2 összekötő dúc, hosszú
- 4 felhúzható láb
- 2 kiegészítő dúc
- védőburkolat
- hasító ék
- keresztütköző
- párhuzamos ütköző
- asztalhosszabbító
- 2 támaszték asztalhosszabbításhoz
- 2 asztalszélesítő
- 2 támaszték asztalszélesítéshez, jobb oldali
- 2 támaszték asztalszélesítéshez, bal oldali
- 4 erősítő rúd az asztal szélesítéséhez
- tolóléc
- leszívó tömlő
- csavartasak
- 2 csillagkulcs fűrészlap cseréhez
- használati útmutató
- biztonsági utasítások asztali körfűrészekhez
- szerelési- és kezelési útmutató
- garancianyilatkozat

EK megfelelőségi nyilatkozat

Sz. (S-No.): 26382

A **2006/42 EK** Irányelvnek megfelelően

Az
Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Németország

a fenti Irányelv előírásainak megfelelően kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a
T 250 N-3 sorozatú / típusú
Tischkreissäge (Asztali körfűrész)

Sorozatszám: 000001 – 020000

megfelel a fenti Irányelv, továbbá az alábbi Irányelvek követelményeinek:
2014/30/EU a 2011/65/EU.

A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

EK típusvizsgálatot elvégezte:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Jelzőszám: 0123
Tanúsítvány száma: M6A 021611 0084 Rev. 00

A műszaki iratok összeállítására felhatalmazott személy:
Altrad Lescha Atika GmbH – Műszaki Iroda
89331 Burgau, Josef-Drexler-Str. 8 – Németország

i.A.:

Burgau, 2021.03.31. i.A.: G. Koppenstein,
Tervező részleg vezetése

Zajosság jellemzői

DIN EN ISO 3744

A gép használata körfűrészként normál fűrészlappal.

Zajteljesítmény szint	Munkahelyi zajnyomás szint
L_{WA} = 107 dB(A)	L_{pA} = 94 dB(A)

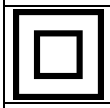
Mérési bizonytalansági tényező: 3 dB

Legyen figyelemmel a következőkre:
- A megadott zajkibocsátási értéket szabványos vizsgálati eljárással mérték. Ez az érték két elektromos szerszám összehasonlítására szolgál.
- A megadott zajkibocsátási értékek a zajterhelés előzetes kiértékeléséhez is felhasználhatók.

⚠ **A zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől. Ez attól függ, hogy milyen módon használják a szerszámot, illetve hogy milyen munkadarabot munkálnak meg vele.**
Az elektromos szerszám kezelőjének megfelelő védelme érdekében bizonyos biztonsági intézkedéseket kell hozni, melyeket a tényleges felhasználási körülmények között fellépő vibrációs terhelés becslése alapján kell meghatározni (ennek során figyelembe kell venni az üzemi ciklus minden fázisát, így azt is, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, valamint azt a fázist is, amikor a szerszám be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

Berendezésen levő szimbólumok

	Üzembehelyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat.
	Szem- és hallásvédelmet viseljen.
	Viseljen porvédő álarcot.
	Javítás-, karbantartás és tisztítás előtt a motort állítsa le és a gép dugóját húzza ki a dugaszoló aljzatból.

	A gépet eső ne érje. Védje nedvességtől
	Ujját, kezét a fűrészlap megsértheti
	A termék megfelel az erre a termékfajtára vonatkozó európai irányelveknek.
	Gép II. védelmi osztály (Kettős szigetelés)
	Az elektromos gépek nem valók a háztartási hulladék közé. A berendezést, annak tartozékait és csomagolását környezetkímélő újrahasznosításra adja le. A régi készülékek leadhatók olyan hulladékgyűjtő telepeken, ahol az újrahasznosítási törvénynek megfelelően ártalmatlanítják őket, pl. a legközelebbi újrahasznosító telepen/hulladékudvarban.
Az elhasznált elektromos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU Európai Irányelv rendelkezései szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell begyűjteni és a környezetnek megfelelő újrahasznosításra előkészíteni.	

Használati útmutató szimbólumai

	A lehetséges veszélyek vagy veszélyes helyzetek. Ha figyelmen kívül hagyja ezeket a tájékoztatásokat, balesetet szenvedhet és a gép is károsodhat.
	Fontos tudnivalók a szakszerű használathoz. E tudnivalók figyelmen kívül hagyásától üzemzavarok keletkezhetnek.
	Használati tudnivalók. Ezek az útmutatások segítenek a gép minden funkciójának legjobb kihasználásában.
	Szerelés, kezelés és karbantartás. Itt pontos magyarázatot talál a tennivalóihoz.
1 2 3 ...	Kérjük, vegye kézbe a szerelési és kezelési képmellékletet, ha a szövegben egy ábrára történő hivatkozást talál.

Rendeltetésnek megfelelő használat

- Az asztali körfűrész kizárólag négyzetes vagy téglalap keresztmetszetű tömörfa és lapanyagok, így forgácslapok, asztallapok és MDF-lapok hossz- vagy keresztirányú vágására szolgál EN 847-1 szabványnak megfelelő, HM acélból készült körfűrészlap használata mellett.
- A fűrészlap átmérője 250 mm legyen.
- HSS-acélból (erősen ötvözött gyorsacélból) készült fűrészlapok használata nem megengedett, mivel ez az acél kemény és rideg. A fűrészlap törése és a fűrészlapdarabok kivágódása miatt sérülésveszély!
- Körkeresztmetszetű anyag (gömbfa, tűzifa, stb.) vágása tilos.

- Nem szabad a fűrészt szegélyezéshez vagy hornyoláshoz használni.
- Ne használja a fűrészt berakó vágáshoz (munkadarabban végződő horony).
- Csak olyan darabot munkáljon meg, amelyik biztosan felfekszik és biztonsággal vezethető.
- A rendeltetésnek megfelelő használathoz tartozik a gyár által előírt használati-, karbantartási- és javítási útmutatások megtartása és az útmutatóban olvasható biztonsági előírások követése.
- A használathoz érvényes balesetelhárítási előírásokat, és az általánosan elismert munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat tartsa meg.
- Minden ettől eltérő használat rendeltetéssel ellentétes. Az abból eredő károkért a gyár nem vállal szavatosságot. Ilyekor a felelősség egyedül a felhasználót terheli.
- A fűrész önkényes megváltoztatása az abból eredő bármilyen kárra vonatkozóan kizárja a gyári szavatosság érvényességét.
- A fűrészt csak olyan személy szerszámozhatja, használhatja és tarthatja karban, akit azzal megbíztak, és akit a lehetséges veszélyekről tájékoztattak. Karbantartást csak gyárunk, vagy az általunk megnevezett vevőszolgálati műhely végezhet.
- A gépet robbanásveszélyes környezetben nem szabad használni és esőnek kitenni nem szabad.
- A fűrészelendő anyagból a fémrészeket (szöget stb.) előbb feltétlenül távolítsa el.

Maradék kockázat

Még a rendeltetésnek megfelelő használat és minden ide vonatkozó biztonsági előírás megtartása mellett is a használati cél által megkövetelt konstrukció miatt bizonyos kockázattal számolni kell.

A fennmaradó kockázat csökkenthető, ha a „Biztonsági utasítások” és a „Rendeltetésszerű alkalmazás”, valamint a kezelési utasítás leírásainak figyelembe vételével.

Mindezek figyelembe vétele és az óvatosság csökkenti a baleset- és a sérülés kockázatát.

- Az ujját kezét megsértheti a szerszámmal (fűrészlappal) vagy a munkadarabbal, például amikor a fűrészlapot cseréli.
- Munkadarab kicsapódó darabja balesetet okozhat.
- A munkadarab, vagy annak részei visszacsapódhatnak.
- A fűrészlap törhet és kicsapódhat.
- Áramütéssel kell számolni, ha nincsenek rendben az elektromos csatlakozó vezetékek.
- Feszültség alatt álló, nyitott alkatrész megérintése.
- Halláskárosodás veszélye hallásvédelem nélkül végzett hosszabb munkától.
- A fa egészségre veszélyes porának szétterjedése elszívás nélküli munka mellett.

Továbbá minden megtett intézkedés ellenére is maradnak nem nyilvánvaló maradék kockázatok.

Biztonsági tudnivalók

⚠ Figyelem!

Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági megjegyzést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. A biztonsági előírások és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos balesethez vezethet.

⚠ Kérjük, vegye figyelembe a külön mellékelt „Biztonsági utasítások, asztali körfűrészek” című dokumentumot.

Minden biztonsági előírást és utasítást őrizzen meg későbbi alkalmazásokhoz is.

Berendezés leírása / pótalkatrészek

1

Sorsz.	Rendelési szám	Megnevezés
2	366279	Asztalláb
3	366281	Összekötő dúc, rövid Ⓒ
4	366280	Összekötő dúc, hosszú Ⓑ
5	366266	Fűrészlap
6	✕	Forgatókar magasság-állításhoz
7	366504	Védőburkolat
8	366505	Hasító ék
9	366261	Leszívó tömlő
10	✕	Asztallap
11	366254	Kereszt- és gérvágó ütköző kompl.
11A	✕	Ütközőrúd **18**
12	366255	Asztalbetét
13	366506	Ütköző vonalzó
13A	✕	Rögzítőlap
14	366271	Kézikerék ferdére állításhoz
15	366272	Rögzítőcsavar ferde állításhoz
16	✕	Ki-/bekapcsoló gomb
17	✕	Motorvédelem
18	366270	Porelszívó csonk
19	366275	Tolóléc
22	366268	Fűrészlap perem **37**
23	366269	Rögzítőcsavar fűrészlaphoz **37**
24	366257	Vezető profil párhuzamos ütközőhöz
25	✕	Feszítőkar párhuzamos ütközőhöz
26	366288	Biztonsági ragasztócímke
27	366282	Kiegészítő dúc
28	✕	Skála ferde vágáshoz
29	366283	Gumiláb
30	366273	Csillagkulcs SW10/21
31		Csillagkulcs SW10/13
32	366507	Asztalszélesítő
33	366508	Asztalhosszabbító
34a	366509	Támaszték asztalszélesítéshez, jobb oldali
34b	366510	Támaszték asztalszélesítéshez, bal oldali

35	366511	Támaszték asztalhosszabbításhoz
36	366513	Erősítő rúd az asztal szélesítéséhez 3

Szerelés

Kérjük, vegye kézbe a mellékelt szerelési és kezelési információs lapot.

ⓘ **Minden csavarkötést először csak kézzel húzzon meg.**

2 Helyezze a fűrészt lefelé mutató asztallappal egy megfelelő munkafelületre.
Ezt követően tegye a (32) asztalszélesítőket és a (33) asztalhosszabbítót a (10) asztallaphoz.

3 Helyezze az asztal szélesítésére szolgáló erősítő rudakat (36) az asztalszélesítőbe. Az asztalszélesítőket és az asztalhosszabbítót rögzítse az asztallaphoz.

4 ⓘ A támasztékok hossza különböző.
Támaszték asztalszélesítéshez, jobb oldali (34a)
Támaszték asztalszélesítéshez, bal oldali (34b)
(35) asztalhosszabbító támaszték

5 Először a (2) asztallábakat erősítse fel a megfelelő dúcokkal a fűrészre. Ehhez először csavarja ki az M6 x 12 hatlapú csavarokat a házból.

6 Rögzítse ezután a dúcokat az asztalszélesítőkhöz ill. az asztalhosszabbítóhoz.

7 Rögzítse a (4) Ⓑ és a (3) dúcokat az asztallábakhoz.
ⓘ A dúcok hossza különböző.

8 Először a két (4) Ⓑ hosszú dúcot rögzítse az asztallábakhoz.

9 Ezt követően a két (3) Ⓒ rövidebb dúcot rögzítse.

10 Rögzítse a (29) felhúzható sarukat az asztallábakhoz.

11 Tegye fel a (27) kiegészítő dúcokat.

ⓘ **Húzzon meg szorosra minden csavarkötést.**

Fordítsa meg a fűrészt úgy, hogy az az asztallábakon álljon.

Állítsa be a (27) kiegészítő dúcokat úgy, hogy ezek érintsék a padlót.

12 A (6) forgatókarral vigye az (5) fűrészlapot a legmagasabb helyzetbe.

13 Vegye ki a (12) asztalbetétet.

14 Lazítsa ki az (A) csavart és dugja be a (8) hasítóéket a foglalatba.

15 Állítsa be a fűrészlap és a (8) hasítóék közötti távolságot. A távolságnak 3 és 8 mm között kell lennie.
Húzza ismét szorosra az (A) csavart.
Helyezze újból be a (12) asztalbetétet és rögzítse a csavarok segítségével.

16 Rögzítse a (7) védőburkot a (8) hasítóéken.
ⓘ A (B) csavart még ne húzza meg. Felemelés után a védőburkolatnak magától le kell ereszkednie az asztallapra.

17 Húzza fel a (9) leszívótömlőt a (7) védőburok csatlakozójára és a házon található (18) forgácselszívó csonkokra.

18 Rögzítse a (11A) ütközőlécet a keresztütközőnél.

33 Helyezze a (19) tolórudat a tokjába.

Üzembehelyezési előkészületek

ⓘ A gép kifogástalan működése érdekében kövesse ennek az útmutatónak a tájékoztatásait.

- Állítsa a fűrészt olyan helyre, amely megfelel a következő kívánalmaknak:
  - nem csúszós
  - rezgésmentes
  - sík felületű
  - nincs botlásveszély
  - kellően megvilágított.

Minden használat előtt ellenőrizze a következőket:

⇨ **a villamos csatlakozó vezeték hibátlansága (repedés, bevágás stb.)**
⚠ nem használ hibás vezetékeket?

⇨ **a védőburok megfelelő állapota**
- Ellenőrizze, hogy nem láthatók-e sérülések a burkolaton. A sérült védőburkolatot nem szabad használni.
- Emelje fel a védőburkolatot, majd engedje el. A burkolatnak magától le kell süllyednie a fűrészasztal lapjára.

⇨ **a védőék beállítása** (lásd a védőék beállítást)

⇨ **az asztalbetét megfelelő állapota**
Az elhasznált vagy sérült asztalbetétet haladéktalanul cserélje ki (Kiütött fűrészbevágás).

⇨ **a tolóléc elérhető**
Mindig az eredeti tolólécet használja

⇨ **a fűrészlap állapota kifogástalan**
Ne használjon repedezett fűrészlapot vagy olyan darabot, ami már alakját megváltoztatta.
Ne használjon HSS-acélból készült fűrészlapokat.

Üzembehelyezés

A fűrészlap forgásiránya

ⓘ Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap forgásiránya a védőburkolaton megadott forgásiránnyal megegyezzen.

Fűrészlap kiválasztása

⚠ **A fűrészlap kiválasztása során ügyeljen arra, hogy a fűrészlap ne legyen tompa vagy sérült, és a fűrészlap furatának átmérője 30 mm legyen.**

- Ne használjon nagy teljesítményű acél fűrészlapot (HSS), mert ez az acélfajta kemény és rideg, és csak az EN 847-1 szerinti szerszámokhoz szabad használni.
  ⚠ **Más szerszám és más tartozék használata Ön számára balesetveszélyt okozhat.**
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap feleljen meg a „Műszaki adatok" fejezetben megadott méreteknek és a munkadarab anyagához alkalmas legyen.

A géppel együtt leszállított fűrészlap fa- és a legtöbb műanyag vágásához alkalmas.

☞ Más felvágandó anyagokhoz ki kell keresni a megfelelő fűrészlapokat.

⚠ **Műanyag fűrészelésekor kerülje a fűrészfog-hegyek túlmelegedését, nehogy megolvadjon a megmunkált anyag.**

Hálózati csatlakozás

Hasonlítsa össze a gép adattábláján olvasható feszültséget az adott helyszín hálózati feszültségével, pl. 220 – 240 V~, és a gépet csatlakoztassa a megfelelő és előírt csatlakozó aljzathoz.

A csatlakozó vezeték ill. hosszabbító vezeték kivitele feleljen meg az IEC 60 245 (H 07 RN-F) előírásnak és keresztmetszete legyen legalább

- 1,5 mm², 25 m-ig terjedő kábelhosszúságnál
- 2,5 mm², 25 m-nél nagyobb kábelhosszúságnál

ⓘ **Váltóáramú motor:**

Használjon földelt dugaszoló aljzatot, 220 – 240 V~ feszültséget hibaáram védőkapcsolóval (FI-kapcsoló, 30 mA-es).

ⓘ **Biztosíték: 16 A lomha**

ⓘ **Hálózati impedancia**

Kedvezőtlen hálózati viszonyok között a készülék bekapcsolása során rövid idejű feszültségesés következik be, ami a hálózatra kapcsolt más fogyasztók működését károsan befolyásolhatja (pl. lámpa villogása).

Z_{max} 0,346 Ω hálózati impedancia esetén ilyen zavar nem várható.

A készülék felhasználójaként Önnek kell gondoskodnia róla, hogy a készüléket csak olyan elektromos hálózatra csatlakoztassák, amelynek az impedanciája kisebb a Z_{max} értéknél, vagy egyenlő azzal! Szükség esetén konzultáljon az áramszolgáltatóval.

Ki-/bekapcsoló gomb

⚠ **Ne használjon olyan berendezést, amelynek a kapcsolóját nem lehet ki- és bekapcsolni. A sérült kapcsolót a szervizzel haladéktalanul javíttassa meg vagy cseréltesse ki.**

19

Bekapcsolás

Nyomja meg a kapcsoló zöld gombját (I).

ⓘ Áramkimaradás esetén a készülék önműködően kikapcsolódik. A készülék ismételt bekapcsolásához nyomja meg az (I) gombot.

Kikapcsolás

Nyomja meg a kapcsoló piros gombját (0).

Motorvédelem

☞ A motor védőkapcsolóval rendelkezik és túlterhelés esetén önműködően kikapcsolódik.
A motor a lehűlési időt (kb. 5 - 10 percet) követően ismételten bekapcsolható.
Nyomja meg
1. a (17) motorvédelem
2. indításhoz az (I) zöld gombot

Fűrészpor- és faforgács leszívás

⚠ **A használat közben keletkező fűrészpor rontja a jó látást és belégzése egészségtelen is.**

Ha a gépet nem a szabadban használja, akkor ahhoz egy faforgács-elszívó berendezést (pl. szállítható kisméretű porszívót) kell csatlakoztatni.

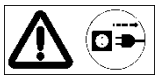
Faforgács leszívás

A (18) leszívó csonkra (Ø 35 / 40 mm) megfelelő adapterrel egy forgács-elszívó készüléket vagy kis porszívót csatlakoztasson. **1**

ⓘ Levegő mozgássebessége a leszívó csonkon ≥ 20 m/s.

Az egészséget károsító, karcinogén hatású vagy száraz por leszívásához speciális porszívót használjon.

Beállítások a fűrészen



A beállítások elvégzése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.

Védőék beállítása

⚠ **A védőék egy fontos védőeszköz, ami megakadályozza a munkaeszköz visszaütését.**

Mindig használja a mellékelt hasítóéket.

ⓘ A hasítóék megfelelő működésének biztosításához a fűrészlap fogkoszorújához mért távolságot helyesen kell beállítani.

Hasítóék beállítása

A hasítóék beállításának leírását lásd a "Karbantartás ➞ Fűrészlap csere" c. fejezetben.

20 Vágási magasság beállítása

☞ A vágási magasságot a (6) forgatókar segítségével lehet fokozatmentesen beállítani 0 és kb. 85 mm között.

ⓘ A vágási magasság beállítása előtt húzza szorosra a (15) ferde állítás rögzítő csavarját.

☞ A vágási magasságot az anyagvastagság értékénél kb. 5 mm-rel nagyobbra állítsa be.

21 Fűrészlap ferde állásának beállítása

⚠ Amikor a fűrészlap működésben van, a ferde beállítás nem hajtható végre. A motort ehhez ki kell kapcsolni.

0° - 45°-os szög beállítása

1. Lazítsa meg a (15) rögzítőcsavart.
2. A (14) kézikereket addig forgassa el, míg az elérte a kívánt szögértéket (0° - 45°).
3. Ezután ismét húzza meg a (15) rögzítőcsavart.

Keresztütköző felrakása és beállítása

☞ A mellékelt keresztütközőt kereszt- és gérvágó ütközőként lehet használni.

ⓘ Ügyeljen az ütköző helyes beállítására (lásd a „Munkavégzés a fűrésszel").

Keresztütköző felrakása a fűrészasztallapra

22 Tolja el a (11) keresztütközőt a két horony valamelyikében az asztallapon.

Szögbeállítás

23 Elforgatással lazítsa ki a (11) keresztütköző szorítócsavarját. Most a kívánt szöghelyzetbe lehet állítani az ütközőt. Forgassa ismét szorosra a szorítócsavart.

Párhuzamos ütköző felrakása és beállítása

Párhuzamos ütköző felrakása a fűrészasztallapra

A (13) párhuzamos ütközőt a fűrészlap jobb- vagy baloldalára lehet felszerelni.

Az ütköző vonalzó felrakásához az ütköző másik oldalára

- **24** lazítsa ki a két (D) szárnyas anyát
- **25** vegye le a (13A) párhuzamos ütközőt
- csavarja le a két szárnyas anyát és vegye ki a csavarokat
- a csavarokat a másik oldalról húzza át az ütközőn, és néhány fordulattal csavarja fel a szárnyas anyákat
- tolja fel ismét az ütköző vonatkozót
- a szárnyas anyákat húzza meg szorosra
- **25** lazítsa ki a (25) feszítőkart, húzza ki a vezetőhoronyból a párhuzamos ütközőt
- **26** tolja be a fűrészlap másik oldalán található (13) párhuzamos ütközőt a vezetőhoronyba, és a rögzítéshez nyomja le a (25) feszítőkart.

ⓘ Ügyeljen az ütköző helyes beállítására (lásd a „Munkavégzés a fűrésszel").

Párhuzamos ütköző beállítása **27**

1. Helyezze be a (13) párhuzamos ütközőt az asztalon található (24) vezető profilba.
2. Állítsa be a kívánt méretet és hajtsa le a (25) kart.
3. A pontos vágás érdekében végezzen először egy próbavágást és végezzen finombeállítást az ütközőn.

Az ütköző vonalzó magassága (13A)

ⓘ A párhuzamos ütköző (13) ütköző vonalzóját a fűrészelendő munkadarabnak megfelelően célszerű felszerelni.

☞ Nagyon lapos és keskeny (30 mm vagy ennél kisebb szélességű) munkadarabokhoz használja a (13A) ütköző vonalzó alacsony vezetőfelületét **28**, vastagabb munkadarabokhoz pedig a magas vezetőfelületét **25**.

A párhuzamos ütközőt az alábbiak szerint kell beállítani a fűrészelendő munkadarab magasságára:

- **24** lazítsa ki a két (D) szárnyas anyát
- **25** vegye le a (13A) párhuzamos ütközőt
- fordítsa el a (13A) ütköző vonalzót
- tolja el a csavarokat a másik vezetőhoronyba
- húzza meg szorosra a szárnyas anyákat

Munkavégzés a fűrésszel

⚠ **A munka megkezdése előtt legyen figyelemmel a biztonsági tudnivalókra, hogy a sérülés lehetőségét a lehető legkisebbre csökkentse.**

- Védőburok, védőék és fűrészlap rendben?
- Elég éles a fűrészlap?
- Munkára kész állapotban vannak az ütközők és tolóléc kéznél van?
- Akadálymentes a munkaterület?
- Ne helyezze üzembe a gépet mindaddig, míg el nem olvasta ezt a kezelési utasítást, minden útmutatást figyelembe nem vett és a gépet előírásnak megfelelően össze nem szerelte.

⚠ **A fűrészen történő változtatások vagy beállítások előtt (pl. fűrészlap cseréje)**

- **kapcsolja ki a gépet,**
- **várja meg, míg a fűrészlap leáll**
- **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót**

⚠ **Ezen kívül legyen figyelemmel a következő pontokra:**

- Álljon a veszélyeztetett területen kívülre.
- Tegye kezét laposan, zárt ujjakkal a munkadarabra. A munkadarabot kézzel csak a védőburok első széléig vezesse.
- Ügyeljen rá, hogy a védőburkolat magától leereszkedjen a munkadarabra.
- Ne kézzel távolítsa el a laza forgácsot, fűrészport stb.

⚠ **Mindig legyen figyelemmel a biztonsági útmutatásokra.**

28 Keskeny munkadarab vágása

(150 mm-nél keskenyebb)

⚠ **A munkadarabot tolja mindkét kezével előre, és használja a fűrészlap közelében a (19) tolólécet.**

⚠ **Nagyon lapos és keskeny (30 mm vagy ennél kisebb szélességű) munkadarabnál használja a (13A) ütköző vonalzó alacsony vezető felületét.**

⚠ **Használjon tolóblokkot, ha a munkadarab keskenyebb 50 mm-nél.**

29 Ön is könnyen elkészíthet egy tolóblokkot / tolófát. Ehhez csavarozza fel a tolófa fogantyúját (nem képezi a szállítási terjedelem részét, megrendelési szám: 361700) egy megfelelő deszkára.Ez a deszka 300 – 400 mm hosszú, 80 – 100 m széles és 15 – 20 mm magas legyen. Ha a tolófa fogantyúja megsérült, azt ki kell cserélni.

30 Széles munkadarab vágása

- Vágáshoz tolja a munkadarabot laposan tartott kézzel és zárt ujjakkal, az ütközővel párhuzamos irányban.

31 Harántvágás/gérvágás

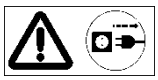
- Tolja a (11) keresztütközőt az asztalban lévő vezetőhorony egyikébe, és állítsa be azt a kívánt szögértékre.
- Tolja el a (13) párhuzamos ütközőt a kívánt helyzetbe, hogy a munkadarabot biztonságosan be lehessen helyezni.
- Helyezze a fűrészelendő munkadarabot az ütközősín mellé.
- Erősen fogja meg a munkadarabot és a (11) keresztütközővel tolja a fűrészlap irányába. Szükség esetén használja a (19) tolólécet.

32 Hosszvágás dőléssel

Állítsa be a fűrészlapot „A fűrészlap ferde állásának beállítása" című fejezetben leírtak szerint.

⚠ **Ferde fűrészlap esetén mindig állítsa a ütközőt a jobb oldalra.**

Karbantartás és tisztítás



Minden karbantartó- és javítási munka előtt
- **kapcsolja ki a gépet,**
- **várja meg míg a láncfűrész megáll**
- **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót**

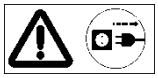
Az e fejezetben leírtakon kívüli karbantartásokat csak megfelelő szakműhely ill. a vevőszolgálat végezheti el.

A karbantartáshoz és tisztításhoz eltávolított biztonsági szerkezeteket feltétlenül szabályosan vissza kell szerelni és működésüket ellenőrizni kell.

Csak eredeti gyári alkatrészt használjon. Másféle alkatrész előre nem látható kárt és balesetet okozhat.

Karbantartás

Fűrészlap cserével kapcsolatos tudnivalók



Fűrészlapcsere előtt:
- **kapcsolja ki a gépet,**
- **várja meg, míg a láncfűrész megáll**
- **húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.**

- Ne használjon HSS-acélból készült fűrészlapokat.
- Ne használjon repedezett fűrészlapot vagy olyan darabot, ami már alakját megváltoztatta.
- Csak jól élesített fűrészlapot használjon.
- Csak megfelelő fűrészlapot használjon.
- Csak olyan fűrészlapot használjon, melynek megengedett legnagyobb fordulatszáma (lásd a fűrészlapra nyomtatott adatot) megegyezik a fűrészgépen megadott fordulatszámmal (lásd a "Műszaki adatok" c. fejezetet).
- Csak olyan fűrészlapot használjon, melynek vágási szélessége nagyobb, és a fűrésztelep vastagság kisebb, mint a hasítóék vastagsága.

⚠ **Égésveszély! A fűrészlap röviddel a fűrészelés után még forró. Hagyja a fűrészlapot kihűlni.**

⚠ **Vágási balesetveszély! A fűrészlap cseréjekor viseljen kesztyűt.**

⚠ **Ha lehetséges, a fűrészlapot mindig egy megfelelő tartóban szállítsa.**

Fűrészlap cserélése:

20 Vigye a fűrészlapot a legmagasabb helyzetbe.
34 Vegye le az (7) védőburkot.
35 Vegye ki a (12) asztalbetétet.
36 Helyezze a (30) csillagkulcsot a (22) fűrészlap peremre és a (31) csillagkulcsot a (23) hatlapú csavarra. Kilazításhoz a nyíl irányában forgassa el a (31) csillagkulcsot.
37 Vegye ki a (23) hatlapú csavart és a (22) fűrészlap peremet. Húzza le a (19) fűrészlapot.
Tisztítsa meg a peremeket.

☞ A fűrészlap beszerelése fordított sorrendben történik.

⚠ **A fűrészlapot húzza meg szorosra.**

⚠ **Ügyeljen a fűrészlap forgásirányára (lásd a nyilat a fűrészlapon).**

Ellenőrizze a távolságot / Hasítóék beállítása:

A (6) forgatókarral vigye a (5) fűrészlapot a legmagasabb helyzetbe.

38 Mérje meg a fűrészlap és a (8) hasítóék közötti távolságot. A távolságnak 3 és 8 mm között kell lennie.

Ha szükséges:

39 Lazítsa ki az (A) csavart és állítsa be a távolságot.
Húzza ismét szorosra az (A) csavart.

⚠ **Végül szerelje fel ismét az asztalbetétet és a védőburkot.**

Asztalbetét csere 35

⚠ Az elhasznált vagy sérült asztalbetétet haladéktalanul cserélje ki.

Szerszám tárolás

40

Tisztítás

ⓘ Vegye figyelembe a következőket a fűrész működőképessége érdekében:

- A gépet fröccsenő víz ne érje.
- Ügyeljen rá, hogy a lehető legkevesebb por és szennyeződés maradjon a védőberendezéseken, a motor szellőzőnyílásain, a vezetőelemeken, a fűrészlap védődobozán, a magasságállítón és az elfordítható vezetőn. A fűrészforgácsot és fűrészport csak kefével vagy porszívóval távolítsa el.

- Minden mozgó alkatrészt rendszeresen tisztítson és olajozzon.

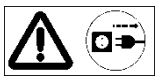
  ⓘ Kenéshez soha ne csapágyzsírt használjon!

  Használjon pl. varrógépolajat, hígfolyós hidraulika olajt vagy környezetkímélő permetezett olajt.
- Gondoskodjék róla, hogy a fűrészlap mentes maradjon rozsdától és gyantamaradványtól.
- A fűrészszalagról távolítsa el a gyantamaradványokat.

  ⓘ A gyantamaradványokat kereskedelemben kapható karbantartó- és ápolópermettel távolíthatja el.
- A fűrészlap kopó alkatrész és hosszabb, illetve gyakori használat után eltompul.

  ☞ Cserélje ki a fűrészlapot vagy éleztesse meg.

Szállítás



Minden továbbszállítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.

ⓘ A fűrészt csak leeresztett fűrészlappal és lehajtott védőburokkal szállítsa.

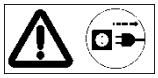
Így megelőzi a fűrészlap által okozott sérüléseket.

Szállításhoz a fűrészt a jobb- és baloldalon fogja meg.

Ha a fűrészt járművön szállítják, a fűrészt borulás és elcsúszás ellen biztosítani kell. Szállítás során kerülni kell az erős rázkódást.

A védőberendezéseket soha ne használja kezelés és szállítás céljaira.

Tárolás



Húzza ki a csatlakozó dugót.

- A használaton kívüli gépet száraz, lezárt helyiségben tárolja, olyan helyen, ahol ahhoz gyermekek hozzá nem férhetnek.
- Hosszabb tárolás előtt legyen figyelemmel a következőkre, hogy fűrészének élettartamát meghosszabbítsa és biztosítsa annak könnyű kezelését:
  - Hajtson végre egy alapos tisztogatást.
  - Valamennyi mozgó alkatrészt környezetbarát olajjal kezeljen le.

ⓘ **Kenéshez soha ne csapágyzsírt használjon!**

Lehetséges hibák

Minden zavarelhárítás előtt
- **kapcsolja ki a gépet,**
- **várja meg míg a láncfűrész megáll**
- **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót**

☞ A zavarelhárítás után minden biztonsági szerkezetet ismét helyezzen üzembe és ellenőrizze hatékonyságukat.

Zavar	Lehetséges ok	Megszüntetés
A gép bekapcsolás után nem indul vagy üresjárat közben magától kikapcsolódik	• áramkimaradás	• Cseréljen biztosítékot
	• hibás hosszabbító kábel	• Ellenőrizze a kábelt, a hibás kábelt többé ne használja.
	• motor vagy kapcsoló hibás	• A motort vagy kapcsolót arra hivatott szakemberrel javíttassa meg, vagy eredeti pótalkatrészre cseréltesse
	• fűrészlap megszorult	• Szüntesse meg a hibát
A gép vágás alatt leáll	• Tompa a fűrészlap	• Cseréljen fűrészlapot
	• túl nagy az előtolás	• Hagyja lehűlni a motort, és kisebb rányomással dolgozzon
A munkadarab előtolásnál megakad	• Tompa a fűrészlap	• Fogja meg a munkadarabot és a motort azonnal kapcsolja le. Ezután éleztesse ki vagy cserélje ki a fűrészlapot
	• Párhuzamos ütköző nem párhuzamos a fűrészlappal	• Állítsa be újra a vonalzót
Égésnyomok a munkadarabon	• A munkafolyamathoz alkalmatlan, vagy tompa a fűrészlap	• Cserélje ki vagy éleztesse ki a fűrészlapot
Eltömődött a fűrészpor kibocsátó nyílás	• nincs elszívás csatlakoztatva	• Kapcsolja ki a fűrészt, távolítsa el a fűrészport és csatlakoztassa az elszívó szerkezetet
	• túl gyenge az elszívó teljesítménye	• Kapcsolja ki a fűrészt, távolítsa el a fűrészforgácsot és növelje az elszívás teljesítményét (légsebesség ≥ 20 m/s az elszívó csatlakozó csonkon)

Zavar	Lehetséges ok	Megszüntetés
Motor jár, de fűrészlap nem forog	• Hajtószíj meghibásodott	• Forduljon a szerződéses szakszervizhez vagy a gyártóhoz
A fűrész vibrál	• Fűrészlap elgörbült • Fűrészlap nincs megfelelően felszerelve	• Cseréljen fűrészlapot • Előírás szerint szerelje fel a fűrészlapot

ⓘ **További hiba vagy kérdés esetén kérjük, forduljon helyi kereskedőjéhez.**

Műszaki adatok

Sorozat / Típus	T 250 N-3
Gyártási év	lásd az utolsó oldalon
Motor teljesítménye P1	1800 W (S1) 2000 W (S6 – 25%)
Hálózati feszültség	220 – 240 V~
Hálózati frekvencia	50 Hz
Fűrészlap fordulatszáma	5000 min^{-1}
Hálózati biztosíték	10 A lomha
Keményfém fűrészlap Ø max.	250 mm
Keményfém fűrészlap Ø min.	250 mm
Fűrészlap vastagsága	1,8 mm
Vágási szélesség	2,8 mm
Fogak száma	40
Védők vastagsága	2 mm
Fűrészlap befogadó furat	30 mm
Vágási sebesség (maximális fűrészlap-átmérőnél)	65 m/s
Vágási magasság 90°-nál (maximális fűrészlap-átmérőnél)	kb. 0 – 85 mm
Vágási magasság 45°-nál (maximális fűrészlap-átmérőnél)	kb. 65 mm
Döntött beállítás (megdöntési tartomány)	0° – 45°
Asztalméret (hosszabbítással és szélesítéssel együtt)	804 x 893 mm
Asztal magassága (állvánnyal együtt)	820 mm
Asztalhosszabbítás	560 x 221 mm
Asztalszélesítés	583 x 165 mm
Súly (állvánnyal együtt)	kb. 21,0 kg
Védőburok leszívó csatlakozás Ø	35 mm
Leszívó csatlakozás Ø	35 / 40 mm

Az elszíváshoz háztartási porszívó vagy ipari porelszívó használható.

Garancia

Kérjük a mellékelt garancianyilatkozat figyelembe vételét.

Technikai változások jogát fenntartva!

Ne smijete puštati uređaj u rad prije nego pročitate ove upute za uporabu, proučite sve navedene napomene i montirate uređaj na opisani način!

Sačuvajte upute za ubuduće.

Sadržaj

Sadržaj isporuke	75
Izjava o konformnosti	75
Karakteristične vrijednosti buke	76
Simboli na uređaju	76
Simboli u uputama za uporabu	76
Namjenska upotreba	76
Ostali rizici	77
Sigurnosne napomene	77
Opis uređaja / rezervni dijelovi	77
Montaža	77
Priprema za puštanje u rad	78
Puštanje u rad	78
Mrežni priključak	78
Prekidač za uključivanje/isključivanje	79
Usisavanje prašine/piljevine	79
Namještanja na pili	79
Namještanje klina za cijepanje	79
Namještanje visine rezanja	79
Namještanje kosoga položaja lista pile	79
Montiranje i namještanje poprečnog graničnika	79
Montiranje i namještanje uzdužnog graničnika	80
Rad s pilom	80
Rezanje uskih izradaka	80
Rezanje širokih izradaka	80
Poprečni/kosi rezovi	80
Uzdužno rezanje s nagibom	80
Održavanje i čišćenje	81
Čišćenje	81
Održavanje	81
Transport	81
Skladištenje	82
Moguće smetnje	82
Tehnički podaci	83
Garancija	83

Sadržaj isporuke

☞ Nakon raspakiranja provjerite sadržaj kartona na

- ► potpunost
- ► eventualna transportna oštećenja

Reklamacije odmah saopćite trgovcu, dobavljaču odnosno proizvođaču. Kasnije reklamacije neće biti priznate.

- Stolna kružna pila T 250 N-3 s
  - – mrežnim kablom i utikačom
  - – HM – list pile: ∅ 250 x 1,8/2,8 x ∅ 30 mm; 40 zuba
- 4 noge stola
- 2 spojna dijagonalna potpornja kratki
- 2 spojna dijagonalna potpornja dugi
- 4 nasadne noge
- 2 dodatna dijagonalna potpornja
- zaštitni poklopac
- klin za cijepanje
- poprečni graničnik
- uzdužni graničnik
- produžetak stola
- 2 oslonca za produžetak stola
- 2 proširenja stola
- 2 oslonca za proširenja stola desno
- 2 oslonca za proširenja stola lijevo
- 4 spojni potpornja za proširenja stola
- štap za guranje
- crijavo za usisavanje
- vrećica s vijcima
- 2 prstenasti ključa za mijenjanje listova pile
- Upute za uporabu
- Sigurnosne upute za stolne pile
- Listić s uputama za montažu i rukovanje
- Izjava o garanciji

EU Izjava o konformnosti

Br. (S-No.): 26382

u skladu sa EU direktivom **2006/42/EU**

Ovim izjavljuje firma

Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau – Germany

pod punom odgovornošću da je proizvod
Tischkreissäge (Stolna kružna pila)
Model / Tip T 250 N-3

Serijski broj: 000001 - 020000

u skladu s odredbama gore navedenih EU smjernica kao i s odredbama sljedećih smjernica:
2014/30/EU i 2011/65/EU.

Korištene su sledeće harmonizirane norme:
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

EU-ispitivanje prototipa provedeno od strane:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Br. oznaka: 0123
Br. Certifikata: M6A 021611 0084 Rev. 00

Opunomoćenik za sastavljanje tehničke dokumentacije:
Altrad Lescha Atika GmbH – Tehnički ured – Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 31.03.2021 i.A. G. Koppenstein,
Konstrukcijsko vođenje

Karakteristične vrijednosti buke

DIN EN ISO 3744

Korištenje stroja kao stolna kružna pila sa serijskim listom pile.

Intenzitet buke	Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu
L_{WA} = 107 dB(A)	L_{pA} = 94 dB(A)

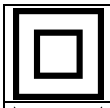
Faktor mjerne nesigurnosti: 3 dB

Molimo vas obratite pozornost na sljedeće:
- Navedene vrijednosti emisije buke mjerene su u skladu s normiranim ispitnim postupkom i mogu se koristiti u svrhu uspoređivanja jednog električnog alata s nekim drugim.
- Navedene vrijednosti emisije buke mogu se također koristiti za privremenu procjenu opterećenja.

⚠ **Emisije buke nastale tijekom stvarnog korištenja elektroalata mogu odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu na koji se električni alat koristi i posebice koja se vrsta radnog komada obrađuje.**
Potrebno je utvrditi sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom se moraju uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, primjerice vrijeme kad je električni alat isključen i vrijeme kad je uključen ali radi bez opterećenja).

Simboli na uređaju

	Prije puštanja u rad pročitajte Upute za uporabu i sigurnosne napomene te ih se pridržavajte tijekom rada.
	Nosite zaštitu za oči i sluh.
	Nosite masku za zaštitu od prašine.
	Prije radova popravaka, održavanja i čišćenja isključite motor i izvucite mrežni utikač.
	Ne izlažite uređaj kiši. Zaštitite uređaj od vlage.
	Opasnost od ozljeđivanja prstiju i ruku na listu pile.
CE	Proizvod odgovara vrijedećim europskim smjernicama specifičnim za proizvode te vrste.

	Stroj zaštitne klase II (Dvostruka izolacija).
	Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad. Uređaji, pribor i ambalažu predajte na reciklažu u skladu sa zaštitom okoliša. Stare uređaje možete predati sabiralištu takvog otpada koje obavlja zbrinjavanje u skladu sa zakonom o recikliranju, npr. u vašem lokalnom reciklažnom centru.
Prema europskoj smjernici 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki prihvatljiv način zbrinuti na mjestu za reciklažu.	

Simboli u uputama za uporabu

	Prijeteća opasnost ili opasna situacija. Nepridržavanje ovih uputa može prouzrokovati povrede ili dovesti do materijalnih šteta.
	Važne napomene za pravilan rad. Nepridržavanje ovih napomena može dovesti do smetnji.
	Napomene korisniku. Ove napomene Vam pomažu da optimalno iskoristite sve funkcije uređaja.
	Montaža, rukovanje i održavanje stroja. Ovdje će Vam se točno objasniti šta morate uraditi.
1 2 3 ...	Molimo Vas da pogledate u priloženi listić s uputama za montažu i rukovanje, kada se u tekstu ukazuje na broj slike.

Namjenska uporaba

- Stolna kružna pila je predviđena isključivo za uzdužno i poprečno rezanje masivnog drveta i pločastih materijala kao iverice, stolarskih ploča i MDF-ploča s kvadratnim ili pravokutnim presjekom uz primjenu HM - listova za kružne pile, pri čemu se smiju koristiti samo listovi pila koji odgovaraju normi EN 847-1.
- Promjer lista pile mora biti 250 mm.
- Korištenje listova pile od HSS - čelika (brzorezni čelik) nije dopušteno, jer je taj čelik tvrd i krhak. Opasnost od ozljeđivanja usljed loma lista pile i izbacivanja komadića lista pile.
- Rezanje okruglih materijala (okruglih komada drveta, drveta za loženje ili slično) nije dopuštena.
- Pila se ne smije koristiti za izradu žljebova ili utora.
- Ne upotrebljavajte pilu za urezivanje (utori koji završavaju u radnom komadu).
- Isključivo se smiju obrađivati izratci koji se mogu sigurno položiti i voditi.
- U namjensku uporabu ubrajaju se također i pridržavanje uvjeta za rad, održavanje i popravke koje je propisao proizvođač kao i pridržavanje sigurnosnih naputaka sadržanih u uputama.

- Pridržavajte se važećih zakonskih propisa o sprječavanju nesreća na radu kao i ostalih općevažećih radno-medicinskih i sigurnosno-tehničkih pravila.
- Svaka uporaba izvan navedenog područja smatra se nenamjenskom. Proizvođač ne garantira za štete bilo koje vrste koje bi zbog toga nastale. Rizik snosi sam korisnik.
- Svojevoljne promjene na pili isključuju garanciju proizvođača za nastale štete bilo koje vrste.
- Pilu smiju opremati, koristiti i održavati samo osobe, koje se u to razumiju i kojima su poznate opasnosti. Poslove stavljanja u rad smijemo provoditi samo mi, odnosno servisne službe koje navedemo.
- Stroj se ne smije koristiti u okolini s opasnošću od eksplozije, niti izlagati kiši.
- Metalne dijelove (čavli itd.) treba obavezno odstraniti iz materijala za piljenje.

Ostali rizici

Prilikom namjenske uporabe usprkos pridržavanju svih zakonskih sigurnosnih propisa mogu, zbog konstrukcije koja je određena svrhom uporabe, ostati rizici.

Ostali rizici mogu se umanjiti ako se pridržavate „Sigurnosnih naputaka“ i „Namjenske uporabe“ kao i cjelokupnih uputa za uporabu.

Pažnja i oprez smanjuju rizik od povreda lica i nastanka šteta.

- Opasnost od ozljeđivanja prstiju i ruku alatom (list pile) ili izratkom, npr. kod zamjene lista pile.
- Opasnost od izbačenih dijelova izratka.
- Povratni udarac izratka ili dijelova izratka.
- Lomljenje i izbacivanje lista pile.
- Opasnost od električne struje kod korištenja nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Doticanje dijelova pod naponom na otvorenim električnim sklopovima.
- Ugrožavanje sluha kod dužeg rada bez zaštite sluha.
- Emisija drvene prašine štetne po zdravlje kod primjene bez usisivanja.

Nadalje, usprkos svim navedenim pripremama mogu postojati ostali rizici koji nisu očigledni.

Sigurnosne napomene

⚠ Upozorenje!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi ovom električnom uređaju. Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti električni udar, požar i/ili teške ozljede.

⚠ Obavezno proučite posebno priložene „Sigurnosne napomene za stolne kružne pile“.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za kasniju uporabu.

Opis uređaja / rezervni dijelovi

1

Br.	Br. narudžbe	Naziv
2	366279	noga stola
3	366281	spojni dijagonalni potporanj kratki Ⓒ
4	366280	spojni dijagonalni potporanj dugi Ⓑ
5	366266	list pile
6	✕	okretaljka za namještanje visine
7	366504	zaštitni poklopac
8	366505	klin za cijepanje
9	366261	crijavo za usisavanje
10	✕	ploča stola
11	366254	poprečni i kosi graničnik komplet
11A	✕	Granična letva **18**
12	366255	Stolni umetak
13	366506	uzdužni graničnik komplet
13A	✕	ravnalo graničnika
14	366271	ručno kolo za koso namještanje
15	366272	Vijak za fiksiranje kosog položaja
16	✕	prekidač za uključivanje/isključivanje
17	✕	Zaštita motora
18	366270	nastavci za usisavanje piljevine
19	366275	štap za guranje
22	366268	prirubnica lista pile **37**
23	366269	zaporni vijak za list pile **37**
24	366257	Profil vodilice za uzdužni graničnik
25	✕	stezna poluga za uzdužni graničnik
26	366288	sigurnosna naljepnica
27	366282	dodatni potporanj
28	✕	skala za koso namještanje
29	366283	gumena noga
30	366273	prstenasti ključ SW10/21
31		prstenasti ključ SW10/13
32	366507	proširenje stola
33	366508	produžetak stola
34a	366509	oslonac za proširenje stola desno
34b	366510	oslonac za proširenje stola lijevo
35	366511	oslonac za produžetak stola
36	366513	spojni potporanj za proširenja stola

Montaža

Uzmite priloženi list za montažu i rukovanje.

ⓘ **Prvo rukom pritegnite sve vijčane spojeve.**

2 Položite pilu s pločom stola okrenutom prema dolje na prikladnu radnu površinu.
Zatim položite proširenja stola (32) i produljenje (33) na ploču stola (10).

3 Stavite dijagonalne potpornje za proširenje stola (36). Učvrstite proširenja i produžetak stola na njegovu ploču.

4 ⓘ Potpore su različite duljine.
Oslonac za proširenje stola desno (34a)
Oslonac za proširenje stola lijevo (34b)
Potpora za produljenje stola (35)

5 Prvo pomoću dotičnih prečki pričvrstite noge stola (2) na pilu. Prvo odvijte u tu svrhu šesterokutne vijke M6 k 12 s kućišta.
6 Zatim pričvrstite prečke na proširenja odnosno produljenje stola.
7 Pričvrstite prečke Ⓑ (4) i Ⓒ (3) na noge stola.
ⓘ Prečke su različite duljine.
8 Prvo pričvrstite obje duge prečke Ⓑ (4) na noge stola.
9 Zatim pričvrstite obje kratke prečke Ⓒ (3).
10 Pričvrstite nasadne stopice (29) na noge stola.
11 Stavite dodatne potpornje (27).

ⓘ **Rukom pritegnite sve vijčane spojeve.**

Okrenite pilu tako da stoji na nogama.

Podesite dodatne potpornje (27) tako da dodiruju pod.

12 Sada pomoću ručice (6) dovedite list pile (5) u najviši položaj.
13 Izvadite stolni umetak (12).
14 Otpustite vijak (A) i umetnite klin za cijepanje (8) u držač..
15 Podesite razmak između lista pile i klina za cijepanje (8). Razmak smije iznositi maks. 5 mm.
Ponovno pritegnite vijak (A).
Ponovno umetnite stolni umetak (12) i učvrstite ga vijcima.
16 Pričvrstite zaštitni poklopac (7) na klin za cijepanje (8).
ⓘ Ne pritežite vijak (B) prečvrsto. Zaštitni poklopac mora se nakon podizanja opet spustiti automatski na ploču stola.
17 Nataknite usisno crijevo (9) na priključak na zaštitnom poklopcu (7) i na nastavke za usisavanje piljevine (18) na kućištu.
18 Pričvrstite graničnu letvu (11A) na poprečni graničnik.
33 Utaknite komad za guranje (19) u za to predviđen držač.

Priprema za puštanje u rad

ⓘ Da bi se postiglo besprijekorno funkcioniranje stroja, pridržavajte se napomena u ovim uputama.

- Postavite uređaj na mjesto koje ispunjava sljedeće uvjete:
  - nije klizavo
  - nema vibracija
  - ravno je
  - nema opasnosti od spoticanja
  - dovoljno je osvijetljeno

Prije svake uporabe provjerite:

⇨ **priključne kablove na neispravna mjesta (pukotine, proreze i sl.)**
⚠ Ne upotrebljavajte neispravne kablove.

⇨ **zaštitnu kapu na besprijekorno stanje**
- Provjerite ima li zaštitni poklopac vidljiva oštećenja. Oštećene zaštitne poklopce ne smijete koristiti.
- Podignite zaštitni poklopac, a zatim ga spustite. On se mora automatski spustiti na stol pile.

⇨ **podešenost klina za cijepanje** (vidi Podešavanje klina za cijepanje)

⇨ **stolni umetak na besprijekorno stanje**
Odmah zamijenite istrošeni ili oštećeni stolni umetak (Izbijeni klin pile).

⇨ **je li štap za guranje pri ruci**
Uvijek koristite originalni komad za guranje.

⇨ **list pile na besprijekorno stanje**
Ne upotrebljavajte napuknute ili deformirane listove pile.
Nemojte koristiti listove pile od HSS čelika.

Puštanje u rad

Smjer okretanja lista pile

ⓘ Pazite na to da se smjer okretanja lista pile podudara s smjerom okretanja koji je naveden na zaštitnoj kapi.

Izbor lista pile

⚠ **Prilikom izbora lista pile pazite na to da se ne koriste tupi ili oštećeni listovi pile i da promjer provrta lista iznosi 30 mm.**

- Ne koristite listove pile od visokolegiranog brzoreznog čelika (HSS), budući da je taj čelik tvrd i krt; moraju se koristiti isključivo alati prema EN 847-1.
  ⚠ **Korištenje drugačijih alata ili pribora može za Vas predstavljati opasnost od povreda.**
- Pritom vodite računa o tome da list pile mora odgovarati dimenzijama navedenima pod "Tehnički podaci" i prikladan za materijal od kojeg je napravljen izradak.

Serijski dostavljeni list pile prikladan je za drvo i većinu plastičnih materijala.

☞ Za ostale materijale koje ćete rezati treba odabrati prikladne listove pile.

⚠ **Kod piljenja plastike izbjegavajte pregrijavanje vrhova zubaca pile, kako biste spriječili topljenje obrađenog materijala.**

Mrežni priključak

Usporedite na tipskoj pločici stroja navedeni napon, npr. 220 – 240 V~ sa mrežnim naponom i priključite pilu propisno na odgovarajuću uzemljenu utičnicu.

Upotrijebite priključne odnosno produžne kablove prema IEC 60245 (H 07 RN-F) sa presjekom žice od minimalno

- 1,5 mm² kod dužine kabela do 25 m
- 2,5 mm² kod dužine kabela preko 25 m

ⓘ Motor na izmjeničnu struju:

Upotrijebite utičnicu sa zaštitnim kontaktom, mrežni napon 220 – 240 V~ sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI-prekidač 30 mA).

ⓘ Osigurač: 10 A tromo

ⓘ Impedancija mreže

Kod nepovoljnih mrežnih uvjeta moguća su kratkotrajna sniženja napona za vrijeme postupka uključivanja, koja mogu utjecati na druge uređaje (npr. treperenje svjetiljke).

Kod mrežne impedancije Z_{max} 0,346 Ω ne očekuju se ovakve smetnje.

Kao korisnik ovog uređaja morate osigurati, ako je potrebno i u dogovoru s poduzećem za opskrbu energijom, da uređaj bude priključen na naponsko napajanje čija je impedancija manja ili jednaka Z_{max} !

Prekidač za uključivanje/isključivanje

⚠ **Nemojte koristiti uređaj kod kojega se prekidač ne može ni uključiti ni isključiti. Oštećene prekidače mora obavezno popraviti ili zamijeniti servisna služba.**

19

Uključivanje

Pritisnite zeleno dugme (I) na prekidaču (16).

ⓘ Kod prekida struje stroj se automatski isključi sam. Za ponovno uključivanje pritisnite zeleno dugme (I).

Isključivanje

Pritisnite crveno dugme (O) na prekidaču (16).

Zaštita motora

☞ Motor je opremljen zaštitnim prekidačem koji se kod preopterećenja automatski isključuje.
Motor se nakon pauze hlađenja može opet uključiti (5 - 10 min.).
Pritisnite
1. zaštita motora (17)
2. zeleno dugme (I) za pokretanje

Usisavanje prašine/piljevine

⚠ **Drvena prašina koja nastaje kod korištenja negativno utječe na potrebnu vidljivost i djelomično je štetna po zdravlje.**

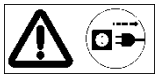
Kad se stroj ne koristi na otvorenom, mora se priključiti uređaj za usisavanje piljevine (npr. mali prijenosni uređaj za usisavanje prašine).

Usisavanje piljevine

Priključite uređaj za usisavanje piljevine ili mali usisavač s prikladnim adapterom na nastavak za usisavanje piljevine (18) (Ø 40 mm). **1**

ⓘ Brzina zraka na nastavku za usisavanje ≥ 20 m/sec
Za usisavanje suhe prašine, kao i prašine koja je štetna za zdravlje ili kancerogena, treba koristiti specijalni usisavač.

Namještanja na pili



Prije radova namještanja izvucite utikač.

Namještanje klina za cijepanje

⚠ **Klin za cijepanje je važna zaštitna naprava, on sprječava povratne udare komada koji se obrađuje.**

Uvijek koristite isporučeni klin za cijepanje.

ⓘ Da bi se osiguralo funkcioniranje klina za cijepanje, razmak od ozupčenja lista pile mora biti ispravno podešen.

Podešavanje klina za cijepanje

Postupak podešavanja klina za cijepanje nalazi se u poglavlju "Održavanje ➔ Zamjena lista pile".

20 Namještanje visine rezanja

☞ Visina reza može se pomoću okretaljke (6) namještati kontinuirano od 0 – otprilike 85 mm.

ⓘ Prije podešavanja visine rezanja pritegnite vijak za fiksiranje kosog položaja (15).

☞ Namjestite visinu reza otprilike 5 mm više od debljine materijala.

21 Namještanje kosoga položaja lista pile

⚠ **Namještanje kosoga položaja lista pile ne smije se vršiti dok se list pile okreće. Motor mora biti isključen.**

Namještanje od 0° - 45°

1. Otpustite zaporni vijak (15).
2. Okrećite ručno kolo (14) dok se ne pokaže željeni kut (0° - 45°).
3. Pritegnite opet čvrsto zaporni vijak (15).

Montiranje i namještanje poprečnog graničnika

☞ Poprečni graničnik koji je isporučen skupa sa strojem može se koristiti kao poprečni graničnik i kao kosi graničnik.

ⓘ Pripazite na pravilna namještanja graničnika (vidi "Rad sa pilom").

Montiranje poprečnog graničnika na ploču stola za rezanje

22 Ugurajte poprečni graničnik u jedan od dva utora na ploči stola za rezanje.

Namještanje kuta

23 Okretanjem opustite stezni vijak poprečnog graničnika.
Sada možete dovesti graničnik u željeni kut namještanja.
Pritegnite opet čvrsto stezni vijak.

Montiranje i namještanje uzdužnog graničnika

Montiranje uzdužnog graničnika na ploču stola za rezanje

Uzdužni graničnik (13) može se montirati desno ili lijevo od lista pile.
Da bi se ravnalo graničnika pričvrstilo na drugoj strani graničnika,

- 24 Otpustite obje krilne matice (D).
- 25 Svucite ravnalo graničnika (13A).
- Odvrnite obje krilne matice i izvadite vijke.
- Umetnite vijke s druge strane kroz graničnik i navrnite krilne matice za nekoliko okreta.
- ravnalo graničnika opet navucite.
- Pritegnite krilne matice.
- 25 Otpusite steznu polugu (25), izvucite uzdužni graničnik iz žlijeba vodilice.
- 26 Gurnite uzdužni graničnik na drugu stranu lista pile u žlijeb vodilice i pritisnite steznu polugu (25) prema dolje da se uglavi.

ⓘ Pripazite na pravilna namještanja graničnika (vidi "Rad sa pilom").

Namještanje uzdužnog graničnika 27

1. Stavite uzdužni graničnik u profil vodilice na stolu.
2. Namjestite željenu mjeru i pritisnite polugu (25) nadolje.
3. Da biste dobili precizan rez, najprije napravite jedan probni rez i donamjestite graničnik.

Visina graničnog ravnala (13A)

ⓘ Ravnalo (13A) uzdužnog graničnika (13) može se staviti u skladu s radnom predmetu koji se reže.

☞ Za vrlo ravne i uske radne komade (širine 30 mm i manje) koristite nižu površinu vodilice 28 a za deblje radne komade visoku površinu vodilice 25 graničnog ravnala (13A).

Da biste fiksirali granično ravnalo prema visini radnog predmeta koji namjeravate piliti,

- 24 Otpustite obje krilne matice (D).
- 25 Svucite ravnalo graničnika (13A).
- okrenite granično ravnalo (13A)
- umetnite vijke u drugi utor vodilice
- pritegnite krilne matice.

Rad sa pilom

⚠ **Prije početka rada obratite pozornost na slijedeće sigurnosne naputke da bi se rizik od ozljeđivanja držao što manji.**

- Zaštitna kapa, klin za cijepanje i list pile o. k.?
- List pile oštar?
- Graničnici spremni za rad i štap za guranje na dohvatu ruke?
- Je li radno mjesto pospremljeno?
- Ne smijete puštati uređaj u rad prije nego pročitate ove upute za uporabu, proučite sve navedene napomene i montirate uređaj na opisani način!

⚠ **Prije promjena ili namještanja na pili (npr. izmjena lista pile itd.)**
- **Isključite uređaj**
- **Pričekajte da se list pile zaustavi.**
- **Izvucite mrežni utikač**

⚠ **Obratite pozornost osim toga na slijedeće važne točke:**

- Stanite izvan područja opasnosti.
- Položite ruke ravno sa zatvorenim prstima na izradak. Pri tome vodite izradak rukom samo do prednjeg ruba zaštitne kape.
- Pazite da se zaštitni poklopac samostalno spušta na radni komad.
- Nikada rukom ne odstranite labave krhotine, piljevinu i sl.

⚠ **U svakom slučaju pridržavajte se svih sigurnosnih naputaka.**

28 Rezanje uskih izradaka

(Širina manja 150 mm)

⚠ **Gurajte izradak s obje ruke naprijed, upotrebljavajte u području lista pile štap za guranje (19).**

⚠ **Kod vrlo ravnih i uskih izradaka (širina 30 mm i manje) koristite nisku površinu vodilice ravnala graničnika (13A).**

⚠ **Koristite štap za guranje ako je udaljenost manja od 50 mm.**

29 Lako možete sami izraditi komad / drvo za guranje. Da biste to učinili, montirajte ručicu na odgovarajuće drvo za guranje (nije uključeno u opseg isporuke, narudžba br. 361700). Daska treba biti dugačka između 300 i 400 mm, široka od 80 do 100 mm i visoka od 15 do 20 mm. Ako je ručka drva za guranje oštećena, mora se zamijeniti.

30 Rezanje širokih izradaka

- Gurnite izradak za rezanje sa spljoštenom rukom i zatvorenim prstima uzduž graničnika.

31 Poprečni rezovi/kosi rezovi

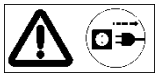
- Gurnite poprečni graničnik (11) u jednu od utora vodilice u stolu i namjestite ga na željeni kut.
- Stavite izradak koji se želi piliti uz graničnu šipku.
- Držite dobro i čvrsto izradak i gurajte ga poprečnim graničnikom (11) pokraj lista pile. U slučaju potrebe koristite štap za guranje.

32 Uzdužni rezovi s nagibom

Podesite list pile kao što je opisano u odlomku "Podešavanje nagiba pile".

⚠ **Uz nagnuti list pile uvijek postavite graničnik s desne strane.**

Održavanje i čišćenje



Prije svakog održavanja i čišćenja
- **Isključite uređaj.**
- **Pričekajte obustavu rada pile**
- **Izvucite mrežni utikač**

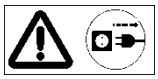
Sljedeće radove održavanja i čišćenja koji su opisani u ovom poglavlju smije provoditi samo servisna služba.

Sigurnosne naprave koje se uklone u svrhu održavanja i čišćenja obavezno se moraju ponovno propisno staviti i provjeriti.

Upotrebljavajte samo originalne dijelove. Drugi dijelovi bi mogli prouzrokovati nepredvidljive štete i ozljede.

Održavanje

⚠ Naputci za zamjenu lista pile



Prije izmjene lista pile:
- **Isključite uređaj**
- **Pričekajte obustavu rada pile**
- **Izvucite mrežni utikač**

- Nemojte koristiti listove pile od HSS čelika.
- Ne upotrebljavajte napuknute ili deformirane listove pile.
- Koristite samo dobro naoštrene listove pile.
- Koristite samo prikladne listove pile.
- Koristite samo one listove pile čiji maksimalno mogući broj okretaja (vidi natpis na listu pile) odgovara najmanje broju okreta motora koji je naveden na pili (vidi "Tehničke podatke").
- Koristite samo listove pile čija je širina rezanja veća a debljina tijela lista manja od debljine klina za cijepanje.

⚠ **Opasnost od posjekotina! Kod zamjene lista pile nosite rukavice. List pile ostavite da se ohladi.**

⚠ **Opasnost od opeklina! Kratko poslije piljenja list pile još je vruć.**

⚠ **Listovi pile uvijek se moraju čuvati u prikladnoj futroli u upotrebljivom stanju.**

Zamjena lista pile:

20 Dovedite list pile u najvišu poziciju.
34 Uklonite zaštitnu kapu (7).
35 Izvadite stolni umetak (12).
36 Stavite prstenasti ključ (30) na prirubnicu lista pile (22) a prstenasti ključ (31) na šesterokutni vijak (23). Da biste ih otpustili, okrećite ključ (31) u smjeru strelice.
37 Uklonite šesterokutni vijak (23) i prirubnicu lista pile (22). Svucite list pile (5).
Očistite prirubnice.

☞ Ugradnja lista pile vrši se obratnim redoslijedom

⚠ **Pritegnite list pile.**

⚠ **Pazite na smjer okretanja lista pile (vidi strjelicu na listu pile).**

Provjera razmaka / Podešavanje klina za cijepanje:

Sada pomoću ručice (6) dovedite list pile (5) u najviši položaj.
38 Izmjerite razmak između lista pile i klina za cijepanje (8). Razmak mora biti između 3 i 8.

Ako je potrebno:
39 Otpustite vijak (A) i podesite razmak.
Ponovno pritegnite vijak (A).

⚠ **Na kraju ponovno montirajte stolni umetak i zaštitni poklopac.**

Zamjena stolnog umetka 35

⚠ Odmah zamijenite istrošeni ili oštećeni stolni umetak.

Čuvanje alata

40

Čišćenje

ⓘ Obratite pozornost na slijedeće da biste očuvali funkcionalnost pile:

- Ne prskajte uređaj vodom.
- Pobrinite se za to da zaštitne naprave, ventilacijski otvori motora, elementi vodilice, zaštitna kutija lista pile, mehanizam za podešavanje visine i zakretna vodilica budu što čišći i bez prašine.
  Piljevinu i prašinu uklonite samo četkom ili usisavačem.
- Redovito čistite i podmazujte sve pokretne dijelove.

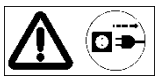
  ⓘ **Nikada ne koristite mast!**

  ☞ Upotrebljavajte npr. ulje za šivaće strojeve, rijetko hidraulično ulje ili ekološki prihvatljivo ulje za prskanje.
- Pobrinite se da list pile bude očišćen od hrđe i smole.
- Odstranite ostatke smole sa ploče stola za piljenje.

  ⓘ Ostaci od smole mogu biti odstranjeni s uobičajenim sprejom za održavanje i njegu.
- List pile je potrošni dio i otupi nakon duže odnosno češće uporabe.

  ☞ Obnovite nakon toga list pile ili ga dajte naoštriti.

Transport

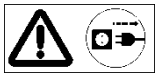


Prije svakog transportiranja izvucite utikač iz strujne mreže.

ⓘ Transportirajte pilu isključivo s položenim listom pile i spuštenim zaštitnim poklopcem.
Tako ćete izbjeći ozljeđivanja listom pile.

- U svrhu transporta pilu treba fiksirati desno i lijevo.
- Ako se pila transportira u vozilu, mora biti osigurana od prevrtanja ili klizanja. Izbjegavajte jako tresenje pile tijekom transporta.
- Nikad ne koristite zaštitne naprave za rukovanje i transport.

Skladištenje

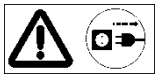


Izvucite mrežni utikač.

- Nekorištene uređaje čuvajte na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.
- Obratite pozornost prije duljeg skladištenja na slijedeće, da biste produljili vijek trajanja pile i zajamčili lagano rukovanje:
  - Obavite temeljito čišćenje.
  - Redovito očistite i podmažite sve pokretne dijelove.

ⓘ **Nikad ne koristite mast!**

Moguće smetnje



Prije svakog uklanjanja smetnji
- **Isključite uređaj.**
- **Pričekajte obustavu rada pile**
- **Izvucite mrežni utikač**

☞ Nakon svakog uklanjanja smetnji ponovno aktivirajte i provjerite sve sigurnosne naprave.

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje
Stroj se nakon uključivanja ne pokreće ili se za vrijeme praznog hoda samostalno isključuje	• Prekid struje • Neispravan produžni kabel • Motor ili prekidač neispravan • List pile se zaglavio	• Zamijeniti osigurač • Provjeriti kabel, defektne kablove više ne koristiti • Neka koncesionirani elektrotehnički stručnjak provjeri motor ili prekidač odnosno zamijeni originalnim dijelovima • Ukloniti uzrok
Stroj stane za vrijeme rezanja	• List pile je tup • Preveliki pomak	• Zamijenite list pile • Ostavite motor da se ohladi i radite dalje s manje pritiska
Izradak se zaglavljuje kod guranja naprijed	• List pile je tup • Uzdužni odnosno paralelni graničnik nije paralelan u odnosu na list pile	• Čvrsto držite izradak i odmah isključite motor. Nakon toga dajte list pile da se naoštri odnosno obnovi • Ponovno namjestite ravnalo,
Mrlje od gorjenja na reznim mjestima	• List pile nije prikladan za tu fazu rada ili je tup	• Dajte da se izmijeni odnosno naoštri list pile.
Izlaz za piljevinu začepljen	• nije priključen nikakav uređaj za usisavanje • Usisna snaga preslaba	• Isključite pilu, odstranite piljevinu i priključite uređaj za usisavanje • Isključite pilu, odstranite piljevinu i povećajte usisnu snagu (brzina zraka ≥ 20 m/sek na nastavku za usisavanje piljevine).
Motor radi, list pile se ne okreće	• Neispravan pogonski remen	• Obratite se autoriziranoj servisnoj radionici ili proizvođaču
Pila vibrira	• List pile savinut • List pile nije pravilno montiran	• Zamijenite list pile • Pričvrstite ispravno list pile

ⓘ **U slučaju da opet dođe do smetnji ili ako imate pitanja molimo Vas da se obratite Vašem lokalnom prodavaču.**

Tehnički podaci

Model / Tip	T 250 N-3
Godina proizvodnje	vidi zadnju stranicu
Snaga motora P_1	1800 W (S1) 2000 W (S6 - 25%)
Mrežni napon	220 – 240 V~
Frekvencija mreže	50 Hz
Broj okretaja lista pile	5000 min^{-1}
Mrežni osigurač	10 A tromi
List pile od tvrdog metala Ø maksimalno	250 mm
List pile od tvrdog metala Ø minimalno	250 mm
Debljina lista pile	1,8 mm
Širina reza	2,8 mm
Broj zubi	40
Debljina klina za cijepanje	2 mm
Prihvatna rupa lista pile	30 mm
Brzina rezanja (kod maksimalnog lista pile Ø)	65 $^{m}/_{s}$
Visina rezanja kod 90° (kod maksimalnog lista pile Ø)	otprilike 0 – 85 mm
Visina rezanja kod 45° (kod maksimalnog lista pile Ø)	otprilike 65 mm
Namještanje kosine (područje zakretanja)	0° – 45°
Veličina stola (s produžetkom i proširenjem)	804 x 893 mm
Visina stola (s postoljem)	820 mm
Produžetak stola	560 x 221 mm
Proširenje stola	583 x 165 mm
Težina s postoljem	otprilike 21,0 kg
Usisni priključak zaštitna kapa Ø	35 mm
Usisni priključak Ø	35 / 40mm

Za usisavanje mogu se upotrijebiti uobičajeni mali otprašivači ili industrijski usisavači.

Garancija

Molimo da pročitate priloženu izjavu o garanciji.

Zadržavamo pravo na tehnične izmjene!

Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto!

Conservare le istruzioni per un utilizzo futuro.

Indice

Standard di fornitura	84
Dichiarazione di conformità	84
Parametri di rumorosità	85
Simboli presenti sull'apparecchio	85
Simboli delle istruzioni per l'uso	85
Utilizzo conforme alla finalità d'uso	85
Rischi residui	86
Norme di sicurezza	86
Descrizione dell'apparecchio / Pezzi di ricambio	86
Montaggio	87
Preparazione alla messa in funzione	87
Messa in funzione	87
Allacciamento alla rete	88
Interruttore On/Off	88
Aspirazione polvere/ trucioli	88
Regolazioni da apportare alla sega	88
Regolazione del cuneo	88
Regolazione della profondità di passata	88
Regolazione della posizione obliqua della lama	89
Montaggio e regolazione della guida trasversale	89
Montaggio e regolazione della guida longitudinale	89
Utilizzo della sega	89
Taglio di pezzi sottili	90
Taglio di pezzi larghi	90
Tagli trasversali/obliqui	90
Taglio longitudinale con inclinazione	90
Manutenzione e pulizia	90
Manutenzione	90
Pulizia	91
Trasporto	91
Magazzinaggio	91
Possibili guasti	91
Dati tecnici	92
Garanzia	92

Standard di fornitura

☞ Una volta disimballato l'apparecchio, verificare se il contenuto della scatola

- ► è completo;
- ► presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore, al fornitore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

- Sega circolare da banco T 250 N-3 con
  - cavo di alimentazione e spina
  - lama in metallo duro: ∅ 250 x 1,8/2,8 x ∅ 30 mm; 40 denti
- 4 Gambe del banco
- 2 Traverse di giunzione corte
- 2 Traverse di giunzione lunghe
- 4 Piedini
- 2 Traverse supplementari
- Cappa di protezione
- Cuneo
- Guida trasversale
- Guida longitudinale
- Prolunga del banco
- 2 Supporti per la prolunga del banco
- 2 Allargamenti del banco
- 2 Supporti per l'allargamenti del banco verso destra
- 2 Supporti per l'allargamenti del banco verso sinistra
- 4 Sostegni di rinforzo per l'allargamento del banco
- Asta di guida
- Flessibile di aspirazione
- Confezione di viti
- 2 Chiavi poligonale per la sostituzione della lama
- Istruzioni originali
- Indicazioni di sicurezza per seghe circolari da banco
- Istruzioni per l'uso e per il montaggio
- Dichiarazione di garanzia

Dichiarazione di conformità CE

N°. (S-No.): 26382

corrispondentemente alle direttive: **2006/42/CE**

Con la presente dichiariamo

Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau – Germany

sotto la nostra responsabilità che il prodotto
Tischkreissäge (Sega circolare da banco)
mod. / tipo T 250 N-3

Numero di serie: 000001 - 020000

è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE, nonché alle disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive:
2014/30/UE e 2011/65/UE.

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

Omologazione CE eseguita da:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
N. d'identificazione: 0123
Certificato n°: M6A 021611 0084 Rev. 00

Incaricato della compilazione della documentazione tecnica:
Altrad Lescha Atika GmbH – ufficio tecnico
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 31.03.2021 i.A. G. Koppenstein,
Direzione Costruzioni

Parametri di rumorosità

DIN EN ISO 3744

Utilizzo della macchina come sega circolare da banco con lama di serie.

Livello di potenza sonora	Livello di pressione acustica
L_{WA} = 107 dB(A)	L_{pA} = 94 dB(A)

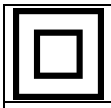
Messunsicherheitsfaktor: 3 dB

Osservare quanto segue:
- I valori di emissione sonora indicati sono stati misurati con procedure di test standard e possono essere utilizzati per confrontare un elettroutensile con un altro.
- I valori di emissione sonora indicati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

⚠ **Le emissioni sonore durante l'uso effettivo dell'elettroutensile possono differire dai valori indicati a seconda della modalità d'uso dell'elettroutensile, in particolare del tipo di pezzo da lavorare.**
È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico vibratorio durante le condizioni reali di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i tempi in cui l'elettroutensile è spento e i tempi in cui è acceso ma in assenza di carico).

Simboli presenti sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.
	Indossare occhiali e cuffie di protezione.
	Indossare una maschera antipolvere.
	Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e disinserire la spina di alimentazione.
	Non esporre alla pioggia. Proteggere dall'umidità.
	Pericolo di lesioni alle dita e alle mani a causa della lama
CE	Il prodotto corrisponde alle direttive europee vigenti per prodotti analoghi.

	Macchina di classe di protezione II (Doppio isolamento).
	Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio. Gli apparecchi dismessi possono essere consegnati a un punto di raccolta che effettua lo smaltimento in conformità con la legge sul riciclaggio, ad esempio presso la vostra piattaforma di raccolta/ di riciclo del materiale edile.
Ai sensi della Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.	

Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso

	Potenziale pericolo o situazione pericolosa. La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.
	Avvisi importanti per un utilizzo conforme. La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare guasti.
	Avvisi per l'utente. Questi avvisi aiutano l'utente a sfruttare al meglio tutte le funzionalità.
	Montaggio, utilizzo e manutenzione. Qui vengono spiegate in modo chiaro le operazioni da compiere.
1 2 3 ...	Consultare le istruzioni per l'uso e per il montaggio allegate quando nel testo si fa riferimento ai numeri delle figure.

Utilizzo conforme alla finalità d'uso

- La sega circolare da banco è destinata esclusivamente al taglio longitudinale e trasversale di massello e pannelli di legno pressato come pannelli di truciolato, di legno compensato e in fibra a media densità (MDF) con sezione trasversale quadrata o rettangolare solo con lame circolari in metallo duro conformi alla norma EN 847-1.
- Il diametro della lama della sega deve essere pari a 250 mm.
- L'utilizzo di lame in acciaio ad alta resistenza (acciaio rapido alto legato) non è consentito, poiché questo tipo di acciaio è duro e fragile. Pericolo di lesioni causato dalla rottura della lama della sega e dalla proiezione di pezzi di lama.
- Non è consentito il taglio di materiali circolari (legni in tronchi, legname da ardere o simili).
- Non utilizzare la sega per piegare o scanalare.
- Non utilizzare la sega per tagliare inserti (scanalature che terminano nel pezzo).
- Devono essere lavorati esclusivamente pezzi che possono essere caricati e trasportati con la massima sicurezza.

- Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Durante l'utilizzo della sega, attenersi inoltre alle norme antinfortunistiche in vigore, nonché a tutte le altre norme di sicurezza tecnica e di medicina del lavoro comunemente accettate.
- Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme. Il fabbricante non è responsabile di nessun tipo di danno conseguente all'impiego non conforme alla destinazione d'uso - il rischio è esclusivamente dell'utente.
- Il costruttore declina inoltre ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche alla sega apportate in proprio dall'utente.
- La sega deve essere preparata, utilizzata e sottoposta a manutenzione solo da parte di persone che ne abbiano acquisito familiarità e che siano a conoscenza dei rischi connessi. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo dai nostri tecnici oppure dai centri di assistenza da noi consigliati.
- La macchina non deve essere utilizzata in ambienti a rischio di esplosione o esposta alla pioggia.
- Rimuovere scrupolosamente le parti metalliche (aghi, ecc.) dal materiale da segare.

Rischi residui

Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando la sega in modo conforme alla finalità d'uso.

Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani a causa dell'utensile (lama della sega) o del pezzo, ad esempio sostituzione della lama della sega.
- Lesioni a causa della proiezione di parti dei pezzi.
- Contraccolpo del pezzo o di sue parti.
- Rottura e proiezione della lama della sega.
- Pericolo dovuto alla corrente, in caso di utilizzo di conduttori di collegamento elettrici non a norma.
- Contatto con parti sotto tensione in caso di componenti elettrici aperti.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.
- Emissione di polveri di legno nocive per la salute in caso di utilizzo senza aspirazione.

Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque crearsi chiari rischi residui.

Norme di sicurezza

⚠ Avvertenza!

Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza, le istruzioni, illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettroutensile. L'inosservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

⚠ Attenersi alle "Indicazioni di sicurezza per seghe circolari da banco" allegate separatamente.

Conservare per uso futuro tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

Descrizione dell'apparecchio / Pezzi di ricambio

1

N.	N. ordinazione	Denominazione
2	366279	Gamba del banco
3	366281	Traversa di giunzione corta Ⓒ
4	366280	Traversa di giunzione lunga Ⓑ
5	366266	Lama della sega
6	✕	Manovella per la regolazione dell'altezza
7	366504	Cappa di protezione
8	366505	Cuneo
9	366261	Flessibile di aspirazione
10	✕	Piano del banco
11	366254	Guida trasversale e per tagli obliqui compl.
11A	✕	Listello di battuta **18**
12	366255	Inserto del banco
13	366506	Guida longitudinale compl.
13A	✕	Riga a T
14	366271	Volantino per la regolazione obliqua
15	366272	Vite di fermo per regolazione obliqua
16	✕	Interruttore On/Off
17	✕	Salvamotore
18	366270	Manicotto di aspirazione trucioli
19	366275	Asta di guida
22	366268	Flangia della lama della sega **37**
23	366269	Vite a testa esagonale per la lama della sega **37**
24	366257	Profilo di guida dell'arresto longitudinale
25	✕	Leva di serraggio per la guida longitudinale
26	366288	Etichette di sicurezza
27	366282	Traversa supplementare
28	✕	Scala per la regolazione obliqua
29	366283	Piedino di gomma
30	366273	Chiave poligonale SW10/21
31		Chiave poligonale SW10/13
32	366507	Allargamento del banco

33	366508	Prolunga del banco
34a	366509	Supporto per l'allargamento del banco verso destra
34b	366510	Supporto per l'allargamento del banco verso sinistra
35	366511	Supporto per la prolunga del banco
36	366513	Sostegno di rinforzo per l'allargamento del banco

Montaggio

Tenere le istruzioni per l'uso e il montaggio allegate sempre a portata di mano.

ⓘ **Stringere tutti i collegamenti a vite dapprima solo manualmente.**

2 Posizionare la sega su un piano del banco adeguato con la superficie di lavoro verso il basso.
Accostare quindi gli allargamenti (32) e la prolunga del banco (33) al piano del banco (10).

3 Posizionare i sostegni di rinforzo per l'allargamento del banco (36) nell'apposito allargamento. Fissare gli allargamenti e la prolunga del banco al piano del banco.

4 ⓘ I supporti sono di lunghezza diversa.
Supporto per l'allargamento del banco verso destra (34a)
Supporto per l'allargamento del banco verso sinistra (34b)
Supporto per la prolunga del banco (35)

5 Fissare prima le gambe del banco (2) alle rispettive traverse. A tale scopo, svitare prima di tutto le viti a testa esagonale M6 x 12 dall'alloggiamento.

6 Fissare quindi le traverse agli allargamenti o alla prolunga del banco.

7 Fissare le traverse Ⓑ (4) e Ⓒ (3) alle gambe del banco.
ⓘ Le traverse sono di lunghezza diversa.

8 Fissare prima entrambe le traverse lunghe Ⓑ (4) alle gambe del banco.

9 Fatto questo, fissare le due traverse corte Ⓒ (3).

10 Fissare i piedini (29) alle gambe del banco.

11 Montare le traverse supplementari (27).

ⓘ **Serrare tutti i collegamenti a vite.**

Ribaltare la sega in modo che poggi sulle gambe del tavolo.

Regolare le traverse supplementari (27) in modo che tocchino il pavimento.

12 Portare la lama della sega (5) nella posizione più alta mediante la manovella (6).

13 Estrarre l'inserto del banco (12).

14 Allentare la vite (A) e inserire il cuneo (8) nell'alloggiamento.

15 Impostare la distanza tra la lama della sega e il cuneo (8).
La distanza deve essere compresa tra 3 e 8 mm.
Serrare nuovamente la vite (A).
Riposizionare l'inserto del banco (12) e riavvitarlo.

16 Fissare la cappa di protezione (7) al cuneo (8).
ⓘ Non stringere saldamente la vite (B). In seguito alla fase di sollevamento, la cappa di protezione deve abbassarsi automaticamente sul piano del banco.

17 Fissare il flessibile di aspirazione (9) al raccordo sulla cappa di protezione (7) e sul manicotto di aspirazione dei trucioli (18) nell'alloggiamento.

18 Fissare il listello di battuta (11A) sulla guida trasversale.

33 Inserire l'asta di guida (19) nell'apposito supporto.

Preparazione alla messa in funzione

ⓘ Per garantire un funzionamento ottimale della macchina, attenersi alle norme indicate.

- Posizionare la sega in un luogo che soddisfi le seguenti condizioni:
  - sia antisdrucciolo
  - resistenza alle vibrazioni
  - stia in piano
  - non presenti rischi di inciampo
  - sia sufficientemente illuminata

Prima di ogni utilizzo, controllare:

⇨ **se i conduttori di collegamento presentano difetti (incrinature, tagli o simili)**
⚠ Non utilizzare conduttori difettosi

⇨ **lo stato ineccepibile della protezione lama**

- Verificare che la cappa di protezione non presenti danni evidenti. Non utilizzare cappe di protezione danneggiate.
- Sollevare la cappa di protezione e rilasciarla. Deve abbassarsi automaticamente fino al piano del banco della sega.

⇨ **La regolazione del cuneo** (vedere regolazione del cuneo)

⇨ **se l'inserto del banco è in condizioni regolari**
Sostituire un inserto del banco consumato o danneggiato (fessura di taglio spostata).

⇨ **se l'asta di guida è pronta all'uso**
Utilizzare sempre l'asta di guida originale.

⇨ **se la lama della sega è in condizioni perfette**
Non utilizzare lame incrinate o la cui forma sia stata modificata.
Non utilizzare lame in acciaio superrapido HSS.

Messa in funzione

Senso di rotazione della lama

ⓘ Accertarsi che il senso di rotazione della lama corrisponda sempre a quello indicato sulla cappa di protezione.

Scelta della lama

⚠ **Durante la scelta della lama accertarsi di non utilizzare lame smussate o danneggiate e che il diametro di foratura della lama sia pari a 30 mm.**

- Non utilizzare lame di seghe in acciaio ad alta resistenza (HSS), in quanto questo tipo di acciaio è duro e fragile; possono essere utilizzati solo utensili conformi alla norma EN 847-1.
  ⚠ **L'impiego di altri utensili e accessori potrebbe implicare il pericolo di contusioni per l'utente.**

- Verificare se le dimensioni della lama della sega corrispondono a quelle indicate sotto “Dati tecnici” e se la lama è adatta per il materiale del pezzo.

La lama della sega fornita di serie è adatta per il legno e la maggior parte dei materiali plastici.

☞ Per altri materiali da tagliare, selezionare lame specifiche.

⚠ **Evitare il surriscaldamento delle estremità dei denti della sega durante il taglio di materiali plastici al fine di prevenire la fusione del materiale da lavorare.**

Allacciamento alla rete

Confrontare la tensione specificata nella targhetta ad esempio 220 – 240 V~, con la tensione di rete e collegare correttamente l’apparecchio alla presa corrispondente.

Utilizzare il cavo di collegamento o di prolunga conformemente a IEC 60 245 (H 07 RN-F) con una sezione dei fili di almeno

- 1,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza fino a 25 m
- 2,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza superiore a 25 m

ⓘ Motore a corrente alternata:

utilizzare la presa con contatto di terra, tensione di rete 220 – 240 V~ con interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore a corrente di guasto 30 mA).

ⓘ Protezione: 10 A inerte

ⓘ Impedenza di rete

In caso di condizioni della rete sfavorevoli, durante l’accensione dell’apparecchio possono verificarsi brevi cadute di tensione che possono danneggiare altri dispositivi (ad es., sfarfallio di una lampada).
Con un’impedenza di rete Z_{max} 0,346 Ω tali anomalie non dovrebbero verificarsi.

Come utente di questo dispositivo, dovete assicurarvi, se necessario in consultazione con l’azienda di approvvigionamento energetico, che il dispositivo sia collegato solo ad un'alimentazione la cui impedenza sia inferiore o uguale a Z_{max} !

Interruttore On/Off

⚠ **Non utilizzare apparecchi il cui interruttore sia difficile da attivare e disattivare. Gli interruttori danneggiati devono essere immediatamente riparati o sostituiti dal servizio clienti.**

19

Accensione

Premere il pulsante verde (I) sull’interruttore (16).

ⓘ In caso di assenza di corrente, l’apparecchio si spegne automaticamente. Per riaccendere l'apparecchio, premere nuovamente il pulsante verde (I).

Spegnimento

Premere il pulsante rosso (0) sull’interruttore (16).

Salvamotore

☞ Il motore è dotato di un interruttore di protezione e si spegne automaticamente in caso di sovraccarico.
Dopo una pausa di raffreddamento (5 - 10 min.), il motore può essere nuovamente acceso.
Premere

1. il pulsante piccolo (salvamotore) (17)
2. il pulsante verde [I] per l’avvio

Aspirazione polvere/ trucioli

⚠ **la polvere di legno che si viene a creare durante l’uso compromette la visibilità e a volte è nociva per la salute.**

Se la macchina non viene utilizzata all’aperto, collegare un impianto di aspirazione trucioli (ad es. un aspiratore piccolo trasportabile) al manicotto di aspirazione.

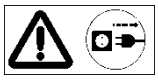
Aspirazione trucioli

Collegare un impianto di aspirazione trucioli o un piccolo aspiratore mediante un adattatore adeguato al manicotto di aspirazione trucioli (18) (Ø 40 mm). **1**

ⓘ Velocità dell’aria nel manicotto di aspirazione della sega ≥ 20 m/sec

Per l’aspirazione di polveri particolarmente nocive per la salute, cancerogene o secche usare un aspiratore speciale.

Regolazioni da apportare alla sega



Prima di eseguire regolazioni, disinserire la spina di alimentazione.

Regolazione del cuneo

⚠ **Il cuneo è un importante dispositivo di protezione, in quanto evita il contraccolpo del pezzo.**

Usare sempre il cuneo in dotazione.

ⓘ Per garantire la funzione del cuneo, occorre impostare una distanza corretta dalla corona dentata della lama della sega.

Regolazione del cuneo

Per la regolazione del cuneo, fare riferimento al capitolo "Manutenzione ➔ Sostituzione della lama della sega".

20 Regolazione della profondità di passata

☞ La profondità di passata può essere regolata in continuo da 0 a 85 mm mediante la manovella (11).

ⓘ Prima di regolare la profondità di passata serrare la vite di fermo per la regolazione obliqua (15).

☞ Impostare una profondità di passata di circa 5 mm maggiore dello spessore del materiale.

21 Regolazione della posizione obliqua della lama

⚠ **Con la lama della sega in funzione, non è possibile eseguire la regolazione obliqua della lama stessa. Il motore deve essere spento.**

Regolazione da 0° - 45°

1. Allentare la vite di fermo (15).
2. Ruotare il volantino (14) fino a quando non viene indicato l'angolo desiderato (0° - 45°).
3. Stringere di nuovo la vite di fermo (15).

Montaggio e regolazione della guida trasversale

☞ La guida trasversale fornita in dotazione può essere usata sia come guida trasversale sia come guida per tagli obliqui.

ⓘ Verificare che la guida sia regolata correttamente (vedere "Utilizzo della sega").

Montaggio della guida trasversale sulla piastra del banco della sega

22 Inserire la guida trasversale (11) in una delle due scanalature della piastra del banco della sega.

Regolazione dell'angolo

23 Allentare ruotandola la vite di arresto (B) della guida trasversale. A (11) questo punto è possibile posizionare la guida secondo l'angolo desiderato. Serrare nuovamente la vite di arresto.

Montaggio e regolazione della guida longitudinale

Montaggio della guida longitudinale sulla piastra del banco della sega

La guida longitudinale (13) può essere montata a destra o a sinistra della lama.
Per montare la riga a T sull'altro lato della guida longitudinale

- 24 allentare i due dadi ad alette (D)
- 25 togliere la riga a T (13A)
- svitare i due dadi ad alette ed estrarre le viti
- inserire le viti dal lato opposto attraverso l'arresto e avvitare i dadi ad alette di alcuni giri
- reinserire la riga a T
- stringere i dadi ad alette
- 25 allentare la leva di serraggio (25) ed estrarre l'arresto longitudinale dalla scanalatura di guida
- 26 inserire l'arresto longitudinale sul lato opposto della lama della sega nella scanalatura di guida e premere la leva di serraggio (25) verso il basso per bloccare.

ⓘ Verificare che la guida sia regolata correttamente (vedere "Utilizzo della sega").

Regolazione della guida longitudinale 27

1. Posizionare la guida longitudinale (13) nel profilo di guida (24) sul banco.
2. Impostare la misura desiderata, quindi abbassare la leva (25).
3. Per un taglio preciso, eseguire prima un taglio di prova e regolare la guida di conseguenza.

Riga a T alta (13A)

ⓘ La riga a T (13A) dell'arresto longitudinale (13) può essere montata in base al pezzo da segare.

☞ Utilizzare la superficie di guida bassa 28 per pezzi molto piatti e stretti (larghezza 30 mm e inferiore) e la superficie di guida alta 25 della riga a T (13A) per pezzi più spessi.

Per applicare la riga a T in base all'altezza del pezzo da segare,

- 24 allentare i due dadi ad alette (D)
- 25 togliere la riga a T (13A)
- ruotare la ria a T (13A)
- inserire le viti nell'altra scanalatura di guida
- stringere i dadi ad alette.

Utilizzo della sega

⚠ **Prima di iniziare a lavorare con la sega, osservare le seguenti norme di sicurezza per minimizzare quanto più possibile il rischio di lesioni.**

- Protezione lama, cuneo divisore e lama ok?
- Lama della sega affilata?
- Le battute e l'asta di spinta sono pronti per l'uso e aportata di mano?
- Posto di lavoro in ordine?
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto!

⚠ **Prima di procedere a modifiche o regolazioni della sega (per es., sostituzione della lama)**

- **Spegnere l'apparecchio**
- **Attendere l'arresto della lama della sega**
- **disinserire la spina di alimentazione**

⚠ **Prestare inoltre attenzione ai seguenti punti importanti:**

- Portarsi al di fuori della zona di pericolo.
- Mettere le mani appiattite con le dita chiuse sopra il pezzo. Guidare il pezzo manualmente solo fino al bordo anteriore della cappa di protezione.
- Accertarsi che la cappa di protezione si abbassi automaticamente sul pezzo.
- Non rimuovere mai le schegge, i trucioli e simili con le mani.

⚠ **In ogni caso rispettare tutte le norme di sicurezza.**

28 Taglio di pezzi sottili

(Larghezza inferiore a 150 mm)

⚠ **Fare avanzare il pezzo con entrambe le mani e utilizzare l'asta di guida (19) nell'area della lama della sega.**

⚠ **Se i pezzi sono molto piatti e sottili (larghezza 30 mm o meno), usare la superficie di guida inferiore della riga a T (13A).**

⚠ **Utilizzare un blocco di spinta se il pezzo è più sottile di 50 mm.**

29 Un blocco di spinta/uno spintore è facilmente realizzabile in autonomia. A tale scopo, avvitare l'impugnatura per lo spintore (non inclusa nella dotazione, n. d'ordine 361700) su una tavola adeguata. La tavola deve prsentare una lunghezza tra 300 e 400 mm, una larghezza tra 80 e 100 mm ed un'altezza da 15 a 20 mm. Se l'impugnatura per lo spintore in legno è danneggiata, dovrà essere sostituita.

30 Taglio di pezzi larghi

- Spingere il pezzo da tagliare con la mano piatta e le dita chiuse lungo la guida.

31 Tagli trasversali/obliqui

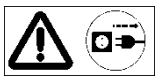
- Inserire la guida trasversale (11) in una delle scanalature di guida del tavolo, quindi orientarla secondo l'angolo desiderato.
- Posizionare il pezzo da segare sulla guida di battuta.
- Tenere il pezzo ben fermo e spingerlo contro la lama della sega mediante la guida trasversale (11). Se necessario, usare l'asta di guida (19).

32 Taglio longitudinale con inclinazione

Regolare la lama della sega come descritto nella sezione "Regolazione della posizione obliqua della lama della sega".

⚠ **Posizionare sempre la guida sul lato destro in caso di lama della sega inclinata.**

Manutenzione e pulizia



Prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia
- **Spegnere l'apparecchio**
- **Attendere l'arresto della sega**
- **disinserire la spina di alimentazione**

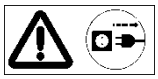
Gli interventi di manutenzione e pulizia più approfonditi rispetto a quelli descritti nel presente capitolo devono essere effettuati esclusivamente dal servizio di assistenza.

I dispositivi di protezione rimossi per la manutenzione e la pulizia devono essere rimontati e controllati come prescritto.

Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi potrebbero causare danni e lesioni imprevedibili.

Manutenzione

⚠ Istruzioni per la sostituzione della lama della sega



Prima della sostituzione:
- **Spegnere l'apparecchio**
- **Attendere l'arresto della sega**
- **disinserire la spina di alimentazione**

- Non utilizzare lame in acciaio superrapido HSS.
- Non utilizzare lame incrinate o la cui forma sia stata modificata.
- Utilizzare solo lame della sega affilate.
- Utilizzare esclusivamente lame il cui numero di giri massimo indicato (vedere dicitura sulle lame della sega) corrisponda almeno al numero di giri del motore indicato sulla sega (vedere "Dati tecnici").
- Utilizzare esclusivamente lame con una larghezza di taglio superiore e uno spessore originale inferiore allo spessore del cuneo.

⚠ **Pericolo di ustioni! Subito dopo il taglio, la lama è ancora calda. Lasciare raffreddare la lama della sega.**

⚠ **Pericolo di taglio! Indossare guanti durante la sostituzione della lama della sega.**

⚠ **Le lame della sega devono essere possibilmente sempre trasportate all'interno di un contenitore.**

Sostituzione della lama della sega:

20 Portare la lama della sega nella posizione più elevata.
34 Togliere la cappa di protezione (7).
35 Estrarre l'inserto del banco (12).
36 Posizionare la chiave poligonale (30) sulla flangia della lama (22) e la chiave poligonale (31) sulla vite a testa esagonale (23). Per allentare, ruotare la chiave poligonale (31) in direzione della freccia.
37 Rimuovere la vite a testa esagonale (23) e la flangia della lama (22). Togliere la lama (5).
Pulire la flangia.

☞ La lama viene montata seguendo la sequenza inversa.

⚠ **Serrare la lama della sega.**

⚠ **Fare attenzione al senso di rotazione della lama (vedi freccia sulla lama).**

Controllo della distanza / Regolazione del cuneo:

Portare la lama della sega (5) nella posizione più alta mediante la manovella (6).

38 Misurare la distanza tra la lama della sega e il cuneo (8). La distanza deve essere compresa tra 3 e 8 mm.

Se necessario:

39 Allentare la vite (A) e impostare la distanza.
Serrare nuovamente la vite (A).

⚠ **Infine, rimontare l'inserto del banco e la cappa di protezione.**

Sostituzione del profilato del banco 35

⚠ Sostituire immediatamente un inserto del banco consumato o danneggiato.

Conservazione dell'attrezzo

40

Pulizia

ⓘ Per garantire la funzionalità della sega, prestare attenzione a quanto segue:

- Assicurarsi che le protezioni, lo sfiato del motore, gli elementi di guida, la scatola di protezione della lama, la regolazione dell'altezza e la guida girevole rimangano il più possibile liberi da polvere e sporco.
  Rimuovere i trucioli e la polvere solo con una spazzola o un aspirapolvere.
- Rimuovere i trucioli e la polvere solo con una spazzola o un aspirapolvere.
- Pulire e oliare regolarmente tutte le parti mobili.
  ⓘ Non utilizzare mai grasso!
  ☞ Utilizzare ad esempio olio per macchine da cucire, olio idraulico fluido o spruzzi d'olio ecologico.
- Assicurarsi che la lama della sega sia inossidabile e priva di resina.
- Rimuovere i residui di resina dalla piastra del banco della sega.
  ⓘ I residui di resina possono essere rimossi con un comune spray per la manutenzione e la cura.
- La lama della sega è un componente soggetto a usura che si consuma con un utilizzo prolungato o frequente.
  ☞ Sostituire quindi la lama della sega o farla affilare.

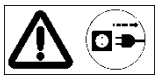
Trasporto

Disinserire la spina di alimentazione prima di ogni trasporto.

ⓘ Trasportare la sega solo con la lama e la cappa di protezione abbassate.
In questo modo è possibile evitare lesioni imputabili alla lama.

- Per il trasporto, afferrare la sega a destra e a sinistra.
- Se la sega viene trasportata a bordo di un veicolo, proteggerla contro il ribaltamento e lo spostamento. Evitare scossoni durante il trasporto.
- Non utilizzare le protezioni per l'uso e il trasporto.

Magazzinaggio



Disinserire la spina di alimentazione.

- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.
- **Prima di un periodo di conservazione di lunga durata** prestare attenzione a quanto segue per prolungare il ciclo di vita della sega e garantire un facile azionamento della stessa:
  - Effettuare una pulizia accurata.
  - Trattare tutte le parti mobili con un olio ecologico.

ⓘ **Non utilizzare mai grasso!**

Possibili guasti

Prima di rimuovere qualsiasi guasto
- **Spegnere l'apparecchio**
- **Attendere l'arresto della sega**
- **disinserire la spina di alimentazione**

☞ Dopo la rimozione di qualsiasi guasto, mettere nuovamente in funzione e controllare tutti i dispositivi di protezione.

Guasto	Possibile causa	Eliminazione
La macchina non funziona dopo l'accensione oppure si spegne automaticamente quando è al minimo	• Assenza di corrente • Cavo di prolunga difettoso • Motore o interruttore difettosi • La lama della sega si blocca	• Sostituire il fusibile • Controllare il cavo, non riutilizzare i cavi difettosi • Far controllare o far riparare da un elettricista autorizzato il motore o l'interruttore, oppure farli sostituire con pezzi di ricambio originali • Eliminare la causa
La macchina rimane ferma durante il taglio	• Lama della sega consumata • Avanzamento eccessivo	• Sostituire la lama della sega • Lasciare raffreddare il motore e continuare a lavorare con una pressione ridotta
Il pezzo si blocca durante l'avanzamento	• La lama della sega è consumata • La guida parallela o la guida trasversale non è parallela alla lama della sega	• Tenere fermo il pezzo e spegnere subito il motore. Fatto questo, far affilare la lama o sostituirla. • Regolare di nuovo la riga a T

Guasto	Possibile causa	Eliminazione
Macchie di bruciatura sui punti di taglio	• La lama della sega non è adatta per questo tipo di lavoro o è consumata	• Sostituire la lama della sega o farla affilare
Uscita trucioli ostruita	• Nessun impianto di aspirazione collegato • Potenza di aspirazione insufficiente	• Spegnere la sega, rimuovere i trucioli e collegare l'impianto di aspirazione • Spegnere la sega, rimuovere i trucioli e aumentare la potenza di aspirazione (velocità dell'aria 20 m/sec sul manicotto di aspirazione dei trucioli)
Il motore è in funzione, ma la lama della sega non gira	• Cinghia di trasmissione difettosa	• Rivolgersi al produttore o a un'officina autorizzata del servizio clienti
La sega vibra	• Lama della sega deformata • Lama della sega non montata correttamente	• Sostituire la lama della sega • Fissare correttamente la lama della sega

ⓘ In caso di ulteriori anomalie o domande rivolgersi al proprio rivenditore locale.

Dati tecnici

Modello / Tipo	T 250 N-3
Anno di costruzione	vedere ultima pagina
Potenza motore P_1	1800 W (S1) 2000 W (S6 – 25%)
Tensione di rete	220 - 240 V
Frequenza di rete	50 Hz
Numero di giri della lama della sega	5000 min^{-1}
Fusibile di alimentazione	10 A inerte
Ø max. lama della sega in metallo duro	250 mm
Ø min. lama della sega in metallo duro	250 mm
Spessore lama	1,8 mm
Larghezza di taglio	2,8 mm
Numero di denti	40
Spessore del cuneo	2 mm
Foro di allogg. della lama della sega	30 mm
Velocità di taglio (con Ø max. della lama della sega)	65 $^{m}/_{s}$
Prof. di passata a 90° (con Ø max. della lama della sega)	circa 0 – 85 mm
Prof. di passata a 45° (con Ø max. della lama della sega)	ca. 65 mm
Regolazione obliqua (campo di oscillazione)	0° - 45°
Dimensioni del banco (con prolunga e allargamento)	804 x 893 mm
Altezza del banco (con struttura)	820 mm
Prolunga del banco	560 x 221 mm
Allargamento del banco	583 x 165 mm
Peso con struttura	ca. 21,0 kg
Ø raccordo di aspir. della cappa di protezione	35 mm
Ø raccordo di aspirazione	35 / 40 mm

Per aspirare è possibile utilizzare degli aspiratori piccoli o industriali reperibili in commercio.

Garanzia

Rispettare la dichiarazione di garanzia allegata.

Con riserva di apportare modifiche tecniche!

Du må ikke ta dette apparatet i drift før du har lest denne bruksanvisningen, studert de angitte henvisningene og montert apparatet slik det beskrives.

Skal oppbevares for senere bruk.

Innhold

Leveranseomfang	93
Samsvarserklæring	93
Støyverdier	94
Apparatets symboler	94
Original bruksanvisning symboler	94
Riktig bruk	94
Restrisiko	95
Sikkerhetsinformasjoner	95
Beskrivelse av sagen / reservedelsliste	95
Montering	95
Forberedelse for igangsettingen	96
Igangsetting	96
Nettilkopling	96
Av/på-bryter	97
Støv-/ sponoppsuging	97
Innstillinger på sagen	97
Kløyvekilinnstillinger	97
Innstille snitthøyde	97
Innstille sagblad-skråstilling	97
Festing og innstilling av tverrstopperen	97
Festing og innstilling av den langsgående stopperen	98
Arbeid med sagen	98
Skjæring av smale arbeidsstykker	98
Skjæring av brede arbeidsstykker	98
Tverrsnitt/gjæringssnitt	98
Langsgående kutting med helning	98
Vedlikehold og rengjøring	99
Vedlikehold	99
Rengjøring	99
Transport	99
Lagring	100
Mulige feil	100
Tekniske data	101
Garantie	101

Leveranseomfang

☞ Etter at eskens innhold er pakket ut må du kontrollere at det

- ► er fullstendig
- ► ikke har transportskader

Informer straks forhandleren, underleverandøren eller produsenten hvis det er noe du vil klage på. Senere reklamasjoner godkjennes ikke.

- Bordsirkelsag T 250 N-3 med
  - nettkabelen og støpsel
  - HM-sagblad: ∅ 250 x 1,8/2,8 x ∅ 30 mm; 40 tenner
- 4 bordben
- 2 korte forbindelsesbjelker
- 2 lange forbindelsesbjelker
- 4 avtagbare føtter
- 2 tilleggsbjelker
- Vernehette
- Kløyvekile
- Tverrstopper
- Langsgående anslag
- Bordforlenger
- 2 støtter for bordforlengelse
- 2 bordbreddeøkninger
- 2 støtter for bordutvidelsen til høyre
- 2 støtter for bordutvidelsen til venstre
- 4 forsterkningsstøttebjelke for bordutvidelsen
- Skyvestokk
- Utsugingsslange
- Skruepose
- 2 ringnøkler for sagbladbytte
- Original bruksanvisning
- Sikkerhetsinstrukser for bordsirkelsager
- Montering og betjeningsark
- Garantierklæring

EU-samsvarserklæring

Nr. (S-No.): 26382

tilsvarer EU-direktiv **2006/42/EC**

Herved erklærer vi

Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

oss eneansvarlig for at produktet
Tischkreissäge (Bordsirkelsagen) av modell / typen T 250 N-3

Seriennummer: 000001 - 020000

samsvarer med bestemmelsene i bl. a. EU-direktivet og bestemmelsene i følgende direktiv:
2014/30/EU og 2011/65/EU

Følgende harmoniserte standarder ble benyttet:
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

EUs modellkontroll gjennomført av:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Ident-nr.: 0123
Sertifikatnr.: M6A 021611 0084 Rev. 00

Oppbevaring av teknisk dokumentasjon:
Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 31.03.2021 i.A. G. Koppenstein, Konstruksjonsledelse

Støyverdier

DIN EN ISO 3744

Bruk av maskinen som bordsirkelsagen med seriemessig sagblad.

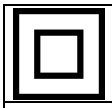
Lydeffektnivå	Lydtrykknivå på arbeid-splassen
L_{WA} = 107 dB(A)	L_{pA} = 94 dB(A)

Måleusikkerhetsfaktor: 3 dB

Ta hensyn til følgende:
- De støyemisjonsverdiene er målt ved hjelp av standardiserte kontrollprosesser og kan benyttes for andre elektroverktøy.
- De støyemisjonsverdiene kan også brukes til en foreløpig vurdering av belastningen.

⚠ **Støyemisjonsverdiene kan under bruken av elektroverktøyet avvike fra verdiene som er oppgitt, avhengig av hvordan elektroverktøyet benyttes, spesielt hvilken type arbeidsstykke som benyttes.**
Det er nødvendig å fastlegge sikkerhetstiltak som beskytter brukeren, som er basert på en vurdering av svingningsbelastningen under den faktiske brukerbetingelsene (her må man ta hensyn til alle andelene av driftssyklusene, for eksempel tider, hvor elektroverktøyet er slått av og slike hvor det er slått på men går uten belastning).

Apparatets symboler

	Før igangsettingen må du lese og ta hensyn til bruksanvisningen.
	Bruk øye- og hørselsvern.
	Bruk støvbeskyttelsesmaske.
	Før reparasjons-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeid må motoren stanses og nettstøpselet må trekkes ut.
	Må ikke utsettes for regn. Må beskyttes mot fuktighet.
	Fare for skader på fingre og hender pga. sagbladet.
	Produktet tilsvarer de gjeldene europeiske produktspesifikke retningslinjene.
	Maskin beskyttelsesklasse II (Dobbeltisolering)
	Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Apparat, tilbehør og emballasje må innleveres for miljøvennlig gjenbruk. Gamle apparater kan leveres på en returstasjon, som gjennomfører resirkuleringen i henhold til kretsløpslovgivningen, f. eks. ved din lokale gjenbruksstasjon. I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU angående utrangerte elektriske og elektroniske apparater må elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes samles separat og tilføres den miljøvennlige gjenbrukskretsen.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

	Truende fare eller farlig situasjon. Hvis man ikke tar hensyn til denne informasjonen, kan det medføre person- eller materialskader.
	Viktige informasjoner angående riktig behandling. Hvis man ikke tar hensyn til disse informasjonene kan det oppstå feil.
	Brukerinformasjoner. Disse informasjonene hjelper deg til å benytte alle funksjonene optimalt.
	Montering, betjening og vedlikehold. Her får du en nøyaktig forklaring på hva du skal gjøre.
1 2 3 ...	Ta en titt på det vedlagte monterings- og betjeningsark når det henvises til bildenr. i teksten.

Riktig bruk

- Bordsirkelsagen er kun ment til langsgående og tverrgående skjæring av massivt tre og platematerialer som sponplater, bordplater og mdf-plater med kvadratisk eller rektangelformet tverrsnitt ved bruk av HM – sirkelsagblader, man må kun benytte verktøy iht. EN 847-1.
- Tverrsnittet til sagbladet må være 250 mm.
- Ikke benytt sagblader laget av høyeffektstål (HSS), fordi dette stålet er hardt og sprøtt. Fare for skade på brudd og slynging av sagbladet.
- Skjæring av rundmaterial (rundtre, brennmaterial osv.) er ikke tillatt.
- Sagen får ikke brukes til falsing eller til å lage spor.
- Ikke bruk sagen til innsettingsskjæring (spor som er avsluttet).
- Man får kun bearbeide arbeidsstykker som ligger sikkert på og som kan føres på en sikker måte.
- Til riktig bruk hører også at man må overholde produsentens drifts-, vedlikeholds- og reparasjonsbetingelser og overholdelse av sikkerhetsinformasjonene i anvisningen.

- Man må overholde de gjeldene forskriftene for ang. skadeforebygging og det andre allment anerkjente regelverket for arbeidsmedisin og sikkerhetsteknikk.
- All bruk utover dette gjelder som uriktig bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette: Brukeren bærer selv risikoen.
- Hvis du selv foretar endringer på sagen, er vi ikke ansvarlige for de skadene som oppstår på grunn av dette.
- Sagen må kun klargjøres, benyttes og vedlikeholdes av personer som kjenner disse oppgavene og som er kjenner farene de utsettes for. Reparasjonsarbeid må kun gjennomføres av oss eller av kundeservicesteder som er anbefalt av oss.
- Maskinen må ikke benyttes i omgivelser hvor det er fare for eksplosjoner og den må ikke utsettes for regn.
- Metalldeler (nagler osv.) må fjernes fra veden som skal sages.

Restrisiko

Selv ved riktig bruk kan det på tross av at man overholder alle gjeldende sikkerhetsbestemmelser finnes restrisiko på grunn av konstruksjonen.

Restrisikoer kan reduseres, dersom du er oppmerksom på ”Sikkerhetsanvisningene” og ”Riktig bruk” og leser nøye gjennom bruksanvisningen.

Hvis man tar hensyn og er forsiktig minsker risikoen for person- og materialskader.

- Fare for skader på fingre og hender pga. verktøyet (sagbladet) eller arbeidsstykket.
- Skade på grunn av deler av arbeidsstykket som slynges bort.
- Tilbakeslag av arbeidsstykket eller deler av arbeidsstykket.
- Brudd og slynging av sagbladet.
- Fare på grunn av strøm, ved bruk av elektriske tilkoplingsledninger som ikke er i orden.
- Berøring av strømførende deler ved åpning av elektriske komponenter.
- Hørselen påvirkes ved lengre tids arbeid uten hørselsvern.
- Emisjon av helsefarlig trestøv ved drift uten oppsuging.

Til tross for alle forholdsregler som tas, kan det fremdeles gjenstå en restrisiko.

Sikkerhetsinformasjoner

⚠ Advarsel

Les sikkerhetsinstruksene, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er lagt ved dette elektroverktøyet. Hvis man unnlater å overholde sikkerhetsinstruksene og anvisningene kan det medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

⚠ Ta hensyn til den separat vedlagte “Sikkerhetsinstrukser for bordsirkelsager”.

Ta vare på sikkerhetsintruksene og anvisningerene for senere bruk.

Beskrivelse av sagen / reservedelsliste

1

Nr.	Bestillingsnr.	Betegnelse
2	366279	Bordben
3	366281	Forbindelsesbjelke kort Ⓒ
4	366280	Forbindelsesbjelke lang Ⓑ
5	366266	Sagblad
6	✕	Sveiv for høydejustering
7	366504	Vernehette
8	366505	Kløyvekile
9	366261	Utsugingsslange
10	✕	Bordplate
11	366254	Tverrstopper kompl.
11A	✕	Anslagslist **18**
12	366255	Bordinnlegg
13	366506	Langsgående stopper kompl.
13A	✕	Stopperlinjal
14	366271	Håndhjul for skråjustering
15	366272	Stoppeskrue for skråstilling
16	✕	Av/på-bryter
17	✕	Motorens beskyttelsesanordning
18	366270	Sponoppsugingsstusser
19	366275	Skyvestokk
22	366268	Sagbladflens **37**
23	366269	Sekskantskrue for sagblad **37**
24	366257	Styreprofil for langsgående stopper
25	✕	Håndtak for langsgående stopper
26	366288	Sikkerhetsmerke
27	366282	Tilleggsbjelke
28	✕	Skala for skråjustering
29	366283	Avtagbar fot
30	366273	Ringnøkkel SW10/21
31		Ringnøkkel SW10/13
32	366507	Bordbreddeøkning
33	366508	Bordforlenger
34a	366509	Støtte for bordutvidelsen til høyre
34b	366510	Støtte for bordutvidelsen til venstre
35	366511	Støtte for bordforlengelse
36	366513	Forsterkningsstøttebjelke for bordutvidelsen

Montering

Ta en titt på det vedlagte monterings- og betjeningsark

ⓘ **Alle skrueforbindelsene trekkes først kun til for hånd.**

2 Legg sagen med bordplaten ned på en egnet arbeidsflate. Legg bordbreddeøkningen (32) og bordforlengelsen (33) på bordplaten (10).

3 Leggg forsterkelsesbjelkene for bordutvidelse (36) i bordutvidelsen. Fest bordbreddeøkningene og bordforlengelsen på bordplaten.

4 ⓘ Støttene har ulik lengde.
Støtte for bordutvidelsen til høyre (34a)
Støtte for bordutvidelsen til venstre (34b)
Støtte for bordforlengelse (35)

5 Fest først bordbena (2) med de respektive støttebjelkene på sagen. Skru først sekskantskruene M6 x 12 ut av huset.

6 Fest så støttebjelkene på bordbreddeøkningen hhv. bordforlengelsen.

7 Fest støttebjelkene Ⓑ (4) og Ⓒ (3) på bordbena
ⓘ Bjelkene har ulik lengde.

8 Fest først de to lange bjelkene Ⓑ (4) på bordbena.

9 Fest så de to korte bjelkene Ⓒ (3).

10 Fest de avtagbare føttene (29) på bordbena.

11 Fest tilleggsbjelkene (27).

ⓘ **Trekk til alle skrueforbindelsene helt.**

Vri sagen slik at den står på bordbena.

Still inn tilleggsbjelkene (27) slik at de berører bakken.

12 Sett sagbladet (5) i den høyeste posisjonen ved hjelp av sveiven (6).

13 Trekk ut bordinnlegget (12).

14 Løsne skruen (A) og stikk spaltekilen (8) inn i festet.

15 Still inn avstanden mellom sagbladet og spaltekilen (8). Avstanden må være på mellom 3 og 8 mm .
Trekk til skruen (A) igjen.
Legg inn bordinnlegget (12) igjen og skru disse fast igjen.

16 Fest vernehetten (7) på kløyvekilen (8).
ⓘ Ikke skru fast skruen (B). Vernehetten må etter hevingen selv kunne senkes ned fra bordplaten.

17 Stikk utsugingsslangen (9) på tilkoblingen på vernehetten (7) og på sponutsugingsstussen (18) på huset.

18 Fest anslagslisten (11A) på tverranslaget.

33 Stikk skyvestokken (19) i holderen.

Forberedelse for igangsettingen

ⓘ For at maskinen skal fungere perfekt, må man følge disse informasjonene:

- Still bordsirkelsagen på et sted som oppfyller følgende betingelser:
  - sklisikkert
  - vibrasjonsfritt
  - jevnt
  - fritt for gjenstander man kan falle i
  - tilstrekkelige gode lysforhold

Kontroller før hver bruk:

⇨ **om tilkoplingsledningene har defekte steder (riper, snitt eller lignende)**
⚠ Ikke benytt defekte ledninger

⇨ **om vernehettens tilstand er korrekt**
- Kontroller om vernehetten har synlige skader. Skadete vernehetter får ikke benyttes.
- Hev vernehetten og slipp den løs. Den må kunne senke seg ned til sagbordplaten.

⇨ **kløyvekilinnstillingen** (se også kløyvekilinnstillingen)

⇨ **at bordinnleggets tilstand er korrekt**
Bytt straks ut slitt eller skadet bordinnlegg (utslått sagspalte).

⇨ **om skyvestokken er i nærheten**
Bruk alltid original skyvestokk

⇨ **om sagbladet er i feilfri stand**
Ikke bruk sprukne sagblader eller slike som har endret form.
Ikke benytt sagblader av HSS-stål.

Igangsetting

Sagbladets dreieretning

ⓘ Pass på at sagbladets dreieretning stemmer overens med dreieretningen som er oppgitt på vernehetten.

Valg av sagblad

⚠ **Ved valg av sagblad må du ta hensyn til at det ikke benyttes uskarpe eller skadete sagblader og at tverrsnittet på bladets borehull er 30 mm.**

- Ikke benytt sagblader laget av høyeffektstål (HSS), fordi dette stålet er hardt og sprøtt. Man må kun benytte verktøy iht. EN 847-1.
  ⚠ **Bruk av annet verktøy eller annet tilbehør kan føre til at du skader deg.**
- Pass på at sagbladet stemmer overens med målene som er angitt i "Tekniske data" og at det er egnet for det materialet som skal bearbeides.

Det sagbladet som seriemessig er vedlagt egner seg for tre og de fleste typer kunststoff.

☞ Hvis man skal sage andre materialer må man velge passende sagblader.

⚠ **Ved saging av plast må man unngå overoppheting av sagtannspissene, slik at man hindrer at bearbeidet material smelter.**

Nettilkopling

Sammenlikne den spenningen f. eks. 220–240 V~ som er oppgitt på sagens typeskilt med nettspenningen og kople sagen til den respektive og forskriftsmessige jordete stikkontakten.

Bruk tilkoplings- hhv. skjøteledningen iht. IEC 60 245 (H 07 RN-F) med en årediameter på minst

- 1,5 mm² ved en kabellengde på inntil 25 m
- 2,5 mm² ved en kabellengde på over 25 m

ⓘ **Vekselstrømmotor**:

Jordet schuko-støpsel, nettspenning 220–240 V~ med feilstrømsvernebryter (FI-bryter 30 mA)

ⓘ **Sikring: 10 A treg**

ⓘ Nettimpedans

Dersom betingelsene for nettspenningen ikke er optimale, kan det oppstå korte spenningsfall når apparatet slås på. Dette kan ha negativ innvirkning på andre apparater (f. eks. lampe som blafrer).
Ved nettimpedans Z_{max} 0,346 Ω forventes det ikke slike feil.

Som bruker av apparatet må man forsikre seg om , hvis nødvendig i samråd med strømleverandøren, at apparatet kun kobles til en forsyning som hat en impedans som er lavere eller lik Z_{max}

Av/på-bryter

⚠ **Ikke benytt trimmere hvor man ikke kan slå bryteren på eller av. Skadete brytere må straks repareres eller byttes ut av kundeservice.**

19

Slå på

Trykk på den grønne knappen (I) på bryteren (16).

ⓘ Sagen slås automatisk av ved strømbrudd. Trykk inn den grønne knappen (I) for å slå på sagen igjen.

Slå av

Trykk på den røde knappen (O) på bryteren (16).

Motorens beskyttelsesanordning

☞ Motoren er utstyrt med en sikkerhetsbryter som slås automatisk av ved overbelastning.
Den kan slås på etter en avkjølingsfase (5 - 10 minutter).
Trykk på
1. den motorens beskyttelsesanordning (17)
2. den grønne knappen [I] for å starte

Støv-/ sponoppsuging

⚠ **Det trestøvet som oppstår ved driften påvirker den nødvendige sikten og er delvis helsefarlig.**

Hvis maskinen ikke benyttes utendørs, må den kobles til et sponoppsugingsanlegg (32) (f. eks. liten mobil avstøver).

Sponoppsuging

Koble et sponoppsugingsanlegg eller en liten støvoppsuger med en egnet adapter til sponoppsugingsstussen (18) an (Ø 40 mm). **1**

ⓘ Lufthastigheten på oppsugingsstussen til sagen ≥ 20 m/sek.

Bruk en spesialsuger til oppsuging av helsefarlig, kreftfremkallende eller tørt støv.

Innstillinger på sagen

Trekk ut nettstøpselet før det foretas innstillingsarbeid.

Spaltekileinnstillingen

⚠ **Kløyvekilen er en viktig verneinnretning, den hindrer at arbeidsstykket slår tilbake.**
Bruk den vedlagte kløyvekilen.

ⓘ For å sikre spaltekilens funksjon må avstanden til sagbladets tannkrets være riktig innstilt.

Innstille spaltekilen

I kapittelet "Vedlikehold bytte sagblad" finner du informasjoner om innstilling av spaltekilen.

20 Innstille snitthøyden

☞ Snitthøyden kan innstilles trinnløst fra 0 - ca. 85 mm med sveiven (6)

ⓘ Trekk til festeskruen til skråjusteringen (15) før du innstiller snitthøyden.

☞ Still inn snitthøyden ca. 5 mm høyere enn materialtykkelsen.

21 Innstille sagblad-skråstillingen

⚠ **Man får ikke gjennomføre innstillingen av sagbladhellingen mens sagbladet er på. Motoren må være slått av.**

Innstilling fra 0° - 45°

1. Løsne festeskruen (15).
2. Vri håndhjulet (14) til den ønskete vinkelen vises (0° - 45°).
3. Skru til festeskruen (15) igjen.

Festing og innstilling av tverrstopperen

☞ Den vedlagte tverrstopperen kan brukes som tverr- og gjæringsstopper.

ⓘ Pass på at stopperen innstilles riktig (se " Arbeid med sagen").

Fest en tverrstopper på sagbladplaten

22 Skyv tverrstopperen i et av de to sporene på sagbordplaten.

Vinkelinnstilling

23 Løsne klemmeskruen (B) til tverrstopperen (11) ved å vri den. Nå kan du sette stopperen i den ønskete vinkelstillingen. Vri fast klemmeskruen igjen.

Festing og innstilling av den langsgående stopperen

Fest en langsgående stopper på sagbladplaten

Den langsgående stopperen (13) kan monteres til høyre eller venstre på sagbladet.
For å feste stopperlinjalen på den andre siden på stopperen,

- 24 løsne begge vingemutterene (D)
- 25 tar du av stopperlinjalen (13A)
- skru av begge vingemutterene og trekk ut skruene
- stikk skruene fra den andre siden gjennom stopperen og skru opp vingemutterene med noen omdreininger
- skyv stopperlinjalen på igjen
- trekk til vingemutterene igjen
- 25 løsne strammespaken (25), trekk den langsgående stopperen ut av styresporet
- 26 skyv den langsgående stopperen på den andre siden av sagbladet i styresporet og trykk ned for å feste strammespaken (25).

ⓘ Pass på at stopperen innstilles riktig (se „Arbeid med sagen").

Innstille den langsgående stopperen 27

1. Sett den langsgående stopperen (13) i føringsprofilen (24) på bordet.
2. Innstill det ønskete målet og trykk spaken (25) ned.
3. For å oppnå et nøyaktig snitt, lager du flrst et prøvesnitt og etterjusterer stopperen.

Høyde anslagslinjal (13A)

ⓘ Anslagslinjalen (13A) til langsgpende anslag (13) kan festes i henhold til de arbeidsstykkene som skal sages.

☞ Ved svært flate eller smale arbeidsstykker (bredde 30 mm eller mindre) bør du bruke den lave styreflaten 28 og ved tykkere arbeidsstykker den høyere styreflaten 25 av anslagslinjalen (13A).

For å feste anslagslinjalen i henhold til høyden på det som skal sages,

- 24 løsne begge vingemutterene (D)
- 25 tar du av stopperlinjalen (13A)
- vri anslagslinjal (13A)
- skyv skruene inn i det andre styresporet
- trekk til vingemutterene.

Arbeid med sagen

⚠ **Før man begynner arbeidet må du ta hensyn til følgende sikkerhetsinstrukser, slik at faren for skade er så liten som mulig.**

- Vernehette, kløyvekil og sagblad OK?
- Sagblad skarpt?
- Anslag klare til bruk og skyvestokk i nærheten?
- Er arbeidsplassen ryddet?
- Du må ikke ta dette apparatet i drift før du har lest denne bruksanvisningen, studert de angitte henvisningene og montert apparatet slik det beskrives.

⚠ **Ved endringer eller innstillinger på sagen (f. eks. bytting av sagblad osv.)**
- **Slå av apparatet.**
- **Vent til sagbladet har stanset helt**
- **Trekk ut støpselet**

⚠ **Ta i tillegg hensyn til følgende viktige punkter:**
- Stå alltid utenfor fareområdet.
- Legg hendene flatt med lukkete fingre på arbeidsstykket. Før arbeidsstykket med hånden kun til vernehettens fremste kant.
- Påse at vernehetten senker seg ned i arbeidsstykket av seg selv.
- Fjern aldri løse splinter, fliser og liknende med hendene.

⚠ **Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksene.**

28 Skjæring av smale arbeidsstykker

(bredde mindre 150 mm)

⚠ **Skyv arbeidsstykket med begge hendene forover, bruker du skyvestokken (19) i området til sagbladet.**

⚠ **For svært flate og smale arbeidsstykker (bredde 30 mm og mindre) må du bruke den nedre føringsflaten til stopperlinjalen (13A).**

⚠ **Bruk skyvestokken hvis arbeidsstykket er smalere enn 50 mm.**

29 Du kan enkelt selv lage en skyvestokk eller et skyvetre. Skru håndtaket til skyvetreet (ikke del av leveransen, bestillingsnunmmer 361700) på en passende planke. Brettet må være mellom 300 og 400 mm langt, inntil 80 til 100 mm bredt og 15 til 20 høyt. Hvis håndtaket til skyvetreet er skadet, må det byttes ut.

30 Skjæring av brede arbeidsstykker

- Skyv arbeidsstykket som skal skjæres med flat hånd og lukkete fingre langs stopperen.

31 Tverrsnitt/gjæringssnitt

- Skyv tverrstopperen (11) i et av føringssporene i bordet og innsill den på den ønskete vinkelen.
- Legg arbeidsstykket som skal sages på stopperskinnen.
- Hold arbeidstykket godt fast og skyv det forbi sagbladet med tverrstopperen (11). Bruk ved behov skyvestokken.

32 Langsgående kutting med helning

Still sagbladet som beskrevet under i “Innstille sagblad-skråstilling”.

⚠ **Ved hellende sagblad må man alltid feste anslaget på høyre side.**

Vedlikehold og rengjøring

Før hvert vedlikeholds- og rengjøringsarbeid
- **Slå av apparatet**
- **Vent til sagen står helt stille**
- **Trekk ut støpselet**

Ytterligere vedlikeholds- og rengjøringsarbeider som beskrives i dette kapittelet, må kun gjennomføres av kundeservice.

Sikkerhetsinnretninger som er fjernet for vedlikehold og rengjøring, må monteres igjen og kontrolleres.

Bruk kun originaldeler. Andre deler kan medføre uforutsette skader.

Vedlikehold

⚠ Informasjoner angående sagbladbytte

Før sagbladbyttet:
- **Slå av apparatet**
- **Vent til sagen står helt stille**
- **Trekk ut støpselet**

- Ikke benytt sagblader av HSS-stål.
- Ikke bruk sprukne sagblader eller slike som har endret form.
- Benytt kun godt slipte sagblader.
- Bruk kun egnete sagblader.
- Bruk kun sagblader med et maksimalt turtall (se påskrift på sagbladet) som minst tilsvarer det turtallet som er oppgitt på sagen (se "Tekniske data").
- Bruk kun sagblader som har en snittbredde som er større og en stambladtykkelse som er mindre enn tykkelsen til spaltekilen.

⚠ **Fare for at man skjærer seg! Bruk alltid arbeidshansker når du bytter sagblad. La sagbladet avkjøles.**

⚠ **Fare for forbrenning. Rett etter sagingen er sagbladet ennå varmt.**

⚠ **Sagblader må så langt det er mulig bæres i en beholder.**

Sagbladbytte:

20 Sett sagbladet i den høyeste posisjonen.
34 Fjern vernehetten (7).
35 Trekk ut bordinnlegget (12).
36 Sett ringnøkkelen (30) på sagbladflensen (22) og ringnøkkelen (31) på sekskantskruen (23). Vri i pilens retning for å løsne ringnøkkelen (31).
37 Fjern sakskantskruen (23) og sagbladflensen (22).
Trekk av sagbladet (5).
Rengjør flensen.

☞ Monteringen av sagbladet skjer i omvendt rekkefølge

⚠ **Trekk sagbladet godt til.**

⚠ **Ta hensyn til sagbladets dreieretning (se pilen på sagbladet).**

Kontroller avstanden / Innstille spaltekilen:

Sett sagbladet (5) i den høyeste posisjonen ved hjelp av sveiven (6).

38 Mål avstanden mellom sagbladet og spaltekilen (8). Avstanden må alltid være mellom 3 og 8 mm.

Hvis nødvendig:
39 Løsne skruen (A) og still inn avstanden.
Trekk til skruen (A) godt igjen.

⚠ **Til slutt monteres bordinnlegget og vernehetten på igjen.**

Bytte bordinnlegg **35**

⚠ Bytt straks ut slitte eller skadete bordinnlegg.

Oppbevaring verktøy

40

Rengjøring

ⓘ Ta hensyn til følgene for å bevare sagens funksjonsevne.
- Sørg for at verneinnretninger, ventilasjonsslisser i motoren, styreelementene, sagblad-verneboks, høydejustering og svingestyring holdes så støv- og smussfritt som mulig.
  Fjern sagflis og støv med børste eller støvsuger.
- Spon og støv må kun fjernes med børste eller støvsuger.
- rengjør og smør olje regelmessig på alle bevegelige deler
  ⓘ Bruk aldri fett!
  ☞ Bruk f. eks. symaskinolje eller miljøvennlig sprøyteolje.
- sørg for at sagbladet forblir fritt for rust og harpiks.
- fjern harpiksrester fra sagbordplaten.
  ⓘ Rester av harpiks kan fjernes med vanlig vedlikeholds- og pleiespray.
- sagbladet er en slitedel og det blir etter lengre tids/hyppig bruk stump.
  ☞ Bytt ut sagbladet eller slip det.

Transport

Før hver transport må man trekke ut støpselet.

ⓘ Sagen må kun transporteres med senket sageblad og nedklappet vernehette.
Dermed unngår du skader grunnet sagbladet.

- Ved transport må man ta tak i sagen på høyre og venstre side.
- Hvis sagen transporteres i et kjøretøy, må den sikres slik at den ikke vipper eller sklir. Unngå sterke vibrasjoner under transporten.
- Bruk aldri verneinnretningene for håndtering og transport.

Lagring

Trekk ut støpselet

- Oppbevar maskiner som ikke er i bruk på et tørt, lukket sted utilgjengelig for barn.
- Før lagring over lengre tid, må du ta hensyn til følgende for å forlenge motorsagen levetid og sikre at betjeningen går lett:
  - Gjennomfør en grundig rengjøring.
  - Behandle alle bevegelige deler med miljøvennlig olje.

ⓘ Bruk aldri fett!

Mulige feil

Før hver feilretting
- **Slå av apparatet**
- **Vent til sagen står helt stille**
- **Trekk ut støpselet**

☞ Etter hver feilretting må alle sikkerhetsinnretningene settes i drift igjen og kontrolleres.

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Maskinen starter ikke etter at den er slått på eller slås av av seg selv under tomgang.	• Strømbrudd • Skjøteledningen er defekt • Motoren eller bryteren er defekt • Sagbladet er fastklemt	• Bytt sikringen • Kontroller kabelen, ikke bruk defekt kabel lenger • La en autorisert elektriker eller kundeservice kontrollere/reparere motoren eller bryterne, hhv. bytte ut mot originale reservedeler • Fjern årsaken
Under kuttingen står maskinen stille	• Sagbladet er stump • For stor matning	• Bytt ut sagbladet • La motoren kjøles og arbeid videre med mindre trykk
Arbeidsstykket klemmer seg fast ved skyving forover	• Sagbladet er stump • Den langsgående hhv. parallelle stopperen står ikke parallelt i forhold til sagbladet.	• Hold fast arbeidsstykket og slå straks av motoren. Deretter må sagbladet slipes eller byttes ut • Still inn linjalen på nytt,
Brannflate på grensesnittene	• Sagbadet er uegnet eller stump for arbeidsprosessen	• Bytt sagbladet eller slip det
Sponutløpet er tilstoppet	• Ingen oppsugingsanlegg er tilkoblet • Oppsugingseffekten er for lav	• Slå av sagen, fjern sponen og koble til oppsugingsanlegget • Slå av sagen, fjerne sponen og øk sugeeffekten (lufthastigheten er ≥ 20 m/sek på sponoppsugingsstussen).
Motoren er på, sagbladet beveger seg ikke	• Drivremmen er defekt	• Ta kontakt med et autorisert verksted eller produsenten
Sagen vibrerer	• Sagbladet har forskjøvet seg • Sagbladet er ikke riktig montert	• Bytt ut sagbladet • Fest sagbladet riktig

ⓘ Ved ytterligere feil eller spørsmål ber vi deg ta kontakt med din lokale forhandler.

Tekniske data

Modell / Type	T 250 N-3
Byggeår	se siste side
Motorytelse P_1	1800 W (S1) 2000 W (S6 – 25%)
Nettspenning	230 V~
Nettfrekvens	50 Hz
Sagbladturtall	5000 min $^{-1}$
Nettsikring	10 A treg
Hardmetallsagblad Ø maks.	250 mm
Hardmetallsagblad Ø min.	250 mm
Sagbladtykkelse	1,8 mm
Skjærebredde	2,8 mm
Tanntall	40
Spaltekiletykkelse	2 mm
Sagblad-mottakboring	30 mm
Kuttehastighet (ved maksimalt sagblad Ø)	65 $^{m}/_{s}$
Kuttehøyde ved 90° (ved maksimalt sagblad Ø)	ca. 0 – 85 mm
Kuttehøyde ved 45° (ved maksimalt sagblad Ø)	ca. 65 mm
Skråjustering (svingeområde)	0° – 45°
Bordhøyde (med forlengelse og forstørrelse)	804 x 893 mm
Bordhøyde (med stativ)	820 mm
Bordforlenger	560 x 221 mm
Bordbreddeøkning	583 x 165 mm
Vekt med stativ	ca. 21,0 kg
Utsugingsslange vernehette Ø	35 mm
Utsugingsslange Ø	35 / 40 mm

For oppsuging kan man benytte sponoppsugingsanlegg eller industrisugere.

Garanti

Ta hensyn til den vedlagte garantierklæringen.

Underlagt tekniske endringer!

U mag dit toestel niet in bedrijf nemen, alvorens u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen en alle vermelde aanwijzingen in acht heeft genomen.

Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

Inhoud

Lever hoeveelheid	102
EG-verklaring	102
Geluidskenmerken	103
Symbolen apparaat / gebruiksaanwijzing	103
Reglementaire toepassing	103
Restrisico's	104
Veiligheidsinstructies	104
Toestelbeschrijvin / Reserveonderdelen	104
Opbouw van het zaag	105
Voorbereidingen voor ingebruikname	105
Ingebruikname	105
Aansluiting op het net	106
In-/Uitschakelaar	106
Stof-/spanenafzuiging	106
Afstelling van de zaag	106
Spouwmes instellen	106
Zaaghoogte instellen	106
Zaagblad in verstek plaatsen	106
Aanbrengen en instellen van de dwarse aanslag	107
Aanbrengen en instellen van de lengteaanslag	107
Werkvoorschriften	107
Het zagen van smalle werkstukken	107
Het zagen van brede werkstukken	108
Haaks/verstekzagen	108
Langssnijden met schuinstelling	108
Onderhoud en verzorging	108
Onderhoud	108
Reiniging	109
Transport	109
Opslag	109
Storingen	109
Technische gegevens	110
Garantie	110

Lever hoeveelheid

☞ Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- ► Aanwezigheid van alle onderdelen
- ► Eventuele transportschade

In het geval van onvolkomenheden dit direct aan uw leverancier melden. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

- Tafelcirkelzaag T 250 N-3 met
  - netkabel en steker
  - HM-zaagblad: ∅ 250 x 1,8/2,8 x ∅ 30 mm; 40 tanden
- 4 tafelbenen
- 2 verbindingssteunen kort
- 2 verbindingssteunen lang
- 4 opsteekvoeten
- 2 extra steunen
- Beschermkap
- Spouwmes
- Dwarse aanslag
- Lengteaanslag
- Tafelverlenging
- 2 steunen voor tafelverlenging
- 2 tafelverbredingen
- 2 steunen voor tafelverbreding rechts
- 2 steunen voor tafelverbreding links
- 4 versterkingssteunen voor tafelverbreding
- Duwstok
- Afzuigslang
- Zakje met schroeven
- 2 ringsleutels voor zaagbladwisseling
- Gebruiksaanwijzing
- Veiligheidsvoorschriften voor tafelcirkelzagen
- Montage- en bedieningsblad
- Garantieverklaring

EG-Verklaring van overeenstemming

Nr. (S-No.): 26382

overeenkomstig de richtlijn van de raad: **2006/42/EG**

Hiermede verklaren wij

Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau – Germany

in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product
Tischkreissäge (Tafelcirkelzaag)
model / type T 250 N-3

Serienummer: 000001 – 020000

aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt:
2014/30/EU en 2011/65/EU

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

EG-modelkeuring uitgevoerd door:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Kencijfer: 0123
Certificaat nr.: M6A 021611 0084 Rev. 00

Gemachtigde voor het opmaken van technische documenten:
Altrad Lescha Atika GmbH – Technisch kantoor
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 31.03.2021 i.A. G. Koppenstein, Constructieleiding

Geluidskenmerken

DIN EN ISO 3744

Inzet van de machine als tafelcirkelzaag met standaard zaagblad.

Geluidsvermogen	Geluidsvermogen aan de werkplaats
L_{WA} = 107 dB(A)	L_{pA} = 94 dB(A)

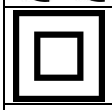
Meetonzekerheidsfaktor: 3 dB

Houd alstublieft rekening met het volgende:
- De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen gebruikt worden om elektrisch gereedschap te vergelijken.
- De opgegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook gebruikt worden voor een voorlopige beoordeling van de belasting.

⚠ **Geluidsemissies tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, in het bijzonder van het soort werkstuk dat bewerkt wordt.**
Het is noodzakelijk veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vast te stellen op basis van een schatting van de trillingsbelasting tijdens de reële gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de gebruikscyclus, zoals de perioden waarin het elektrische gereedschap uitgeschakeld is en de perioden waarin het gereedschap ingeschakeld is maar onbelast werkt).

Symbolen apparaat

	Lees voor de inbedrijfstelling de bedienings-handleiding en veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht.
	Oog- en geluidsbescherming dragen.
	Stofmasker dragen.
	Schakel de motor uit voor reparatie-, onderhouds- en reinigingswerk-zaamheden en haal de netstekker uit de ontactdoos.
	Niet aan regen blootzetten. Tegen vochtigheid beschermen.
	Gevaar van verwondingen van vingers en handen door het zaagblad

CE	Het product stemt overeen met de productspecifiek geldige Europese richtlijnen.
	Machine veiligheidsklasse II (Dubbele isolatie)
	Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen. Afgedankte apparatuur kan ingeleverd worden bij een inzamelpunt dat zich bezighoudt met verwijdering overeenkomstig de recyclingwet, bijv. bij uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of recyclingcentrum. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzamend en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

	Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.
	Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik van de machine. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storing aan de machine veroorzaken.
	Gebruikersaanwijzingen. Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.
	Montage, gebruik en onderhoud van de machine. Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.
1 2 3 ...	Neem alstublieft het ingesloten montage- en bedieningsblad ter hand, wanneer in de tekst naar het afbeeldings-nr. wordt verwezen.

Reglementaire toepassing

- De tafelcirkelzaag is uitsluitend voor het langs- en dwarssnijden van massief hout en plaatmateriaal zoals spaanplaten, meubelplaten en Mdf-platen met vierkante of rechthoekige doorsnede onder toepassing van HM-cirkelzaagbladen gedacht, waarbij slechts zaagbladen gebruikt worden die voldoen aan de norm EN847-1.
- De doorsnede van het zaagblad moet 250 mm bedragen.
- Het toepassen van HSS zaagbladen is niet toegestaan. Deze bladen zijn zeer hard en bros. Hierdoor ontstaat gevaar voor verwonding door breuk en weg geslingerde delen.
- Het zagen van ronde materialen (ronde houten, brandhout en dergelijke) is niet toegestaan.
- De zaag mag niet voor het groeven of inploegen worden gebruikt.
- Gebruik de zaag niet voor het inzetsnijden (in het werkstuk beëindigde gleuven).

- U mag alleen werkstukken verwerken die vielig ondersteund of geleid kunnen worden.
- Tot het toepassen volgens de voorschriften behoren ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en na leven van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.
- Men moet zich tevens houden aan de algemeen geldende veiligheid- en gezondheids- voorschriften en die aanvullende voorschriften van het bedrijf.
- Alle verdere toepassingen gelden als niet volgens de voorschriften. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – de aansprakelijkheid is alleen voor de gebruiker.
- Eigen gemaakte wijzigingen aan de machine ontslaan de fabrikant van alle aansprakelijkheid.
- Deze machine mag alleen voorbereidt, gebruikt en onderhouden worden door personen die met de machine vertrouwd zijn en goed ingelicht zijn over de risico's.
  Reparaties mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde werkplaatsen uitgevoerd worden.
- Gebruik de tafelcirkelzaag niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen of in vochtige of natte omgeving.
- Metalen delen (spijkers, nieten, enz.) moeten uit het hout verwijderd worden voordat het gezaagd wordt.

Restrisico's

Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheids- en onderhoudsvoorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- VRisico's voor verwonding van de vingers of de hand door het werkstuk of het zaagblad, bijv. bij het wisselen van het zaagblad.
- Verwondingen door het wegslingeren van delen van het werkstuk.
- Terugslag van het werkstuk of delen hiervan.
- Breuk en wegslingeren van het zaagblad.
- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij een geopende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.
- Emissie van zaagstof door het werken zonder voldoende stofafzuiging.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Veiligheidsinstructies

⚠ Waarschuwing!

Lees alle veiligheidsvoorschriften, instructies, illustraties en technische gegevens die bij dit elektrische apparaat behoren. Nalatigheid bij het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften en instructies kan elektrische slag, vuur en/of zware verwondingen veroorzaken.

⚠ **Neem absoluut de afzonderlijk bijgevoegde 'Veiligheidsvoorschriften voor tafelcirkel-zagen' in acht.**

Bewaar alle veiligheidsinstructies en opmerkingen voor de toekomst op.

Toestelbeschrijvin/Reserveonderdelen

1

Pos.	Order no.	Benaming
2	366279	Tafelbeen
3	366281	Verbindingssteun kort Ⓒ
4	366280	Verbindingssteun lang Ⓑ
5	366266	Zaagblad
6	✕	Kruk voor hoogteverstelling
7	366504	Beschermkap
8	366505	Spouwmes
9	366261	Afzuigslang
10	✕	Tafelblad
11	366254	Dwarsaanslag cpl.
11A	✕	Aanslaglijst 18
12	366255	Tafelinzet
13	366506	Langsaanslag
13A	✕	Aanslagliniaal
14	366271	Handwiel voor schuinverstelling
15	366272	Vastzetschroef voor schuinverstelling
16	✕	In-/uitschakelaar
17	✕	Motorbeveiliging
18	366270	Spanenafzuigstuk
19	366275	Schuifstok
22	366268	Zaagbladflens 37
23	366269	Zeskantbout voor zaagblad 37
24	366257	Geleidingsprofiel voor schuinverstelling
25	✕	Klemvoorziening voor langsaanslag
26	366288	Veiligheidssticker
27	366282	Extra steun
28	✕	Schaal voor schuinverstelling
29	366283	Rubbervoet
30	366273	Ringsleutel SW10/21
31		Ringsleutel SW10/13
32	366507	Tafelverbreding
33	366508	Tafelverlenging
34a	366509	Steun voor tafelverbreding rechts
34b	366510	Steun voor tafelverbreding links
35	366511	Steun voor tafelverlenging
36	366513	Versterkings steun voor tafelverbreding

Opbouw van het zaag

Neem alstublieft het ingesloten montage- en bedienblad ter hand.

ⓘ **Trek de schroefverbinding eerst slechts handvast aan.**

2 Leg de zaag met het tafelblad naar beneden op een geschikte werkvlakte.
Leg dan de tafelverbredingen (32) en de tafelverlenging (33) aan het tafelblad.

3 Plaats de verstevigingssteunen voor het tafelverlengstuk (36) in het tafelverlengstuk. Bevestig de tafelverbredingen en de tafelverlenging aan het tafelblad.

4 ⓘ De steunen zijn verschillend lang.
Steun voor tafelverbreding rechts (34a)
Steun voor tafelverbreding links (34b)
Steunen voor tafelverlenging (35)

5 Bevestig eerst de tafelpoten (2) met de desbetreffende stuten aan de zaag. Schroef daarvoor eerst de zeskantschroeven M6 x 12 uit de behuizing.

6 Bevestig dan de stuten aan de tafelverbredingen resp. aan de tafelverlenging.

7 Bevestig de stuten Ⓑ (4) en Ⓒ (3) aan de tafelbenen.
ⓘ De steunen zijn verschillend lang.

8 Bevestig eerst de beide lange stuten Ⓑ (4) aan de tafelpoten.

9 Bevestig dan de beide korte stuten Ⓒ (3).

10 Bevestig de opsteekvoeten (29) aan de tafelpoten.

11 Breng de extra steun (27) aan.

ⓘ **Trek alle schroefverbindingen vast aan.**

Draai de zaag om, zo dat ze op de tafelbenen staat.

Stel de extra stuten (27) zo in, dat ze de vloer raken.

12 Breng het zaagblad (5) met behulp van de kruk (6) in de hoogste positie.

13 Neem het tafelinzetstuk (12) eruit.

14 Draai de schroef (A) los en steek de splijtwig (8) in de opening.

15 Stel de afstand tussen zaagblad en splijtwig (8) in. De afstand moet tussen 3 en 8 mm liggen.
Trek de schroef (A) weer aan.
Plaats het tafelinzetstuk (12) terug en schroef het weer vast.

16 Bevestig de beschermkap (7) aan de splijtwig (8).
ⓘ Trek de schroef (B) niet vast aan. Na het optillen moet de beschermkap automatisch weer op het tafelblad zakken.

17 Steek de afzuigslang (9) op de aansluiting aan de beschermkap (7) en aan de spaanafzuigstukken (18) aan de behuizing.

18 Bevestig de aanslaglijst (11A) op de dwarsaanslag.

33 Steek de schuifstok (19) in de hiervoor beoogde houder.

Voorbereiding voor ingebruikname

ⓘ Om de machine correct te laten functioneren moet u de volgende aanwijzingen opvolgen.

- Plaats de zaag onder de volgende omstandigheden:
  - Slipvrij
  - Trillingsvrij
  - Vlak
  - Vrij van struikel gevaar
  - Met goede lichtomstandigheden

Controleer voor elk gebruik:

⇨ **de aansluitkabels op beschadiging**
⚠ gebruik geen beschadigde aansluitkabels.

⇨ **De juiste montage van de beschermkap**
- Controleer de beschermkap op zichtbare beschadigingen. Beschadigde beschermkappen mogen niet gebruikt worden.
- Til de beschermkap op en laat ze dan los. Ze moet automatisch op het zaagtafelblad zakken.

⇨ **De positie van het spouwmes** (zie spouwmes instellingen)

⇨ **De tafelinzet op foutvrije toestand**
Vervang een versleten of beschadigde tafelinzet direct door een nieuwe (afgebogen zaagspleet).

⇨ **De duwstok binnen handbereik is.**
Gebruik altijd de originele schuifstang.

⇨ **De goede toestand van het zaagblad.**
Gebruik geen gescheurde of beschadigde zaagbladen.
Gebruik geen HSS-zaagbladen.

Ingebruikname

De draairichting van het zaagblad.

ⓘ Let er op dat het zaagblad de juiste richting draait. De richting moet met de op de beschermkap aangegeven richting over een komen.

Zaagblad keuze

⚠ **Let erop dat u geen stompe of beschadigde zaagbladen gebruikt en dat de boring van het zaagblad 30 mm is. Het zaagblad dat standaard wordt bijgeleverd is geschikt voor hout en de meeste kunststoffen.**

- Gebruik geen zaagbladen uit hoogwaardige staal (HHS), omdat deze staal hard en bros is, alleen werktuigen volgens EN 847-1 mogen worden toegepast.

  ⚠ **Het gebruik van andere werktuigen en andere toebehoren kan een verwondingsgevaar voor u betekenen.**

- Let erop dat het zaagblad met de onder „Technische gegevens“ vermelde afmetingen overeenstemt en voor het materiaal van het werkstuk geschikt is.
  Het zaagblad dat standaard wordt bijgeleverd is geschikt voor hout en de meeste kunststoffen.

☞ Voor andere te snijden grondstoffen dienen geschikte zaagbladen te worden gekozen.

⚠ **Bij het zagen van kunststoffen moet oververhitting van de zaagtandpunten vermeden worden om te voorkomen dat het te verwerken materiaal smelt.**

Aansluiting op het net

Vergelijk de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning, bv 220 – 240 V~ met de netspanning en sluit het toestel aan het desbetreffend en reglementair stopcontact aan.

De aansluitkabel moet volgens IEC 60 245 (H 07 RN-F) zijn, met een draad doorsnede van minstens:

- 1,5 mm² bij een lengte tot 25 m.
- 2,5 mm² bij een lengte vanaf 25 m.

ⓘ Wisselstroommotor:

Schuko contactdoos gebruiken, netspanning van 220 – 240 V~ met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar 30 mA).

ⓘ Zekering van het net: 10 A traag

ⓘ Netimpedantie

Bij ongunstige netcondities kan het gedurende het inschakelproces van het toestel tot korte spanningsdaleing komen die andere toestellen kunnen belemmeren (bv knipperen van een lamp).
Bij een netimpedatnie Z_{max} 0,346 Ω zijn zulke storingen niet te verwachten.

Als gebruiker van dit apparaat moet u, zo nodig in overleg met het energiebedrijf, ervoor zorgen dat het apparaat alleen aangesloten wordt op een voeding waarvan de impedantie kleiner is dan of gelijk is aan Z_{max}!

In-/Uitschakelaar

⚠ **Gebruik geen toestel waarbij de schakelaar niet kan worden in- en uitgeschakeld. Beschadigde schakelaars moeten onmiddellijk worden gerepareerd of vervangen door de klantenservice.**

19

Inschakelen

Druk op de groene knop [I] aan de in-/uitschakelaar (16).

ⓘ Bij stroom uitval schakelt de machine automatisch uit. Om de machine weer in te schakelen druktop de groene knop [I].

Uitschakelen

Druk op de rode knop [0] aan de in-/uitschakelaar (16).

Motorbeveiliging

De motor is uitgevoerd met een beveiliging tegen overbelasting. Deze schakelt zelfstandig uit.
Na een afkoelfase (5-10 min.) kan weer worden ingeschakeld.
Druk hiervoor

1. de kleine knop (motorbeveiliging) (17)
2. de groene knop [I] voor het starten

Stof-/spanenafzuiging

⚠ **De bij het gebruik ontstane houtstof belemmert het vereist zicht en is gedeeltelijk schadelijk voor de gezondheid.**

Wordt de machine niet buiten ingezet, moet een spanenafzuiginstallatie (b.v. een mobiele kleinontstoffer) worden aangesloten.

Spanenafzuiging

Sluit een spanenafzuiginstallatie of een kleinstofzuiger met een geschikte adapter aan het spanenafzuigstuk (18) an (Ø 40 mm). **1**

ⓘ Luchtsnelheid aan het afzuigstuk van de zaag ≥ 20 m/sec.

Maak voor het afzuigen van voor de gezondheid schadelijke, kankerverwekkende of droge stoffen gebruik van een speciale zuiger.

Afstelling van de zaag

Vóór instelwerkzaamheden de netsteker uit het stopcontact nemen.

Spouwmes instellen

⚠ **Het spouwmes is een belangrijke veiligheidsvoorziening; het voorkomt het afklemmen van het zaagblad en het terug slaan van het werkstuk.**

Maak gebruik van de meegeleverde splijtwig.

ⓘ Om de werking van de splijtwig te waarborgen, moet zijn afstand tot het tandwiel van het zaagblad correct zijn ingesteld.

Splijtwig instellen

Splijtwig instellen vindt u in het hoofdstuk "Onderhoud ➞ Zaagblad vervangen.

20 Zaaghoogte instellen

De snijhoogte kan met behulp van de kruk (6) traploos van 0 – 85 mm worden ingesteld.

ⓘ Trek voor het instellen van de snijhoogte de vastzetschroef voor het zaagblad (15) aan.

Stel de zaag-hoogte altijd 5 mm. hoger dan de dikte van het werkstuk.

21 Zaagblad in verstek plaatsen

⚠ **Bij lopend zaagblad mag de schuinstelling van het zaagblad niet uitgevoerd worden. De motor moet uitgeschakeld zijn!**

Instellen van 0° tot 45°

1. Maak de vastzet-schroef (15) los.

2. Draai aan het handwiel (14) tot de gewenste hoek wordt aangetoond (0° - 45°).
3. Trek de vastzet-schroef (15) weer vast.

Aanbrengen en instellen van de dwarse aanslag

☞ De meegeleverde dwarse aanslag kan als dwarse en als verstekaanslag worden gebruikt.

ⓘ Let op de juiste instelling van de universele aanslag. (zie " Werken met de zaag ")

Dwarse aanslag op zaagtafelblad aanbrengen

22 Schuif de dwarse aanslag (11) in een van de beide gleuven op het zaagtafelblad.

Hoek instellen

23 Maak de klem-schroef (B) van de dwarse aanslag (11) los door losschroe-ven. Nu kunt u de aanslag in de gewenste hoekpo-sitie brengen. Schroef de klem-schroef weer vast.

Aanbrengen en instellen van de lengteaanslag

Lengteaanslag op het zaagtafelblad aanbrengen

De langsaanslag (13) kan rechts of links van het zaagblad worden gemonteerd.
Om het aanslagliniaal op de andere kant van de aanslag aan te brengen,

- **24** maak de beide vleugelmoeren (D) los
- **25** verwijder het aanslagliniaal (13A)**,**
- schroef de beide vleugelmoeren los en trek de schroeven eruit
- steek de schroeven van de andere kant door de aanslag en schroef de vleugelmoeren enkele omdraaiingen open
- schuif het aanslagliniaal weer op**.**
- trek de vleugelmoeren weer vast
- **25** maak de spanhendel (25) los, trek de langsaanslag uit de geleidingsgroef.
- **26** schuif de langsaanslag op de andere kant van het zaagblad in de geleidingsgroef en druk voor het vastklemmen de spanhendel (25) naar beneden.

ⓘ Let op de juiste instelling van de universele aanslag. (zie " Werken met de zaag ")

Langsaanslag instellen **27**

1. Zet de langsaanslag (13) in het geleidingsprofiel (24) aan de tafel.
2. Stel de gewenste afmeting in en druk de hendel (25) omlaag.
3. Om een exacte snede te verkrijgen, maak van tevoren een proefsnede en stel de aanslag bij.

Hoge aanslaglineaal (13A)

ⓘ De aanslagliniaal (13A) van de langsaanslag (13) kan bevestigd worden naargelang het te zagen werkstuk.

☞ Gebruik bij zeer vlakke en smalle werkstukken (breedte 30 mm en kleiner) het lage geleidingsvlak **28** en bij dikkere werkstukken het hoge geleidingsvlak **25** van de aanslaglineaal (13A).

Om de aanslaglineaal overeenkomstig de hoogte van het te zagen werkstuk aan te brengen:

- **24** maak de beide vleugelmoeren (D) los
- **25** verwijder het aanslagliniaal (13A)
- draait u de aanslaglineaal (13A)
- duwt u de schroeven in de andere geleidingsgroef
- draait u de vleugelmoeren vast.

Werken met de zaag

⚠ **Voor aanvang van de werkzaamheden dient u de volgende punten in acht te nemen om de kans op verwondingen zo laag mogelijk te houden.**

- Beschermkap, spouwmes en zaagblad in orde?
- Zaagblad scherp?
- Universele aanslag aanwezig en de duwstok binnen handbereik?
- Werkplek opgeruimd?
- U mag de machine niet gebruiken voordat u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en de machine als voorgeschreven heeft gemonteerd.

⚠ **Vóór veranderingen of instellingen aan de zaag (bv zaagblad vervangen enz.)**

- **toestel uitschakelen**
- **Stilstand van het zaagblad afwachten**
- **stroomtoevoer onderbreken**

⚠ **De volgende punten zijn belangrijk:**

- Blijf buiten de gevarenzone.
- Leg uw handen vlak en met gesloten vingers op het werkstuk. Het werkstuk daarbij handmatig niet verder dan tot aan de voorkant van de beschermkap brengen.
- Zorg ervoor dat de beschermkap automatisch op het werkstuk zakt.
- Verwijder losse delen, spanen en splinters niet met de hand.

⚠ **Let in ieder geval op alle veiligheidsinstructies!**

28 Het zagen van smalle werkstukken

(kleiner dan 150 mm.).

⚠ **Het werkstuk met beide handen verschuiven en als u in de buurt van het zaagblad komt de duwstok (19) gebruiken.**

⚠ **Als u zeer dunne of smalle werkstukken (breedte 30 mm of minder) heeft, dan moet u het lage profiel van de aluminium liniaal (13A) van de universele aanslag gebruiken.**

⚠ **Gebruik een schuifblok als het werkstuk smaller dan 50 mm is.**

29 Een schuifblok/duwhout kunt u gemakkelijk zelf maken. Schroef daarvoor het handvat voor het duwhout (niet in de leveringsomvang inbegrepen, bestelnr. 361700) op een passende plank. De plank moet tussen 300 en 400 mm lang, 80 tot 100 mm breed en 15 tot 20 mm hoog zijn. Als de greep voor het duwhout beschadigd is, moet deze vervangen worden.

30 Het zagen van brede werkstukken

- Schuif het werkstuk bij het zagen met vlakke hand en gesloten vingers langs de aanslag.

31 Haaks/verstekzagen

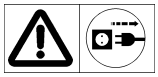
- Schuif de dwarse aanslag (11) in een van de geleidegleuven op de tafel en stel de dwarse aanslag in op de gewenste hoek en breng de aanslaggeleiding aan.
- Leg het te zagen werkstuk tegen de aanslaggeleiding.
- Houd het werkstuk goed vast en schuif het met de dwarse aanslag (11) aan het zaagblad voorbij. Gebruik eventueel de schuifstok (19).

32 Langssnijden met schuinstelling

Stel het zaagblad in zoals onder 'Schuinstelling van het zaagblad instellen' beschreven wordt.

⚠ **Breng de aanslag bij een schuin zaagblad altijd aan de rechterkant aan.**

Onderhoud en reiniging



Voor aanvang van iedere onderhouds- en reinigingsbeurt
- **Toestel uitschakelen**
- **Stilstand van het zaagblad afwachten**
- **Stroomtoevoer onderbreken**

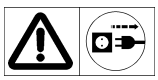
Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden die niet in dit hoofdstuk worden genoemd, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door hem aangewezen bedrijven.

De in het kader van onderhoud of reiniging verwijderde veiligheidsvoorzieningen moeten absoluut weer correct aangebracht en gecontroleerd worden.

Gebruik alleen originele onderdelen. Andere onderdelen kunnen onverwachte schade en verwondingen tot gevolg hebben.

Onderhoud

⚠ Opmerkingen met betrekking tot de zaagbladwissel



Inden wisselen van het zaagblad:
- **frakobl. apparatet**
- **vent indtil savklingen står stille**
- **træk netstikket**

- Gebruik geen HSS-zaagbladen
- Gebruik geen gescheurde, beschadigde of vervormde zaagbladen.
- Gebruik alleen scherpe zaagbladen**.**
- Gebruik slechts geschikte zaagbladen.
- Maak alleen gebruik van zaagbladen, waarvan het maximaal toerental (zie opdruk zaagblad) ten minste met het op de zaag vermeld motortoerental (zie "'Technische gegevens") overeenkomt.
- Gebruik slechts zaagbladen, waarvan de snijbreedte groter en waarvan de dikte van het stamblad kleiner is dan de dikte van de splijtwig.

⚠ **Gevaar van verbrandingen! Kort na het zagen is het zaagblad nog heet. Laat het zaagblad afkoelen.**

⚠ **Snijgevaar! Draag bij de wissel van het zaagblad handschoenen.**

⚠ **Draag de zaagbladen, wanneer doelmatig, in een reservoir.**

Zaagbladwissel:

20 Breng het zaagblad in de hoogste positie.
34 Verwijder de schutkap (7).
35 Neem het tafelinzetstuk (12) eruit.
36 Zet de ringsleutel (30) op de zaagbladflens (22) en de ringsleutel (31) op de zeskantbout (23). Draai voor het losmaken de ringsleutel (31) in pijlrichting.
37 Verwijder de zeskantschroef (23) en de zaagbladflens (22). Trek het zaagblad (5) af.
Reinig de flens.

☞ De inbouw van het zaagblad gebeurt in omgekeerde volgorde.

⚠ **Zaagblad vast aantrekken.**

⚠ **Neem de draairichting van het zaagblad in acht (zie pijl op het zaagblad).**

Afstand controleren / Splijtwig instellen:

Breng het zaagblad (5) met behulp van de kruk (6) in de hoogste positie.
38 Meet de afstand tussen zaagblad en splijtwig (8). De afstand moet tussen 3 en 8 mm liggen.

Indien nodig:
39 Maak de schroef los en stel de afstand in.
Trek de schroef (A) weer vast aan.

⚠ **Tenslotte het tafelinzetstuk en de beschermkap weer monteren.**

Tafelinzet vervangen 35

⚠ Vervang een versleten of beschadigde tafelinzet direct door een nieuwe.

Gereedschap opslag

40

Reiniging

ⓘ Voor de optimale werking van de machine zijn de volgende punten van belang:

- Spuit het toestel niet schoon met water.
- Zorg ervoor dat beveiligingsinrichtingen, motorventilatie-sleuven, geleidingselementen, zaagbladbeschermkast, hoogteverstelling en zwenkgeleider zoveel mogelijk vrij blijven van stof en vuil.
  Verwijder zaagsel en stof alleen met een borstel of stofzuiger.
- Alle bewegende delen regelmatig reinigen en oliën.

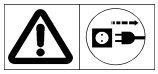
  ⓘ Nooit vet gebruiken!

  ☞ Gebruik bijv. naaimachineolie, dunvloeribare hydraulische olie of milieuvriendelijke sproei-olie.
- Zorg ervoor dat het zaagblad vrij van roest en hars blijft.
- Verwijder harsachterstanden van de oppervlakte van de draaitafel.

  ⓘ Harsresten kunnen worden verwijderd met een gangbare onderhouds- en verzorgingsspray.
- Het zaagblad zal bij intensief of langdurig gebruik stomp worden.

  ☞ vervang het zaagblad of laat het slijpen.

Transport

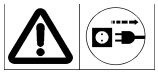


Voor het transport de steker uit het stopcontact nemen.

ⓘ Transporteer de zaag alleen met neergelaten zaagblad en neergeklapte schutkap.
U vermijdt daardoor letsels door het zaagblad.

- Voor het transport de zaag rechts en links vastpakken.
- Wordt de zaag in een voertuig getransporteerd, moet ze tegen kantelen en verschuiven worden gezekerd. Voorkom sterke schokken gedurende het transport.
- Gebruik nooit de veiligheidsvoorzieningen voor handhaving en transport.

Opslag

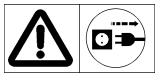


Neem de steker uit het stopcontact.

- Bewaar de machine in een droge en afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- Om de levensduur van de machine te verlengen en de machine optimaal te laten functioneren is het gewenst voor opslag de volgende punten in uit te voeren:
  - De machine grondig reinigen.
  - Alle bewegende delen met milieuvriendelijke olie behandelen.

ⓘ **De delen van de zaag mogen niet worden ingevet**

Storingen



Voor het verhelpen van iedere storing
- **Toestel uitschakelen**
- **Stilstand van het zaagblad afwachten**
- **Stroomtoevoer onderbreken**

☞ Nach Na het verhelpen van iedere storing moeten alle veiligheidsvoorzieningen weer in werking gesteld en getest worden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De machine schakelt niet in of schakelt onbelast weer uit.	• Stroomuitval. • Verlengkabel defect. • Motor of schakelaar defect. • Zaagblad klemt.	• Zekering vervangen. • Kabel testen, defecte kabel niet meer gebruiken. • Motor of schakelaar door een servicewerkplaats laten repareren of met originele onderdelen laten vervangen. • Oorzaak verwijderen
De motor blijft tijdens het zagen stilstaan.	• Het zaagblad is stomp. • Werkstuk wordt te snel aangevoerd.	• Zaagblad vervangen. • Motor laten afkoelen en met minder druk verder werken.
Het werkstuk klemt tijdens het zagen.	• Zaagblad is stomp. • De lengte- c.q. parallelaanslag staat niet parallel tot het zaagblad	• Het werkstuk stevig vasthouden en de motor uitschakelen. Het zaagblad vervangen of laten slijpen. • De liniaal opnieuw afstellen
Brandvlekken op het zaagvlak.	• Het zaagblad is stomp of ongeschikt voor het materiaal.	• Het zaagblad vervangen of laten slijpen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Spaanuitworp verstopt.	• Geen afzuiginstallatie aangesloten • Afzuigvermogen te zwak	• Zaag uitschakelen, spanen verwijderen en afzuiginstallatie aansluiten • Zaag uitschakelen, spanen verwijderen en afzuigvermogen verhogen (luchtsnelheid ≥ 20 m/sec aan het spanenafzuigstuk.
Motor loopt, zaagblad draait niet	• Aandrijfriem defect	• Gelieve contact op te nemen met een geautoriseerde klantenservice
Zaag vibreert	• Zaagblad vervormd • Zaagblad niet correct gemonteerd	• Zaagblad vervangen • Zaagblad correct bevestigen

ⓘ **Bij verdere storingen of vragen richt u zich alstublieft aan uw locale leverancier.**

Technische gegevens

Model / Type	T 250 N-3
Bouwwjaar	zie laatste pagina
Vermogen P_1	1800 W (S1) 2000 W (S6 – 25%)
Spanning	220 – 240 V~
Frequentie	50 Hz
Toerental van het zaagblad	5000 min $^{-1}$
Zekering van het net	10 A traag
Hardmetalen zaagblad Ø maximum	250 mm
Hardmetalen zaagblad Ø minimum	248 mm
Zaagbladdikte	1,8 mm
Breedte zaagsnede	2,8 mm
Aantal tanden	40
Splijtwigdikte	2 mm
Asdiameter zaagblad	30 mm
Zaagsnelheid	65 m / s
Zaaghoogte bij 90°	ca. 0 tot 85 mm
Zaaghoogte bij 45°	ca. 65 mm
Verstekinstellingen	0° tot 45°
Afm. Werkblad (met tafelverlenging en tafelverbreding)	804 x 893 mm
Hoogte werkblad (met frame)	820 mm
Tafelverlenging	560 x 221 mm
Tafelverbreding	583 x 165 mm
Gewicht met frame	ca. 21,0 kg
Diam. Afzuigaansluiting beschermkap	35 mm
Diam. Spaanafzuiging	35 / 40 mm

Als afzuiging kunt u een stofzuiger of een industriezuiger gebruiken

Garantie

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantieverklaring.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.

Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.

Zawartość

Zakres dostawy	111
Deklaracja zgodności	111
Parametry głośności	112
Symbole na urządzeniu / instrukcji obsługi	112
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	112
Pozostałe ryzyko	113
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	113
Opis urządzenia / Części zamienne	113
Montaż	114
Przygotowanie do rozruchu	114
Rozruch	114
Przyłącze sieciowe	115
Włącznik / wyłącznik	115
Odsysanie pyłu i wiórów	115
Ustawienia pilarki	115
Ustawienie klina rozszczepiającego	115
Ustawienie wysokości cięcia	115
Ustawienie skosu piły	115
Mocowanie i regulacja prowadnicy poprzecznej	116
Mocowanie i regulacja prowadnicy wzdłużnej	116
Praca z piłą	116
Cięcie wąskich elementów	116
Cięcie szerokich elementów	117
Cięcie poprzeczne, wykonywanie uciosów	117
Cięcie podłużne z nachyleniem	117
Konserwacja i czyszczenie	117
Konserwacja	117
Czyszczenie	118
Transport	118
Składowanie	118
Możliwe zakłócenia	118
Dane techniczne	119
Gwarancja	119

Zakres dostawy

☞ Po rozpakowaniu zawartości kartonów sprawdź

- ► ich kompletność
- ► ewentualne uszkodzenia transportowe

Swoje zastrzeżenia zgłoś natychmiast sprzedawcy, dostawcy lub producentowi. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

- stołowa pilarka tarczowa T 250 N-3 z
  - kablem zasilającym i wtyczką
  - piłą z węglików spiekanych: ∅ 250 x 1,8/2,8 x ∅ 30 mm; 40 zęby
- 4 nóg stołu
- 2 krzyżulców łączących krótkich
- 2 krzyżulców łączących długich
- 4 nóg nasadowych
- 2 krzyżulców dodatkowych
- osłona
- klin rozszczepiający
- prowadnica poprzeczna
- prowadnica wzdłużna
- przedłużenie stołu
- 2 podpory dla przedłużenia stołu
- 2 poszerzenia stołu
- 2 podpory dla poszerzenia stołu prawa
- 2 podpory dla poszerzenia stołu lewa
- 4 podpory dla poszerzenia stołu
- popychacz
- wąż do odsysania
- worek do śrub
- 2 klucze oczkowy do wymiany tarczy pilarki
- instrukcja obsługi
- wskazówki bezpieczeństwa dotyczące stołowych pił tarczowych
- instrukcja montażu i obsługi
- deklaracja gwarancyjna

Deklaracja zgodności UE

Nr. (S-No.): 26382

stosownie do Wytycznych: **2006/42/WE**

Niniejszym my, firma

Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau – Germany

oświadczamy, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt,
Tischkreissäge (stołowa pilarka tarczowa)
Model / Typ T 250 N-3

Numer seryjny: 000001-020000

jest zgodny z postanowieniami dyrektyw Wspólnoty Europejskiej oraz następujących, innych dyrektyw:
2014/30/UE i 2011/65/UE.

Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

Badanie typu przeprowadzone przez:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Oznaczenie: 0123
Certyfikat nr: M6A 021611 0084 Rev. 00

Osoba upoważniona do skompletowania dokumentacji technicznej:
Altrad Lescha Atika GmbH – Biuro Techniczne
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 31.03.2021 i.A. G. Koppenstein,
Zarządzanie projektami

Parametry głośności

DIN EN ISO 3744

Wykorzystanie maszyny w charakterze stołowej pilarki tarczowej z okrągłą piłą pochodzącą z produkcji seryjnej.

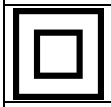
Poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy
L_{WA} = 107 dB(A)	L_{pA} = 94 dB(A)

Współczynnik niedokładności pomiaru: 3 dB

Należy przestrzegać następujących punktów:
- Podany poziom emisji hałasu został zmierzony według znormalizowanej metody i może być wykorzystywany do porównywania dwóch narzędzi elektrycznych.
- Podane wartości emisji mogą być stosowane również do tymczasowego oszacowania obciążenia.

⚠ **Emisje hałasu mogą się różnić podczas faktycznego użytkowania elektronarzędzia od podanych wartości, w zależności od sposobu, w jaki użytkowane jest elektronarzędzie, zwłaszcza od tego, w jaki sposób obrabiany jest element.**
Istnieje konieczność określenia środków ochrony użytkownika na podstawie oceny obciążenia drganiami w warunkach rzeczywistego używania urządzenia (w tym celu należy uwzględnić składniki cyklu pracy, na przykład czas, w którym urządzenie jest wyłączone oraz czas, w którym jest ono włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Symbole na urządzeniu

	Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.
	Nosić ochronę oczu i słuchu.
	Nosić maskę przeciwpyłową.
	Przed rozpoczęciem wykonywania napraw, czynności obsługowo-koserwacyjnych oraz czyszczenia urządzenia należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.
	Nie wystawiać na deszcz. Chronić przed wilgocią.
	Niebezpieczeństwo skaleczenia palców i rąk przez brzeszczot piły
	Produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw europejskich.
	Klasa ochrony maszyny II (izolacja ochronna).
	Urządzenie elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi. Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi. Zużyte urządzenia można zwrócić w miejscu odbioru, które przeprowadza utylizację zgodnie z ustawą o cyrkulacji surowców wtórnych, np. w lokalnym punkcie recyklingu. Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE w sprawie urządzeń elektrycznych i niesprawne urządzenia należy gromadzić oddzielnie i poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Symbole zastosowane w instrukcji obsługi

	Istniejące zagrożenie lub niebezpieczna sytuacja. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może spowodować zranienia osób lub szkody rzeczowe.
	Wskazówki ważne dla właściwego obchodzenia się z pilarką. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może spowodować zakłócenia w pracy urządzenia.
	Wskazówki eksploatacyjne. Tak oznaczone wskazówki pomagają w optymalnym wykorzystywaniu wszystkich funkcji pilarki.
	Montaż, obsługa i konserwacja pilarki. Tu znajdziesz ważne wskazówki dotyczące poprawnej eksploatacji.
1 2 3 ...	Jeśli w tekście znajdują się odniesienia do nr rysunków, należy skorzystać z niniejszej instrukcji montażu i obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Stołowa pilarka tarczowa jest przeznaczona wyłącznie do wzdłużnego i poprzecznego cięcia masywnego drewna, tworzyw płytowych, jak np. sklejka, płyt stolarskich oraz płyt MDF o przekroju kwadratowym lub prostokątnym przy zastosowaniu pił z węglików spiekanych, przy czym piły te muszą spełniać wymogi normy EN 847-1.
- Średnica tarczy pilarki musi wynosić 250 mm.
- Stosowanie brzeszczotów ze stali HSS (stal wysokostopowa szybkotnąca) jest niedopuszczalne, ponieważ ta stal jest twarda i krucha. Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek pęknięcia brzeszczotu piły i wyrzucenia kawałków brzeszczotu.

- Nie zezwala się na piłowanie materiałów okrągłych (okrąglaki, drewno opałowe itp.).
- Nie wolno stosować piły do wykonywania felców lub rowków.
- Nie stosować piły do wcinania (woeki zakończone w obrabianym elemencie).
- Zezwala się na obróbkę tylko takich elementów, które można pewnie ułożyć i prowadzić.
- Do pojęcia eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także dotrzymywanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa.
- Przestrzegać obowiązujących i relewantnych dla eksploatacji maszyny przepisów BHP, jak również innych ogólnie uznanych reguł higieny i bezpieczeństwa pracy.
- Każdy inny przypadek użytkowania maszyny, niż podany w instrukcji obsługi, uważa się za niezgodny z przeznaczeniem. Za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania producent nie odpowiada: związane z tym ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.
- Wprowadzanie samowolnych przeróbek pilarki wyklucza wszelką odpowiedzialność producenta za wynikłe stąd szkody.
- Pilarkę mogą uzbrajać, użytkować i konserwować wyłącznie osoby, które przeszły odpowiednie przeszkolenie i zostały poinstruowane o istniejących zagrożeniach. Wykonywanie prac naprawczych wolno powierzać tylko nam lub podanym przez nas punktom serwisowym.
- Maszyny nie wolno eksploatować w pomieszczeniach, w których panuje zagrożenie wybuchowe, oraz w miejscach, w których jest ona narażona na opady deszczu.
- Z materiałów przeznaczonych do piłowania należy bezwzględnie usunąć części metalowe (gwoździe, itp.).

Pozostałe ryzyko

Także w przypadku eksploatacji maszyny zgodnej z przeznaczeniem i przestrzegania relewantnych przepisów bezpieczeństwa praca z pilarką może być związana z pewnym resztkowym ryzykiem spowodowanym względami konstrukcyjnymi.

Ryzyko to można zminimalizować przestrzegając wskazówek bezpieczeństwa oraz zasad dotyczących eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Praca wykonywana w przemyślany sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.

- Zagrożenie zranienia palców lub dłoni przez narzędzie (piłę) lub obrabiany przedmiot, np. w trakcie wymiany piły.
- Możliwość zranienia przez wyrzucane fragmenty obrabianego przedmiotu.
- Odrzucenie obrabianego przedmiotu lub jego części.
- Pęknięcia i wyrzucenie brzeszczotu piły.
- Zagrożenie porażenia prądem w przypadku niefachowego wykonania przyłącza elektrycznego.
- Dotknięcie części znajdujących się pod napięciem w przypadku otwarcia podzespołów elektrycznych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku dłuższej pracy bez stosowania ochrony słuchu.
- Emisja szkodliwych dla zdrowia pyłów drewnianych przy eksploatacji bez odsysania.

Ponadto, pomimo podjęcia wszystkich działań zabezpieczających, mogą istnieć inne, nieprzewidywalne ryzyka.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ Ostrzeżenie!

Proszę przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne, w które wyposażono to elektronarzędzie. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar oraz/lub poważne obrażenia.

⚠ **Proszę koniecznie przestrzegać dołączonych oddzielnie „Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące stołowych pił tarczowych”.**

Proszę zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Opis urządzenia / Części zamienne

1

Nr.	Nr zamówienia	Nazwa
2	366279	noga stołu
3	366281	krótki krzyżulec łączący Ⓒ
4	366280	długi krzyżulec łączący Ⓑ
5	366266	tarcza pilarki
6	×	korba do regulacji wysokości
7	366504	osłona
8	366505	klin rozczepiający
9	366261	wąż odsysający
10	×	płyta stołu
11	366254	zderzak boczny kompl.
11A	×	ogranicznik listwowy **18**
12	366255	wkładka stołu
13	366506	zderzak wzdłużny
13A	×	liniał dociskowy
14	366271	ręczne pokrętło do regulacji ukosu
15	366272	śruba do unieruchamiania regulacji ukosu
16	×	włącznik / wyłącznik
17	×	przycisk powrotny (ochrony silnika)
18	366270	króciec do odsysania wiórów
19	366275	popychacz
22	366268	kołnierz tarczy pilarki **37**
23	366269	śruba sześciokątna tarczy pilarki **37**
24	366257	prowadnica profilowa regulacji ukosu
25	×	zacisk do ogranicznika wzdłużnego
26	366288	naklejka bezpieczeństwa
27	366282	dodatkowy krzyżulec
28	×	skala do regulacji ukosu
29	366283	stopka gumowa
30	366273	klucz oczkowy SW10/21
31		klucz oczkowy SW10/13

32	366507	poszerzenie stołu
33	366508	przedłużenie stołu
34a	366509	podpora dla poszerzenia stołu prawa
34b	366510	podpora dla poszerzenia stołu lewa
35	366511	podpora przedłużenia stołu
36	366513	podpora dla poszerzenia stołu

Montaż

Należy korzystać z dołączonej instrukcji montażu i obsługi.

ⓘ **Dokręcić najpierw ręką wszystkie połączenia śrubowe.**

2 Odłożyć piłę na odpowiednie podłoże robocze płytą stołu skierowaną w dół.
Następnie dosunąć poszerzenia stołu (32) i przedłużenia stołu (33) do płyty stołu (10).

3 Włożyć rozpórki wzmacniające poszerzenia stołu (36) w poszerzeniu stołu. Przymocować poszerzenia stołu i przedłużenia stołu do płyty stołu.

4 ⓘ Podpory mają różną długość.
Podpora dla poszerzenia stołu prawa (34a)
Podpora dla poszerzenia stołu lewa (34b)
Podpora dla przedłużenia stołu (35)

5 Najpierw przymocować nogi stołu (2) z odpowiednimi krzyżulcami do piły. Najpierw odkręcić śruby z łbem sześciokątnym M6 x 12 z obudowy.

6 Następnie należy przymocować krzyżulce do poszerzeń stołu wzgl. do przedłużenia stołu.

7 Przymocować krzyżulce Ⓑ (4) i Ⓒ (3) do nóg stołu.
ⓘ Krzyżulce mają różną długość.

9 Najpierw przymocować do nóg stołu dwa dłuższe krzyżulce Ⓑ (4).
Następnie przymocować dwa krótsze krzyżulce Ⓒ (3).

10 Przymocować nakładane stopy (29) do nóg stołu.

11 Założyć dodatkowe krzyżulce (27).

ⓘ **Dokręcić mocno wszystkie połączenia śrubowe.**

Obrócić piłę, aby ją postawić na nogach stołu.

Ustawić dodatkowe krzyżulce (27) tak, aby dotykały ziemi.

12 Założyć tarczę piły (5) za pomocą korby (6) w najwyższym położeniu.

13 Wyjąć wkładkę stołu (12).

14 Odkręcić śrubę (A) i włożyć klin rozdzielający (8) do uchwytu.

15 Ustawić odległość pomiędzy tarczą tnącą i klinem rozdzielającym (8). Odległość musi wynosić od 3 do 8 mm.
Dokręcić ponownie śrubę (A).
Ponownie włożyć wkładkę stołu (12) i mocno ją przykręcić.

16 Przymocować osłonę (7) przy klinie (8).
ⓘ Nie dokręcać jeszcze całkowicie śruby (B). Po podniesieniu osłona ochronna musi automatycznie opuścić się na blat stołu.

17 Włożyć wąż odsysania (9) na przyłącze na osłonie (7) oraz na króćcach odsysania wiórów (18) na obudowie.

18 Przymocować listwę ograniczającą (11A) do ogranicznika poprzecznego.

33 Włożyć drążek do posuwania (19) w przewidziany do tego uchwyt.

Przygotowanie do rozruchu

ⓘ Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie maszyny, należy przestrzegać podanych wskazówek:

- Pilarkę ustaw w miejscu, które spełnia następujące warunki:
  - posadzka jest odporna na poślizg
  - posadzka nie przenosi drgań
  - posadzka jest równa
  - nie ma przeszkód umożliwiających potknięcie
  - zapewnione jest odpowiednie oświetlenie

Przed każdym użytkowaniem sprawdź:

⇨ **ewentualne uszkodzenia przewodów i przyłączy (rysy, przecięcia itp.)**
⚠ Nie stosuj uszkodzonych przewodów

⇨ **poprawny stan osłony**
- Sprawdzić, czy pokrywa ochronna nie ma widocznych uszkodzeń. Nie wolno używać uszkodzonych pokryw ochronnych.
- Podnieść pokrywę ochronną i zwolnić ją. Musi ona samoczynnie opaść na płytę stołu do cięcia.

⇨ **ustawienie klina rozszczepiającego** (patrz: ustawienie klina rozszczepiającego)

⇨ **czy stan brzeszczotu wkład stołowy jest bez zarzutu**
Zużyte lub uszkodzone wkładki należy natychmiast wymieniać (wybita szczelina cięcia).

⇨ **czy popychacz znajduje się w zasięgu ręki**
Zawsze używać oryginalnego popychacza

⇨ **czy stan brzeszczotu piły jest bez zarzutu**
Nie stosować popękanych brzeszczotów lub takich, które zmieniły swój kształt.
Nie stosuj pił ze stali szybkotnącej.

Rozruch

Kierunek obrotu piły

ⓘ Zwróć uwagę na to, aby kierunek obrotu piły był zgodny z kierunkiem obrotu podanym na osłonie.

Wybór piły

⚠ **Przy wyborze piły zwróć uwagę, aby nie stosować pił tępych i uszkodzonych, średnica otworu piły wynosi 30 mm.**

- Nie stosować tarcz ze stali szybkotnącej wysokostopowej (HSS), ponieważ ta stal jest twarda i krucha, wolno stosować tylko narzędzia wg EN 847-1.

  ⚠ **Użycie innych narzędzi i akcesoriów może być niebezpieczne.**
- Zwrócić uwagę, czy tarcza piły odpowiada wymiarom podanym w „Danych technicznych" i jest odpowiedni dla materiału obrabianego przedmiotu.

Piła dostarczana seryjnie wraz z maszyną nadaje się do cięcia drewna i większości tworzyw sztucznych.

☞ Dla innych ciętych materiałów należy wybrać odpowiednie tarcze tnące.

⚠ **Podczas cięcia materiałów z tworzyw sztucznych należy unikać przegrzewania końcówek zębów piły, aby zapobiec topnieniu obrabianego materiału.**

Przyłącze sieciowe

Porównać napięcie podane na tabliczce identyfikacyjnej, np. 220–240 V~, z napięciem sieciowym i podłączyć urządzenie do odpowiedniego i przepisowego gniazda wtykowego.

Stosuj kable przyłączowe i przedłużające według IEC 60 245 (H 07 RN-F) o minimalnym przekroju żył

- 1,5 mm² dla długości kabla do 25 m
- 2,5 mm² dla długości kabla powyżej 25m

ⓘ Silnik prądu przemiennego:

Zastosuj gniazdo wtykowe ze stykiem ochronnym, napięcie sieciowe 220–240 V~ z wyłącznikiem ochronnym różnicowym (wyłącznik różnicowo-prądowy 30 mA).

ⓘ Bezpiecznik: 10 A o działaniu zwłocznym

ⓘ Impedancja sieci

W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych podczas włączania urządzenia może dojść do krótkotrwałych zaników napięcia, które mogą zakłócić pracę innych urządzeń (np. miganie lampy).
Przy impedancji sieci Z_{max} 0,346 Ω takich zakłóceń nie należy się spodziewać.

Jako użytkownik urządzenia muszą Państwo zapewnić, w razie konieczności w porozumieniu z przedsiębiorstwem energetycznym, aby urządzenie było podłączone tylko do zasilania, którego impedancja jest mniejsza lub równa Z_{max}!

Włącznik / wyłącznik

⚠ **Nie używać urządzenia, którego wyłącznik nie da się włączyć lub wyłączyć. Wyłączniki muszą być niezwłocznie naprawiane lub wymieniane przez serwis.**

19

Włączenie

Wciśnij zielony przycisk (I) przy włączniku (16).

ⓘ Przy zaniku zasilania urządzenie wyłącza się automatycznie. W celu ponownego uruchomienia wciśnij najpierw czerwony następnie zielony przycisk.

Wyłączenie

Wciśnij czerwony przycisk (0) przy włączniku (16).

Ochrona silnika

☞ Silnik jest wyposażony w wyłącznik ochronny i przy przeciążeniu samoczynnie wyłącza się.

Po ostygnięciu można go ponownie włączyć (5 – 10 min). W tym celu wciśnij

1. mały guzik (ochrony silnika) (17)
2. zielony przycisk (I), aby uruchomić urządzenie

Odsysanie pyłu i wiórów

⚠ **Powstający podczas eksploatacji pył drzewny ogranicza wymaganą widoczność i jest częściowo szkodliwy dla zdrowia.**

Gdy maszyna nie jest stosowana na zewnątrz, należy podłączyć instalację odsysania wiórów (np. przenośny mały odkurzacz).

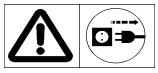
Odsysanie wiórów

Podłączyć urządzenie do odsysania wiórów lub mały odpylacz za pomocą odpowiedniej przejściówki do króćca odsysającego wióry (18) an (Ø 40 mm). **1**

ⓘ Prędkość powietrza przy króćcu odsysającym piły ≥ 20 m/s

Do odsysania groźnych dla zdrowia, rakotwórczych lub suchych pyłów należy stosować odkurzacz specjalny.

Ustawienia pilarki



Przed pracami ustawczymi wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Ustawienie klina rozszczepiającego

⚠ **Klin rozszczepiający jest ważnym urządzeniem zabezpieczającym, zapobiega on odrzutowi obrabianego elementu.**

Zawsze używać dostarczonego klina rozszczepiającego.

ⓘ Aby zapewnić działanie klina rozdzielającego, jego odległość od wieńca zębów piły nad stołem musi być prawidłowo ustawiona.

Ustawianie klina rozdzielającego

Informacje odnośnie ustawiania klina rozdzielającego można znaleźć w rozdziale „Konserwacja ➔ Wymiana tarczy".

20 Ustawienie wysokości cięcia

☞ Wysokość cięcia można ustawiać bezstopniowo za pomocą korby (6) od 0 do ca. 85 mm mm.

ⓘ Przed ustawieniem wysokości cięcia należy dokręcić śrubę ustalającą regulacji ukosu (15).

☞ Wysokość cięcia ustawiaj na wielkość około 5 mm większą od grubości materiału.

21 Ustawienie skosu piły

⚠ **Gdy piła znajduje się w ruchu, nie można ustawiać jej skosu. Dla wykonania tej czynności silnik pilarki trzeba wyłączyć.**

Ustawienie kąta od 0° - 45°

1. Zluzuj śrubę ustalającą (15).
2. Obracaj ręcznym pokrętłem (14) do momentu wskazania żądanego kąta (0° - 45°).
3. Ponownie dociągnij śrubę ustalającą (15).

Mocowanie i regulacja prowadnicy poprzecznej

☞ Dostarczona prowadnica poprzeczna może być stosowana także jako prowadnica do uciosów.

ⓘ Zwróć uwagę na poprawne ustawienie prowadnicy (patrz "Praca z piłą").

Mocowanie prowadnicy poprzecznej do płyty stołu pilarki

22 Wsuń prowadnicę poprzeczną w jeden z obu rowków wykonanych w płycie stołu pilarki (patrz rysunek).

Ustawienie kąta

23 Poprzez obracanie poluzuj śrubę zaciskową (B) poprzecznego zderzaka (11). Teraz możesz ustawić prowadnicę pod żądanym kątem. Ponownie dokręć śrubę zaciskową.

Mocowanie i regulacja prowadnicy wzdłużnej

Mocowanie prowadnicy wzdłużnej do płyty stołu pilarki

Zderzak wzdłużny (13) można zamontować po lewej lub prawej stronie tarczy pilarki.

Aby liniał dociskowy umieścić po drugiej stronie zderzaka,

- **24** odkręcić obie nakrętki motylkowe (D)
- **25** zdejmij liniał dociskowy (13A)
- odkręcić obie nakrętki skrzydełkowe i wyciągnąć śruby
- włożyć śruby z drugiej strony poprzez ogranicznik i przykręcić nakrętki motylkowe o kilka obrotów
- ponownie nasuń liniał dociskowy.
- dokręcić nakrętkę motylkową
- **25** odkręcić dźwignię mocującą (25), wyjąć ogranicznik wzdłużny z rowka prowadzącego.
- **26** przesunąć ogranicznik wzdłużny z drugiej strony tarczy tnącej w rowek prowadzący i nacisnąć celem zablokowania dźwignię mocującą (25) w dół.

ⓘ Zwróć uwagę na poprawne ustawienie prowadnicy (patrz " Praca z piłą ").

Ustawienie zderzaka wzdłużnego **27**

1. Wstaw zderzak wzdłużny (13) w profil prowadnicy (24) na stole.
2. Ustaw pożądany wymiar i naciśnij w dół dźwignię (25).
3. Aby uzyskać dokładne cięcie, wykonaj najpierw cięcie próbne i wyreguluj zderzak.

Wysokość liniału ogranicznika (13A)

ⓘ Liniał (13A) ogranicznika podłużnego (13) może być przymocowany odpowiednio do ciętego elementu.

☞ W przypadku bardzo płaskich i wąskich obrabianych elementów (szerokość 30 mm i mniej) należy używać niskiej powierzchni prowadzącej, **28** a w przypadku grubszych obrabianych elementów wysokiej powierzchni prowadzącej **25** liniału ogranicznika (13A).

Do liniału ogranicznika dosunąć odpowiednią wysokość obcinanego elementu,

- **24** odkręcić obie nakrętki motylkowe (D)
- **25** zdejmij liniał dociskowy (13A)
- obrócić liniał ogranicznika (13A)
- włożyć śruby w drugi rowek prowadzący
- dokręcić nakrętki skrzydełkowe.

Praca z piłą

⚠ **Celem maksymalnego ograniczenia ryzyka przed przystąpieniem do pracy należy zwrócić uwagę na następujące wskazówki bezpieczeństwa.**

- osłona, klin rozszczepiający i piła są OK?
- piła jest ostra?
- prowadnice są gotowe do pracy, a popychacz jest w zasięgu ręki?
- na stanowisku pracy panuje ład?
- Urządzenia nie wolno uruchamiać, dopóki nie zapoznano się z niniejszą instrukcją obsługi, nie przestrzega się wszystkich podanych wskazówek, a pilarka nie została zmontowana w opisany tu sposób!

⚠ **Przed zmianami lub ustawieniami piły (np. wymiana brzeszczotu itp.)**

- **wyłączyć urządzenie**
- **odczekać, aż zatrzyma się brzeszczot piły**
- **wyciągnąć wtyczkę z gniazda**

⚠ **Ponadto przestrzegaj następujących zasad:**

- Stawaj poza strefą zagrożenia.
- Dłonie ułóż na obrabianej sztuce płasko, palce trzymaj razem. Obrabiany element prowadź dłonią tylko do przedniej krawędzi osłony.
- Zwraca uwagę, aby pokrywa ochronna samoczynnie opadła na obrabiany przedmiot.
- Luźnych drzazg i wiórów oraz temu podobnych nie usuwaj nigdy dłonią.

⚠ **Należy zawsze stosować się do zaleceń dotyczących bezpiecznej pracy!**

28 Cięcie wąskich elementów

(szerokość poniżej 150 mm)

⚠ **Obrabiany element przesuwaj obiema dłońmi, w pobliżu piły stosuj popychacz (19).**

⚠ **Podczas obróbki bardzo płaskich i wąskich elementów (szerokość poniżej 30 mm) wykorzystuj dolną powierzchnię prowadzącą liniału prowadnicy (13A) (patrz rysunek).**

⚠ **Jeżeli obrabiany przedmiot jest węższy, niż 50 mm, należy zastosować blok do przesuwania.**

29 Blok do przesuwania / drewno do przesuwania można łatwo wykonać samodzielnie. W tym celu przykręcić uchwyt dla drewna do przesuwania (nie należy do zakresu dostawy, nr zamówienia 361700) do odpowiedniej deski. Deska powinna mieć długość od 300 do 400 mm, szerokość od 80 do 100 mm i grubość od 15 do 20 mm. Należy wymienić uchwyt przesuwadła w przypadku jego uszkodzenia.

30 Cięcie szerokich elementów

- Cięty element przesuwaj wzdłuż prowadnicy ułożoną płasko dłonią, trzymając palce razem.

31 Cięcie poprzeczne, wykonywanie uciosów

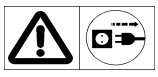
- Wsuń prowadnicę poprzeczną (11) w przewidziane do tego celu rowki prowadzące w stole i ustaw prowadnicę poprzeczną pod żądanym kątem.
- Przyłóż przeznaczony do obróbki element do szyny prowadzącej.
- Obrabiany element trzymaj mocno i przesuwaj prowadnicą poprzeczną (11) wzdłuż piły. W razie potrzeby zastosuj popychacz (19).

32 Cięcie podłużne z nachyleniem

Ustawić tarczę tnącą zgodnie z opisem w poniższym rozdziale „Ustawianie nachylonego położenia tarczy tnącej".

⚠ **Przy nachylonej tarczy tnącej ogranicznika zawsze ustawiać z prawej strony.**

Konserwacja i czyszczenie



Przed każdą czynnością związaną z konserwacją / czyszczeniem urządzenia
- **wyłączyć urządzenie**
- **odczekać, aż zatrzyma się brzeszczot piły**
- **wyciągnąć wtyczkę z gniazda**

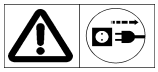
Prace związane z konserwacją i czyszczeniem urządzenia, które wykraczają poza zakres opisany w niniejszym rozdziale, mogą być wykonywane wyłącznie przez Producenta lub wyznaczone przez niego firmy.

Urządzenia zabezpieczające, które zostały usunięte w celu umożliwienia przeprowadzenia prac konserwacyjnych i czyszczenia muszą zostać prawidłowo założone na swoje miejsce i sprawdzone.

Używać wyłącznie części oryginalnych. Inne części mogą być przyczyną nieprzewidywalnych szkód i obrażeń.

Konserwacja

⚠ Wskazówki dotyczące wymiany tarczy tnącej



Przed pymiana piły :
- **wyłączyć urządzenie n**
- **odczekać, aż zatrzyma się brzeszczot piły**
- **wyciągnąć wtyczkę z gniazda**

- Nie stosuj pił ze stali szybkotnącej.
- Nie stosować popękanych brzeszczotów lub takich, które zmieniły swój kształt.
- Stosuj tylko piły dobrze naostrzone.
- Stosować tylko odpowiednie brzeszczoty piły.
- Stosować wyłącznie tarcze tnące, których maksymalna możliwa prędkość obrotowa (patrz nadruk na tarczy) odpowiada co najmniej prędkości obrotowej silnika podanej na pile (patrz „Dane techniczne").
- Stosować wyłącznie tarcze tnące, których wysokość cięcia jest większa i której grubość tarczy jest mniejsza, niż grubość klina rozdzielającego.

⚠ **Niebezpieczeństwo skaleczenia! Przy wymianie brzeszczotu piły nosić rękawice. Poczekać na ochłodzenie tarczy tnącej.**

⚠ **Niebezpieczeństwo poparzenia! Krótko po piłowaniu brzeszczot piły jest jeszcze gorący.**

⚠ **Tarcze tnące, jeżeli jest to tylko możliwe, należy przenosić w pojemniku.**

Wymiana brzeszczotu piły:

20 Ustawi tarczę pilarki w najwyższym położeniu.
34 Zdejmij osłonę (7).
35 Wyjąć wkładkę stołu (12).
36 Nałożyć klucz oczkowy (30) na kołnierz piły tnącej (22), oraz klucz oczkowy (31) na śrubę z łbem sześciokątnym (23). W celu odkręcenia obrócić klucz oczkowy (31) w kierunku strzałki.
37 Wyjąć śrubę (23) i kołnierz tarczy (22). Teraz możesz zdjąć tarczę pilarki (5).
Oczyścić kołnierze.

☞ Montaż tarczy przeprowadza się w odwrotnej kolejności.

⚠ **Dokręcić mocno tarczę tnącą.**

⚠ **Zwróć uwagę na kierunek obrotów tarczy (musi być zgodny z kierunkiem pokazywanym przez strzałkę).**

Sprawdzić odległość / Ustawianie klina rozdzielającego:

Założyć tarczę piły (5) za pomocą korby (6) w najwyższym położeniu.

38 Zmierzyć odstęp między tarczą piły i klinem rozszczepiającym (8). Odległość musi wynosić od 3 do 8 mm.

W razie potrzeby:

39 Poluzować śrubę i ustawić odstęp.
Dokręcić ponownie mocno śrubę (A).

⚠ **Na końcu zamontować ponownie wkładkę stołu oraz pokrywę ochronną.**

Wymiana wkładki stołu 35

⚠ Zużyte lub uszkodzone wkładki stołu należy natychmiast wymieniać.

Przechowywanie narzędzi

40

Czyszczenie

ⓘ Aby zapewnić sprawność pilarki, przestrzegaj następujących wskazówek:

- Nie spryskiwać urządzenia wodą.
- Zapewnić, aby przyrządy zabezpieczające, szczeliny wentylacyjne silnika, elementy prowadzące, skrzynka ochronna tarczy tnącej, regulacja wysokości i prowadnica wychylania były w jak największym stopniu zabezpieczone przed pyłem i zanieczyszczeniami.
  Wióry i pył usuwać tylko szczotką lub odkurzaczem.
- Regularnie czyść wszystkie ruchome części.
  ⓘ Nigdy nie stosuj smarów!
  ☞ Stosuj na przykład olej do maszyn do szycia, płynny olej hydrauliczny lub przyjazny środowisku olej w aerozolu.
- Zadbaj o to, aby na pile nie było rdzy i resztek żywicy.
- Z płyty stołu pilarki usuwaj resztki żywicy.
  ⓘ Ślady żywicy można usuwać dostępnym w handlu sprayem konserwacyjno-pielęgnacyjnym.
- Piła jest elementem zużywającym się, po dłuższym lub częstym użytkowaniu ulega stępieniu.
  ☞ Stępioną piłę wymień lub zleć jej naostrzenie.

Transport

Przed każdym transportem wyciągaj wtyczkę sieciową.

ⓘ Pilarkę należy transportować z opuszczoną piłą oraz opuszczoną osłoną.
Zapobiega to ewentualnym uszkodzeniom.

- Podczas transportu chwycić piłę z prawej i z lewej strony.
- Gdy piłą jest transportowana w pojeździe, należy ją zabezpieczyć przed przewróceniem i obsunięciem. Należy unikać silnych wstrząsów podczas transportu.
- Nie stosować nigdy przyrządów ochronnych do przenoszenia i transportu.

Składowanie

Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Nieużywane urządzenie przechowuj w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
- Przed dłuższym składowaniem pilarki przestrzegaj następujących zasad, aby przedłużyć jej żywotność i zapewnić prostą obsługę:
  – dokładnie wyczyść pilarkę.
  – elementy ruchome przesmaruj przyjaznym dla środowiska olejem

ⓘ Nigdy nie stosuj smarów!

Możliwe zakłócenia

Przed każdą naprawą
– **wyłączyć urządzenie**
– **odczekać, aż zatrzyma się brzeszczot piły**
– **wyciągnąć wtyczkę z gniazda**

☞ Nach Po każdej naprawie uruchomić i sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Po włączeniu maszyna nie startuje lub wyłącza się samoczynnie podczas biegu jałowego	• brak zasilania prądem elektrycznym	• wymienić bezpiecznik
	• uszkodzony kabel przedłużacza	• sprawdzić kable, uszkodzonych nie stosować
	• uszkodzony silnik lub łącznik	• sprawdzenie i naprawę zlecić koncesjonowanemu, fachowemu personelowi elektrotechnicznemu, uszkodzone części wymienić stosując oryginale części zamienne
	• zakleszczona piła	• usunąć przyczynę
Brzeszczot piły zakleszcza się podczas cięcia.	• stępiona piła	• Wymienić brzeszczot piły
	• za duży posuw	• Odczekać, aż ostygnie silnik, i pracować dalej z mniejszym naciskiem
Obrabiany element zakleszcza się podczas posuwu	• Brzeszczot piły jest tępy	• przytrzymaj mocno obrabiany element i natychmiast wyłącz silnik, piłę wymień lub zleć jej naostrzenie.
	• Prowadnica wzdłużna lub równoległa nie jest ustawiona równolegle do płaszczyzny piły	• ustaw ponownie liniał

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Ślady przypalenia w miejscach cięcia	• Brzeszczot piły jest nieodpowiedni dla tej operacji roboczej lub tępy	• wymień piłę lub zleć jej naostrzenie
Zapchane wyjście wiórów	• Nie podłączono urządzenia odsysającego • za słaba moc odsysania	• Wyłączyć piłę, usunąć wióry i podłączyć urządzenie odsysające • Wyłączyć piłę, usunąć wióry i zwiększyć moc odsysania (prędkość powietrza ≥ 20 m/s przy króćcu odsysającym wióry)
Silnik pracuje, tarcza nie obraca się	• Uszkodzony pas napędowy	• Zwróć się do autoryzowanego warsztatu
Piła wibruje	• Wypaczony brzeszczot piły • Nieprawidłowo zamontowany brzeszczot piły	• Wymienić brzeszczot piły • Prawidłowo zamocować brzeszczot piły

ⓘ W razie innych problemów lub dodatkowych pytań prosimy zwrócić się do najbliższego sprzedawcy naszych produktów.

Dane techniczne

Model / Typ	T 250 N-3
Rok produkcji:	patrz ostatnia strona
Napięcie zasilania P_1	1800 W (S1) 2000 W (S6 - 25%)
Napięcie zasilania	220 - 240 V~
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Prędkość obrotowa tarczy	5000 min^{-1}
Bezpiecznik	10 A o działaniu zwłocznym
Piła z węglików spiekanych - Ø maks.	250 mm
Piła z węglików spiekanych - Ø min.	250 mm
Grubość piły	1,8 mm
Szerokość rzazu	2,8 mm
Ilość zębów	40
Grubość klina rozszczepiającego	2 mm
Otwór zabierakowy piły	30 mm
Prędkość cięcia (przy maksymalnej średnicy piły)	65 $^{m}/_{s}$
Wysokość cięcia dla 45° (dla maksymalnej średnicy piły) około	0 - 85 mm
Wysokość cięcia dla 45° (dla maksymalnej średnicy piły) około	65 mm
Zakres ukosowania	0° – 45°
Wielkość stołu (z poszerzenie stołu/przedłużenie stołu)	804 x 893 mm
Wysokość stołu (z podstawą)	820 mm
Przedłużenie stołu	560 x 221 mm
Poszerzenie stołu	583 x 165 mm
Ciężar wraz podstawą około	21,0 kg
Przyłącze odciągu wiórów w osłonie Ø	35 mm
Podłączenie odsysania Ø	35 / 40 mm

Do odsysania można stosować dostępne w handlu małe odkurzacze lub odkurzacze przemysłowe.

Gwarancja

Proszę przestrzegać załączonego oświadczenia gwarancyjnego.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych!

Este interzisă punerea în funcțiune a aparatului înaintea citirii acestor instrucțiuni de folosire, a respectării tuturor indicațiilor şi a montării aparatului conform descrierii.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizări viitoare.

Cuprins

Volumul de livrare	120
Declaraţie de conformitate	120
Valorile caracteristice ale zgomotului	121
Simbolurile aparatului	121
Simbolurile din instrucţiunile de folosire	121
Utilizarea conform domeniului de aplicaţie specificat	121
Alte riscuri	122
Indicaţii de siguranţă	122
Descrierea utilajului/piese de schimb	122
Montare	122
Pregătirea punerii în funcţiune	123
Punerea în funcţiune	123
Racordarea la reţea	124
Comutator pornit/oprit	124
Aspirarea prafului / aşchiilor	124
Reglarea ferăstrăului	124
Reglarea penei de despicat	124
Reglarea înălţimii de tăiere	124
Reglarea poziţiei oblice a pânzei de ferăstrău	124
Instalarea şi reglarea opritorului transversal	125
Instalarea şi reglarea opritorului longitudinal	125
Munca cu ferăstrăul	125
Tăierea pieselor înguste	125
Tăierea pieselor late	126
Tăieri transversale/tăieri de îmbinare la colţ	126
Tăierea în lungime cu înclinație	126
Întreţinerea şi curăţarea	126
Curăţarea	126
Întreţinerea	126
Transportul	127
Depozitarea	127
Defecţiuni posibile	127
Date tehnice	128
Garanţia	128

Volumul de livrare

☞ Verificaţi după despachetare dacă conţinutul cartonului

- ► este complet
- ► şi dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului

Transmiteţi reclamaţiile imediat comerciantului, furnizorului respectiv producătorului. Reclamaţiile ulterioare nu se iau în considerare.

- Ferăstrău circular cu masă T 250 N-3 cu
  - cablu de reţea şi ştecăr
  - pânză de ferăstrău HM: ∅ 250 x 1,8/2,8 x ∅ 30 mm; 40 de dinţi
- 4 picioare de masă
- 2 contrafişă de legătură scurtă
- 2 contrafişă de legătură lungă
- 4 picioare de prindere
- 2 contrafişe suplimentare
- Carcasă de protecţie
- Pană de despicat
- Opritor transversal
- Opritor longitudinal
- Prelungire masă
- 2 suporturi pentru prelungirea mesei
- 2 elemente lărgire masă
- 2 suporturi pentru lărgirea mesei dreapta
- 2 suporturi pentru lărgirea mesei stânga
- 4 bară pentru lărgirea mesei
- Bară de împingere
- Furtun de aspiraţie
- Pungă cu şuruburi
- 2 piuliţă hexagonală pentru schimbarea pânzei de ferăstrău
- Instrucţiuni de utilizare
- Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstraie circulare cu masă
- Foaie cu instrucţiuni de montare şi utilizare
- Declaraţie de garanţie

Declaraţie de conformitate UE

Nr. (S-No.): 26382

conform directive: **2006/42/UE**

Prin prezenta, noi

Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

declarăm pe proprie răspundere că produsul
Tischkreissäge (ferăstrău circular cu masă)
model / tip T 250 N-3

Numărul de serie: 000001 - 020000

Este conform cu prevederile directivelor numite mai sus, dar şi cu prevederile următoarelor directive:
2014/108/UE şi 2011/65/UE.

Au fost aplicate următoarele norme armonizate:
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

Examinare UE tip efectuată de către:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Cod nr.: 0123
Certificat nr.: M6A 021611 0084 Rev. 00

Împuternicit pentru elaborarea documentației tehnice:
Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 31.03.2021 i.A. G. Koppenstein, Conducerea Departamentului de Construcţie

Valorile caracteristice ale zgomotului

DIN EN ISO 3744

Utilizarea maşinii ca ferăstrău circular cu masă, cu pânză de ferăstrău din producţia de serie.

Nivel de putere acustică	Nivelul presiunii acustice la locul de muncă
L_{WA} = 107 dB(A)	L_{pA} = 94 dB(A)

Factorul de nesiguranţă: 3 dB

Vă rugăm să respectaţi următoarele:
- Valorile emisiilor acustice indicate au fost măsurate conform unei proceduri de testare normate şi pot fi utilizate la compararea uneltelor electrice între ele.
- Valorile specificate ale emisiilor acustice pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a expunerii.

⚠ **Emisiile acustice în timpul utilizării efective a sculei electrice se pot abate de la valorile specificate, în funcţie de modul în care este utilizată scula electrică, în special de tipul piesei prelucrate.**
Este necesară stabilirea de măsuri de siguranţă pentru protecţia operatorului, care să se bazeze pe o estimare a expunerii la vibraţii în timpul condiţiilor reale de utilizare (aici se vor lua în considerare toate componentele ciclului de operare, de exemplu perioadele în care unealta electrică este oprită, precum şi perioadele, în care este pornită, dar funcţionează fără sarcină).

Simbolurile aparatului

	Înaintea punerii în funcţiune, citiţi şi respectaţi instrucţiunile de folosire şi cele de siguranţă.
	Purtaţi protecţie pentru ochi şi urechi.
	Purtaţi mască de protecţie împotriva prafului.
	Înaintea începerii lucrărilor de reparaţie, întreţinere şi curăţire, trebuie oprit motorul şi scos ştecărul din priză.
	A nu se expune ploii. A se feri de umezeală.
	Pericol de rănire a degetelor şi mâinilor prin pânza de ferăstrău

CE	Produsul corespunde directivelor europene aplicabile specifice produsului.
	Maşină Clasa de protecţie II (Izolație dublă).
	Aparatele electrice nu se aruncă cu resturile menajere. Aparatele, accesoriile şi ambalajul se revalorifică într-un mod care protejează mediul înconjurător. Dispozitivele vechi pot fi returnate la un punct de colectare a deșeurilor care le va elimina în conformitate cu legea reciclării, de ex. la autoritatea/centrul de reciclare local.

Conform Directivei Europene 2012/19/UE referitoare la aparatele electronice şi electrotehnice vechi, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie colectate separat şi reciclate în mod ecologic.

Simbolurile instrucţiunilor de folosire

⚠	**Pericol iminent sau situație periculoasă.** Nerespectarea acestor indicaţii poate cauza accidentări sau daune materiale.
ⓘ	**Indicații importante privind utiliz area competentă.** Nerespectarea acestor indicaţii poate duce la perturbaţii.
☞	**Instrucțiuni de folosire.** Aceste indicaţii vă ajută să folosiţi în mod optim toate funcţiile.
	Montarea, folosirea şi întreținerea. Aici vi se explică exact ce aveţi de făcut.
1 2 3 ...	Vă rugăm să consultaţi foaia de montaj şi utilizare livrată când în text se fac trimiteri la numărul imaginii.

Utilizarea conform domeniului de aplicaţie specificat

- Ferăstrăul circular cu masă este prevăzut exclusiv pentru tăieri longitudinale şi transversale de lemn masiv şi materiale pentru plăci de lemn, cum ar fi PAL, panele, plăci din MDF cu secţiune transversală pătrată sau dreptunghiulară, folosind pânze de ferăstrău circular HM, conform EN 847-1.
- Diametrul pânzei de ferăstrău trebuie să fie de 250 mm.
- Utilizarea de pânze de ferăstrău din oţel HSS (oţel rapid înalt aliat) nu este permisă, deoarece acest oţel este dur şi casabil. Pericol de rănire prin ruperea pânzei de ferăstrău şi răspândirea de fragmente de pânză de ferăstrău.
- Nu este permisă tăierea materialelor rotunde (lemne rotunde, lemne de foc etc.).
- Ferăstrăul nu trebuie utilizat pentru fălţuire sau caneluri.
- Nu utilizaţi ferăstrăul pentru tăietură cu inserţie (caneluri care se opresc în piesa de prelucrat).
- Este permisă doar prelucrarea pieselor care se pot poziţiona şi mânui în siguranţă.

- Prin folosirea conformă destinaţiei se înţelege şi respectarea condiţiilor de folosire, întreţinere şi reparaţie, impuse de producător, şi respectarea măsurilor de siguranţă prevăzute în instrucţiuni.
- Trebuie respectate măsurile de prevenire a accidentelor valabile pentru utilizare, cât şi alte reguli general valabile ale medicinii muncii şi ale tehnicii de siguranţă.
- Orice alt mod de utilizare este considerat a nu fi în conformitate cu domeniul de aplicaţie specificat. Producătorul nu răspunde de daunele de orice natură provocate, astfel: riscul îi revine în întregime utilizatorului.
- Producătorul nu răspunde de daunele provocate de modificările arbitrare aduse ferăstrăului.
- Montarea, folosirea şi întreţinerea ferăstrăului este permisă numai persoanelor, care sunt instruite şi cunosc pericolele. Lucrările de reparaţii pot fi efectuate numai de noi, respectiv de firme de prestare a serviciilor numite de noi.
- Este interzisă utilizarea maşinii în zone cu pericol de explozie sau expuse intemperiilor (ploii).
- Bucăţile de metal (cuie, etc.) trebuie neapărat îndepărtate din materialul ce urmează să fie tăiat.

Alte riscuri

În ciuda utilizării corecte şi a respectării măsurilor de protecţie mai apar alte riscuri, datorită unor anume construcţii, conform scopului de folosire.

Aceste riscuri pot fi diminuate dacă se respectă „Măsurile de siguranţă", „Utilizarea conformă domeniului de aplicaţie specificat destinaţiei" şi instrucţiunile de folosire în totalitate.

Atenţia şi precauţia diminuează riscul accidentării persoanelor şi riscul pagubelor materiale.

- Pericol de accidentare a degetelor şi a mâinilor cu utilajul (pânza ferăstrăului) sau cu piesa, de ex. în timpul schimbării pânzei ferăstrăului.
- Accidentarea datorată bucăţilor de piese aruncate.
- Reculul piesei sau al unor bucăţi de piesă.
- Ruperea şi aruncarea pânzei ferăstrăului.
- Pericolul de electrocutare prin folosirea unor conducte electrice neregulamentare.
- Atingerea unor părţi sub tensiune la piese electrice deschise.
- Deteriorarea auzului datorită unor lucrări îndelungate fără protejarea auzului.
- Emisia unui praf de lemn dăunător sănătăţii, în cazul folosirii fără aspiraţie.

Totuşi, indiferent de toate măsurile de precauţie luate, pot exista riscuri reziduale inobservabile.

Indicaţii de siguranţă

⚠ Avertizare!

Citiți toate avizele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice care însoțesc acest instrument electric. Omisiunile în respectarea instrucţiunilor şi indicaţiilor de siguranţă pot provoca electrocutarea, incendii şi/sau accidentări grave.

⚠ Respectați neapărat „Instrucțiuni de siguranță ferăstraie circulare cu masă".

Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță, pentru a le putea consulta în viitor.

Descrierea utilajului / Piese de schimb

1

Nr.	Denumire	Nr. comandă
2	366279	Piciorul mesei
3	366281	Contrafişă de legătură scurtă Ⓒ
4	366280	Contrafişă de legătură lungă Ⓑ
5	366266	Pânza de ferăstrău
6	✕	Manivelă pentru reglarea înălţimii
7	366504	Carcasă de protecţie
8	366505	Pană de despicat
9	366261	Furtun de aspiraţie
10	✕	Placa mesei
11	366254	Set opritor transversal şi oblic
11A	✕	Bară opritor **18**
12	366255	Suport al mesei
13	366506	Set opritor longitudinal
13A	✕	Teu
14	366271	Roată de mână pentru reglare oblică
15	366272	Şurub de fixare pentru reglarea oblică
16	✕	Comutator pornit/oprit
17	✕	Motorvédelem
18	366270	ştuţul pentru aspiratorul aşchiilor
19	366275	Pânza de ferăstrău
22	366268	Flanşa pânzei ferestrăului **37**
23	366269	Şurub cu cap hexagonal pentru pânza de ferăstrău **37**
24	366257	Profil de ghidare pentru opritor longitudinal
25	✕	Pârghie de fixare pentru opritorul longitudinal
26	366288	Autocolant cu indicaţii de siguranţă
27	366282	Contrafişă suplimentară
28	✕	Scală pentru reglare oblică
29	366283	Cheie inelară
30	366273	Piuliţă hexagonală SW10/21
31		Piuliţă hexagonală SW10/13
32	366507	Element de lărgire a mesei
33	366508	Prelungire masă
34a	366509	Suporturi pentru lărgirea mesei dreapta
34b	366510	Suporturi pentru lărgirea mesei stânga
35	366511	Suporturi pentru prelungirea mesei
36	366513	Bară pentru lărgirea mesei

Montare

Vă rugăm să consultaţi foaia de montaj şi utilizare livrată.

ⓘ **Mai întâi, strângeți toate îmbinările cu şurub doar manual.**

2 Aşezaţi ferăstrăul cu placa mesei în jos pe o suprafaţă de lucru potrivită.
Pe urmă, aşezaţi elementele de lărgire a mesei (32) şi prelungirea mesei (33) pe placa mesei (10).

3 Așezați tija de întărire pentru extensia mesei (36) în extensia mesei. Fixaţi elementele de lărgire a mesei şi prelungirea mesei pe placa mesei.

4 ⓘ Suporturile au lungimi diferite.
Suporturi pentru lărgirea mesei dreapta (34a)
Suporturi pentru lărgirea mesei stânga (34b)
Suporturi pentru prelungirea mesei (35)

5 Mai întâi fixaţi picioarele mesei (2) cu contrafişe pe ferăstrău. Deșurubați mai întâi șuruburile hexagonale M6 x 12 din carcasă.

6 Pe urmă fixaţi contrafişele pe elementele de lărgire a mesei sau pe prelungirea mesei.

7 Fixaţi contrafişele Ⓑ (4) şi Ⓒ (3) de picioarele mesei.
ⓘ Contrafişele au lungimi diferite.

8 Fixaţi mai întâi de picioarele mesei cele două contrafişe lungi Ⓑ (4).

9 Fixaţi apoi cele două contrafişe scurte Ⓒ (3).

10 Fixaţi picioarele de prindere (29) de picioarele mesei.

11 Montaţi contrafişele suplimentare (27).

ⓘ **Strângeți bine toate îmbinările cu şurub.**

Schimbaţi poziţia ferăstrăului astfel încât să stea pe picioarele de masă.

Reglaţi contrafişele suplimentare (27), astfel încât să atingă podeaua.

12 Aduceţi pânza de ferăstrău (5) pe poziţia cea mai de sus, cu ajutorul manivelei (6).

13 Extrageţi suportul de masă (12).

14 Desfaceți șurubul (A) și introduceți pana de despicat (8) în suport.

15 Reglaţi distanţa dintre pânza de ferăstrău şi pana de despicat (8). Distanța trebuie să fie între 3 şi 8 mm.
Înşurubaţi la loc şurubul (A).
Puneți înapoi inserția mesei (12) și înșurubați-o din nou strâns.

16 Fixaţi carcasa de protecţie (7) de pana de despicat (8).
ⓘ Nu strângeţi încă definitiv şurubul (B) Carcasa de protecție trebuie să coboare din nou singură pe placa mesei, după ridicare.

17 Introduceţi furtunul de aspiraţie (9) la racordul de pe carcasa de protecţie (7) şi ştuţurile de aspirare a aşchiilor (18) de pe carcasă.

18 Fixați bara opritor (11A) de opritorul transversal.

33 Introduceţi bara de împingere (19) în suportul prevăzut în acest sens.

Pregătirea punerii în funcţiune

ⓘ Pentru a asigura funcţionarea ireproşabilă a maşinii, respectaţi următoarele indicaţii:

- Aşezaţi ferăstrăul într-un loc, care îndeplineşte următoarele condiţii
  - stabil la alunecare
  - fără oscilaţii
  - plan
  - fără pericol de împiedicare
  - luminozitate suficientă

Verificați înainte de fiecare utilizare:

⇨ **dacă conductele de legătură nu au defecte (fisuri, tăieturi etc.)**
⚠ nu utilizaţi cabluri defecte

⇨ **starea regulamentară a carcasei de protecție**
- Verificați carcasa de protecție cu privire la deteriorări vizibile. Nu este permisă utilizarea carcaselor de protecție deteriorate.
- Ridicaţi carcasa de protecție şi apoi daţi-i drumul. Aceasta trebuie să coboare singură până pe placa mesei ferăstrăului.

⇨ **reglarea penei de despicat** (vezi Reglarea penei de despicat)

⇨ **dacă suporturile de masă sunt în bună stare de funcționare**
Înlocuiţi imediat un suport de masă uzat sau deteriorat (deschidere deteriorată pentru pânza de ferăstrău).

⇨ **dacă bara de împingere este la îndemână**
Folosiți întotdeauna bara de împingere originală

⇨ **pânza de ferăstrău în stare impecabilă**
Nu utilizaţi pânze ale ferăstrăului fisurate sau care sunt deformate.
Nu utilizaţi pânze de ferăstrău din oţel HSS.

Punerea în funcţiune

Direcția de rotație a pânzei de ferăstrău

ⓘ Aveţi grijă ca direcţia de rotaţie a pânzei de ferăstrău să coincidă cu direcţia de rotaţie dată pe carcasa de protecţie.

Selecția pânzei de ferăstrău

⚠ **Aveți grijă la alegerea pânzei de ferăstrău, să nu fie utilizate pânze tocite sau deteriorate şi ca diametrul orificiului pânzei să fie de 30 mm.**

- Nu utilizaţi pânze de ferăstrău din oţel rapid înalt aliat (HSS) deoarece acest oţel este casant şi friabil; trebuie să fie utilizate numai unelte conforme cu EN 847-1.

  ⚠ **Utilizarea altor unelte şi a altor accesorii poate reprezenta un pericol de accidentare pentru dumneavoastră.**
- Aveţi grijă ca pânza de ferăstrău să fie conformă cu dimensiunile menţionate la capitolul „Date tehnice” şi să fie adecvată pentru materialul piesei de prelucrat.

Pânza de ferăstrău tip, livrată odată cu aparatul, este indicată pentru lemn şi cele mai multe materiale plastice.

☞ Pentru alte materiale care trebuie tăiate, se aleg pânze de ferăstrău potrivite.

⚠ **La tăierea de materiale plastice evitaţi o supraîncălzire a vârfurilor dinţilor ferăstrăului, pentru a împiedica o topire a materialului de prelucrat.**

Racordarea la rețea

Comparaţi tensiunea indicată pe placa de construcţie cu tensiunea reţelei şi conectaţi 220 – 240 V~ aparatul la priza potrivită şi prevăzută regulamentar.

Folosiţi cabluri de conectare şi de prelungire conform IEC 60 245 (H 07 RN-F) cu un diametru de cel puţin

- 1,5 mm² la lungimea cablului până la 25 m
- 2,5 mm² la lungimea cablului peste 25 m

ⓘ Motor cu curent alternativ:

Folosiţi o priză de protecţie cu pământare, cu tensiunea de reţea 220 – 240 V~, cu dispozitiv de protecţie contra curenţilor vagabonzi (comutator FI 30 mA).

ⓘ Asigurarea: 10 A inertă

ⓘ Impedanță inertă a rețelei

Din cauza unor condiţii nefavorabile pe reţea, conectarea aparatului ar putea provoca scăderi de tensiune de scurtă durată, care ar putea afecta alte aparate (de ex. pâlpâirea unei lămpi).

La o impedanţă a reţelei de Z_{max} 0,346 Ω, nu sunt de aşteptat astfel de perturbaţii.

Dacă este necesar, în calitate de utilizator al acestui dispozitiv, trebuie să vă asigurați, în consultare cu compania de furnizare a energiei electrice, că dispozitivul este conectat doar la o sursă a cărei impedanță este mai mică sau egală cu Z_{max}!

Comutator pornit/oprit

⚠ **Nu folosiți aparate, la care comutatorul nu poate fi deschis şi închis. Comutatoarele defecte trebuie imediat reparate sau înlocuite de către Serviciul pentru clienți.**

19

Conectarea

Apăsaţi butonul verde (I) de pe comutator (16).

ⓘ La o pană de curent aparatul se opreşte automat. Pentru repornire se apasă din nou butonul verde (I).

Oprirea

Apăsaţi butonul roşu (0) de pe comutator (16).

Motorvédelem

☞ Motorul are un comutator de protecţie şi se opreşte singur în caz de suprasolicitare.
Motorul poate fi repornit după o pauză de răcire (ca. 5-10 min).
În acest scop, apăsaţi

1. butonul mic (motorvédelem) (17)
2. butonul verde (I) pentru pornire.

Aspirarea prafului / aşchiilor

⚠ **Praful de lemn emanat în timpul folosirii diminuează vizibilitatea şi este parțial dăunător sănătății.**

Dacă maşina nu este utilizată în aer liber, trebuie conectată o instalaţie de aspiraţie a aşchiilor (de ex. un aspirator mic transportabil).

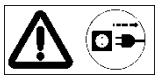
Aspirarea aşchiilor

Racordaţi o instalaţie de aspiraţie a aşchiilor sau un aspirator mic, cu un adaptor adecvat, la ştuţurile de aspirare a aşchiilor (18) (Ø 40 mm). **1**

ⓘ Viteza aerului la ştuţurile de aspirare ale ferăstrăului ≥ 20 m/sec

Pentru aspiraţia pulberilor ce prezintă un pericol pentru sănătate, cancerigene sau uscate, utilizaţi un aspirator special.

Reglarea ferăstrăului



Înainte de lucrările de reglaj, scoateți ştecărul de rețea din priză.

Reglarea penei de despicat

⚠ **Pana de despicat este un dispozitiv de protecție important, care împiedică mişcările de recul ale piesei.**

Utilizaţi întotdeauna pana de despicat livrată.

ⓘ Pentru a asigura funcţionarea penei de despicare, distanţa ei faţă de coroana dinţată a pânzei de ferestrău trebuie să fie reglată corect.

Reglare pană de despicare

Reglarea penei de despicare poate fi găsită în capitolul „Întreţinere ➔ Schimbarea pânzei de ferăstrău”.

20 Reglarea înălțimii de tăiere

☞ Înălţimea de tăiere poate fi reglată cu ajutorul manivelei (6) în mod continuu în gama 0 – cca. 85 mm

ⓘ Înainte de reglarea înălţimii de tăiere, strângeţi şurubul de fixare pentru pânza de ferăstrău (15).

☞ Reglaţi înălţimea de tăiere cu cca. 5 mm mai sus decât grosimea materialului.

21 Reglarea poziției oblice a pânzei de ferăstrău

⚠ **Nu este permisă reglarea poziției oblice a pânzei de ferăstrău în timpul funcționării pânzei ferăstrăului. Motorul trebuie să fie oprit.**

Reglarea la 0° - 45°

1. Desfaceţi şurubul de fixare (15).
2. Rotiţi roata de mână (14) până este indicat unghiul dorit (0° - 45°).
3. Strângeţi bine şurubul de fixare (15).

Instalarea şi reglarea opritorului transversal

☞ Opritorul transversal livrat împreună cu ferăstrăul poate fi utilizat ca opritor transversal şi opritor oblic.

ⓘ Asiguraţi-vă că opritorul este reglat corect (vezi „Munca cu ferăstrăul").

Montarea opritorului transversal pe placa mesei ferăstrăului

22 Glisaţi opritorul transversal (11) în una din cele două caneluri de pe placa mesei ferăstrăului.

Reglarea unghiului

23 Desfaceţi prin rotire şurubul de fixare (B) al opritorului transversal (11). Acum puteţi aduce opritorul în poziţia cu unghiul dorit. Strângeţi din nou bine şurubul de fixare.

Instalarea şi reglarea opritorului longitudinal

Montarea opritorului longitudinal pe placa mesei ferăstrăului

Opritorul longitudinal (13) poate fi montat în stânga sau în dreapta pânzei ferăstrăului. Pentru a monta teul pe cealaltă parte a opritorului,

- **24** desfaceţi ambele piuliţe fluture (D)
- **25** scoateţi teul (13A)
- deşurubaţi ambele piuliţe fluture şi trageţi afară şuruburile
- introduceţi şuruburile din cealaltă parte prin opritor şi înşurubaţi piuliţele fluture cu câteva rotaţii
- glisaţi la loc teul
- strângeţi bine piuliţele fluture
- **25** desfaceţi pârghia de fixare (25), scoateţi opritorul longitudinal din canelura de ghidare
- **26** împingeţi opritorul longitudinal de pe cealaltă parte a pânzei de ferăstrău în canelura de ghidare şi împingeţi în jos pentru a bloca pârghia de fixare (25).

ⓘ Asiguraţi-vă că opritorul este reglat corect (vezi „Munca cu ferăstrăul ").

Reglarea opritorului longitudinal **27**

1. Aşezaţi opritorul longitudinal (13) în profilul de ghidare de pe masă (24).
2. Reglaţi dimensiunea dorită şi apăsaţi în jos pârghia (25).
3. Pentru a obţine o tăietură exactă, realizaţi mai întâi o tăiere de probă şi ajustaţi opritorul.

Înălțimea riglei de oprire (13A)

ⓘ Rigla de oprire (13A) a opritorului longitudinal (13) poate fi atașată în funcție de piesa de prelucrat prin secționare.

☞ Pentru piese foarte plane și înguste (lățimea de 30 mm și mai puțin) utilizați suprafața de ghidare joasă **28** și pentru piese de lucru mai groase suprafața înaltă de ghidare **25** a riglei de oprire (13A).

Pentru a fixa rigla de oprire în funcție de înălțimea piesei de prelucrat,

- **24** desfaceţi ambele piuliţe fluture (D)
- **25** scoateţi teul (13A)
- rotiți rigla de oprire (13A)
- glisați șuruburile în cealaltă canelură de ghidare
- strângeţi bine piulițele fluture.

Munca cu ferăstrăul

⚠ **Înaintea începerii muncii, verificați următoarele măsuri de siguranță, pentru a reduce pe cât posibil pericolul de accidentare:**

- Carcasa protecţie, pana de despicat şi pânza ferăstrăului sunt o. k.?
- Pânza ferăstrăului ascuţită?
- Sunt opritoarele şi bara de împingere la îndemână?
- Locul de muncă în ordine?
- Este interzisă punerea în funcţiune a aparatului înaintea citirii acestor instrucţiuni de folosire, a respectării tuturor indicaţiilor şi a montării aparatului conform descrierii!

⚠ **Înainte de a efectua modificări sau reglaje la ferăstrău (de exemplu, schimbarea pânzei de ferăstrău)**
- **opriți aparatul**
- **aşteptați oprirea pânzei ferăstrăului**
- **scoateți din priză ştecărul**

⚠ **Țineți cont de asemenea de următoarele:**
- Staţi în afara domeniului de pericol.
- Aşezaţi mâinile plat, cu degetele strânse pe piesă. Împingeţi piesa cu mâna doar până la cantul anterior al carcasei de protecţie.
- Aveți grijă ca carcasa de protecție să coboare singură pe piesă.
- Nu îndepărtaţi aşchiile, schijele etc. cu mâna.

⚠ **Respectați în mod obligatoriu toate indicațiile de protecție.**

28 Tăierea pieselor înguste

(Lăţimea mai mică de 120 mm).

⚠ **Împingeți piesa înainte cu ambele mâini, folosiți în raza pânzei de ferăstrău bara de împingere (19).**

⚠ **În cazul pieselor foarte plate şi înguste (cu lățime de până la 30 mm), utilizați suprafața de ghidare inferioară a teului (13A).**

⚠ **Folosiți o bară de împingere, dacă piesa este mai îngustă de 50 mm.**

29 Puteți realiza personal o bară de împingere/un lemn de împingere. În acest scop înșurubați mânerul pentru lemnul de împingere (nu este cuprins în pachetul de livrare, nr. comandă 361700) pe o scândură adecvată. Scândura trebuie să aibă următoarele dimensiuni: lungimea între 300 şi 400 mm, lăţimea între 80 şi 100 mm şi înălţimea între 15 şi 20 mm. Dacă mânerul pentru împingătorul din lemn prezintă deteriorări, trebuie înlocuit.

30 Tăierea pieselor late

- Pentru tăiere, împingeţi piesa cu mâna plată şi degetele strânse, de-a lungul opritorului.

31 Tăieri transversale/tăieri de îmbinare la colț

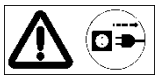
- Glisaţi opritorul transversal (11) în una din canelurile de ghidare din masă şi reglaţi-l la unghiul dorit.
- Aşezaţi piesa de tăiat pe şina opritorului.
- Ţineţi fix piesa şi glisaţi opritorul transversal (11) spre pânza de ferăstrău. Dacă este cazul, utilizaţi bara de împingere (19).

32 Tăierea în lungime cu înclinație

Montați pânza ferăstrăului așa cum este descris la „Reglarea pânzei de ferăstrău în poziție oblică”.

⚠ **Dacă pânza de ferăstrău este înclinată, montați opritorul întotdeauna pe partea dreaptă.**

Întreţinerea şi curăţarea



Înaintea oricărei lucrări de întreținere şi curățare
- **opriți aparatul**
- **aşteptați oprirea ferăstrăului**
- **scoateți din priză ştecărul**

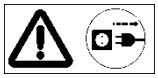
Executarea lucrărilor suplimentare de întreţinere şi reparaţie, comparativ cu cele descrise în acest capitol, este permisă doar serviciului pentru clienţi.

Dispozitivele de siguranţă demontate pentru executarea lucrărilor de întreţinere şi curăţare, trebuie montate la loc în mod regulamentar şi trebuie verificate în mod obligatoriu.

Utilizaţi numai piese originale. Alte piese pot produce pagube şi accidentări imprevizibile.

Întreținerea

⚠ Indicații privind schimbarea pânzei de ferăstrău



Înaintea schimbării pânzei de ferăstrău:
- **opriți aparatul**
- **aşteptați oprirea ferăstrăului**
- **scoateți din priză ştecărul**

- Nu utilizaţi pânze de ferăstrău din oţel HSS.
- Nu utilizaţi pânze ale ferăstrăului fisurate sau care sunt deformate.
- Utilizaţi doar pânze de ferăstrău bine ascuţite.
- Folosiţi doar pânze de ferăstrău potrivite
- Folosiţi doar pânze de ferăstrău a căror turaţie maximă (vezi presiunea pânzei de ferăstrău) corespunde cel puţin turaţiei motorului indicată pentru ferăstrău (vezi „Date tehnice”).
- Utilizaţi doar pânze de ferăstrău a căror lăţime de tăiere este mai mare şi a căror grosime a pânzei principale este mai mică decât grosimea penei de despicare.

⚠ **Pericol de ardere! La scurt timp după tăiere, pânza de ferăstrău mai este fierbinte. Lăsați pânza de ferăstrău să se răcească.**

⚠ **Pericol de tăiere! Purtați mănuşi de protecție în timpul înlocuirii pânzei ferăstrăului.**

⚠ **Ori de câte ori este posibil, transportați pânzele de ferăstrău într-un container.**

Schimbării pânzei ferăstrăului:

20 Aduceţi pânza de ferăstrău în poziţia superioară maximă.
34 Îndepărtaţi carcasa de protecţie (7).
35 Extrageţi suportul de masă (12).
36 Aşezaţi cheia inelară (30) pe flanşa pânzei de ferăstrău (22) şi cheia inelară (31) pe şurubul hexagonal (23). Pentru a desface cheia inelară (31), răsuciţi în direcţia săgeţii.
37 Îndepărtaţi şurubul hexagonal (23) şi flanşa pânzei ferăstrăului (22). Extrageţi pânza de ferăstrău (5). Curăţaţi flanşa.

☞ Montarea pânzei de ferăstrău se realizează în ordine inversă.

⚠ **Strângeți bine pânza de ferăstrău.**

⚠ **Respectați direcția de rotație a pânzei de ferăstrău (vezi săgeta de pe pânza de ferăstrău).**

Verificare distanță / Reglare pană de despicare:

Aduceţi pânza de ferăstrău (19) pe poziţia cea mai de sus, cu ajutorul manivelei (12).

38 Măsuraţi distanţa dintre pânza de ferăstrău şi pana de despicare (8). Distanța trebuie să fie între 3 şi 8 mm.

Dacă este necesar:

39 Desfaceţi şurubul (A) şi reglaţi distanţa. Strângeţi din nou bine şurubul (A).

⚠ **La final, montați la loc suportul de masă şi carcasa de protecție.**

Schimbarea suportului de masă 35

⚠ Înlocuiţi imediat un suport de masă uzat sau deteriorat.

Depozitare aparat

40

Curățarea

ⓘ Ţineţi cont de următoarele, pentru a menţine ferăstrăul în stare de funcţionare:

- Nu stropiţi aparatul cu apă.
- Asigurați-vă că dispozitivele de protecție, fantele de ventilație ale motorului, elementele de ghidare, cutia de protecție a lamei ferăstrăului, reglarea înălțimii și ghidajul pivotant nu sunt acoperite de praf și murdărie.
  Îndepărtaţi aşchiile şi praful doar cu peria sau cu aspiratorul.

- Curăţaţi şi ungeţi în mod regulat toate piesele mişcătoare.

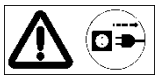
  ⓘ Nu folosiţi niciodată unsoare!

  ☞ Folosiţi de ex. ulei pentru maşinile de cusut, ulei hidraulic subţire sau ulei pulverizat, compatibil cu mediul înconjurător.
- Asiguraţi-vă, că pânza ferăstrăului rămâne fără rugină şi răşină.
- Îndepărtaţi resturile de răşină de pe masa ferăstrăului.

  ⓘ Resturile de răşină se pot îndepărta cu un spray obişnuit de întreţinere şi îngrijire.
- Pânza ferăstrăului este o piesă care se uzează şi se toceşte după folosirea îndelungată sau repetată.

  ☞ Schimbaţi pânza de ferăstrău sau daţi-o la ascuţit.

Transportul



Înaintea fiecărui transport se scoate ştecărul din priză.

ⓘ Transportaţi ferăstrăul doar cu pânza de ferăstrău şi carcasa de protecţie coborâte.
Astfel evitaţi rănirea cu pânza ferăstrăului.

- În vederea transportului, fixaţi ferăstrăul stânga, dreapta.
- În cazul în care ferăstrăul este transportat într-un vehicul, acesta trebuie să fie asigurat împotriva basculării şi alunecării. În timpul transportului evitaţi vibraţiile puternice.
- Nu folosiţi niciodată dispozitive de protecţie pentru manipulare şi transport.

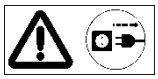
Depozitarea

Scoateți ştecărul din priză.

- Depozitaţi aparatele nefolosite într-un loc uscat, închis, departe de copii.
- Înaintea unei depozitări mai îndelungate, respectaţi următoarele indicaţii pentru a asigura o durată de viaţă îndelungată şi o utilizare uşoară a aparatului de tăiere a crengilor la înălţime:
  - Realizaţi o curăţare temeinică.
  - Trataţi toate piesele mobile cu un ulei care nu afectează mediul înconjurător.

ⓘ **Nu folosiți niciodată unsoare!**

Defecţiuni posibile



Înaintea remedierii unei defecțiuni:
- **opriți aparatul**
- **aşteptați oprirea ferăstrăului**
- **scoateți din priză ştecărul**

☞ După remedierea unei defecţiuni, se repun în funcţiune şi se verifică instalaţiile de siguranţă.

Defecțiunea	Cauza posibilă	Remedierea
Utilajul nu porneşte după conectare sau se opreşte singur în cursul mersului în gol	• Pană de curent • Cablu prelungitor defect • Motor sau comutator defect • Pânză ferăstrău întepenită	• Înlocuiţi siguranţa • Verificaţi cablul, nu utilizaţi cabluri defecte • Motorul sau comutatorul vor fi verificate sau reparate de către un electrician concesionat, resp. vor fi înlocuite prin piese originale • Îndepărtaţi cauza
Maşina se opreşte în timpul tăierii	• Pânza ferăstrăului tocită • avans prea mare	• Schimbaţi pânza de ferăstrău • Se lasă motorul să se răcească şi se continuă cu o presiune mai mică
Piesa se întepeneşte la împingere	• Pânza de ferăstrău este tocită • Opritorul paralel, respectiv opritorul longitudinal nu este paralel cu pânza de ferăstrău	• Ţineţi piesa şi opriţi imediat motorul. Apoi, daţi la ascuţit pânza de ferăstrău, respectiv schimbaţi-o cu una nouă • Reglaţi teul din nou
Pete de arsură pe suprafaţa de tăiere	• Pânza ferăstrăului este nepotrivită pentru munca efectuată sau este tocită	• Dispuneţi ascuţirea sau înlocuirea pânzei de ferăstrău
Ieşirea aşchiilor înfundată	• Nu este conectată instalaţia de aspiraţie • Puterea de aspiraţie prea mică	• Se opreşte ferăstrăul, se îndepărtează aşchiile şi se conectează o instalaţie de aspiraţie • Se opreşte ferăstrăul, se îndepărtează aşchiile şi se măreşte puterea de aspiraţie (viteza aerului 20 m/sec la ştuţul de aspiraţie)

Defecţiunea	Cauza posibilă	Remedierea
Motorul este în funcţiune, pânza de ferăstrău nu se roteşte	• Curea de antrenare defectă	• Adresaţi-vă unui atelier autorizat pentru servicii client sau producătorului
Ferăstrăul vibrează	• Pânza de ferăstrău este deformată • Pânza de ferăstrău nu este corect montată	• Schimbaţi pânza de ferăstrău • Fixaţi corect pânza de ferăstrău

ⓘ Dacă intervin alte avarii sau dacă aveţi întrebări suplimentare, vă rugăm să vă adresaţi distribuitorului local.

Date tehnice

Tip / Model	T 250 N-3
An de construcţie	vezi ultima pagină
Puterea motorului P_1	1800 W (S1) 2000 W (S6 - 25 %)
Tensiunea de reţea	220 -240 V~
Frecvenţa de reţea	50 Hz
Sägeblattdrehzahl	5.000 min^{-1}
Siguranţa pe reţea	10 A inertă
Ø maxim pânză de ferăstrău din material dur	250 mm
Ø minim pânză de ferăstrău din material dur	250 mm
Grosimea pânzei de ferăstrău	1,8 mm
Lăţime de tăiere	2,8 mm
Numărul dinţilor	40
Grosimea penei de despicat	2 mm
Orificiul de prindere pânză de ferăstrău	30 mm
Viteză de tăiere (în caz de pânză de ferăstrău cu Ø maxim)	65 $^{m}/_{s}$
Înălţime de tăiere la 90° (în caz de pânză de ferăstrău cu Ø maxim)	cca. 0 – 85 mm
Înălţime de tăiere la 45° (în caz de pânză de ferăstrău cu Ø maxim)	cca. 65 mm
Reglare oblică (domeniul de oscilare)	0° – 45°
Dimensiuni masă (cu prelungire şi cu lărgire)	804 x 893 mm
Înălţime masă (cu cadru)	820 mm
Prelungire masă	560 x 221 mm
Element de lărgire a mesei	583 x 165 mm
Greutate cu cadru	cca. 21,0 kg
Ø racord de aspirare carcasă de protecţie	35 mm
Ø racord de aspirare	35 / 40 mm

Pentru aspiraţie se pot folosi aspiratoare mici uzuale sau aspiratoare industriale.

Garanţia

Atenţie la declaraţia de garanţie anexată.

Se rezervă dreptul la modificări tehnice!

Ni får inte ta maskinen I drift förrän Ni har läst denna driftinstruktion, beaktat alla angivna hänvisningar samt monterat maskinen som beskrivits.

Förvara bruksanvisningen väl.

Innehåll

Leveransomfattning	129
Konformitetsförklaring	129
Ljudkarakteristika	130
Symboler på maskinen	130
Symboler Originalbruksanvisning	130
Användning enligt föreskrift	130
Risker	131
Säkerhetsanvisningar	131
Apparatbeskrivning / Reservdelar	131
Montering	131
Förberedelse inför idrifttagningen	132
Idrifttagande	132
Nätanslutning	132
Till/Från knapp	133
Damm- /spånutsugning	133
Inställningar på sågen	133
Spaltkilinställning	133
Ställ in skärdjupet	133
Ställ in sågbladets snedställning	133
Fastsättning och inställning av tväranslaget	133
Fastsättning och inställning av längdanslaget	134
Arbeta med bordscirkelsåg	134
Skära smalt arbetsstycke	134
Skära brett arbetsstycke	134
Tvärsnitt/geringssnitt	134
Längdsågning med lutning	134
Underhåll och rengöring	135
Underhåll	135
Rengöring	135
Transport	135
Lagring	136
Möjliga störningar	136
Tekniska data	137
Garantie	137

Leveransomfattning

☞ Kontrollera kartongens innehåll efter uppackning

- ► är komplett
- ► inte uppvisar några transportskador

Meddela försäljaren eller tillverkaren omedelbart eventuella reklamationer. Senare reklamationer kan inte godkännas.

- Bordscirkelsåg T 250 N-3 med
  - – Nätkabel och stickkontakt
  - – Hårdmetall-sågblad ∅ 250 x 1,8/2,8 x ∅ 30 mm; 40 tänder
- 4 bordsben
- 2 förbindelsesträvor kort
- 2 förbindelsesträvor lång
- 4 påstickningsfötter
- 2 tillsatssträvor
- Skyddshuv
- Spaltkil
- Tväranslag
- Längdanslag
- Bordsförlängning
- 2 stöd för bordsförlängning
- 2 bordsbreddare
- 2 stöd för bordsbreddning höger
- 2 stöd för bordsbreddning vänster
- 4 förstärkningssträvor för bordsbreddning
- Skjutstock
- Utsugningsslang
- Skruvpåse
- 2 ringnyckel för sågbladsbyte
- Originalbruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar för bordscirkelsågar
- Montage- och manövreringsblad
- Garantivillkor

EG-Konformitetsförklaring

Nr. (S-No.): 26382

enligt EG-direktiv: **2006/42/EG**

Härmed förklarar vi

Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

förklarar med ensamansvar att nedanstående produkt,
Tischkreissäge (bordscirkelsåg)
Modell / Typ T 250 N-3

Seriennummer: 000001 - 020000

är konform med bestämmelserna i ovannämnda EG-direktiv, samt med bestämmelserna i dessa följande direktiv:
2014/30/EU, 2011/65/EU

Följande passande normer har använts:
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

EU-typkonttroll genomförd av:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Märk-nr.: 0123
Certifikat-nr.: M6A 021611 0084 Rev. 00

Förvaring av tekniska underlag:
Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 31.03.2021 i.A. G. Koppenstein, Designledning

Ljudkarakteristika

DIN EN ISO 3744

Användning av maskinen som bordscirkelsåg med seriemässigt sågblad.

Ljudnivå	Ljudnivå vid arbetsplatsen
L_{WA} = 107 dB(A)	L_{pA} = 94 dB(A)

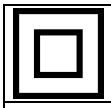
Osäkerhetsfaktor vid mätning: 3 dB

Var vänlig beakta följande:
- Det angivna ljudemissionsvärdet är uppmätt genom ett standardiserat testförfarande och kan användas för jämförelse mellan olika elverktyg.
- Angivna ljudemissionsvärden kan även användas för en preliminär uppskattning av oljudsbelastningen.

⚠ **Det faktiska ljudemissionsvärdet kan komma att avvika från angivna emissionsvärden beroende på elverktygets användning, i synnerhet kan det variera med sättet av bearbetning av arbetsstycket.**
Det är nödvändigt att fastlägga säkerhetsåtgärder för användarens skydd, som bygger på en uppskattning av vibrationsbelastningen under de verkliga arbetsförhållandena (här ska man ta hänsyn till alla delar av driftscykeln, exempelvis tiderna då elapparaten är frånkopplad och tiderna då den var tillkopplad men var driftsatt utan belastning).

Symboler på maskinen

	Läs och beakta driftinstruktionen och säkerhetshänvisningarna innan sågen tas i drift.
	Använd ögon- och hörselskydd.
	Bär andningsmask.
	Stäng av motorn och dra ur nät-kontakten innan ni börjar med några som helst reparationer, underhålls- och rengöringsarbeten.
	Utsätt inte sågen för regn. Skydda mot fuktighet.
	Risk för skador på fingrar och händer genom sågblad
CE	Produkten motsvarar de produktspecifika och gällande europeiska direktiven.

	Maskin skyddsklass II (Dubbelisolering).
	Elektriska apparater bör inte slängas i soptunnan. Apparater, tillbehör och förpackning skall återvinnas på miljövänligt sätt. Gamla apparater kan lämnas vid en återvinningsstation, så att avfallshanteringen sker enligt gällande recycling-föreskrifter, t.ex. vid kommunens återvinningsstation.
Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om gamla el- och elektronikapparater, måste elapparater som inte längre är driftsdugliga, samlas ihop åtskilt och tillföras en miljöriktig återanvändning.	

Symboler bruksanvisning

	Hotande fara eller farlig situation. Om man inte beaktar dessa hänvisningar kan personskador eller materiella skador bli följden.
	Viktiga hänvisningar rörande en korrekt hantering. Om man inte beaktar dessa hänvisningar kan detta leda till störningar.
	Användarhänvisningar. Dessa hänvisningar hjälper Er att utnyttja alla funktioner på ett optimalt sätt.
	Montering, betjäning och underhåll. Här förklarar man exakt för Er vad Ni måste göra.
1 2 3 ...	Ta hjälp av det bilagda montage- och manöverbladet, när texten hänvisar till bild-nr.

Användning enligt föreskrift

- Bordscirkelsågen är uteslutande avsedd för sågning längs och tvärs av massivt trä och plattämnen som spånplattor, snickeriplattor och Mdf-plattor med kvadratiskt eller rektangulärt tvärsnitt med användning av HM-cirkelsågblad, varvid bara sågblad som motsvarar norm EN 847-1 får användas.
- Sågbladets diameter måste vara 250 mm.
- Användning av sågblad av HSS-stål (höglegerat snabbstål) är inte tillåtet, då detta stål är hårt och sprött. Olycksrisk genom brott på sågbladet och ivägslungade sågbladsbitar.
- Kapning av rundmaterial (rundträ, ved etc.) är inte tillåtet.
- Sågen får inte användas till falser eller noter.
- Använd inte sågen till insatssågning (avslutade noter i arbetsstycket)
- Endast arbetsstycken som ligger säkert och kan styras, får bearbetas.
- Till en användning enligt föreskrift hör även att man iakttar de drift-, underhålls- och reparationsvillkor som är föreskrivna av tillverkaren samt att man följer de säkerhetshänvisningar som finns i instruktionen.

- De för driften gällande och passande olycksförebyggande föreskrifterna, liksom de allmänna erkända arbetsmedicinska och säkerhetstekniska reglerna ska följas.
- All slags användning som går utöver detta gäller som stridande mot föreskrifterna. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål: Endast användaren står för hela risken.
- Egenmäktiga förändringar av bordscirkelsåg utesluter allt ansvar från tillverkarens sida för de skador som uppstår därigenom.
- Maskinen får endast ställas in, användas och underhållas av personer förtrogna med detta och som är informerade om riskerna. Reparationsarbeten får endast utföras av oss eller av oss rekommenderade kundserviceverkstäder.
- Maskinen får inte användas i explosiv omgivning och får inte utsättas för regn.
- Metalldetaljer (trådar etc.) måste ovillkorligen avlägsnas från det material som skall skäras.

Risker

Även när sågen används enligt föreskrift kan det finnas risker trots att man iakttar alla tillämpliga säkerhetsbestämmelser på grund av den konstruktion sågen har genom användningssyftet.

Risken att skada sig kan man i första hand reducera genom att i detalj följa alla anvisningar i avsnittent "Användning enligt bestämmelserna" och "Säkerhetsanvisningar", Därutöver bör man vara extra försiktig vad det gäller följande risker:

Hänsyn och försiktighet minskar riskerna för person- och sakskador.

- Olycksrisk för fingrar och händer genom verktyget (sågbladet) eller arbetsstycket, t.ex. vid byte av sågblad.
- Risk för personskador på grund av materialdelar som slungas ut.
- Bakslag av arbetsstycket eller av delar från arbetsstycket.
- Brott och ivägslungat sågblad.
- Fara genom ström, vid användning av icke korrekta elektriska anslutningsledningar.
- Beröring av spänningsförande detaljer när elektriska konstruktionsdetaljer har öppnats.
- Hörselskador vid arbeten utan hörselskydd, som varar under en längre tid.
- Emission av hälsovådligt trädamm vid drift utan uppsugning.

Dessutom kan det trots alla vidtagna skyddsåtgärder kvarstå uppenbara resterande risker.

Säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

Läs noggrant igenom samtliga säkerhetsanvisningar, anvisningar och illustrationer samt tekniska data, som levereras tillsammans med elverktyget. Följer man inte säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan det uppstå elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

⚠ Beakta anvisningarna i de medföljande separata instruktionerna ”Säkerhetsanvisningar för bordscirkelsågar“.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtiden.

Apparatbeskrivning / Reservdelar

1

Nr.	Beställnings-nummer	Beteckning
2	366279	Bordsben
3	366281	Förbindelsesträva kort Ⓒ
4	366280	Förbindelsesträva lång Ⓑ
5	366266	Sågblad
6	✕	Vev för höjdjustering
7	366504	Skyddshuv
8	366505	Spaltkil
9	366261	Utsugningsslang
10	✕	Bordsplatta
11	366254	Tvär- och geringsanslag, kompl.
11A	✕	Anslagslist **18**
12	366255	Bordsinlägg
13	366506	Längdanslag, kompl.
13A	✕	Anslagslinjal
14	366271	Ratt för snedinställning
15	366272	Fastlåsningsskruv för snedställning
16	✕	Till/Från knapp
17	✕	Motorskydd
18	366270	Spånutsugningsstuts
19	366275	Skjutstocken
22	366268	Sågbladfläns **37**
23	366269	Sexkantskruv för sågblad **37**
24	366257	Guide profil för snedställning
25	✕	Spännspaken för längdanslag
26	366288	Säkerhetsklistermärke
27	366282	Tillsatssträva
28	✕	Skala för snedinställning
29	366283	Påstickningsfot
30	366273	Ringnyckel SW10/21
31		Ringnyckel SW10/13
32	366507	Bordsbreddning
33	366508	Bordsförlängning
34a	366509	Stöd för bordsbreddning höger
34b	366510	Stöd för bordsbreddning vänster
35	366511	Stöd för bordsförlängning
36	366513	Förstärkningssträva för bordsbreddning

Montering

Ta hjälp av det bilagda montage- och manöverbladet.

ⓘ **Dra bara skruvar för hand först.**

2 Placera sågen med bordsplattan nedåt på en lämplig arbetsyta.
Lägg sen bordsbreddningen (32) bordsförlängningen (33) på bordsplattan (10).
3 Placera förstärkningselementen för bordsutvidningen (36) i därtill avsedda ursparningar. Fäst sen bordsbreddningen och bordsförlängningen på bordsplattan.
4 ⓘ Stöden har olika längd.
Stöd för bordsbreddning höger (34a)
Stöd för bordsbreddning vänster (34b)
Stöd för bordsförlängning (35)
5 Fäst först bordsbenen (2) med respektive strävor på sågen. Skruva först ut sexkantskruvarna M6 x 12 ur huset.
6 Fäst sen strävorna på bordsbreddningen och på bordsförlängningen.
7 Fäst strävorna Ⓑ (4) och Ⓒ (3) vid bordsbenen.
ⓘ Strävorna har olika längd.
8 Fäst först de båda långa strävorna Ⓑ (4) vid bordsbenen.
9 Fäst sen de båda korta strävorna Ⓒ (3).
10 Fäst påstickningsfötterna (29) på bordsbenen.
11 Montera tillsatssträvorna (27).

ⓘ **Dra fast alla skruvarna hårt.**

Vänd sågen så att den står på benen.

Ställ in tillsatssträvorna (27) så att de berör golvet.

12 Ställ sågbladet (5) med hjälp av veven (6) i den högsta positionen.
13 Ta ut bordsinläggningen (12).
14 Lossa på skruven (A) och skjut in spaltkilen (8) in i upptagningen.
15 Ställ in avståndet mellan sågbladet och spaltkilen (8). Avståndet ska vara mellan 3 och 8 mm.
Dra åter fast skruven (A).
Återplacera bordsinlägget (12) och skruva åter fast den ordentligt.
16 Fäst skyddshuven (7) vid spaltkilen (8).
ⓘ Dra åt men ännu inte fast skruven (B). Skyddskåpan måste självständigt sänka sig ånyo ända till bordsplattan, efter att den blivit upplyft.
17 Stick på frånsugningsslangen (9) på anslutningen på skyddshuven (7) och på spånutsugningsstutsen (18) på höljet.
18 Fäst anslagslisten (11A) vid tväranslaget.
33 Stick in skjutstocken (19) i därför avsedd hållare.

Förberedelse inför idrifttagningen

ⓘ För att uppnå en klanderfri funktion av maskinen, följer ni uppförda anvisningar:

- Placera maskinen på en plats som uppfyller följande krav:
  - halkfri
  - svängningsfri
  - jämn
  - fri från risken att snubbla
  - tillräckliga ljusförhållanden

Kontrollera före varje användning:

⇨ **anslutningsledningar avseende defekta ställen (sprickor, snitt etc.)**
⚠ Använd aldrig defekta ledningar.

⇨ **Skyddshuv med avseende på ordentligt skick**
- Granska skyddskåpan med avseende på synliga skador. Defekta eller skadade skyddskåpor får inte användas.
- Lyft upp skyddskåpan och släpp den. Den ska självständigt sänka sig ånyo ända till sågbordsplattan.

⇨ **Spaltkilinställningen** (se Spaltkilinställning)

⇨ **bordsinlägg med avseende på ordentligt skick**
Byt omedelbart ut sliten eller skadad bordsinsats (utslagen sågspalt).

⇨ **om skjutstocken är greppberedd**
Använd alltid skjutstocken i sitt originalutförande.

⇨ **Sågbladet i perfekt tillstånd**
Använd inga sågbladet med sprickor och inte heller sågbladet vilkas form har förändrats.
Använd inte sågblad av HSS-stål.

Idrifttagande

Sågbladets rotationsriktning

ⓘ Se till att rotationsriktningen för sågbladet stämmer överens med angivelsen på skyddshuven.

Sågbladsval

⚠ **Se till att inte slöa eller skadade sågblad används och att håldiametern är 30 mm.**

- Använd inga sågblad av höglegerat stål (HSS), eftersom detta stål är hårt och sprött. Bara verktyg enligt EN-847-1 får användas.
  ⚠ **Användning av andra verktyg och andra tillbehör kan innebära risk för personskador.**
- Se till att sågbladet överensstämmer med måtten under "Tekniska data" och är lämpligt för arbetsstyckets material.
  Det seriemässigt medlevererade sågbladet lämpar sig för trä och de flesta plaster.

☞ För andra arbetsstycken ska man välja ut lämpliga sågblad.

⚠ **Undvik överhettning vid av sågklingans tänder vid sågning av plastmaterial, för att förhindra smältning av arbetsstycket.**

Nätanslutning

Jämför den spänning som är angiven på apparatens typskylt med nätspänningen 220–240 V~ och anslut maskinen till lämplig väggkontakt som överensstämmer med föreskrifterna.

Utförande av anslutnings- eller förlängningskablar enligt IEC 60245 (H 07 RN-F) med en ledardiameter på minst

- 1,5 mm² vid en kabellängd upp till 25 m
- 2,5 mm² vid en kabellängd över 25 m

ⓘ Växelströmmotor:

jordad väggkontakt, nätspänning 220–240 V~ med felströmskyddsströmbrytare (FI-strömbrytare 30 mA).

ⓘ Säkring: 10 A trög

ⓘ Nätimpedans

Vid ogynnsamma nätvillkor kan det under tillkopplingen av maskinen under en kort tid förekomma spänningsfall som kan ha inflytande på andra apparater (t.ex. lampflimmer).
Vid en nätimpedans Z_{max} 0,346 Ω förväntas inte den typen av defekt.

Som användare av denna apparat, måste du säkerställa, och vid behov kontakta din energileverantör, att apparaten ansluts till en försörjning vars impedans är lägre eller lika med Z_{max}!

Till/Från knapp

⚠ Använd ingen apparat vars brytare inte slår till och ifrån. Skadade brytare måste omedelbart repareras eller bytas av kundtjänsten.

19

Tillkoppling

Tryck på den gröna knappen (I) på kopplare.

ⓘ Vid elavbrott stängs maskinen av automatiskt. För att starta maskinen igen trycker ni på den gröna knappen (I).

Stänga av

Tryck på den röda knappen (O) på kopplare.

Motorskydd

☞ Motorn är utrustad med en skyddsbrytare som stänger av motorn automatiskt om den överbelastas.
När motorn har svalnat (efter ca 5 -10 minuter) kan den startas igen.
Tryck på
1. den lilla knappen med genomskinligt lock (17) (Motorskydd)
2. den gröna knappen (I) för att starta

Damm- /spånutsugning

⚠ Trädamm som uppstår vid driften försämrar den nödvändiga sikten och är delvis hälsovådlig.

Om maskinen inte används utomhus, måste en spånutsugningsanläggning anslutas (t.ex. en liten transportabel dammsugare) anslutas till utsugningsstutsen.

Spånutsugning

Anslut en spånutsugningsanläggning eller en liten dammsugare med lämplig adapter till spånutsugningsstosen (18) (Ø 40 mm). 1

ⓘ Lufthastigheten på utsugningsstosen på sågen ≥ 20 m/sek.

Vid utsugning av särskilt hälsovådligt, cancerframkallande eller torrt damm, använder ni en specialsug.

Inställning av sågen

Dra ut stickkontakten före inställningsarbeten.

Spaltkilinställning

⚠ Spaltkilen är en viktig säkerhetsanordning, som förhindrar att arbetsstycket slår bakåt.

Använd alltid den medlevererade spaltkilen.

ⓘ För att säkerställa spaltkilens funktion, måste avståndet till sågbladets tandkrans ställas in korrekt.

Ställ in spaltkilen

Inställning av spaltkilen hittar ni i kapitel "Underhåll ➔ Byta sågblad".

20 Ställ in skärdjupet

☞ Skärdjupet kan ställas in med veven (6) steglöst mellan 0 – ca. 85 mm.

ⓘ Dra fast fastlåsningsskruvarna för sågbladet (15) innan ni ställer in skärdjupet.

☞ Ställ in skärdjupet ca. 5 mm högre än materialtjockleken.

21 Ställ in sågbladets snedställning

⚠ Då sågbladet är i gång, får sågbladets snedställning inte utföras. Motorn måste vara avstängd.

Inställningar 0° – 45°

1. Lossa arreteringsskruven (15).
2. Vrid på inställningsratten (14) tills önskad vinkel (0° - 45°) visas.
3. Dra åter fast arreteringsskruven (15) ordentligt.

Fastsättning och inställning av tväranslaget

☞ Det medlevererade tväranslaget kan användas som tväranslag och som geringsanslag.

ⓘ Se till att anslaget är rätt inställt (se "Arbeta med sågen").

Sätta på tväranslaget på sågbordsplattan

22 Skjut in tväranslaget (11) i de båda noterna på sågbordsplattan.

Vinkelinställning

23 Lossa klämskruven (B) till tväranslaget (11), genom vridning. Nu kan man ställa anslaget i önskad vinkel. Dra åter fast klämskruven.

Fastsättning och inställning av längdanslaget

Sätta på längdanslaget på sågbordsplattan

Längdanslaget (13) kan monteras till höger eller vänster om sågbladet. För att flytta anslagslinjalen till andra sidan anslaget,

- 24 lossa de båda vingmuttrarna (D)
- 25 tar ni av anslagslinjalen (13A)
- skruva loss de båda vingmuttrarna och dra ut skruvarna
- stick in skruvarna från andra sidan genom anslaget och skruva på vingmuttrarna några varv
- skjuter åter på anslagslinjalen
- dra fast vingmuttrarna
- 25 lossa spännspaken (25), dra längdanslaget ur styrningsnoten
- 26 skjut på längdanslaget på den andra sidan om sågbladet i styrningsnoten och tryck ned spännspaken (25) för att spänna fast.

ⓘ Se till att anslaget är rätt inställt (se "Arbeta med sågen").

Inställning av längdanslaget 27

1. Sätt på längdanslaget (13) i styrprofilen på bordet (24).
2. Ställ in önskat mått och tryck ner spaken (25).
3. För att få exakta snitt, gör ni först ett provsnitt och justerar sen anslaget efter det.

Höjdinställning av anslagslinjalen (13A)

ⓘ Anslagslinjalen (13A) av längsanslaget (13) kan monteras på ett sätt som passar till motsvarande arbetsstycke som ska sågas.

☞ För mycket smala och låga arbetsstycken (med en bredd på 30 mm eller mindre) ska den låga föringsytan användas 28 och för tjocka arbetsstycken den höga föringsytan 25 av anslagslinjalen (13A).

För montering av anslagslinjalen som passar till höjden av arbetsstycket som ska sågas,

- 24 lossa de båda vingmuttrarna (D)
- 25 tar ni av anslagslinjalen (13A)
- vrid anslagslinjalen (13A) till rätt sida
- skjut skruvarna i den andra föringssponten
- dra åt vingmuttrarna ordentligt.

Arbeta med bordscirkelsåg

⚠ **Beakta följande säkerhetsanvisningar innan arbetets början, för att hålla risken för skador så låg som möjligt.**

- Är skyddshuven, skaltkilen och sågbladet OK?
- Sågblad skarpt?
- Anslagen klara för drift och skjutstocken greppberedd?
- Arbetsplatsen städad?
- Ni får inte ta maskinen I drift förrän Ni har läst denna driftinstruktion, beaktat alla angivna hänvisningar samt monterat maskinen som beskrivits.

⚠ **Innan förändringar eller inställningar görs på sågen (t.ex. byta sågblad osv.)**

- **Stäng av maskinen**
- **Vänta tills sågbladet står stilla**
- **(Dra ut stickkontakten)**

⚠ **Beakta dessutom följande viktiga punkter:**

- Ställ er utanför riskområdet.
- Lägg händerna plant på arbetsstycket med fingrarna tillsammans. Uppmärksamma att arbetsstycket endast skall föras fram till skyddshuvens framkant.
- Kontrollera att skyddskåpan sänks ned självständigt på arbetsstycket.
- Ta inte bort löst splitter eller spån med handen.

⚠ **Följ under alla omständigheter säkerhetsanvisningarna.**

26 Skära smalt arbetsstycke

(Bredd mindre 150 mm)

⚠ **Skjut arbetsstycket framåt med bägge händerna och använd skjutstocken (19) i närheten av sågbladet.**

⚠ **Vid mycket flata och smala arbetsstycken (bredd 30 mm eller mindre) använder man den lägre styrningsytan av anslagslinjalen (13A).**

⚠ **Använd ett skjutblock, då arbetsstycket är smalare än 50 mm.**

29 Det är enkelt att självt tillverka ett skjutblock eller skjutträ. Skruva för detta ändamål fast handtaget för skjutblocket (ej inkluderat i leveransomfånget, beställ nr. 361700) på en lämplig bräda. Brädan ska vara mellan 300 och 400 mm lång, 80 till 100 mm bred och 15 till 20 mm hög. Om handtaget till skjutträet blir skadat, måste det ersättas.

30 Skära brett arbetsstycke

- Skjut arbetsstycket med flata händer och fingrarna tillsammans, längs anslaget.

31 Tvärskärning/geringssnitt

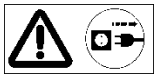
- Skjut in tväranslaget (11) i spåret på bordet och ställ in den på önskad vinkel.
- Lägg arbetsstycket som ska sågas, mot anslagsskenan.
- Håll arbetsstycket ordentligt fast och skjut det med tväranslaget (11) förbi sågbladet. Använd skjutstocken (19) vid behov.

32 Längdsågning med lutning

Ställ in sågklingan såsom beskrivet i ”Ställ in sågklingans snedställning“.

⚠ **Vid snedställt sågblad ska anslaget alltid anbringas på den högra sidan.**

Underhåll och rengöring



Före alla underhålls- och rengöringsarbeten
- **Stäng av maskinen**
- **Vänta tills sågen står stilla**
- **Dra av stickkontakten**

Mera omfattande underhålls- och rengöringsarbeten än de som har beskrivits i detta kapitel får endast utföras av kundservice.

Säkerhetsanordningar som har avlägsnats i underhålls- och rengöringssyfte måste ovillkorligen åter placeras korrekt samt kontrolleras.

Använd enbart originaldelar. Andra delar kan leda till oförutsedda maskin- och personskador.

Underhåll

⚠ Anvisningar om sågbladsbyte

Innan byte av sågblad:
- **Stäng av maskinen**
- **Vänta tills sågen står stilla**
- **Dra av stickkontakten**

- Använd inte sågblad av HSS-stål.
- Använd inga sågbladet med sprickor och inte heller sågbladet vilkas form har förändrats.
- Använd bara skarpslipade sågblad.
- Använd bara avsedda sågblad.
- Använd bara sågblad vars maximala varvtal (se etiketten på sågbladet) minst motsvarar motorvarvtalet som anges på sågen (Se Tekniska data).
- Använd bara sågblad, vars skärbredd är större och dess stambladtjocklek är mindre än tjockleken på spaltkilen.

⚠ **Risk för brännskador! Strax efter sågningen är sågbladet fortfarande hett. Låt sågbladet svalna av.**

⚠ **Skärrisk! Bär handskar vid byte av sågblad.**

⚠ **Bär alltid sågblad som inte används, i en behållare.**

Byte av sågblad:

20 Ställ sågbladet i den högsta positionen.
34 Ta bort skyddshuven (7).
35 Ta ut bordsinläggningen (12).
36 Sätt ringnyckeln (30) på sågbladsflänsen (22) och ringnyckeln (31) på sexkantskruven (23). Vrid ringnyckeln (31) för att lossa i pilens riktning.
37 Ta bort sexkantskruven (23) och sågbladsflänsen (22). Dra bort sågbladet (19). Rengör flänsen.

☞ Inbyggnaden av sågbladet sker i omvänd ordning.

⚠ **Dra fast sågbladet.**

⚠ **Tänk på sågbladets rotationsriktning (se pilen på sågbladet).**

Kontrollera avståndet / Ställ in spaltkilen:

Ställ sågbladet (5) i den högsta positionen.
38 Mät avståndet mellan sågbladet och spaltkilen (8). Avståndet ska vara mellan 3 och 8 mm.

Ifall nödvändigt:
39 Lossa skruven och ställ in avståndet.
Dra åter fast skruven (A).

⚠ **Montera slutligen åter bordsinläggningen och skyddshuven.**

Byta bordsinläggning **35**

⚠ Byt snarast ut sliten eller skadad bordsinläggning.

Förvaring av verktyg

40

Rengöring

ⓘ Beakta följande så att sågen funktion bibehålls.
- Spruta inte av maskinen med vatten.
- Säkerställ att samtliga skyddsanordningar, motorns luftöppningar, föringselement, sågbladets-skyddskåpa, höjdinställningen och svängföringen förblir smuts och dammfria, i den mån som det är möjligt.
  Avlägsna sågspån och damm endast med en borste eller dammsugare.
- Rengör och olja regelbundet in alla rörliga delar.
  ⓘ Använd aldrig fett!
  ☞ Använd t.ex. symaskinsolja, tunnflytande hydraulikolja eller miljövänlig sprayolja.
- Se till att sågbladet förblir rost- och kådfritt.
- Ta bort rester av kåda från sågbordsplattan.
  ⓘ Rester av kåda kan tas bort med vanlig underhålls- eller skötselspray.
- Sågbladet är en förslitningsdel och blir slött efter långvarigt resp. ofta återkommande användning.
  ☞ Byt sen sågbladet eller låt slipa upp det.

Transport

Dra ut stickkontakten före varje transport.

ⓘ Transportera endast sågen med nedsänkt sågblad och nedfälld skyddskåpa.
Ni undviker därmed skador från sågbladet.

- Fatta tag till höger och till vänster vid transport av sågen.
- Transporteras sågen på ett fordon, måste det låsas fast så att det inte tippar eller glider. Undvik kraftiga vibrationer under transporten.
- Använd aldrig skyddsanordningarna för hantering och transport.

Lagring

Dra av stickkontakten.

- Förvara icke nyttjade redskap på en torr och låst plats oåtkomliga för barn.
- Beakta följande före en längre lagring så att sågens livslängd förlängs och den löper lätt vid betjäning.
  - Rengör en grundlig rengöring.
  - Behandla alla rörliga delar med en miljövänlig olja.

ⓘ Använd aldrig fett!

Möjliga störningar

Innan någon störning åtgärdas:
- **Stäng av maskinen**
- **Vänta tills sågen står stilla**
- **Dra av stickkontakten**

☞ Varje gång en störning har åtgärdats skall man åter sätta alla säkerhetsanordningar i drift samt kontrollera dessa.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärder
Maskinen startar inte efter det att den slagits på eller slår ifrån av sig själv under tomgång	• Strömavbrott • Förlängningskabeln defekt • Motor eller strömbrytare defekt • Sågbladet klämmer	• Byt ut säkringen • Kontrollera kabeln, använd inga defekta kablar • Låt kontrollera / reparera motorn eller strömbrytaren av en elektriker eller av kundservice eller låt byta ut de defekta delarna. • Åtgärda orsaken
Maskinen stannar under sågning	• Sågbladet är slött • För stor frammatning	• Byt sågbladet • Låt motorn svalna och arbeta med mindre tryck
Arbetsstycket klämmer fast vid frammatning	• Sågbladet är slött • Längd- resp. parallellanslaget står inte parallellt med sågbladet	• Håll fast arbetsstycket och koppla genast från motorn. • Ställ in linjalen på nytt
Brandfläckar på snittställena	• Sågbladet är olämpligt för arbetet eller slött	• Byt eller slipa sågbladet
Spånutloppet tillstoppat	• Ingen utsugningsanläggning ansluten • Utsugningskapaciteten för liten	• Koppla från sågen, ta bort spån och anslut utsugningsanläggning • Koppla från sågen, ta bort spån och öka utsugningskapaciteten (Lufthastighet ≥ 20 m/sek genom spånutsugsstosen).
Motorn går men sågbladet roterar inte	• Defekt drivrem	• Vänd er till en auktoriserad verkstad eller till tillverkaren
Sågen vibrerar	• Sågblad böjt • Sågblad inte rätt monterat	• Byt sågbladet • Fäst sågbladet riktigt

ⓘ **Vid ytterligare störningar eller frågor, var vänlig ta kontakt med er lokala leverantör.**

Tekniska data

Typ / Modell	T 250 N-3
Tillverkningsår	se sista sidan
Motoreffekt P_1	1800 W (S1) 2000 W (S6 – 25%)
Nätspänning	220 – 240 V~
Nätfrekvens	50 Hz
Sågbladsvarvtal	5000 min^{-1}
Nätsäkring	10 A trög
Hårdmetallsågblad Ø maximalt	250 mm
Hårdmetallsågblad Ø minimalt	250 mm
Sågbladstjocklek	1,8 mm
Skärbredd	2,8 mm
Tandtal	40
Spaltkiltjocklek	2 mm
Såblads-fästhål	30 mm
Skärhastighet (vid maximalt sågblad Ø)	65 $^{m}/_{s}$
Skärdjup vid 90° (vid maximalt sågblad Ø)	ca. 0 – 85 mm
Skärdjup vid 45° (vid maximalt sågblad Ø)	ca. 65 mm
Snedställning (Svängområdet)	0° – 45°
Bordsstorlek (med förlängning och breddning)	804 x 893 mm
Bordshöjd (med stativ)	820 mm
Bordsförlängning	560 x 221 mm
Bordsbreddning	583 x 165 mm
Vikt med stativ	ca. 21,0 kg
Utsugningsanslutning skyddshuv Ø	35 mm
Utsugningsanslutning Ø	35 / 40 mm

För utsugningen kan vanlig spånutsugningsanläggning, eller en industridammsugare användas.

Garanti

Var vänlig beakta bifogade garantivillkor.

Förbehåll för tekniska förändringar!

Stroj nesmiete spustiť do prevádzky, až pokým si neprečítáte tento návod na obsluhu, nebudete dodržovať všetky v ňom uvedené upozornenia a stroj nezmontujete podľa návodu.

Návod si dobre odložte pre použitie v budúcnosti.

Obsah

Obsah dodávky	138
Prehlásenie o zhode-ES	138
Parametre hluku	139
Symboly stroja / návodu	139
Použitie stroja na stanovený účel	139
Zvyškové riziká	140
Bezpečnostné pokyny	140
Popis stroja / Náhradné diely	140
Zostavenie stroja	140
Prípravy pre uvedenie do prevádzky	141
Uvedenie do prevádzky	141
Pripojenie na sieť	141
Zapínač / vypínač	142
Odsávanie prachu/pilín	142
Nastavenia na píle	142
Nastavenia roztváracieho klinu (rázvora)	142
Nastavenia výšky rezu	142
Nastavenia šikmého rezu	142
Nasadenie a nastavenie dorážky priečného rezu	142
Montáž a nastavenia dorážky pozdĺžného rezu	143
Práca s pílou	143
Rezanie úzkych materiálov	143
Rezanie širokých materiálov	143
Priečné a šikmé rezy	143
Pozdĺžne rezanie so sklonom	143
Údržba a čistenie	144
Údržba	144
Čistenie	144
Transport	144
Uskladnenie	145
Možné poruchy	145
Technické údaje	146
Záruka	146

Obsah dodávky

☞ Po vybalení skontrolujte obsah kartóna na

- ► Kompletnosť
- ► príp.poškodenia dopravou

Výhrady oznámte okamžite podavatelovi píp.výrobcovi. Neskoré reklamách nebudú uznané.

- Stolová okružná píla T 250 N-3 s
  - prívodním káblom a zástrčkou
  - pílovým kotúčom z tvrdého kovu: ∅ 250 x 1,8/2,8 x ∅ 30 mm; 40 zubů
- 4 nôh
- 2 spojovacie vzpery-krátka
- 2 spojovacie vzpery-dľhá
- 4 pryžové návleky nôh
- 2 dodatočné vzpery
- Ochranný poklop
- Roztváracim klinom
- Dorážkou pzdľžného rezu
- Priečného rezu
- Predľženie stola
- 2 vzpery pre predľženie stola
- 2 rozšírenia stola
- 2 podpery pre rozšírenie stola vpravo
- 2 podpery pre rozšírenie stola vľavo
- 4 spojovacie vzpery pre rozšírenie stola
- Posunovacie prípravok
- Hadica pre odsávanie
- Vrecko so skrútkami
- 2 očkový kľúče pre výmenu pílového kptúča
- Návod na použitie
- Bezpečnostné pokyny pre stolové okružné píly
- Zostavenie a návod na obsluhu
- Záruka

Prehlasenie o zhode-ES

Č. (S-No.): 26382

podľa smernice ES: **2006/42/ES**

Prehlasujeme

Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

na vlastnú zodpovědnost, že výrobok Stolová okružná píla
Tischkreissäge (Stolní cirkulární pila)
Modell / Typ T 250 N-3

Seriové číslo: 000001 – 020000

zodpovedá daným požiadavkám ES smernic a ustanoveniam následujúcích smernic:
2014/30/EU a 2011/65/EU.

Následujúcie normy boli použité:
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

ES skušobnú vzorku vyskúšanú prostredníctvom:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Ident. č.: 0123
Certifikát č.: M6A 021611 0084 Rev. 00

Splnomocnená osoba pre tvorbu technických podkladov:
Altrad Lescha Atika GmbH – Technické oddelenie
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 31.03.2021 i.A. G. Koppenstein,
Vedenie odd. Konštrukcie

Parametre hluku

DIN EN ISO 3744

Prevádzka stroja so seriovým pílovým kotúčem

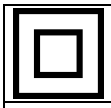
Hladina akustického výkona	Hladina akustického tlaku na pracovisku
L_{WA} = 107 dB(A)	L_{pA} = 94 dB(A)

Meriacie bezpečnostný činiteľ 3 dB

Prosím dodržiavajte nasledovné:
- Udávané hodnoty hlučnosti boli merané v komplexnom skúšobnom konaní a dajú sa použiť na porovnávanie jednotlivých elektrických nástrojov.
- Udávané hodnoty hlučnosti tiež môžu byť použité na predbežné posúdenia záťaže.

⚠ **Hlučnosť sa počas používania elektrického nástroja v praxi môže líšiť - v závislosti od typu a spôsobu jeho používania, a najmä aj od typu spracúvaného materiálu.**
Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľov založené na posúdení vibračného zaťaženia počas aktuálnych prevádzkových podmienok (zohľadniť je treba všetky zložky prevádzkového cyklu - napr. aj čas, kedy je elektrický prístroj vypnutý, ako aj čas, kedy je síce zapnutý, ale beží na voľnobehu).

Symboly stroja

	Před uvedením stroja do prevádzky si prečítajte návod a dbajte všetkých pokynov na použitie a bezpečnostných pokynov.
	Používajte ochranné pomôcky pre zrak a sluch.
	Noste respirátor proti prachu.
	Před opravami a čisteniem vypniťe motor a vytiahniťe zástrčku zo sieťe.
	Nevystavujťe stroj dažďu. Chráňte před vlhkotou.
	Riziko poranenia prstov či rúk pílovým kotúčom.
CE	Výrobok je v súlade s ES smernicemi,ktoré sú platné pre špecifiku týchto strojov.
	Stroj ochrannej triedy II (Dvojitá izolácia).
	Elektrické stroje nepatria do domového odpadu. Pre pristroje, příslušenstvo a balenie zaistite recykláciu, ktorá nazaťažuje životné prostredie. Staré prístroje je možné odovzdať zbernému stredisku, ktoré zabezpečuje likvidáciu podľa recyklačných zákonov - napr. v miestnom zbernom dvore.
Podľa smernice ES 2012/19/EU o elektro- a elektronických starých prístrojoch, je potrebné tyto prístroje jednotlivo zhromaždovať a dodať k ekologickej recyklácii.	

Symboly návodu

	Hroziacie nebezpečenství aľebo nebezpečná situácia. Nerešpektovanie tohoto pokynu môže mať za následek zranenia aľebo hmôtné škody.
	Dôležité upozornenia k správnému zaobchádzeniu. Nedodržanie týchto upozornení môže spôsobiť poruchy.
	Pokyny pro uživatele. Tieto upozorenenia Vám pomôžu vzužiť optimálne všetky funkcie.
	Montáž, obsluha a údržba. Tu Vám bude presne vysvětlené, čo musíte vykonať.
1 2 3 ...	Vezmite si, prosím, montážný návod a návod na obsluhu k ruke, ak to vyžiaduje text u obrázkov.

Použitie stroja na stanovený účel

- Stolová okružná píla je určená výhradne k priečným či pozdĺžným rezom masívného dreva, doskových materiálov jako sú drevotrieskové dosky, latové dosky a stredne tvrdé dosky z vlákien so štvorcovým alebo obdĺžnikovým prierezom. Pre rezanie smú byť použité výhradne pílové kotúče z tvrdého kovu, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1.
- Priemer pílového listu musí byť 250 mm.
- Použitie pílových kotúčů z HSS ocele (vysoko legovaná oceľ) nie je prípustné. Táto oceľ je příliš tvrdá a lámavá. Vzniká riziko poranenia při prasknutí kotúča od vymrštenia úlomkov.
- Rezanie okrúhlých materiálov nie je dovolené:
- Píla sa nesmie používať na drážkovanie alebo žliabkovanie.
- Nepoužívajte pílu na strihanie vložiek (žliabky končiace v obrobku).
- Rezaný materiál musí v pribehe rezania bezpečno ležať na pracovnom stole a mať možnosť bezpečného vedenia.
- Do tejto kapitoly patria tiž dodržania všetkých výrobcom predpísaných pokynov pre údržbu, starostlivosť event. opravy alebo čistenie.
- Rovnako pre prevádzku je potrebné dodržiavať predpisy pre prípad zranenia,zásady prvej pomoci a bezpečnostne-technická pravidlá.

- Každé ďalšie iné použitie stroja platí jako použitie,ktoré nie je v súladu so stanoveným účelom. Za škody všetkého druhu, ktoré z toho vyplynú, výrobca neručí. Riziká nesie sám uživatel.
- Svojvoľné úpravy na píle vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré z toho vyplynú.
- Stroj môžu zostaviť, prevádzkovať a vykonávať na ňom údržbu iba osoby, ktoré sú s ním obeznámené a poučené o nebezpečenstvích vyplývajících z jeho používania. Opravárské práce smie prevádzať iba výrobcom menované servisné miesto.
- Píla nesmie byť prevádzkována v explozívnom prostredí a ani na daždi.
- Před rezaniem je nutné vyberať z rezaného materiálu všetky kovové predmety (klince atď.).

Zvyšková riziká

Aj napriek používánia podľa predpisov,môžu i při dodržaniu príslušných bezpečnostných opatrení vznikať zvyšková riziká podľa konštrukcie stroja na stanovený účel.

Zvyškové riziká je možné minimalizovať, keď budú spolkne dodržované „Bezpečnostné predpisy“ a predpisy uvádzané v kapitole „Použitie stroje na stanovený účel“ a ďalej pokyny uvádzané v kapitole „Návod na obsluhu.“

Při práci ohľaduplnosť a opatrnosť znižujú riziko úrazu osob alebo poškodenie stroja.

- Riziko poranenia prstov a rúk od pílového kotúča alebo obrobkom, napr. pri výmene pílového kotúča.
- Poranenie odlétujúcimi čiastmi stroja alebo materiálu.
- Spätný náraz rezaného materiálu.
- Prasknutie pílového kotúča a vymrštěniu zvyškov.
- Ohrozenie el. prúdom z el. prípojného vedenie, ktoré nezodpovídá predpisom.
- Kontakt s čiastmi, ktoré sú pod el. prúdom při odkrytých el. čiastí.
- Poškodenie sluchu při dlhšie trvajících prácích bez ochrany sluchu.
- Poškodenie zdravie při vdýchnutie emisního prachu při prevádzke bez odsávania

Okrem toho nemožno vylúčiť ďalšie riziká.

Bezpečnostné pokyny

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody, obrázky a technické údaje spojené s týmto elektrickým prístrojom. Zanedbanie dodržania bezpečnostných pokynov a upozornení môže privodiť úraz el. prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

⚠ **Bezpodmienečne dodržiavajte osobitne priložené „Bezpečnostné pokyny pre stolové okružné píly“.**

Uschovajte pre ďalšie použitie všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Popis stroja / Náhradné diely

1

Nr.	Objednávacie číslo	Označenie
2	366279	Stolové nohy (stojmy)
3	366281	Spojovacie vzpera-krátka Ⓒ
4	366280	Spojovacie vzpera-dľhá Ⓑ
5	366266	Pílový kotúč
6	✕	Kľučka pre zmenu výšky
7	366504	Ochranný poklop
8	366505	Roztvárací klin
9	366261	Odsávacia hadica
10	✕	Doska stola
11	366254	Priečny doraz kompl.
11A	✕	Dorazová lišta **18**
12	366255	Stolová vložka
13	366506	Pozdĺžný doraz
13A	✕	Dorazové pravítko
14	366271	Ručné kolo pre šikmé nastavenie
15	366272	Aretačná skrutka na nastavenie sklonu
16	✕	Hlavný spínač / vypínač
17	✕	Ochrana motora
18	366270	Odsávacie hrdlo pílin
19	366275	Posúvač
22	366268	Príruba pílového kotúča **37**
23	366269	Šesťhranná skrutky **37**
24	366257	Plniaci profil pre doraz pre pozdĺžny posun
25	✕	Upínacia páka pre pozdĺžný doraz
26	366288	Bezpečnostná samolepka
27	366282	Dodatočná vzper
28	✕	Stupnica pre šikmé nastavenie
29	366283	Gumové nasadenie nôh
30	366273	Očkový kľúč SW10/21
31		Očkový kľúč SW10/13
32	366507	Rozšírenie stola
33	366508	Predĺženie stola
34a	366509	Podpery pre rozšírenie stola vpravo
34b	366510	Podpery pre rozšírenie stola vľavo
35	366511	Podpera pre predĺženie stola
36	366513	Spojovacie vzpera pre rozšírenie stola

Zostavenie stroja

Vezmite si, prosím, montážný návod a návod na obsluhu k ruke.

ⓘ **Najprv všetky skrutkové spoje pritiahnite ručne.**

2 Položte pílu so stolovou platňou smerom dole na vhodnú pracovnú plochu.
Potom položte časti na rozšírenia stola (32) a časti na predĺženie stola (33) na stolovú dosku (10).

3 Odložte zosilňovacie pásy rozšírenia stola (36) do rozšírenia stola. Pripevnite časti na rozšírenie stola a predĺženie stola na stolovú dosku (10).

4 ⓘ Podpery sú rôzne dlhé.
Podpery pre rozšírenie stola vpravo (34a)
Podpery pre rozšírenie stola vľavo (34b)
Podpery na predĺženie stola (35).

5 Pomocou špeciálnych podpier pripevnite na pílu najprv nohy stola (2). Najprv vyskrutkujte šesťhranné skrutky M6 x 12 z krytu.

6 Potom pripevnite podpery na rozšírenie stola prípadne na jeho predĺženie.

7 Pripevnite podpery Ⓑ (4) a Ⓒ (3) na nohy stola.
ⓘ Podpery sú rôzne dlhé.

8 Pripevnite najprv obe podpery Ⓑ (4) na nohy stola.

9 Potom pripevnite obe krátke podpery Ⓒ (3).

10 Pripevnite podstavce (29) na nohy stola.

11 Primontujte zvyšné podpery (27).

ⓘ **Všetky skrutky pevne utiahnite.**

Otočte pílu tak, aby stála na nohách stola.

Nastavte zvyšné podpery (27) tak, aby sa dotýkali podlahy.

12 Pílový list (5) nastavte pomocou kľuky do najvyššej pozície.

13 Vyberte vložku stola (12).

14 Uvoľnite skrutku (A) a do uchytenia vložte rozovierací klin (8).

15 Nastavte odstup medzi pílovým listom a rozovieracím klinom (8). Vzdialenosť musí byť 3 a 8 mm.
Opäť utiahnite skrutku (A).
Vložte vložku stola (12) opäť do stola a upevnite ju skrutkami.

16 Upevnite na rozovierací klin (8) ochranný kryt (7).
ⓘ Skrutku (B) neuťahujte napevno. Ochranný kryt musí po zdvihnutí znova samostatne klesnúť na stolovú dosku.

17 Pripojte hadicu odsávania (9) na prípojku na ochrannom kryte (7) a na zariadenie na odsávanie triesok (18) na kryte.

18 Upevnite dorazovú lištu (11A) na priečnom doraze.

33 Posuvný diel (19) vložte do držiaka na to určeného.

Prípravy pre uvedenie do prevádzky

ⓘ Pre začtení bezchybnej funkcie stroja, dodržiavajte týto pokyny:

- Pílu postavte na miesto, ktoré spĺňa tieto podmienky:
  - protišmykové
  - Protisklzné
  - rovné
  - pevné
  - dostatečno osvetlené

Před každým použitím skontrolujte:

⇨ **Prípojné vedenie (kábl) na poškodenie.**
⚠ Nepožívajte poškozené kábly.

⇨ **Kryt kotúča musia byť správne připevněný.**
- Skontrolujte, či nie je ochranný kryt viditeľne poškodený. Poškodené ochranné kryty sa nesmú používať.
- Ochranný kryt zdvihnite a potom ho pustite. Musí sám klesnúť až na platňu stola píly.

⇨ **Roztvárací klin** (viď nastavenie roztváracieho klina)

⇨ **Stolová vložka musia byť v poriádku (pripevnenie).**
Opotrebovanú alebo poškodenú vložku stola bez meškania vymeňte (vychýlená pílová medzera).

⇨ **Funkcia posunovacie prípravku (posunovača).**
Vždy používajte originálnu posuvnú tyč

⇨ **Pílový kotúč. azd aje v poriadku**
Nepoužívajte naprasklé pílové kotúče alebo kotúče, ktoré majú pozměněnú formu.
Nepoužívajte kotúče z rychloreznej oceľi (HSS).

Uvedenie do prevádzky

Směr otáčania pílového kotúča

ⓘ Dbajte na správny směr otáčania kotúča. Smer otáčania musia zodpovedať smere šípky na krytu (7) kotúča.

Výber kotúče

⚠ **Dbajte na to,aby používané kotúče vždy boli ostré a nepoškozené a otvor uprostřed mal rozmer 30 mm v priemere.**

- Nepoužívajte pílové kotúče z rýchloreznej ocele (HSS), pretože táto oceľ je tvrdá a lámavá. Požívajte iba nástroje podľa EN 847-1.
  ⚠ **Používanie iných nástrojov a príslušenstva, môže predstavovať riziko poranenia.**
- Dbajte na to, aby bol počet otáčok uvedený na pílovom kotúči minimálne taký vysoký ako je počet otáčok uvedený na píle.

Seriovo dodané pílové kotúče sú určené pre rezanie dreva a väčšiny umelých hmôt.

☞ Pre iné obrobky, ktoré majú byť opracované, je možný výber vhodných pílových listov.

⚠ **Pri rezaní plastov predchádzajte prehriatiu hrotov zubov na pílovom liste, aby ste zabránili roztopeniu obrábaného materiálu.**

Pripojenie na sieť

Na typovom štítku stroje je uvedeno napätie. Toto porovnajte so zdrojom a potom môžete stroj připojit do zodpovedajúcí a podľa predpisov uzemněné zásuvky.

Používajte prípojné prípadne predĺžovacie káble podľa IEC 60 245 (H 07 RN-F) s priečnym priemerom žily minimálne

- 1,5 mm² pri dĺžke kábla do 25 m
- 2,5 mm² při dĺžke kábla nad 25 m

ⓘ Motor na strádavý prúd

Použite ochrannú zásuvku, napätí 220–240 V~, s istením chybného prúdu (F1 spínač 30 mA).

ⓘ Istenie: 10 A pomalé

ⓘ Sieťová impedancia

Pri nevhodných sieťových podmienkach môže počas zapínania prístroja dôjsť ku krátkodobému poklesu napätia, ktorý môže ovplyvniť iné prístroje (napr. blikanie lampy).
Pri sieťovej impedancii Z_{max} 0,346 Ω je potrebné s takýmito poruchami rátať.

Ako užívateľ tohto prístroja musíte zabezpečiť (ak je to nutné, po dohode s dodávateľom elektrickej energie), aby bol prístroj zapojený len do takej zástrčky, ktorej impedancia je menšia alebo rovná Z_{max}!

Spínač / vypínač

⚠ **Nepoužívajte stroj, na ktorom sa nedá spínač ani zapnúť, ani vypnúť. Poškodené spínače musia byť okamžite servisom opravené alebo vymenené za nové.**

19

Zapnutie stroja

Stlačte zelený gombík (I) spínača.

ⓘ Při výpadku prúdu sa stroj automaticky vypne. Znovuzapnutie sa provede opätovným stlačeniem zeleného gombíka.

Vypnutie

Stlačte červený gombík (0) na spínači.

Ochrana motora

☞ Motor je vybavený ochranným spínačom a při přetažení sa automaticky vypne.
Znovuzapnutie je možné až po ochlazovací prestávke (ca 5 - 10 min.).
Pre opätovné uvedenie stlačte
1. malé tlačidlo pod priehľadným krytom nad spínačom (ochrana motora) (17)
2. A potom pre naštartovanie zelené tlačidlo (I).

Odsávanie prachu/pilín

⚠ **Drevený prach vzniknutý pro prevádzke stroja zhoršuje potrebnú viditelnost a je čiastočne škodlivý zdraviu.**

Pokial je píla nepoužívaná vo vonkajším prostredí, musí byť na odsávacích nátrubkách navlečené vrecko na prach alebo zaradenie na odsávanie pilín (napr. malý prenosný odsávač).

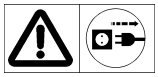
Odsávanie triesok

K nátrubku pre odsávanie triesok (18) (priemer 40 mm) pripojte zaradenie pre odsávanie triesok alebo malý vysavač cez adaptér. **1**

ⓘ Rýchlosť vzduchu při odsávacích nátrubkách píly je ≤ 20 m/sec.

Na odsávanie zdraviu škodlivého, karcinogénneho alebo suchého prachu použite špeciálne odsávacie zariadenie.

Nastavenia na píle



Před nastavováním vytiahnite sieťovú zástrčku.

Nastavenie rotváracieho klinu

⚠ **Roztvárací klin je dôležité výrobné a ochranné zaradenie, ktoré zabraňuje spätnému úderu.**

Dodávaný štiepací klin je potrebné vždy používať.

ⓘ Aby bolo možné zaručiť funkciu rozovieracieho klina, musí byť nastavený správny odstup od ozubenej časti pílového listu.

Nastavenie rozovieracieho klina

„Nastavenie rozovieracieho klina nájdete v kapitole „Údržba ➔ výmena pílového listu“.

20 Nastavenie výšky rezu

☞ Výška rezu sa dá nastaviť kľučkou (6) plunulo od 0 - 85 mm.

ⓘ Pred nastavením výšky rezu utiahnite aretačnú skrutku pre nastavenie sklonu (15).

☞ Výšku rezu nastavte vždy cca 5 mm vyše jako je výška rezaného materiálu.

21 Nastavenie šikmého rezu

⚠ **Toto nie je možné vykonávať ak je píla zapnuté. Motor je třeba vždy vypnúť.**

Nastavenie od 0 do 45º

1. Uvoľnite nastavovaciu (zaisťovaciu) skrútku (15).
2. Otáčajte kľučkou až do požiadovaného uhla. (0° – 45°).
3. Nastavovaciu (zaisťovaciu) skrútku (15) opäť pevne utiahnite.

Nasadenie a nastavenie dorážky priečného rezu

☞ Dodaná dorážka priečného rezu slúží pre vykonavače priečnych a šikmo-priečnych rezov.

ⓘ Dbajte na správné nastavenie dorážok (viď „Práca s pílou“).

Nasadenie dorážky priečného rezu na pracovnú dôsku.

22 Nasuňte do oboch drážok (11) na doske.

Nastavenie uhla

23 Uvoľnite ručné držadlo dorážky (B) priečného rezu otáčaním (11). Teraz je možné dorážku nastaviť do požadovaného uhla. Po nastavení opäť utiahnite.

Montáž a nastavenie dorážky pozdĺžného rezu

Dorážku pozdĺžného rezu vložte na pracovný stôl.

Pozdĺžný doraz (13) sa môže namontovať napravo alobo nalevo do pílového kotúča. Pre pripevnenie pravítka dorazu na druhej strane dorazu.

- **24** uvoľnite obe krídlové matice (D)
- **25** vyberajte dorazové pravítko (13 A)
- odskrutkujte obe krídlové matice a vytiahnite skrutky
- skrutky vložte z druhej strany cez doraz a priskrutkujte matice niekoľkými otočeniami
- opäť nasuňte dorazové pravítko
- pevne priskrutkujte krídlové matice
- **25** uvoľnite napínaciu páku (25), vytiahnite doraz pre pozdĺžny posun z vodiacej drážky
- **26** posuňte doraz pre pozdĺžny posun na druhú stranu pílového listu do vodiacej drážky a zatlačte smerom dole tak, aby bola napínacia páka (25) pevne upevnená.

ⓘ Dbajte na správné nastavenie dorážok (viď „Práca s pílou“)

Nastavenie pozdĺžného dorazu **27**

1. Nasaďte pozdĺžný doraz (13) do vodiacieho profilu (24) na stole.
2. Nastavte žiadaný rozmer a stlačte páku (25) strom nadol.
3. Pre dosahnutie presného rezu, vykonajte napred rez zkušobný a napokon doraz presne nastavte.

Výška dorazového pravítka (13A)

ⓘ Dorazové pravítko (13A) pozdĺžneho dorazu (13) sa dá umiestniť podľa píleného materiálu.

☞ Pri veľmi plochých a úzkych kusoch (šírka do 30 mm) použite nízku vodiacu plochu **28** a pri hrubších materiáloch použite vysokú vodiacu plochu **25** dorazového pravítka (13A).

Aby ste dorazové pravítko umiestnili podľa výšky píleného materiálu

- **24** uvoľnite obe krídlové matice (D)
- **25** vyberajte dorazové pravítko (13 A)
- otočte dorazové pravítko (13A)
- zasuňte skrutky do inej vodiacej drážky
- dotiahnite krídlové matice.

Práca s pílou

⚠ **Před začiatkom práce dbajte na nasledovné bezpečnostné pokyny,aby ste čo najviac znížili riziká urazov.**

- Nasadenie a montáž krytu kotúča, roztváracieho klina a pílového kotúča je poriadku?
- Je pílový kotúč ostrý?
- Dorážky rezu sú správne nasadené a posunovací prierpravok je pripravený?
- Pracovisko je v poriadku (čisté a bez prekážok)?
- Stroj nesmieťe prevádzkovať bez oboznámenia sa s návodom na použitie a zabezpečeniem všetkých bezpečnostných pokynov, riadného zmontovania a přípravě k práci podľa návodu!

⚠ **Před všetkými zmenami alebo nastaveniami na píle (napr. pred výmenou pílového kotúče atď.)**

- **vypnite pílu**
- **vyčkajťe do úplného zastavenia pílového kotúča**
- **vytiahnite zástrčku zo zásuvky**

⚠ **Predovšetkým dbajte následných pokynov:**

- Pracovnú polohu zaujmite vždy mimo nebezpečnú zónu.
- Na obrábaný diel položte ruky naplocho s prsty vedľa seba.
- Dávajte pozor na to, aby ochranný kryt samostatne klesol na obrobok.
- Nikdy neodstraňujte pilny, štěpiny a odřezky rukama.

⚠ **V každom prípade dodržujte všetké bezpečnostné predpisy a pokyny.**

28 Rezanie úzkych dielov

(Šírka menšia jako 150 mm)

⚠ **Veďte materiál oboma rukami a použijte posunovacie prípravok (19).**

⚠ **U plochých a úzkych kusov (šírka menšia ako 30 mm) použite nižšiu vodiacu polohu dorazového lineáru (13A).**

⚠ **Ak je obrobok užší ako 50 mm, použite posuvný diel.**

29 Posuvný diel/posuvný drevený diel si môžete jednoducho vyrobiť sami. Naskrutkujte rúčku posuvného dreveného dielu (nie je súčasťou dodávky, obj. č. 361700) na vhodnú dosku.Rozmery posuvné dosky:Dĺžka 300-400 mm,šírka 80-100 mm a hrúbka 15-20 mm. Ako je rukoväť poškodená,je potrebné ji hneď nahradiť.

30 Rezanie širokého materiálu

- Veďte materiál rukami naplocho so zverenými prsty pozdĺž dorážky.

31 Priečné a šikmé rezy

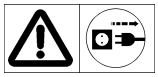
- Zaveďte dorážku pre priečny rez (11) do vodiacích drážok na stole. Nastavte žiadaný uhol a vložte do dorazových drážok.
- Vložte rezaný diel do koľají dorážok.
- Rezaný materiál pevne držte a posúvajte proti kotúči pozdĺž priečnej dorážke (11). Po potrebi uporabite potisno palico (19).

32 Pozdĺžne rezanie so sklonom

Pílový list nastavte podľa popisu v časti „Nastaviť šikmú polohu pílového listu“.

⚠ **Pri naklonenom pílovom liste je doraz vždy na pravej strane.**

Údržba a čistenie



Před každou údržbovou a čistiacou prácou
- **vypnite stroj**
- **vyčkajte do zastavenia kotúča**
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky**

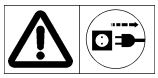
Rozsiahlejšie údržbové a čistiace práce,ako sú popísané v tejto kapitole, smú byť vykonávané len výrobcom alebo ním menovanou firmou.

Bezpečnostná zaradenia, ktoré boli odstránené v priebehe údržby, musia byť bezpodmienečne opäť odborne namontované a skontrolované.

Používajte len originálné náhradné diely. Iné diely môžu viesť k nepředvídaným škodám a úrazom.

Údržba

⚠ Pokyny pre výmenu pílového listu



Pred výmenou pílového kotúče:
- **Vypnite pílu**
- **Vyčkajte do zastavení kotúča**
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky**

- Nepoužívajte pílový kotúč z rychloreznej oceľi (HSS).
- Nepoužívajte prasknuté alebo naprasknuté pílové kotúče, alebo kotúče,ktoré majú zmenenú formu.
- Kotúč musi byť ostrý.
- Používajte len pílové kotúče vhodné na stanovený účel.
- Používajte iba pílové listy, ktorých maximálny možný počet otáčok (pozri priamy tlak pílového listu) zodpovedá aspoň minimálnym otáčkam motora uvedeným na píle (pozri „Technické údaje“).
- Používajte iba pílové listy, ktorých šírka rezu a hrúbka kmeňového listu je menšia ako hrúbka rozovieracieho klinu.

⚠ **Nebezpečie popálenie! Krátko po rezání je pílový kotúč eště horúci. Nechajte pílový list vychladnúť.**

⚠ **Riziko porezania! Pri výmene pílového kotúča používajte ochranné rukavice.**

⚠ **Vždy noste pílové listy v praktickom obale.**

Výmena pílového kotúča:

20 Nastavte pílový kotúč do najvyššej polohy.
34 Vyberajte ochranný kryt (7).
35 Vyberte vložku stola (12).
36 Nasaďte na prírubu pílového listu (22) prstencový kľúč (30) a prstencový kľúč (31) na skrutku so šesťhrannou hlavou. V smere šípky krúťte prstencovým kľúčom (31) až po uvoľnenie.
37 Odoberte skrutku so šesťhrannou hlavou (23) a prírubu pílového listu (22). Vyberajte kotúč (5).
Vyberajte stolovú vložku.

☞ Zabudovanie nového kotúča sa vykonáva v opačnom poradí.

⚠ **Pílový list pevne pritiahnite.**

⚠ **Dbajte na správný smer otáčania pílového kotúča (viď šípku na kryte kotúča).**

Skontrolujte odstup / Nastavenie rozovieracieho klina:

Žagin list (5) spravite v najvišjih položaj s pomočjo ročice (6)..
38 Odmerajte odstup medzi pílovým listom a rozovieracím klinom (8). Vzdialenosť musí byť 3 a 8 mm.

V prípade potreby:
39 Uvoľnite skrutku (A) a odstup nastavte.
Opäť utiahnite skrutku (A).

⚠ **Nakoniec znova primontuje vložku stola a ochranný kryt.**

Výmena vložky stola 35

⚠ Opotrebovanú alebo poškodenú vložku stola bez meškania vymeňte.

Skladovanie náradia

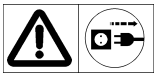
40

Čistenie

ⓘ Dbajte následných pokynov,aby funkcia píly bola správna:

- Stroj nečistite vodou.
- Zabezpečte, aby ochranné zariadenia, vetracie drážky motora, vodiace prvky, ochranný kryt pílového listu, výškové nastavenie a vyklápacie vedenie boli očistené od prachu a nečistôt.
  Piliny a prach odstráňte len kefou alebo vysávačom.
- Všetky pohyblivé časti pravidelno čistite a namažte olejom.
  ⓘ Nikdy nepoužívajte tuk!
  ☞ Používajte napr. olej na šijacie stroje, riedky hydraulický olej, alebo ekologický olej ve spreji.
- Zaistite aby pílový kotúč bôl bez hrdza a bez smoly.
- Rovnako stôl je třeba očistit od smoly.
  ⓘ Zvyšky živice sa môžu odstranit špeciálným sprejom, který je bežne k dostaniu v obchodech.
- Pílový kotúč je opotrebitelná časť a po dlhém používání sa otupí.
  ☞ V takom prípade je potrebné ho vymenit alebo nechať nabrúsiť.

Transport

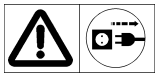


Před každou zmenou miesta stroja je třeba stroj odpojiť od sieťe.

ⓘ Při transportu je nutné kryt kotúča sklopiť na stôl a predtým zasunúť kotúč pod pracovnú dôsku.
Tak sa uchránite před event.poraneniem.

- Pri prenášaní držte pílu z ľavej aj pravej strany..
- Ak sa píla prenáša vo vozidle, musí byť zabezpečená proti preklopeniu a zošmyknutiu. Počas prepravy sa vyhýbajte silným otrasom.
- Pri preprave a manipulácii nikdy nepoužívajte ochranné zariadenia.

Uskladnenie



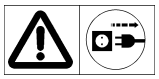
Stroj je třeba odpojiť od sieťe vytiahnutím zástrčky zo zásuvky.

- Nepoužívanú pílu uskladnite na suchom a uzavretom mieste, kam deti nemajú prístup.
- Při duším uskladněním dbajte následných pokynov, ktoré sú důležité pre životnosť stroja a ľahké ovládanie.
  - Stroj dôkladne očistite.
  - Stroj namažte (všetky pohyblivé časťi) ekologickým olejom.

ⓘ **Nikdy nepoužívajte tuk!**

- Pre úsporu miesta môžete podstavu stroja složiť.

Možné poruchy



Před každým odstráňovaním poruchy
- **vypnite pílu**
- **vyčkajte do zastavenia kotúče**
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky**

☞ Po dokončeniu opravy opäť uveďte do prevádzky všetky bezpečnostné prvky stroja a skntrolujte ich.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Stroj po zapnutí nebeží alebo sa samočinno vypne.	• Výpadok prúdu • Poškodenie prievodného káblu • Chybný motor alebo spínač • Pílový kotúč zviera	• Výmena poistek • Skontrolujte kábl, vadný kábl nepoužívajte • Nechajte v servise skontrolovať motor a spínač a event. vymeniť • Odstráňte príčinu zovretia
Píla sa zastaví uprostred prevádzky	• Pílový kotúč je tupý • Príliš nahlý, rýchly a silný posuv	• Výmena pílového kotúča • Nechajťe motor vychladnúť a ďalej pracujte s menším tlakom.
Obrobek sa zvierá v priebehe posuvu.	• Pílový kotúč je tupý • Dorážka pozdľžného dorazu resp. paralelný doraz nie je nastavený paralelne s kotúčom	• Materiál držte pevne a ihned vypnite motor. Kotúč vymente alebo nechajte nabrúsiť. • Vykonajťe opäť nastavenie
popálenie v reze	• Pílový kotúč nie je vhodný alebo je tupý	• Kotúč vymenit alebo nechať nabrúsiť.
Motor beží,kotúč sa neotáča	• Klinový remeň je voľný alebo poškodený	• Obráťte sa na servisné miesto
Upchatý odvod triesok	• Odsávacie zaradenie nie je pripojené • Výkon odsávanie nie je dostatočný	• Vypnite pílu,odstráňte zvyšky a připojte odsávacie zaradenie • Vypnite pílu,odstráňte zvyšky a navyšte výkon odsávania(v hrdle pre odsávanie musia byť rychlosť vzduchu ≥ 20 m/sec).
Motor teče, žagin list se ne obrača	• Hnací remeň je chybný	• obrnite se na pooblaščeno servisno delavnico ali na izdelovalca
Píla vibruje	• Kotúč je deformovaný. • Pílový kotúč nie je správne namontovaný	• Vymente kotúč • Vykonajte opäť správnú montáž kotúča.

ⓘ **Ob nadaljnjih motnjah ali vprašanjih se obrnite na svojega krajevnega trgovca.**

Technická data

Modell / Typ	T 250 N-3
Rok výroby	viz poslední strana
Výkon motora	1800 W (S1) 2000 W (S6 – 25%)
Napätí sieťe	220 – 240 V~
Frekvencia	50 Hz
Počet otáčok	5000 min^{-1}
Sieťové istenie	10 A setrvačná
Max. priemer pílového kotúča z tvrdenej oceľi	250 mm
Min. priemer pílového kotúča z tvrdenej oceľi	250 mm
Hrúbka kotúča	1,8 mm
Šírka rezu	2,8 mm
Počet zubov	40
Hrúbka klina	2 mm
Pílový kotúč-priemer otvora	30 mm
Rýchlosť rezu (při max. kotúči)	65 $^{m}/_{s}$
Výška rezu pri 90° (max. kotúč)	ca. 0 - 85 mm
Výška rezu při 45° (max. kotúč)	ca. 65 mm
Možnosť nastavenia šikmého rezu	0° – 45°
Veľkosť stola (vrátane predĺženia stola, rozšírenia stola)	804 x 893 mm
Výška stola (vrátane podstavy)	820 mm
Predĺženie stola	560 x 221 mm
Rozšírenie stola	583 x 165 mm
Hmotnosť vrátane podstavy	ca. 21,0 kg
Priemer odsávacího otvora Ø	35 mm
Priemer přípoje pre odsávanie Ø	35 / 40 mm

Na odsávanie môžu byť použité bežné malé alebo priemyslné odsávače.

Záruka

Prečítajte si priložené záručné prehlášenie.

Technické změny vyhradené!

Preden lahko začnete napravo uporabljati, morate prebrati predložena navodila za uporabo, upoštevati vse napotke in pravilno sestaviti napravo po danih navodilih!

Navodilo shranite za prihodnjo uporabo.

Vsebina

Obseg dobave	147
Izjava o skladnosti	147
Podatki o hrupnosti	148
Simboli, ki se nanašajo na napravo	148
Simboli Navodilo za uporabo	148
Uporaba v skladu z namenom	148
Preostala tveganja	149
Varnostni napotki	149
Opis naprave / Nadomestni deli	149
Montaža	149
Priprava za zagon	150
Zagon	150
Priključitev na omrežje	150
Stikalo za vklop/izklop	151
Odsesovanje prahu/ostružkov	151
Nastavitev žage	151
Nastavitev cepilnega klina	151
Nastavitev višine reza	151
Nastavitev poševne nastavitve žaginega lista	151
Namestitev in nastavitev prečnega prislonskega vodila	151
Namestitev in nastavitev vzdolžnega prislonskega vodila	152
Delo z žago	152
Rezanje ozkih obdelovancev	152
Rezanje širokih obdelovancev	152
Prečni rezi/zajeralni rezi	152
Vzdolžno rezanje z nagibom	152
Vzdrževanje in čiščenje	153
Vzdrževanje	153
Čiščenje	153
Transport	153
Skladiščenje	154
Mogoče motnje	154
Tehnični podatki	155
Garancija	155

Obseg dobave

☞ Po odstranitvi embalaže preverite:

- ➤ ali je pošiljka popolna
- ➤ ali je med transportom prišlo do poškodb.

Morebitne napake takoj sporočite prodajalcu, dobavitelju oziroma proizvajalcu. Kasnejše reklamacije se ne upoštevajo.

- Mizna krožna žaga T 250 N-3 z/s
  - napajalnim kablom in vtičem
  - HM – žagin list: ∅ 250 x 1,8/2,8 x ∅ 30 mm; 40 zobcev
- 4 noge za mizo
- 2 kratki vezni prečki
- 2 dolgi vezni prečki
- 4 natične noge
- 2 dodatni prečki
- Zaščitni pokrov
- Cepilni klein
- Prečno prislonsko vodilo
- Vzdolžno prislonsko vodilo
- Podaljšek mize
- 2 opornika za podaljšek mize
- 2 razširitvi mize
- 2 oporniki za razširitev mize desno
- 2 oporniki za razširitev mize levo
- 4 oporniki za razširitev mize
- Potisna palica
- Odsesovalna cev
- Vrečka za vijake
- 2 očesni ključa za menjavo žaginega lista
- Navodila za uporabo
- Varnostni napotki za mizne krožne žage
- Navodila za montažo in upravljanje
- Garancijska izjava

Izjava o skladnosti ES

St. (S-No.): 26382

v skladu z direktivo: **2006/42/ES**

S tem izjavljamo mi,

Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

z izključno odgovornostjo, da je izdelek
Tischkreissäge (mizna krožna žoga)
model / tip T 250 N-3

Serijska številka: 000001 - 020000

v skladu z določili zgoraj navedene Direktive ES ter z določili naslednjih Direktiv:
2014/30/EU, 2011/65/EU.

Uporabljeni so bili naslednjih harmonizirani standardi:
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

Tipsko ocenitev za ES izvedel:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Št. oznake: 0123
Št. certifikata: M6A 021611 0084 Rev. 00

Pooblaščenec za sestavo tehnične dokumentacije:
Altrad Lescha Atika GmbH – Tehnična pisarna
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Nemčija

i.A.

Burgau, 31.03.2021 i.A. G. Koppenstein, Vodstvo gradnje

Podatki o hrupnosti

DIN EN ISO 3744

Uporaba stroja kot mizna krožna žaga s serijskim krožnim žaginim listom.

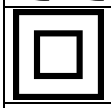
Nivo hrupa	Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu
L_{WA} = 107 dB(A)	L_{pA} = 94 dB(A)

Faktor nenatančnosti meritve: 3 dB

Upoštevajte naslednje:
- Navedena vrednost emisije hrupa je bila izmerjena po standardiziranem testnem postopku in jo lahko za primerjavo električnega orodja primerjate z drugo vrednostjo.
- Navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabijo tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

⚠ **Emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja in zlasti vrste obdelovanca.**
Zaradi varnosti uporabnika moramo določiti varnostne ukrepe, ki temeljijo na ocenjeni izpostavljenosti nihanju med dejansko uporabo orodja (pri tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla, na primer čas, ko je električno orodje izklopljeno, in čas, ko je sicer vklopljeno, vendar dela brez obremenitve).

Simboli, povezani z napravo

	Pred zagonom naprave preberite varnostne napotke in jih upoštevajte.
	Nosite zaščito za vid in sluh.
	Nosite dihalno masko za zaščito pred prahom.
	Pred popravljanjem, vzdrževanjem in čiščenjem izključite motor in potegnite vtikač napajalnega kabla iz vtičnice
	Aparata ne izpostavljajte dežju. Aparat zaščitite pred vlago.
	Nevarnost poškodb prstov in rok z žaginim listom
	Izdelek ustreza evropskim direktivam, ki veljajo za tovrstne izdelke.
	Stroj zaščitnega razreda II (zaščitna izolacija).
	Električni aparati ne spadajo med hišne odpadke. Aparate, pribor in embalažo posredujte ekološki reciklažni postaji. Stare naprave lahko vrnete na zbirno mesto, kjer jih bodo odstranili v skladu z zakonodajo o recikliranju, npr. pri krajevnem odlagališču gradbenih odpadkov in reciklirnem centru. V skladu z evropsko Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi morate neuporabne električne naprave zbirati ločeno in jih reciklirajte okolju prijazno.

Simboli v navodilih za uporabo

	Preteča nevarnost ali nevarna situacija. Neupoštevanje teh napotkov lahko ima za posledico osebne poškodbe ali materialno škodo.
	Pomembni napotki k z namenom skladni uporabi. Neupoštevanje podanih napotkov lahko povzroči motnje.
	Napotki za uporabo. S pomočjo teh napotkov boste lahko optimalno izkoristili vse funkcije.
	Montaža, upravljanje in vzdrževanje. Na tem mestu je natančno razloženo, kaj morate storiti.
1 2 3 ...	V primeru sklicevanja v besedilu na št. slike, si oglejte priložena navodila za montažo in upravljanje.

Z namenom skladna uporaba

- Mizna krožna žaga je namenjena izključno vzdolžnemu in prečnemu rezanju masivnega lesa in plošč iz materiala kot so iverne plošče, panelke in plošče Mdf s kvadratastim ali štirikotnim prerezom z uporabo listov za krožno žago HM, pri čemer lahko uporabljate samo žagine liste, ki ustrezajo standardu EN 847-1.
- Premer žaginega lista mora biti 250 mm.
- Uporaba žaginih listov iz hitroreznega jekla (HSS) ni dovoljena, ker je to jeklo pretrdo in prekrhko. Pri lomu žaginega lista in izmetu kosov žaginega lista obstaja nevarnost poškodbe.
- Rezanje okroglih materialov (okrogli les, drva ipd.) ni dovoljeno.
- Žage ne smete uporabljati za zarezovanje zgibov ali utorov.
- Žage ne uporabljajte za rezanje vstavkov (utori, ki se končajo v obdelovancu).
- Obdelovati se smejo le predmeti, ki varno nalegajo in so dobro vodljivi.

- Uporaba v skladu z namenom zajema tudi upoštevanje proizvajalčevih predpisov za obratovanje, vzdrževanje in zagon ter upoštevanje varnostnih napotkov iz navodil za uporabo.
- Upoštevati se morajo tudi zadevni predpisi za zaščito pred nezgodami, ki veljajo za obratovaje, kot tudi ostala splošno veljavna zdravstvena in varnostno tehnična pravila.
- Vsaka druga uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo, ki izhaja iz takšne uporabe, proizvajalec ne jamči: tveganje v celoti nosi uporabnik.
- Samovoljne spremembe žage s strani uporabnika izključujejo jamstvo proizvajalca za kakršnokoli škodo, ki je posledica teh sprememb.
- Žago smejo pripravljati, uporabljati in vzdrževati samo osebe, ki posedujejo ustrezna znanja in poznajo vse nevarnosti. Zagon sme izvesti samo naše osebje ali z naše strani odobrena servisna služba.
- Stroja se ne sme uporabljati v eksplozijsko nevarnem okolju ali izpostavljati dežju.
- Kovinski deli (žeblji ipd.) se morajo nujno predhodno odstraniti iz obdelovanega materiala.

Preostala tveganja

Tudi pri uporabi v skladu z namenom in upoštevanju vseh zadevnih varnostnih predpisov so zaradi narave konstrukcije naprave še vedno prisotna določena preostala tveganja.

Preostala tveganja se lahko zmanjšajo, če se v celoti upoštevata točki „Varnostni napotki“ in „Pravilna uporaba“ ter celotna navodila za uporabo.

Pozornost in previdnost zmanjšujeta nevarnost osebnih poškodb in materialne škode.

- Preostala tveganja so: Nevarnost poškodb prstov in rok z orodjem (žaginim listom) ali obdelovancem, npr. pri zamenjavi žaginega lista.
- Poškodba zaradi odpadlih in naokoli letečih delov obdelovanca.
- Povratni udar obdelovanca oziroma delov obdelovanca.
- Zlom in izlet žaginega lista.
- Nevarnosti zaradi električnega toka, npr. v primeru uporabe neustreznih električnih priključnih vodov.
- Dotikanje električno prevodnih delov pri odprti oz. nezaščiteni električni opremi.
- Poškodba sluha pri daljšem delu brez sredstev za zaščito sluha.
- Emisija zdravju škodljivega lesnega prahu pri obratovanju brez odsesavanja.

Poleg tega so lahko kljub vsem sprejetim ukrepom še vedno prisotna preostala tveganja.

Varnostni napotki

⚠ Opozorilo!

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko vodi do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

⚠ Obvezno upoštevajte ločeno priložene »Varnostni napotki mizne krožne žage«.

Navodila za uporabo in varnostna navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Opis naprave / Nadomestni deli

1

Št.	Št. naročila.	Oznaka
2	366279	Noga mize
3	366281	Kratke vezne prečke Ⓒ
4	366280	Dolge vezne prečke Ⓑ
5	366266	Zaščitni pokrov
6	✕	Ročica za nastavitev višine
7	366504	Zaščitni pokrov
8	366505	Cepilni klin
9	366261	Odsesovalna cev
10	✕	Mizna plošča
11	366254	Komplet prečnega in zajeralnega prislonskega vodila
11A	✕	Omejilna letvica **18**
12	366255	Mizni nastavek
13	366506	Komplet vzdolžnega prislonskega vodila
13A	✕	A Prislonsko ravnilo
14	366271	Ročno kolo za nastavitev naklona
15	366272	Pritrdilni vijak za nastavitev naklona
16	✕	Stikalo za vklop/izklop
17	✕	Zaščita motorja
18	366270	Nastavek za odsesavanje ostružkov
19	366275	Potisna palica
22	366268	Prirobnica žaginega lista **35**
23	366269	Šestrobna sesterorobni vijak **35**
24	366257	Vodilni profil za vzdolžno vodilo
25	✕	Napenjalna ročica za vzdolžno prislonsko vodilo
26	366288	Varnostna nalepka
27	366282	Dodatne prečke
28	✕	Skala za nastavitev naklona
29	366283	Gumijasta noga
30	366273	Očesni ključ SW10/21
31		Očesni ključ SW10/13
32	366507	Razširitev mize
33	366508	Podaljšek mize
34a	366509	Opora za razširitev mize desno
34b	366510	Opora za razširitev mize levo
35	366511	Opornik za podaljšek mize
36	366513	Opornik za razširitev mize

Montaža

Uporabite priložen list za montažo in uporabo.

ⓘ **Vse vijačne povezave najprej pritegnite le ročno.**

2 Položite žago s ploščo mize navzdol na primerno delovno površino.
Nato položite razširitev mize (32) in podaljšek mize (33) na ploščo mize (10).
3 Ojačitvene prečke za mizni vložek (36) postavite v mizni vložek. Pritrdite razširitev mize in podaljšek mize na plošči mize.
4 ⓘ Opore so različno dolge.
Opora za razširitev mize desno desno (34a)
Opora za razširitev mize desno levo (34b)
Opornik za podaljšek mize (35)
5 Najprej pritrdite noge mize (2) z vsakokratnimi prečkami na žago. V ta namen najprej izvijačite šestrobne vijake M6 x 12 iz ohišja.
6 Nato prečke pritrdite na razširitev oz. podaljšek mize.
7 Pritrdite prečke Ⓑ (4) in Ⓒ (3) na noge mize.
ⓘ Prečke so različno dolge.
8 Najprej pritrdite dolgi prečki Ⓑ (4) na noge mize.
9 Nato pritrdite kratki prečki Ⓒ (3).
10 Na noge mize pritrdite natične nastavke (29).
11 Namestite dodatne prečke (27).

ⓘ **Vse vijačne spoje čvrsto pritegnite.**

Žago obrnite tako, da stoji na nogah mize.

Dodatne opornike (27) nastavite tako, da se bodo dotikali tal.

12 Žagin list (5) spravite v najvišji položaj s pomočjo ročice (6).
13 Odstranite mizni vložek (12).
14 Vijake (A) odpustite in v sprejem vtaknite cepilno zagozdo (8).
15 Nastavite razdaljo med žaginim listom in cepilno zagozdo (8). Razdalja mora biti med 3 in 8 mm.
Ponovno pritegnite vijak (A).
Ponovno vstavite mizni vložek (12) in ga privijačite.
16 Pritrdite zaščitni pokrov (7) na cepilno zagozdo (8).
ⓘ Vijaka (B) ne pritegnite močno. Zaščitni pokrov se mora samodejno spustiti v mizno ploščo, ko ga dvignete.
17 Odsesovalno cev (9) nataknite na priključek zaščitnega pokrova (7) in na nastavek za odsesovanje ostružkov (18) na ohišju.
18 Pritrdite omejilno letvico (11A) na prečni naslon.
33 Potisno palico (19) vstavite v predvideno držalo.

Priprava na zagon

ⓘ Za zagotovitev brezhibnega delovanja stroja upoštevajte navedene napotke:

- Žago postavite na mesto, ki izpolnjuje naslednje pogoje:
  - nezdrsljiva podlaga
  - ni vibracij
  - ravna podlaga
  - ni prisotna nevarnost spotikanja
  - zadostna osvetljenost

Pred vsako uporabo preverite:

⇨ **brezhibnost stanja priključnih vodov (razpoke, zareze ipd.)**
⚠ ne uporabljajte poškodovanjih kablov
⇨ **brezhibno stanje zaščitnega pokrova**
- Preverite, ali izkazuje zaščitni pokrov vidne poškodbe. Poškodovanega zaščitnega pokrova ne smete uporabljati.
- Dvignite zaščitni pokrov in ga nato izpustite. Samodejno se mora spustiti do plošče žagine mize.

⇨ **nastavitev cepilnega klina** (glejte nastavitev cepilnega klina)
⇨ **brezhibno stanje miznega vložka**
Poškodovani ali obrabljeni mizni nastavek morate nemudoma zamenjati (Izbita žagalna reža).
⇨ **če je potisna palica na dosegu roke**
Vedno uporabljajte originalno potisno palico
⇨ **brezhibno stanje žaginega lista**
Ne uporabljajte razpokanih ali deformiranih žaginih listov.
Ne uporabljajte žaginih listov iz hitroreznega jekla (HSS).

Zagon

Smer obračanja žaginega lista

ⓘ Prepričajte se, da se smer vrtenja žaginega lista ujema s smerjo vrtenja, navedeno na zaščitnem pokrovu.

Izbira žaginega lista

⚠ **Pri izbiri žaginega lista pazite, da žagin list ni top ali poškodovan in da znaša premer vrtine žage 30 mm.**

- Ne uporabljajte žaginih listov iz hitroreznega jekla (HSS), ker je to jeklo pretrdo in prekrhko, uporabljajte lahko le orodje v skladu z EN 847-1.
  ⚠ **Uporaba neprimernega orodja ali opreme je lahko za vas nevarna.**
- Pazite, da se dimenzije žaginega lista ujemajo s tistimi, navedenimi v "Tehničnih podatkih" in da je primeren za material obdelovanca.

Serijsko dobavljeni žagin list je primeren za les in večino plastičnih mas.

☞ Za druge materiale, ki jih želite rezati, izberite primerne žagine liste.

⚠ **Pri žaganju preprečite pregretje konic žaginih zobcev, da preprečite taljenje materiala, ki ga obdelujete.**

Priključitev na omrežje

Primerjajte napetost, ki je navedena na tipski ploščici naprave z omrežno napetostjo, in priključite napravo na ustrezno in predpisano vtičnico.

Priključni vod oz. podaljšek mora biti izveden v skladu z IEC 60 245 (H 07 RN-F), pri čemer mora biti presek žile enak vsaj

- 1,5 mm² pri dolžinah kabla do 25 m
- 2,5 mm² pri dolžinah kabla iznad 25 m

ⓘ **Motor na izmenično napetost:**

Uporabite varnostno vtičnico, napetost 220 - 240 V~ z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI-stikalo 30 mA).

ⓘ **Varovalka: 10 A inertna**

ⓘ **Omrežna impendanca**

Pri neugodnih omrežnih razmerah lahko med vklapljanjem žage za kratek čas pride do zmanjšanja napetosti, ki lahko ovira delovanje ostalih naprav (npr. utripanje žarnice).
Pri omrežni impedanci Z_{max} 0,346 Ω take motnje niso pričakovane.

Kot uporabnik te naprave morate po potrebi v posvetovanju s podjetjem za oskrbo z energijo zagotoviti, da je naprava priključena samo na dovod, katerega impedanca je Z_{max} ali manjša!

Stikalo za vklop/izklop

⚠ **Ne uporabljajte naprav, na katerih ne deluje stikalo za vklop in izklop. Poškodovana stikala morajo pri servisni službi nemudoma popraviti ali zamenjati.**

19

Vklop

Pritisnite zeleni gumb (I) stikala (16).

ⓘ Pri izpadu električnega napajanja se naprava samodejno izklopi. Za ponovni vklop znova pritisnite zeleni (I) gumb.

Izklop

Pritisnite rdeči gumb (0) stikala (16).

Zaščita motorja

☞ Motor je opremljen s zaščitnim stikalom, ki pri preobremenitvi motorja, slednjega samodejno izključi.
Motor lahko po premoru (pribl. 5-10 min.) ponovno zaženete.
Pritisnite
1. majhen gumb (Zaščita motorja) (17)
2. zelen gumb (I) za zagon

Odsesovanje prahu/ostružkov

⚠ **Lesni prah, ki se sprošča med obratovanjem, povzroča zmanjšanje vidljivosti in deloma negativno vpliva na vaše zdravje.**

Kadar stroja ne uporabljate na prostem, ga morate priključiti na sistem za odsesavanje ostružkov (npr. prenosno napravo za odsesavanje).

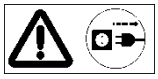
Odsesovanje ostružkov

Z ustreznim nastavkom priključite napravo za odsesovanje ostružkov ali majhni sesalnik za prah na nastavek za odsesovanje ostružkov (18) (Ø 40 mm). 1

ⓘ Hitrost zraka na odsesovalnem ostružku žage ≥ 20 m/sek.

Za odsesovanje prahu, ki je škodljiv za zdravje, povzroča raka in je suh, priključite posebni sesalnik.

Nastavitev žage



Pred nastavljanjem izvlecite omrežno stikalo.

Nastavitev cepilnega klina

Cepilni klin je pomembna zaščitna naprava, saj prepreči povratni udar obdelovanca.
Vedno uporabite dobavljen cepilni klin.

ⓘ Za zagotavljanje delovanja cepilne zagozde morate nastaviti pravilno razdaljo do zobatega venca žaginega lista.

Nastavljanje cepilne zagozde

Opis nastavljanja cepilne zagozde je v poglavju "Vzdrževanje ➔ Menjava žaginega lista".

20 Nastavitev višine reza

☞ Višino reza lahko brezstopenjsko nastavite s pomočjo ročice (6) od 0 – ca. 85 mm

ⓘ Pred nastavitvijo višine reza potegnite pritrdilni vijak za nastavitev naklona (15).

☞ Višino reza nastavite ca. 5 mm več kot je debelina materiala.

21 Nastavitev poševnega položaja žaginega lista

⚠ **Nastavljanje nagiba se ne sme opravljati pri tekočem žaginem listu. Motor mora biti izključen.**

Nastavitev od 0° do 45°

1. Sprostite pritrdilni vijak (15).
2. Ročno kolo (14) obračajte, dokler ni prikazan želeni kot (0° - 45°).
3. Ponovno pritegnite pritrdilni vijak.

Namestitev in nastavitev prečnega prislonskega vodila

☞ Dobavljeno prečno prislonsko vodilo lahko uporabite kot prečno vodilo in kot vodilo za zajero.

ⓘ Bodite pozorni na pravilno nastavitev prislona (glejte "Delo z žago").

Namestitev prečnega prislonskega vodila na plošči žagine mize

22 Potisnite prečno prislonsko vodilo (11) v enega od utorov na plošči žagine mize.

Nastavitev kota

23 Odpustite pritežemni vijak (B) z obračanjem prečnega prislonskega vodila (11). Sedaj lahko nastavite poljubni kot vodila. Ponovno privijte pritežemni vijak.

Namestitev in nastavitev vzdolžnega prislonskega vodila

Namestitev vzdolžnega prislonskega vodila na plošči žagine mize

Vzdolžno prislonsko vodilo (13) lahko montirate desno ali levo od žaginega traku. Za namestitev prislonskega ravnila na drugo stran vodila

- **24** odpustite obe krilati matic (D)
- **25** snemite prislonsko ravnilo (13A)
- obe krilati matici odvijte in izvlecite vijake
- vtaknite vijake z druge strani skozi vodilo in krilate matice privijačite z nekaj obrati
- ponovno namestite prislonsko ravnilo
- pritegnite krilate matice
- **25** odpustite napenjalno ročico (25), izvlecite vzdolžno vodilo iz vodilnega utora
- **26** potisnite vzdolžno vodilo na drugo stran žaginega lista v vodilni utor in potisnite napenjalno ročico (25) navzdol, da se zagozdi.

ⓘ Bodite pozorni na pravilno nastavitev prislona (glejte "Delo z žago").

Nastavitev vzdolžnega prislonskega vodila **27**

1. Vzdolžno prislonsko vodilo (13) nastavite v vodilni profil (24) na mizi.
2. Nastavite želeno mero in potisnite ročico (25) navzdol.
3. Če naj bo rez natančen, najprej opravite poskusni res in nato nastavite vodilo.

Višina prislonskega ravnila (13A)

ⓘ Prislonsko ravnilo (13A) vzdolžnega omejila (13) lahko pritrdite glede na obdelovanec, ki ga želite žagati.

☞ Za zelo ravne in ozke obdelovance (širine 30 mm in manj) uporabite nizko vodilno površino **28** in za debelejše obdelovance visoko vodilno površino **25** prislonskega ravnila (13A).

Za pritrditev prislonskega ravnila glede na višino obdelovanca, ki ga je treba žagati,

- **24** odpustite obe krilati matic (D)
- **25** snemite prislonsko ravnilo (13A)
- obrnite prislonsko ravnilo (13A),
- potisnite vijake v drugi vodilni utor,
- pritegnite krilate matice.

Delo z žago

⚠ **Pred začetkom dela morate za zmanjšanje nevarnosti poškodb upoštevati naslednje napotke.**

- So zaščitni pokrov, cepilni klin in žagin list v dobrem stanju?
- Je žagin list oster?
- Sta vodili pripravljeni in potisna palica pri roki?
- Je delovno mestu pospravljeno?
- Preden lahko začnete napravo uporabljati, morate prebrati predložena navodila za uporabo, upoštevati vse napotke in pravilno sestaviti napravo po danih navodilih!

⚠ **Pred opravljanjem sprememb ali nastavitev na žagi (npr. zamenjavo žaginega traku itd.)**
- **izklopite napravo,**
- **počakajte, da se žagin list ustavi,**
- **izvlecite omrežno stikalo.**

⚠ **Upoštevajte tudi naslednje pomembne točke:**
- Postavite se izven nevarnega območja stroja.
- Roke položite na obdelovanec plosko in s sklenjenimi prsti. Z roko vodite obdelovanec samo do sprednjega roba zaščitnega pokrova.
- Pazite, da se zaščitni pokrov ne spusti samodejno na obdelovanca.
- Odrezkov, drobcev in drugih delcev nikoli ne odstranjujte z roko.

⚠ **Vedno upoštevajte vse varnostne napotke.**

28 Rezanje ozkih obdelovancev

(Širina manjša od 150 mm)

⚠ **Obdelovanec potiskajte z obema rokama. Na območju žaginega lista uporabite potisno palico (19).**

⚠ **Pri zelo ploskih in ozkih obdelovancih (širine 30 mm in manj) uporabite nižjo vodilno površino prislonskega ravnila (13A).**

⚠ **Uporabite potisni blok, če je obdelovanec ožji kot 50 mm.**

29 Potisni blok/potisno palico si lahko enostavno naredite sami. V ta namen privijačite ročaj za potisno palico (ni v obsegu dobave, št. za naročanje 361700) na primerno desko. Deska naj bo dolga med 300 in 400 mm, široka med 80 in 100 mm in visoka med 15 in 20 mm. Če je ročaj za potisno palico poškodovan, ga zamenjajte.

30 Rezanje širokih obdelovancev

- Za rezanje potisnite obdelovanec s plosko dlanjo in sklenjenimi prsti vzdolž naslona.

31 Prečni rezi/zajeralni rezi

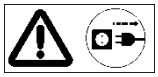
- Potisnite prečno prislonsko vodilo (11) v enega od vodilnih utorov v mizi in nastavite želeni kot.
- Obdelovanec, ki ga želite žagati, položite na omejilno tirnico.
- Obdelovanca dobro držite in ga s prečnim prislonskim vodilom (11) potisnite mimo žaginega lista. Po potrebi uporabite potisno palico.

32 Vzdolžno rezanje z nagibom

Žagin list nastavite, kot je opisano v »Nastavitev poševnega položaja žaginega lista«.

⚠ **Če je žagin list nagnjen, omejilo vedno namestite na desni strani.**

Vzdrževanje in čiščenje



Pred vsakim čiščenjem in opravljanjem vzdrževalnih del
- **izklopite napravo,**
- **počakajte, da se žaga popolnoma ustavi,**
- **Izvlecite omrežno stikalo**

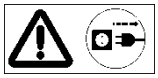
Druga vzdrževalna dela in popravila, ki niso opisana v tem poglavju, lahko izvaja samo služba za stranke.

Vse varnostne naprave, ki ste jih odstranili za opravljanje vzdrževalnih del in za čiščenje, morate ponovno pravilno namestiti in preskusiti.

Uporabljajte samo originalne dele. Drugi deli lahko povzročijo nepričakovane poškodbe in materialno škodo.

Vzdrževanje

⚠ Napotki za menjavo žaginega lista



Pred zamenjavo žaginega lista:
- **izklopite napravo,**
- **počakajte, da se žaga popolnoma ustavi,**
- **izvlecite omrežno stikalo.**

- Ne uporabljajte žaginih listov iz hitroreznega jekla (HSS).
- Ne uporabljajte razpokanih ali deformiranih žaginih listov.
- Uporabljajte samo ostre žagine liste.
- Uporabljajte samo primerne žagine liste.
- Uporabljajte le žagine liste, katerih največje možno število vrtljajev (glejte natis na žaginem listu) ustreza vsaj številu obratov motorja, ki je navedeno na žagi (glejte "Tehnične podatke").
- Uporabljajte le žagine liste z večjo širino reza in manjšo debelino osnovnega lista kot je debelina cepilne zagozde.

⚠ **Nevarnost opeklin! Tik po žaganju je žagin list še vroč. Počakajte, da se žagin list ohladi.**

⚠ **Nevarnost poškodb! Pri menjavi žaginega lista uporabljajte zaščitne rokavice.**

⚠ **Če le lahko, prenašajte žagine liste v vsebniku.**

Zamenjava žaginega lista:

20 Žagin list namestite v najvišji položaj.
34 Odstranite zaščitni pokrov (7).
35 Odstranite mizni vložek (12).
36 Očesni ključ (30) nastavite na prirobnico žaginega lista (22) in očesni ključ (31) na šestrobni vijak (23). Očesni ključ (31) obračajte v smeri puščice, da odpustite spoj.
37 Odstranite šestrobni vijak (23) in prirobnico žaginega lista (22). Snemite žagin list (5).
Očistite prirobnico.

☞ Vgradnja poteka v obratnem vrstnem redu.

⚠ **Močno pritegnite žagin list**

⚠ **Upoštevajte smer obračanja žaginega lista (glejte puščico na žaginem listu).**

Preverite razdaljo / Nastavljanje cepilne zagozde:

Žagin list (5) spravite v najvišjih položaj s pomočjo ročice (6)..
38 Izmerite razdaljo med žaginim listom in cepilnim klinom (8). Razdalja mora biti med 3 in 8 mm.

Po potrebi:
39 Odpustite vijak (A) in nastavite razdaljo.
Ponovno močno pritegnite vijak (A).

⚠ **Na koncu ponovno montirajte mizni vložek in zaščitni pokrov.**

Menjava miznega vložka **35**

⚠ Obrabljeni ali poškodovani mizni nastavek morate nemudoma zamenjati.

Shranjevanje orodja

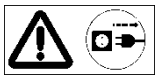
40

Čiščenje

ⓘ Za ohranjanje učinkovitosti žage upoštevajte naslednje:

- Žage ne smete škropiti z vodo.
- Poskrbite, da ostanejo zaščitne naprave, prezračevalne reže motorja, vodilni elementi, zaščitno ohišje žaginega lista, nastavitev višine in vrtljivo vodilo čim bolj brez prahu in umazanije.
  Žagovino in prah lahko odstranite samo s ščetko ali sesalnikom.
- Redno čistite in oljite vse gibljive dele.
  ⓘ Nikoli ne uporabljajte masti!
  ☞ Uporabljajte npr. olje za šivalne stroje, redko hidravlično olje in ekološko sprejemljivo razpršilno olje.
- Poskrbite, da ostane žagin list brez rje in smole.
- Z mizne plošče Odstranite ostanke smole.
  ⓘ Ostanke smole je mogoče odstraniti z vzdrževalnim in negovalnim razpršilom, ki ga je mogoče kupiti v trgovini.
- Žagin list je obrabni del in po daljši oziroma pogosti uporabi postane top.
  ☞ Zamenjajte žagin list ali ga nabrusite.

Transport

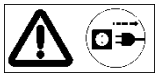


Pred vsakim transportom izvlecite vtikač napajalnega kabla iz vtičnice.

ⓘ Žago transportirajte samo s spuščenim žaginim listom in poklopljenim zaščitnim pokrovom.
Na ta način se izognete poškodbam z žaginim listom.

- Za prenašanje žago primite desno in levo.
- Če žago transportirate v vozilu, mora biti zavarovana tako, da se ne prekucne in ne zdrsne. Med transportom se ne sme premočno tresti.
- Zaščitne naprave nikoli ne uporabljajte za rokovanje in transport.

Skladiščenje

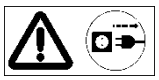


Vtikač izvlecite iz vtičnice.

- Nerabljene naprave shranite na suhem in zaprtem mestu, izven dosega otrok.
- Za podaljšanje življenjske dobe in zagotovitev lahkega upravljanja z žago morate **pred daljšim skladiščenjem** upoštevati naslednje napotke:
  - Temeljito očistite napravo.
  - Vse gibljive dele naoljite z okolju prijaznim oljem.

ⓘ **Nikoli ne uporabljajte masti!**

Odpravljanje motenj



Pred vsakim odpravljanjem motenj
- **izklopite napravo,**
- **počakajte, da se žaga popolnoma ustavi,**
- **Izvlecite omrežno stikalo**

☞ Po vsakem odpravljanju motenj morate ponovno namestiti vse varnostne naprave in zagotoviti njihovo brezhibno delovanje.

Motnja	Možen vzrok motnje	Odpravljanje motnje
stroj po vključitvi ne steče oziroma se samodejno izključi med prostim tekom	• izpad toka • defektni kabelski podaljšek • okvara motorja ali stikala • žagin list je vpet	• zamenjajte varovalko • preverite kabel, poškodovanih kablov ne uporabljajte več • pri pooblaščeni servisni službi vam naj popravijo motor ali stikalo oz. zamenjajo z originalnimi nadomestnimi deli • odstranite vzrok
Stroj se med žaganjem ustavi	• top žagin list • premočno potiskanje obdelovanca naprej	• zamenjajte žagin list • počakajte, da se motor ohladi, nato pa nadaljujte z manjšo potisno silo
obdelovanec pri potiskanju naprej zastaja	• top žagin list • vzdolžno ali vzporedno prislonsko vodilo ni vzporedno z žaginim trakom	• trdno primite obdelovanec in takoj izključite motor nato nabrusite ali zamenjajte žagin list • ponovno vstavite ravnilo
na rezanih mestih so sledi ožganin	• za izvajano operacijo neustrezen ali top žagin list	• zamenjajte ali nabrusite žagin list
odvod žagovine je zamašen	• na odsesovalne nastavke ni pritrjen sistem za odsesavanje • moč odsesavanja ni zadostna	• izklopite žago, odstranite ostružke in priključite sistem za odsesavanje • izklopite žago, odstranite ostružke in povečajte moč odsesavanja (hitrost zraka na odsesovalnih nastavkih 20 m/s)
motor teče, žagin list se ne obrača	• Okvarjen pogonski jermen	• obrnite se na pooblaščeno servisno delavnico ali na izdelovalca
žaga vibrira	• žagin list je razvlečen • žagin list ni pravilno montiran	• zamenjajte žagin list • žagin list pravilno pritrdite

ⓘ **Ob nadaljnjih motnjah ali vprašanjih se obrnite na svojega krajevnega trgovca.**

Tehnični podatki

Model / Tip	T 250 N-3
Leto izdelave	glejte zadnjo stran
Moč motorja P1	1800 W (S1) 2000 W (S6 – 25 %)
Napetost omrežja	220 - 240 V~
Frekvenca omrežja	50 Hz
Število vrtljajev žaginega lista	5000 min^{-1}
Varovalka	10 A inertna
Žagin list iz trdine Ø največ	250 mm
Žagin list iz trdine Ø najmanj	250 mm
Debelina žaginega lista	1,8 mm
Širina rezanja	2,8 mm
Število zobcev	40
Debelina cepilnega klina	2 mm
Sprejemna odprtina za žagin list	30 mm
Hitrost rezanja (pri največjem Ø žaginega lista)	65 $^{m}/_{s}$
Višina reza pri 90° (pri največjem Ø žaginega lista)	ca. 0 – 85 mm
Višina reza pri 45° (pri največjem Ø žaginega lista)	ca. 65 mm
Nastavitev nagiba (območje kotov)	0° – 45°
Velikost mize (s podaljškom in razširitvijo)	804 x 893 mm
Višina mize (s podstavkom)	820 mm
Podaljšek mize	560 x 221 mm
Razširitev mize	583 x 165 mm
Teža s podstavkom	ca. 21,0 kg
Odsesovalni priključek zaščitnega pokrova Ø	35 mm
Odsesovalni priključek Ø	35 / 40 mm

Za odsesavanje je mogoče uporabljati običajne majhne sisteme za odsesavanje ali industrijske sesalnike.

Garancija

Prosimo, da upoštevate priloženo garancijsko izjavo.

Tehnične spremembe pridržane!

Bu kullanma kılavuzunu okumadan, içindeki tüm açıklamalara dikkat etmeden ve aleti anlatıldığı şekilde monte etmeden önce bu aleti kullanmayınız.

Bu kullanma kılavuzunu bir başvuru kaynağı olarak saklayınız.

İçindekiler

Teslimat kapsamı	156
Uygunluk beyanı	156
Ses değerleri	157
Teçhizattaki simgeler	157
Kullanma kılavuzu simgeleri	157
Usul ve kurallara uygun kullanım	157
Diğer riskler	158
Güvenlik açıklamaları	158
Kesim aleti tanımı / Yedek parçalar	158
Montaj	159
Çalıştırma ön hazırlıkları	159
Çalıştırma	159
Şebeke bağlantısı	160
Açma/kapatma şalteri	160
Toz/talaş emme	160
Testere ayarları	160
Ayırma kaması ayarı	160
Kesit yüksekliği ayarı	160
Testere bıçağı-Eğik pozisyon ayarı	160
Çapraz dayanağın yerleştirilmesi ve ayarı	160
Uzunlamasına dayanağın yerleştirilmesi ve ayarı	161
Testereyle çalışma	161
İnce materyallerin kesilmesi	161
Geniş materyallerin kesilmesi	161
Çapraz kesimler/Gönyeli kesimler	162
Eğimli uzunlamasına kesim	162
Bakım ve temizlik	162
Bakım	162
Temizlik	162
Taşıma esnasında	163
Depolama	163
Muhtemel arızalar	163
Teknik özellikler	164
Garanti	164

Teslimat kapsamı

☞ Teslimatı aldıktan sonra karton içeriğini aşağıdaki hususlara göre kontrol edin

- ► Eksik bir şey olup olmadığını
- ► Muhtemel nakliye hatalarının olup olmadığını

Eksiklikleri derhal ürünü satın aldığınız mağazaya, teslimatçı firmaya ya da üretici firmaya bildirin. Daha sonraki şikayetleriniz dikkate alınmayacaktır.

- Masa testeresi T 250 N-3
  - Güç kablolu ve konektörlü
  - HM - Testere çapı: ∅ 250 x 1,8/2,8 x ∅ 30 mm; 40 diş
- 4 tezgah bacağı
- 2 kısa bağlantı çubuğu
- 2 uzun bağlantı çubuğu
- 4 montaj ayağı
- 2 ek çubuk
- Koruyucu başlık
- Ayırma kaması
- Çapraz dayanak
- Uzunlamasına dayanak
- Tezgah uzantısı
- Tezgah uzantısı için 2 destek
- 2 tezgah genişletmesi
- Sağ tezgah genişletmesi için 2 destek elemanı
- Sol tezgah genişletmesi için 2 destek elemanı
- Tezgah genişletmesi için 4 bağlantı çubuğu
- İtme çubuğu
- Toz emme hortumu
- Vida torbası
- Testere bıçağını değiştirmek için 2 anahtar
- Orijinal adet kullanma kılavuzu
- Masa testeresi için güvenlik açıklamaları
- Montaj ve işletme kılavuzu
- Garanti açıklaması

AB-Uygunluk Beyanı

No. (S-No.): 26382

AB-Kriterleri **2006/42 AB** kapsamınca

Burada

Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

kuruluşu sadece kendi sorumluluğuna dayanarak bu beyandaki söz konusu ürünün
Tischkreissäge (Masa testeresi)
Model / Typ T 250 N-3

Seri numarası: 000001 - 020000

yukarıda belirtilen AB-Kurallarına ve ayrıca aşağıda belirtilen diğer kurallara uygun olduğunu beyan etmektedir:
2014/30/AB ve 2011/65/AB

Aşağıda belirtilen uyumlu hale getirilmiş standartlar uygulanmaktadır:
EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-11:2000

AB-Yapı örnek denetimi yapılmıştır:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Referans no: 0123
Belge no: M6A 021611 0084 Rev. 00

Teknik dokümanların başvuru kaynağı:
Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 31.03.2021 i.A. G. Koppenstein, Konstrüksiyon hattı

Ses değerleri

DIN EN ISO 3744

Seri testere bıçaklı masa testeresi olarak makinenin kullanımı.

Ses seviyesi	Çalışma alanındaki ses basınç seviyesi
L_{WA} = 107 dB(A)	L_{pA} = 94 dB(A)

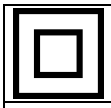
Ölçüm belirsizliği faktörü: 3 dB

Lütfen aşağıdaki hususlara dikkat edin:
- Belirtilen gürültü emisyon değeri standart test yöntemleriyle ölçülmüştür ve bir elektrikli aleti başka biriyle mukayese edilerek kullanılabilinir.
- Belirtilen gürültü emisyon değerleri, yükün bir ön değeri için de kullanılabilir.

⚠ **Gürültü emisyon değerleri elektrikli aletin gerçek kullanımı esnasında belirtilen değerlerden farklılık gösterebilir. Bu farklılık elektrikli aletin kullanım şekline bağlı olarak, özellikle işlenecek olan materyalin tipine bağlı olarak.**
İşletmecinin korunmasına yönelik olarak gerçek kullanım şartları esnasında titreşim yükü tahminine dayanan güvenlik önlemleri alma gerekliliği oluşmaktadır (burada işletme döngüsünün tüm kısımları göz önünde tutulmalıdır, örn. elektrikli aletin kapatıldığı zamanlarda ve açıldığı, fakat yük binmeden çalıştığı zamanlarda).

Teçhizattaki simgeler

	Çalıştırmaya başlamadan önce kullanma kılavuzunu ve güvenlik açıklamalarını okuyun ve bu açıklamalara uyun.
	Göz ve kulak koruyucu takın.
	Toz maskesi takın.
	Tamirat, bakım ve temizlik çalışmalarından önce motoru kapatın ve fişini çekin.
	Yağmura maruz bırakmayın. Nemden koruyun.
	Testere bıçağından dolayı parmakların ve ellerin yaralanması tehlikesi.
CE	Ürün, ürün için geçerli olan Avrupa direktifleri kapsamına uygundur.

	Makine koruma sınıfı II (Çift izolasyon).
	Elektrikli aletler çöp kutusuna atılmamalıdır. Araçlar, aksesuarlar ve ambalajlar çevre dostu geri dönüşüm olarak değerlendirilmelidir. Eski cihazlar, geri dönüşüm yasasına uygun bir tasfiye işlemini gerçekleştiren bir iade birimine verilebilir, örn. yerel inşaat/geri dönüşüm yasası.
Elektrikli ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB Avrupa talimatlarına göre artık kullanılamayan elektronik cihazlar ayrı toplanmalı ve çevre dostu yeniden değerlendirmeye tabii tutulmalıdır.	

Kullanma kılavuzu simgeleri

	Tehdit edici tehlike veya tehlikeli durum. Bu açıklamalara dikkat edilmemesi yaralanmalara yol açabilir veya maddi hasarlara sebep olabilir.
	Doğru kullanılmasıyla ilgili önemli açıklamalar. Bu açıklamalara dikkat edilmemesi arızalara yol açabilir.
	Kullanıcıya yönelik açıklamalar. Bu açıklamalar tüm fonksiyonlardan tam olarak faydalanmanıza yardımcı olur.
	Montaj, işletme ve bakım. Burada ne yapmanız gerektiği size tam olarak açıklanmaktadır.
1 2 3 ...	Metinde şekil nosu belirtildiğinde lütfen ekteki montaj ve kullanma kılavuzuna bakın.

Usul ve kurallara uygun kullanım

- Masa testeresi sadece dikdörtgen veya kare kesitli sunta, kontrplak ve lif levhalar gibi masif ahşap ürünlerin ve plaka materyallerin dairesel testere bıçakları kullanılarak uzunlamasına ve enine kesimi için öngörülmüştür, kesme işleminde sadece EN 847-1 normlarına uygun olan testere bıçakları kullanılmalıdır.
- Testere bıçağının çapı 250 mm olmalıdır.
- HSS-Çeliğinden (yüksek alaşımlı paslanmaz çelik) mamul testere bıçaklarının kullanımı bu çeliğin sert ve kırılgan olmasından dolayı yasaktır. Testere bıçağının kırılmasından ve testere bıçağı parçalarının dışarıya fırlamasından dolayı yaralanma tehlikesi.
- Yuvarlak materyallerin kesimi (yuvarlak odunlar, yakacak odunlar, vs.) için uygun değil.
- Testere kertik açmak için veya yiv açmak için kullanılmamalıdır.
- Kesici uçlar için testere kullanmayın (materyalde son bulan yivler).
- Sadece güvenli şekilde konulabilinen materyallerin kesim işlemi yapılmalıdır.

- Usul ve kurallara uygun kullanım kapsamı içersine üretici firma tarafından öngörülmüş olunan işletme, bakım ve onarım şartlarına uyulması ve kullanma kılavuzunda anlatılan güvenlik açıklamalarının yerine getirilmesi girmektedir.
- Geçerli olan yerel kazalardan korunma kurallarına, diğer genel olarak kabul edilen iş sağlığı ve güvenlik tekniği kurallarına uyulmalıdır.
- Bunun dışında kalan her türlü kullanım usul ve kurallara aykırı kullanım olarak kabul edilmektedir. Bunun sonucunda ortaya çıkabilecek hasarlar üretici firmanın sorumluluğu dışındadır: Bunun sorumluluğu yalnız kullanıcıya aittir.
- Testerede keyfi olarak yapılacak değişiklikler sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü zarardan dolayı üretici firmanın sorumluluğu ortadan kalkar.
- Teçhizat sadece teçhizatı kullanmasını bilen ve tehlikeleri hakkında bilgilendirilmiş olunan kişiler tarafından donatılmalı, kullanılmalı ve bakımı yapılmalıdır. Onarım işleri sadece firmamız tarafından veya bildirdiğimiz müşteri hizmetleri servisi tarafından yaptırılmalıdır.
- Makine patlama tehlikesi altında bulunan çevrede kullanılmamalı ve yağmura maruz bırakılmamalıdır.
- Metal parçalar (çiviler vs.) kesilecek olunan materyalden kesinlikle çıkartılmalıdır.

Diğer riskler

Usul ve kurallara uygun kullanımda bile ilgili güvenlik kurallarının tümüne uyulmasına rağmen kullanım amacına yönelik belirli konstrüksiyonlardan dolayı başka riskler oluşabilir.

Diğer riskler “Güvenlik açıklamalarına” ve “Usul ve kurallara uygun kullanıma” ve kullanma kılavuzuna tam olarak dikkat edildiğinde minimum seviyeye düşürülebilinir.

Dikkat ve duyarlı davranış insanların yaralanması veya maddi hasar oluşması riskini azaltır.

- Parmak ve ellerin iş aleti (testere bıçağı) veya materyalden dolayı yaralanma tehlikesi, örneğin testere bıçağını değiştirirken.
- Geri savrulan testere parçalarından dolayı yaralanma.
- Materyal veya materyal parçaları geri tepebilir.
- Testere bıçağı kırılabilir ve dışarı fırlayabilir.
- Talimatlara uygun olmayan elektrik bağlantı hatlarının kullanılmasından dolayı elektrik tehlikesi.
- Açık olan elektrikli yapı elemanlarında gerilim içeren parçalara dokunulması.
- Kulak koruma takılmaksızın yapılan uzun süreli işlerde işitme kaybı.
- Toz emme sistemi olmayan makinelerle çalışırken sağlığa zararlı odun tozlarının emisyonu.

Ayrıca tüm tedbirlerin alınmasına rağmen diğer gizli riskler de oluşabilir.

Güvenlik açıklamaları

⚠ UYARI

Bu elektrikli aletin donatılmış olduğu tüm güvenlik açıklamalarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun. Güvenlik açıklamaları ve talimatlarının uygulanmasında yapılacak ihmaller elektrik çarpmasına, yangın çıkmasına ve/veya ağır yaralanmalara sebep olabilir.

⚠ Mutlaka ayrı olarak eklenen “Masa testeresi için güvenlik açıklamaları” bölümünü dikkate alın.

Tüm güvenlik açıklamaları ve talimatları gelecekte de bir başvuru kaynağı olarak saklayın.

Kesim aleti tanımı / Yedek parçalar

1

No.	Sipariş	Tanımı
2	366279	Tezgah bacağı
3	366281	Kısa bağlantı çubuğu Ⓒ
4	366280	Uzun bağlantı çubuğu Ⓑ
5	366266	Testere bıçağı
6	×	Yükseklik ayarı için krank
7	366504	Koruyucu başlık
8	366505	Ayırma kaması
9	366261	Toz emme hortumu
10	×	Tezgah plakası
11	366254	Komple enine dayanak ve gönye dayanağı
11A	×	Dayanak çubuğu **18**
12	366255	Tezgah pervazı
13	366506	Komple uzunlamasına dayanak
13A	×	Çit
14	366271	Eğim ayarı için el çarkı
15	366272	Eğim ayarı için tespit vidası
16	×	Açma/kapatma şalteri
17	×	Motor koruyucu
18	366270	Talaş emme destek elemanları
19	366275	İtme çubuğu
22	366268	Testere bıçağı flanşı **37**
23	366269	Testere bıçağı için altıgen vida **37**
24	366257	Uzunlamasına dayanak için kılavuz profil
25	×	Uzunlamasına dayanak için mengene kolu
26	366288	Güvenlik etiketi
27	366282	Ek çubuk
28	×	Eğim ayarı için ölçek
29	366283	Lastik ayak
30	366273	Somun anahtarı SW10/21
31		Somun anahtarı SW10/13
32	366507	Tezgah genişletmesi
33	366508	Tezgah uzantısı
34a	366509	Sağ tezgah genişletme için destek elemanı
34b	366510	Sol tezgah genişletme için destek elemanı
35	366511	Tezgah uzantısı için destek elemanı
36	366513	Tezgah genişletme için bağlantı çubuğu

Montaj

Metinde şekil nosu belirtildiğinde lütfen ekteki montaj ve kullanma kılavuzuna bakın.

ⓘ **Tüm vida bağlantılarını önce sadece elle sıkılacak kadar vidalayın.**

2 Testereyi tezgah plakasıyla birlikte aşağıya uygun bir çalışma alanına koyun..
Sonra tezgah genişletmelerini (32) ve tezgah uzantısını (33) tezgah plakasına (10) koyun.

3 Tezgah genişletmeye (36) yönelik takviye desteklerini tezgah genişletmeye yerleştirin. Tezgah genişletmelerinin ve tezgah uzantısının tezgah plakasına bağlantısını yapın.

4 ⓘ Destek elemanları farklı uzunluktadır..
Sağ tezgah genişletme için destek elemanı (34a)
Sol tezgah genişletme için destek elemanı (34b)
Tezgah genişletmeleri için destek elemanları (35)

5 Önce tezgah bacaklarını (2) testeredeki ilgili çubuklarla bağlantısını yapın. Bunun için ilk olarak gövdedeki altıgen vidaları M6 x 12 sökün.

6 Sonra çubukların tezgah genişletmelerine veya tezgah uzunluğuna bağlantısını yapın.

7 Çubukları Ⓑ (4) ve Ⓒ (3) tezgah bacaklarına monte edin.
ⓘ Çubuklar farklı uzunluktadır.

8 Önce her iki uzun çubuğu Ⓑ (4) tezgah bacaklarına monte edin.

9 Sonra her iki kısa çubuğun Ⓒ (3) bağlantısını yapın.

10 Montaj ayaklarını (29) tezgah bacaklarına monte edin.

11 Ek çubukları (27) takın.

ⓘ **Tüm vida bağlantılarını iyice sıkın.**

Testereyi tezgah bacaklarında duracak şekilde döndürün.

Ek çubukları (27) zemine temas edecek şekilde ayarlayın.

12 Testere bıçağını (5) krank (6) yardımıyla en yüksek pozisyona getirin.

13 Tezgah pervazını (12) çıkartın.

14 Vidayı (A) sökün ve ayırma kamasını (8) kavrayıcıya takın.

15 Testere bıçağı ve ayırma kaması (8) arasındaki mesafeyi ayarlayın. Mesafe maksimum 5 mm olmalıdır.
Vidayı (A) tekrar sıkın.
Tezgah plakasını (12) tekrar takıp iyice sıkın.

16 Ayırma kamasının (8) koruyucu başlığa (7) bağlantısını yapın.
ⓘ Vidayı (B) çok sıkmayın. Koruyucu başlık kaldırma sonrasında otomatik olarak tekrar tezgah plakasına inmelidir.

17 Toz emme hortumunu (9) koruyucu başlık (7) bağlantısına ve kasadaki talaş emme destek elemanına (18) yerleştirin.

18 Dayanak çubuğunu (11A) çapraz dayanağa sabitleyin.

33 İtme çubuğunu (19) bunun için öngörülen tutucuya takın.

Çalıştırma ön hazırlıkları

ⓘ Makinenin fonksiyonunu mükemmel şekilde yerine getirebilmesi için aşağıda belirtilen açıklamalara dikkat ediniz:

- Testereyi aşağıda belirtilen şartlara sahip bir yere kurun:
  - kaymaz
  - titreşim olmayan
  - düz
  - kayma ve düşme tehlikesinin olmadığı
  - yeterli ışık görüşünün olduğu.

Her kullanımdan önce aşağıdaki hususları kontrol edin:

⇨ **Bağlantı hatlarında arızalı yerlerin olup olmadığını (çatlaklıklar, kesiklikler ve buna benzer hususlar)**
⚠ Arızalı kabloları kullanmayın

⇨ **Koruyucu başlığın iyi durumda olup olmadığını**
- Koruyucu başlığı görünen hasarlar yönünden kontrol edin. Hasarlı koruyucu başlıklar kullanılmamalıdır.
- Koruyucu başlığı kaldırıp serbest bırakın. Otomatik olarak testere tezgah plakasına kadar inmelidir.

⇨ **Ayırma kaması ayarını** (bakın, ayırma kaması ayarı)

⇨ **Tezgah pervazının iyi durumda olup olmadığını**
Aşınmış veya hasar görmüş bir tezgah plakasını derhal değiştirin (Ayarı bozuk kesim yarığı).

⇨ **İtme çubuğunun kavramaya hazır şekilde olup olmadığını**
Daima orijinal itme çubuğunu kullanın

⇨ **Testere bıçağının mükemmel bir konumda olup olmadığını.**
Çatlak veya deforme olmuş testere bıçaklarını kullanmayın.
HSS-Çeliğinden mamul testere bıçaklarını kullanmayın.

Çalıştırma

Testere bıçağı devir yönü

ⓘ Testere bıçağı devir yönünün koruyucu başlıkta belirtilen devir yönüyle aynı olmasına dikkat edin.

Testere bıçağı seçimi

⚠ **Testere bıçağını seçerken kör olmamasına veya hasarlı testere bıçaklarıyla çalışılmamasına ve bıçak delik çapının 30 mm olmasına dikkat edin.**

- Yüksek alaşımlı çelikten (HSS) mamul testere bıçakları kullanmayın, çünkü bu çelik sert ve kırılgandır, sadece EN 847-1 kapsamındaki materyaller kullanılmalıdır.
  ⚠ **Başka materyallerin ve diğer aksesuarların kullanılması yaralanma tehlikesini arttırır.**
- Testere bıçağının "Testere bıçağı seçimi" bölümü altında verilen ebatlara uymasına ve kesilecek materyal için uygun olmasına dikkat edin.

Seri olarak teslimat esnasında verilen testere bıçağı odun ve çok sayıdaki plastik maddeler için uygundur.

☞ Kesilecek diğer materyaller için uygun olan testere bıçakları seçin.

⚠ **Plastikleri keserken, işlenecek malzemenin erimesini önlemek için, testere dişi uçlarının aşırı ısınmasını önleyin.**

Şebeke bağlantısı

Makinenin tip etiketi üzerindeki gerilim verilerini şebeke gerilimi (örn. 220–240 V~) ile karşılaştırın ve makineyi buna ve kurallara uygun bir prize takın.
Bağlantı telleri IEC 60245 (H 07 RN-F) kapsamınca çapraz kesim kablo damarlı en azından

- 25 m'ye kadar kablo uzunluğunda 1,5 mm²
- 25 m üzeri kablo uzunlunda 2,5 mm²

ⓘ Alternatif akım motoru:

topraklanmış özel koruyucu kontaklı priz, şebeke gerilimi 220–240 V~, hatalı akımdan koruma şalteri (FI-Şalteri 30 mA).

ⓘ Sigortayı: 10 A atıl

ⓘ Şebeke empedansı

Şebeke şartlarının uygun olmaması durumunda makine çalışırken diğer donanım fonksiyonlarının azalmasına yol açabilecek kısa süreli gerilim dalgalanmaları oluşabilir (örn. bir ampulün yanması).
Z_{max} 0,346 Ω değerine sahip bir şebeke empedansında bu tür arızaların olması beklenilmemektedir.

Bu cihazın kullanıcısı olarak, elektrik şirketi ile görüşerek cihazın, empedansı Z_{maks} ile aynı veya bunun altında olan bir beslemeye bağlanması sağlanmalıdır!

Açma/kapatma şalteri

⚠ **Şalteri açılıp kapatılmayan hiç bir makineyi kullanmayın. Arızalı şalter derhal yetkili servis tarafından tamir edilmeli veya değiştirilmelidir.**

19

Açma

Yeşil düğmeye basın (I) şalteri (16).

ⓘ Elektrik kesintisinde makine otomatik olarak kapanır. Makineyi yeniden açmak için tekrar yeşil düğmeye basın (I).

Kapatma

Kırmızı düğmeye basın (O) şalteri (16).

Motor koruyucu

☞ Motor bir koruma şalteriyle donatılmış olup fazla yük bindiğinde otomatik olarak kapanır.
Bir soğutma safhasını müteakip (5 -10 dakika) sonra tekrar açılır.
Bunun için aşağıdaki işlemleri yapın

1. Şeffaf kapaklı (17) (Motor koruyucu) düğmeye basın
2. Başlatmak için yeşil düğmeye (I) basın

Toz/talaş emme

⚠ **Çalışırken oluşan odun tozu ihtiyaç duyulan görüşü engeller ve bu toz kısmen sağlığa zararlıdır.**

Makine açık alanda kurulu değilse makineye bir talaş emme tertibatının (örn. portatif küçük bir elektrikli süpürge) takılması gerekir.

Talaş emme

Talaş emme tertibatını veya küçük bir toz emme makinesini uygun bir adaptörle talaş emme manşonuna (18) bağlantısını yapın (Ø 40 mm). 1

ⓘ Testerenin emme manşonundaki hava hızı ≥ 20 m/san.

Sağlığa zararlı, kansere neden olucu tozları veya kuru tozları emmek için özel bir toz emici kullanın.

Testere ayarları

Ayar çalışmalarına başlamadan önce fişi çekin.

Ayırma kaması ayarı

⚠ **Ayırma kaması önemli bir koruma donanımıdır, bu materyalin geri tepmesini engeller.**

Daima teslimatla birlikte verilen ayırma kamasını kullanın.

ⓘ Ayırma kamasının fonksiyonunu güvence altına almak için testere bıçağının dişli halkasına olan mesafe doğru olarak ayarlanmalıdır.

Ayırma kaması ayarı

Ayırma kaması ayarı hakkındaki bilgileri "Bakım ➔ Testere bıçağı değiştirme" bölümünde bulabilirsiniz.

20 Kesit yüksekliği ayarı

☞ Kesit yüksekliği krank (6) yardımıyla kademesizce 0 – ila yakl. 85 mm arasında ayarlanabilir.

ⓘ Kesit yüksekliğini ayarlamaya başlamadan önce eğim ayarı için olan tespit vidasını (15) sıkın.

☞ Kesit yüksekliğini materyal kalınlığından 5 mm daha yüksek olarak ayarlayın.

21 Testere bıçağı-Eğik pozisyon ayarı

⚠ **Testere bıçağı çalışır konumdayken testere bıçağı eğik konumunun ayarlanmaması gerekir. Motor kapatılmış olmalıdır.**

0° - 45° ayarı

1. Tespit vidasını (15) gevşetin.
2. El çarkını (14) istenilen açı görününceye kadar çeviriniz (0° - 45°).
3. Tespit vidasını tekrar iyice sıkın (15).

Çapraz dayanağın yerleştirilmesi ve ayarı

☞ Teslimatla birlikte verilen çapraz dayanak enine dayanak ve gönye dayanağı olarak kullanılabilinir.

ⓘ Dayanak ayarının doğru olmasına dikkat edin (bakın, "Testereyle çalışma" bölümü).

Kesme tezgahı levhasına bir çapraz dayanak yerleştirin

22 Çapraz dayanağı kesme tezgahı levhasının her iki yivinden birine doğru sürün.

Açı ayarı

23 Çapraz dayanağın kelebek somunlarını döndürerek gevşetin. Şimdi dayanağı istediğiniz açı pozisyonuna getirebilirsiniz. Sonra kelebek somunlarını tekrar iyice sıkın.

Uzunlamasına dayanağın yerleştirilmesi ve ayarı

Kesme tezgahı levhasına bir uzunlamasına dayanak yerleştirin

Uzunlamasına dayanak (13) testere bıçağının sağından veya solundan doğru monte edilebilinir. Çiti dayanağın diğer tarafından monte edebilmek için

- 24 Her iki kelebek somununu (D) çözün
- 25 Çiti çıkartın (13A)
- Her iki kelebek somununu sökün ve vidaları çıkartın
- Vidaları dayanak vasıtasıyla diğer taraftan takın ve kelebek somunlarını birkaç kez döndürerek tekrar yerine takın
- çiti tekrar ileriye doğru itin
- Kelebek somunlarını iyice sıkın
- 25 Mengene kolunu (25) gevşetin, uzunlamasına dayanağı kılavuz yivden çıkartın
- 26 Uzunlamasına dayanağı testere bıçağının diğer tarafından kılavuz yive doğru itin ve iyice sabitleştirmek için mengene kolunu (25) aşağıya doğru bastırın.

ⓘ Dayanak ayarının doğru olmasına dikkat edin (bakın, "Testereyle çalışma" bölümü).

Uzunlamasına dayanak ayarı 27

1. Uzunlamasına dayanağı (13) tezgahtaki kılavuz profil (24) içersine yerleştirin.
2. İstenilen ebadı ayarlayın ve kolu (25) aşağıya doğru bastırın.
3. Kesiti tam olarak elde edebilmek için daha önce bir deneme kesiti yapın ve dayanağı buna göre ayarlayın.

Çit yüksekliği (13A)

ⓘ Uzunlamasına dayanağın (13) çiti (13A) kesilecek materyale uygun olarak takılabilir.

☞ Çok yassı ve dar materyallerde (genişlik 30 mm ve daha az) düşük kılavuz yüzeyini 28 ve kalın materyallerde çitin (13A) yüksek kılavuz yüzeyini 25 kullanın.

Çiti kesilecek materyalin yüksekliğine uygun olarak takabilmek için

- 24 Her iki kelebek somununu (D) çözün
- 25 Çiti çıkartın (13A)
- Çiti çevirin (13A)
- Cıvataları diğer kılavuz yive itin
- Kelebek somunlarını iyice sıkın.

Testereyle çalışma

⚠ **Çalışmaya başlamadan önce yaralanma riskini mümkün olduğunca düşük tutmak için aşağıdaki güvenlik açıklamalarına dikkat edin.**

- Koruyucu başlık, ayırma kaması ve testere bıçağı tam mı?
- Testere bıçağı keskin mi?
- Dayanaklar çalışmaya hazır mı ve itme çubuğu yakında bir yerde mi?
- Çalışma yeri derli toplu mu?
- Bu kullanma kılavuzunu okumadan, içindeki tüm açıklamalara dikkat etmeden ve aleti anlatıldığı şekilde monte etmeden önce bu aleti kullanmayın!

⚠ **Testerede değişiklik veya ayar yapmadan önce (örn. testere bıçağının değiştirilmesi vs.)**

- **Makineyi kapatın**
- **Testere bıçağının durmasını bekleyin**
- **Fişi çekin**

⚠ **Ayrıca aşağıdaki önemli hususlara da dikkat edin:**

- Tehlike alanının dışında durun.
- Elinizi materyalin üzerine avuç içiyle ve parmaklarınız kapalı olarak koyun. Bunu yaparken materyali elinizle sadece koruyucu başlığın ön kenarına kadar itin.
- Koruyucu başlığın otomatik olarak materyale inmesine dikkat edin.
- Kıymıkları, talaşları asla elinizle çıkarmayın.

⚠ **Güvenlik açıklamalarına kesinlikle dikkat edin.**

28 İnce materyallerin kesilmesi

(150 mm'den daha geniş)

⚠ **Materyali her iki elinizle ileriye doğru itin, testere bıçağı alanında itme çubuğunu (19) kullanın.**

⚠ **Çok yassı ve ince materyallerde (genişliği 30 mm ve daha altında olanlar) çitin (13A) düşük kılavuz yüzeyini kullanın.**

⚠ **Materyal 50 mm'den dar ise bir itme bloku kullanın.**

29 İtme bloku / itme odununu kendiniz kolay bir şekilde elde edebilirsiniz. Bunun için itme odununa yönelik tutma kolunu (teslimat kapsamına dahil değildir, sipariş no. 361700) uygun bir tahtaya vidalayın. Tahta 300 ila 400 mm arasında uzunlukta, 80 ila 100 mm arasında genişlikte ve 15 ila 20 mm yükseklikte olmalıdır. İtme odunu için olan tutma kolunun hasar görmesi durumunda değiştirilmesi gerekir.

30 Geniş materyallerin kesilmesi

- Materyali kesmek için parmaklar kapalı olarak avuç içiyle dayanak boyunca itin.

31 Çapraz kesimler/Gönyeli kesimler

- Çapraz dayanağı (11) tezgahtaki kılavuz yivlerin birine doğru sürün ve istenilen açıda ayarlayın.
- Kesilecek olan materyali dayanak raylarına koyun.
- Materyali iyice sıkı tutun ve testere bıçağındaki çapraz dayanakla (11) öne doğru sürün. Gerekli görürseniz itme çubuğu kullanın (19).

32 Eğimli uzunlamasına kesim

Testere bıçağını "Testere bıçağının eğik pozisyon ayarı" bölümünde açıklandığı gibi ayarlayın.

⚠ **Eğilmiş testere bıçağında dayanağı daima sağ tarafa takın.**

Bakım ve temizlik

Her bakım ve temizlik çalışmasından önce
- **Makineyi kapatın**
- **testerenin durmasını bekleyin**
- **fişi çekin**

Bu bölümde anlatılmış olunan kapsamlı bakım ve temizlik çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır.

Bakım ve temizlik için çıkartılmış olunan güvenlik donanımları muhakkak tekrar düzenli şekilde yerine takılmalı ve kontrol edilmelidir.

Sadece orijinal parçalar kullanın. Başka firmalara ait parçalar önceden öngörülemeyen hasarlara ve yaralanmalara yol açabilir.

Bakım

⚠Testere bıçağının değiştirilmesine dair açıklamalar.

Testere bıçağını değiştirmeden önce:
- **Makineyi kapatın**
- **testerenin durmasını bekleyin**
- **fişi çekin**

- HSS-Çeliğinden mamul testere bıçaklarını kullanmayın.
- Çatlak veya deforme olmuş testere bıçaklarını kullanmayın.
- Sadece iyi bileylenmiş testere bıçakları kullanın.
- Sadece uygun testere bıçakları kullanın.
- Sadece maksimum muhtemel devir sayısı (bakın, testere bıçağı basıncı) en azından testerede belirtilen motor devir sayısına (Bakın, "Teknik özellikler") tekamül eden testereleri kullanın.
- Sadece kesit genişliği daha büyük ve testere kalınlığı ayırma kaması kalınlığından daha küçük olan testere bıçaklarını kullanın.

⚠ **Yanma tehlikesi! Kesme işleminden kısa süre sonra da testere bıçağı hala sıcaktır. Testere bıçağının soğumasını bekleyin.**

⚠ **Kesilme tehlikesi! Testere bıçağını değiştirirken eldiven takın.**

⚠ **Testere bıçaklarını her zaman pratik olarak bir kap içinde tutun.**

Testere bıçağının değiştirilmesi

20 Testere bıçağını en yüksek pozisyona getirin.
34 Koruyucu başlığı (7) çıkartın.
35 Tezgah pervazını (12) çıkartın.
36 Somun anahtarını (30) testere bıçağı flanşına (22) ve somun anahtarını (31) altıgen vidaya (23) oturtun. Gevşetmek için somun anahtarını (31) ok yönünde döndürün.
37 Altıgen vidayı (23) ve testere bıçağı flanşını (22) çıkartın.
Testere bıçağını (19) çekin.
Flanşları temizleyin.

☞ Testere bıçağının montajı ters yönde başlanılarak yapılır.

⚠ **Testere bıçağını iyice sıkın.**

⚠ **Testere bıçağının devir yönüne dikkat edin (bakın, testere bıçağındaki ok).**

Mesafeyi kontrol edin / Ayırma kaması ayarı:

Testere bıçağını (19) krank (11) yardımıyla en yüksek pozisyona getirin.
38 Testere bıçağı ve ayırma kaması (8) arasındaki mesafeyi ölçün. Mesafe 3 ve 8 mm arasında olmalıdır.

Gerekirse:
39 Vidayı (A) gevşetin ve mesafeyi ayarlayın.
Vidayı (A) tekrar iyice sıkın.

⚠ **Sonra tezgah plakasını ve koruyucu başlığı tekrar monte edin.**

Tezgah plakasını değiştirin 35

⚠ Aşınmış veya hasar görmüş bir tezgah plakasını derhal değiştirin.

İş aletinin muhafazası

40

Temizlik

ⓘ Testerenin fonksiyonunu iyi şekilde yerine getirebilmesi için aşağıdaki hususlara dikkat edin:

- Makineye su sıçratmayın.
- Koruma donanımlarının, motorun havalandırma yarıklarının, kılavuz elemanlarının, testere bıçağı koruma kutusunun, yükseklik ayarının ve döner kılavuzun mümkün olduğunca tozsuz ve kirsiz olmasını sağlayın.
  Testere talaşlarını ve tozu sadece fırça veya toz emiciyle temizleyin.
- Tüm hareketli parçaları düzenli olarak temizleyin ve yağlayın.
  ⓘ Asla katı yağ kullanmayın!
  ☞ Örneğin dikiş makinesi yağı, ince sıvı hidrolik yağı veya doğa dostu püskürtme yağı kullanın.

- Testere bıçağının paslanmamasını ve reçine içermemesini sağlayın.
- Testere tesgahı levhasındaki reçine artıklarını temizleyin.

  ⓘ Reçine artıkları piyasada satılan bakım spreyleriyle temizlenebilir.
- Testere bıçağı aşınmaya maruz kalabilen bir parçadır ve uzun bir süre veya çok sık kullanıldığında körlenir.

  ☞ Testere bıçağını değiştirin veya bileyletin.

Taşıma esnasında

Her taşıma işleminden önce fişi çıkarın.

ⓘ Testereyi sadece alçaltılmış olunan testere bıçağıyla ve katlanmış olunan koruyucu başlıkla taşıyın.

Böylece testere bıçağından dolayı yaralanmalardan kaçınabilirsiniz.

- Testereyi taşırken sağ ve sol tarafından tutun.
- Testereler bir araçta taşınıyorsa devrilmelerine ve kaymalarına karşı güvence altına alınmalıdır. Taşıma esnasında çok fazla sarsıntı olmasından kaçının.
- Koruma donanımlarını asla işlem ve taşıma için kullanmayın.

Depolama

Fişi çekin.

- Kullanılmayan aletleri kuru, kapalı çocukların ulaşamayacakları bir yerde saklayın.
- Makinenin ömrünü uzatmak ve kolayca çalışmasını garanti altına almak için uzun süreli bir depolamadan önce aşağıdaki hususlara dikkat edin:
  - Temizliğini tam olarak yapın.
  - Tüm hareketli parçaları yağlarken çevre dostu yağ kullanın.

ⓘ Asla katı yağ kullanmayın!

Muhtemel arızalar

Arızayı tamir etmeye başlamadan önce
- **Makineyi kapatın**
- **testerenin durmasını bekleyin**
- **fişi çekin**

☞ Arızayı tamir ettikten sonra her defasında tüm güvenlik donanımlarını tekrar yerine takın ve kontrol edin.

Arıza	Muhtemel sebebi	Ortadan kaldırılması
Makine açıldıktan sonra çalışmıyor veya rölanti esnasında kendiliğinden kapanıyor	• Elektrik kesintisi	• Sigortayı değiştirin
	• Uzatma kablosu arızalı	• Kabloyu kontrol edin, arızalı kabloyu artık kullanmayın
	• Motor veya şalter arızalı	• Motor veya şalteri yetkili bir elektrik uzmanına veya yetkili servise kontrol ettirin/tamir ettirin veya değiştirerek yeni orijinal parçalar takın
	• Testere bıçağı sıkışıyor	• Sebebini ortadan kaldırın
Makine kesme esnasında duruyor	• Testere bıçağı kör	• Testere bıçağını değiştirin
	• Kademesiz	• Motoru soğutun ve çok az basınçla çalışmaya devam edin
Materyal ileri sürüldüğünde sıkışıyor	• Testere bıçağı kör	• Materyali sıkıca tutun ve motoru derhal kapatın. Daha sonra testere bıçağını keskinleştirin veya değiştirin
	• Uzunlamasına veya paralel dayanak testere bıçağına paralel şekilde durmuyor	• Cetveli yeniden ayarlayın
Kesim yerinde yanık lekeleri var	• Testere bıçağı kesim işlemi için uygun değil veya körlenmiş	• Daha sonra testere bıçağını keskinleştirin veya değiştirin
Talaş çıkışı tıkalı	• Emme tertibatı takılı değil	• Testereyi kapatın, talaşları çıkarın ve emme tertibatını takın
	• Emme performansı çok zayıf	• Testereyi kapatın, talaşları çıkartın ve emme performansını arttırın (talaş emme destek elemanlarındaki hava hızı ≥ 20 m/san).
Motor çalışıyor, testere bıçağı dönmüyor	• Tahrik kayışı arızalı	• Bir yetkili servise veya üretici firmaya başvurun.
Testerede titreşim var	• Testere bıçağı çarpık	• Testere bıçağını değiştirin
	• Testere bıçağı düzgün takılmamış	• Testere bıçağını düzgün şekilde takın

ⓘ **Başka arızalar veya sorularınız olduğunda lütfen bölgenizdeki satıcıya başvurunuz.**

Teknik özellikler

Model / Tip	T 250 N-3
Imalat yili	on sayfaya bakınız
Motor gücü P_1	1800 W (S1) 2000 W (S6 – 25%)
Şebeke gerilimi	220 - 240 V~
Şebeke frekansı	50 Hz
Testere bıçağı devir sayısı	5000 min^{-1}
Şebeke güvenliği	10 A atıl
Sert metal testere bıçağı Ø maksimum	250 mm
Sert metal testere bıçağı Ø minimum	250 mm
Testere bıçağı kalınlığı	1,8 mm
Kesim genişliği	2,8 mm
Diş sayısı	40
Ayırma kaması kalınlığı	2 mm
Testere bıçağı-Destek deliği	30 mm
Kesim hızı (maksimum testere bıçağında Ø)	65 $^{m}/_{s}$
90°'de kesim yüksekliği (maksimum testere bıçağında Ø)	yakl. 0 – 85 mm
45°'de kesim yüksekliği (maksimum testere bıçağında Ø)	yakl. 65 mm
Eğim ayarı (döndürme alanı)	0° – 45°
Tezgah ebadı (genişletme ve uzantı dahil)	804 x 893 mm
Tezgah yüksekliği (kasalı)	820 mm
Tezgah uzantısı	560 x 221 mm
Tezgah genişletmesi	583 x 165 mm
Kasalı ağırlık	yakl. 21,0 kg
Toz emme bağlantılı koruyucu başlık Ø	35 mm
Toz emme bağlantısı Ø	35 / 40 mm

Toz emmek için piyasada satılan küçük toz emiciler veya sanayi tipi elektrikli süpürgeler kullanılabilinir.

Garanti

Lütfen ekteki garanti açıklamasına dikkat edin.

Teknik değişiklikler olabilir!

D	Baujahr	I	Anno di costruzione
GB	Year of construction	N	Byggeår
F	Année de construction	NL	Bouwjaar
BG	година на производство	PL	Rok produkcji
CZ	Rok výroby	RO	An de construcţie
DK	Produktionsår	S	Tillverkningsår
FIN	Valmistusvuosi	SK	Výrobný rok
H	Gyártási év	SLO	Leto izdelave
HR	Godina gradnje	TR	Imalat yili

366500 – 01 03/21

ALTRAD
LESCHA ATIKA
BETONMISCHER
TRANSPORTGERÄTE
GARTENGERÄTE
HOLZBEARBEITUNG

Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau, Germany
Telefon: +49 (0) 82 22 / 41 30 - 0 - Telefax: +49 (0) 82 22 / 41 30 - 24 - E-mail: info@lescha-atika.de
Internet: www.lescha-atika.de